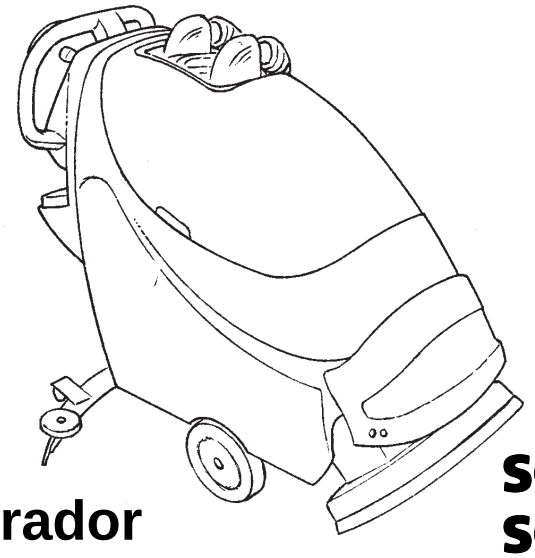
ALTO®

CLARKE

TECHNOLOGY



Manual del operador
Manual do Operador
Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο Χειριστή

SCRUBTEC 743 S
SCRUBTEC 743 L
SCRUBTEC 751 S
SCRUBTEC 751 L
SCRUBTEC 743 S C
SCRUBTEC 743 L C

ES Español (2-31)

PT Português (32-61)

IT Italiano (62-91)

GR ΕλληΕνκά (92-121)

⚠ LEA ESTE MANUAL

⚠ LEIA ESTE LIVRO

⚠ IMPORTANTE

⚠ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Patentes en EE.UU N° 6.105.192; N° 6.557.207; N° 6.760.947

Patente U.E. N.º 6.105.192; N.º 6.557.207; N.º 6.760.947

Brevetti USA n. 6.105.192; 6.557.207; 6.760.947

Αρ. Πατέντας ΗΠΑ 6.105.192, Αρ. 6.557.207, Αρ. 6.760.947

LEA ESTE MANUAL

Este manual contiene información importante acerca del uso y la seguridad de la máquina. Si no lee el manual antes de utilizar su máquina ALTO o de intentar realizar los procedimientos de reparación o mantenimiento de la misma, usted o el resto del personal podrían sufrir lesiones; asimismo, podrían producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en español, explíquele el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

Todas las indicaciones incluidas en este manual se ofrecen desde la posición del operador en la parte posterior de la máquina.

Si desea conseguir nuevos manuales, escriba a: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Instrucciones de seguridad para el operador 3
Introducción a la máquina 4
Especificaciones de la máquina 5
Transporte de la máquina 7
Símbolos empleados en la máquina 9
Panel de control de la máquina 11
Mandos y características de la máquina 13
Preparación de la máquina para trabajar 14
- Colocación de las baterías 14
- Mantenimiento de la batería 16
- Procedimiento de carga de las baterías 17
- Modo de instalación del accionamiento de disco o cepillo rotativo 18
- Modo de remoción del accionamiento de disco o cepillo rotativo 19
- Forma de cambiar o rotar los cepillos cilíndricos 19

Puesta en marcha de la máquina 20
- Funcionamiento de la bayeta 20
- Llenado del depósito de solución 20
- Puesta en marcha de la máquina 20
- Cómo limpiar un suleo muy sucio 21

Mantenimiento 22
- Procedimientos antes de iniciar el trabajo 22
- Procedimientos a realizar al acabar el trabajo 23
- Procedimientos a realizar cada semana 24
- Mantenimiento de la bayeta 26
- Procedimiento de ajuste de la bayeta 26

Accesorios 27
Solución de los problemas de la máquina 28

Español

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correcta mentepara promover la reutilización sostenible de recursos materiales.
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

¡PELIGRO!: **Si no sigue las instrucciones que siguen a la palabra PELIGRO, se pueden causar lesiones graves, incluso mortales. Lea y siga todas las indicaciones de PELIGRO que se encuentran en este manual y en la máquina.**

¡AVISO!: **Si no sigue las indicaciones de AVISO, se pueden causar lesiones sea al operador sea a otro personal y/o daños materiales. Lea y siga todas las indicaciones de AVISO que se encuentran en este manual y en la máquina.**

¡CUIDADO!: **Si no sigue las instrucciones señaladas con la palabra PRECAUCIÓN se puede estropear la máquina o causar daños en su entorno. Lea y siga todas las indicaciones de PRECAUCIÓN que se encuentran en este manual y en la máquina.**

¡PELIGRO!: Siempre lea este libro de instrucciones antes de arrancar la máquina o hacer un mantenimiento. A falta de esta precaución, corre el peligro de herirse o causar lesiones a colegas de trabajo; podría Ud. también causar daños a la máquina o a su lugar de trabajo. Se debe aprender el manejo de esta máquina antes de usarla. Si Usted (o su plantilla) no conoce el español, se ruega dejarse explicar todo el libro antes de usar la máquina.

¡PELIGRO!: Si intenta usar una máquina antes de que esté completamente montada, corre el peligro de herirse o causar daños materiales. No opere la máquina antes de que esté completamente montada. Compruebe cuidadosamente el estado de la máquina antes de cada utilización.

¡PELIGRO!: Riesgo de explosión y de incendio. No use nunca la máquina con o cerca de productos combustibles, polvo de granos, solventes, diluyentes u otros materiales inflamables. Esta máquina no es adecuada para recoger polvo de materiales peligrosos. Utilice sólo ceras para limpieza de suelos disponibles en los comercios apropiadas para el funcionamiento de la máquina.

¡PELIGRO!: Las baterías ácido/plomo generan gases que pueden originar una explosión. Procure que no haya ninguna llama ni chispa cerca de las baterías. NO FUME cerca de la máquina. Cargue las baterías sólo en un local perfectamente ventilado. Verifique que el enchufe del cargador de CA se encuentre desconectado del tomacorriente de pared y guardado antes de poner la máquina en funcionamiento.

¡PELIGRO!: ¡Trabajar con baterías puede ser peligroso! Cuando trabaja cerca de las baterías, siempre lleve gafas o ropas de protección. Quite su reloj y sus joyas. No introduzca ninguna herramienta ni otros objetos metálicos entre los bornes o sobre la tapa de las baterías.

¡PELIGRO!: Riesgo de electrocución si Ud. utiliza un cargador cuyo cable de alimentación está dañado. No use nunca un cargador cuyo cable de alimentación está dañado.

¡AVISO!: La única posición correcta para el operador es la posición de pie, detrás de la máquina. Cualquier otra posición de conducción puede causar lesiones o daños.

¡AVISO!: Esta máquina pesa. No intente transportarla o desplazarla sin la ayuda de otra persona. Se necesitan dos personas para desplazarla sobre una rampa de carga. Desplace siempre la máquina despacio. No gire la máquina sobre una rampa. No la utilice en superficies inclinadas con una pendiente superior a la indicada. Antes de transportar esta máquina, lea los "procedimientos de transporte" que se encuentran en este manual, ya que si no está firme, se podría volcar.

¡AVISO!: La máquina se puede volcar y causar lesiones o daños materiales si se coloca sobre una escalera o una rampa de carga. Pare y estacione la máquina sólo en una superficie nivelada. Al parar la máquina, compruebe que todos los mandos están en la la posición “OFF”. En los modelos L pulse el interruptor en "OFF" (APAGADO) y saque la llave.

¡AVISO!: El mantenimiento y las reparaciones llevados a cabo por personal no autorizado pueden provocar daños o lesiones. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado.

¡AVISO!: Cualquier modificación o cambio realizado a la máquina puede causar averías o daños a la máquina o lesionar al operador u otras personas que se encuentren cerca. El fabricante anulará toda garantía y rechazará cualquier responsabilidad en caso de modificaciones y cambios no autorizados.

¡AVISO!: El agua o la humedad pueden causar cortocircuitos en el sistema eléctrico. Procure que el sistema eléctrico esté siempre seco. Seque cuidadosamente la máquina después de cada utilización. Este equipo es exclusivamente para uso en seco y no se puede utilizar o almacenar en exteriores con humedad.

¡AVISO!: Es indispensable leer todas las instrucciones escritas en la máquina antes de la primera utilización. Compruebe que todos los adhesivos y todas las instrucciones estén colocados en los sitios previstos. Su distribuidor ALTO podrá proporcionarle adhesivos o placas de recambio.

¡AVISO!: Las superficies húmedas pueden ser resbaladizas. Las soluciones acuosas y los detergentes utilizados con este tipo de máquina pueden dejar zonas húmedas en el suelo, lo que supone un riesgo para el operador u otras personas. Coloque siempre paneles de aviso “Atención” en la zona donde se usa la máquina.

¡AVISO!: Cuando evacua las aguas residuales, tiene que respetar el medio ambiente. El organismo de Protección del medio ambiente de los Estados Unidos ha establecido ciertas reglamentaciones con relación a la eliminación de aguas residuales. Sírvase cumplir con la legislación vigente en su municipio, departamento o región. Infórmese sobre las disposiciones a este respecto y respételas. No puede ignorar nunca los peligros de polución causados por el desagüe de los productos químicos.

¡AVISO!: Utilice únicamente los cepillos suministrados con el equipo o los que se especifican en el Libro de instrucciones. El empleo de otro tipo de cepillos podría comprometer la seguridad.

¡CUIDADO!: No use la máquina como taburete o escabel. No la use como medio de transporte o mueble. Corre el peligro de causar lesiones o daños materiales

¡CUIDADO!: Se anulará la garantía de la máquina si se utilizan piezas que no son piezas originales ALTO. Sólo use recambios ALTO.

¡CUIDADO!: Esta máquina contiene baterías de ácido de plomo. Deshágase de ellas de manera segura para el medio ambiente.

Introducción y características técnicas

Introducción y características técnicas

Las autolavadoras de pisos Scrubtec 743 y 751 de ALTO son eficientes y de calidad superior. El artefacto Scrubtec usa un cepillo (rotativo) para lavar un ancho de piso de 43 cm y 51 cm o 2 cepillos (cilíndricos) para lavar un ancho de piso de 43 cm. La escobilla de goma seca el piso mientras el motor de aspiración absorbe la solución sucia del piso - todo en una sola pasada.

El modelo Scrubtec rotativo es provisto completo con dos baterías de 12 voltios, un cargador de batería, accionamiento ya sea para cepillo o disco y el manual del operador.

El modelo Scrubtec cilíndrico es provisto completo con dos baterías de 12 voltios, un cargador de batería, dos cepillos y el manual del operador.

Modelo	SCRUBTEC 743 S rotativo	SCRUBTEC 743 L rotativo
Alimentación de la máquina	Alimentación de 24 Voltios C.C., (2) baterías de 12v 130AH húmedas o (2) baterías de 12V 100AH de descarga profunda, de gel	Alimentación de 24 Voltios (2) baterías de 12V 130AH húmedas o (2) baterías de 12V 100AH de descarga profunda, de gel
Disco o cepillo	Accionamiento tipo tres lengüetas	Accionamiento tipo tres lengüetas
Marcha	Cepillo asistido	1/3 HP (0.25 kW)
Velocidad marcha adelante	No aplicable	Variable a 200 pies/min (61 m/min)
Velocidad marcha atrás	No aplicable	Variable a 140 pies./min. (43 m/min)
Protección batería	Cierre eléctrico de cepillos y solución por bajo voltaje	
Motor de aspiración	Acústica, alta eficiencia, tangencial 3/4 HP(0,56 kW) 3 etapas	
Depósito de solución	42 litros	
Nivel de solución	Indicador de nivel calibrado	
Depósito de recuperación	42 litros	
Indicador de recuperación completa	Desactivación eléctrica	
Bayeta parabólica	Tipo swing con dispositivo de seguridad, función sin funcionamiento de la herramienta, ancho dureza 81 cm con 86 cm de cuchilla flexible.	
Funcionamiento bayeta	Sentido inverso sobre suelo y palanca con 3 posiciones de funcionamiento.	
Amplitud de limpieza	43.2 cm	
Motor, cepillo	3/4 HP (0,56 kW) 5.2:1 Caja de engranajes de alto torque	
Tamaño cepillo/disco	43.2 cm	
Velocidad cepillo	200 RPM	
Presión cepillo	0-90 libras (0-40.8 kg)	
Retención solución cepillo	Cerdas de fibra	
Ruedas motrices	Rodadura de neopreno (2) 8 pulg. x 2 pulg. (20 cm x 5 cm)	
Articulación	8.9 cm x 3.2 cm	
Cargador incorporado a la máquina	24 V C.C., 10 Amp, 115/60 o 24 V C.C., 10 Amp, 230/50	
Grado de limpieza	2%	
Longitud	123.8 cm	
Anchura	48.3 cm	
Altura	106.7 cm	
Peso con baterías (130AH)	148.3 kg	156.5 kg
Peso de embarque con baterías (130AH)	206 kg	214 kg
Línea de visión (Altura del operador =5'8")	2.3 m	
Nivel de ruido	73.5 dBA	
Vibración	0.1 m/s^2	
Garantía de funcionamiento	Máquina 3 años, tanques de Polydur 8 Años, Baterías 18 meses en forma prorrateada	

Modelo	SCRUBTEC 743 S C Cilíndrico	SCRUBTEC 743 LC Cilíndrico
Alimentación de la máquina	24 Voltios C.C., (2) baterías de 12V 130AH húmedas o (2) baterías de 12V 100AH de descarga profunda, de gel	24 Voltios C.C., (2) baterías de 12V 130AH húmedas o (2) baterías de 12V 100AH
Marcha	Cepillo asistido	1/3 HP (0.25 kW)
Velocidad marcha adelante	No aplicable	Variable a 200 pies/min (61 m/min)
TVelocidad marcha atrás	No aplicable	Variable a 140 pies/min. (43 m/min)
Protección batería	Cierre eléctrico de cepillos y solución por bajo voltaje	
Motor de aspiración	Acústica, alta eficiencia, tangencial 3/4 HP(0,56 kW) 3 etapas	
Depósito de solución	42 litros	
Nivel de solución	Indicador de nivel calibrado	
Depósito de recuperación	42 litros	
Indicador de recuperación completa	Desactivación eléctrica	
Bayeta parabólica	Tipo swing con dispositivo de seguridad, función sin funcionamiento de la herramienta, ancho dureza 81 cm con 86 cm de cuchilla flexible.	
Funcionamiento bayeta	Sentido inverso sobre suelo y palanca con 3 posiciones de funcionamiento.	
Amplitud de limpieza	43.2 cm	
Motor, cepillo	(2) 0,56 kW	
Tamaño cepillo/disco	(2) 10 cm	
Velocidad cepillo	1000 RPM	
Presión cepillo	31.8 kg	
Ruedas motrices	Rodadura de neopreno (2) 8 pulg. x 2 pulg. (20 cm x 5 cm)	
Cargador	8.9 cm x 3.2 cm	
Cargador incorporado	24 V C.C., 10 Amp, 115/60 o 24 V C.C., 10 Amp, 230/50	
Grado de limpieza	2%	
Longitud	122.6 cm	
Anchura	50.8 cm	
Alturat	106.7 cm	
Peso con baterías (130 AH)	155.1 kg	163.3 kg
Peso de embarque con baterías (130AH)	213 kg	221 kg
Línea de visión - Altura del operador = 5'8"	2.3 m	
Nivel de ruido	73.5 dBA	
Vibración	0.1 m/s^2	
Warranty	Máquina 3 años, tanques de Polydur 8 Años, Baterías 18 meses en forma prorrateada	

Especificaciones de la máquina

Modelo	SCRUBTEC 751 S rotativo	SCRUBTEC 751 L rotativo
Alimentación de la máquina	Alimentación de 24 Voltios C.C., (2) baterías de 12v 130AH húmedas o (2) baterías de 12V 100AH de descarga profunda, de gel	Alimentación de 24 Voltios (2) baterías de 12V 130AH húmedas o (2) baterías de 12V 100AH de descarga profunda, de gel
Disco o cepillo	Accionamiento tipo tres lengüetas	Accionamiento tipo tres lengüetas
Marcha	Cepillo asistido	1/3 HP (0.25 kW)
Velocidad marcha adelante	No aplicable	Variable a 200 pies/min (61 m/min)
Velocidad marcha atrás	No aplicable	Variable a 140 pies./min. (43 m/min)
Protección batería	Cierre eléctrico de cepillos y solución por bajo voltaje	
Motor de aspiración	Acústica, alta eficiencia, tangencial 3/4 HP(0,56 kW) 3 etapas	
Depósito de solución	42 litros	
Nivel de solución	Indicador de nivel calibrado	
Depósito de recuperación	42 litros	
Indicador de recuperación completa	Desactivación eléctrica	
Bayeta parabólica	Tipo swing con dispositivo de seguridad, función sin funcionamiento de la herramienta, ancho dureza 81 cm con 86 cm de cuchilla flexible.	
Funcionamiento bayeta	Sentido inverso sobre suelo y palanca con 3 posiciones de funcionamiento.	
Amplitud de limpieza	50.8 cm	
Motor, cepillo	3/4 HP (0,56 kW) 5.2:1 Caja de engranajes de alto torque	
Tamaño cepillo/disco	50.8 cm	
Velocidad cepillo	200 RPM	
Presión cepillo	0-40.8 kg	
Retención solución cepillo	Cerdas de fibra	
Ruedas motrices	Rodadura de neopreno (2) 8 pulg. x 2 pulg. (20 cm x 5 cm)	
Articulación	8.9 cm x 3.2 cm	
Cargador incorporado a la máquina	24 V C.C., 10 Amp, 115/60 o 24 V C.C., 10 Amp, 230/50	
Grado de limpieza	2%	
Longitud	123.8 cm	
Anchura	48.3 cm	
Altura	106.7 cm	
Peso con baterías (130AH)	148.3 kg	156.5 kg
Peso de embarque con baterías (130AH)	206 kg	214 kg
Línea de visión (Altura del operador =5'8")	2.3 m	
Nivel de ruido	73.5 dBA	
Vibración	0.2 m/s^2	
Garantía de funcionamiento	Máquina 3 años, tanques de Polydur 8 Años, Baterías 18 meses en forma prorrateada	

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Cómo colocar la máquina en un camión o una camioneta

¡AVISO!: Esta máquina pesa. No intente transportarla o desplazarla sin la ayuda de otra persona. Se necesitan dos personas para desplazarla sobre una rampa de carga. Siempre desplace la máquina despacio. No gire la máquina sobre una rampa. No deje nunca la máquina parada sobre un plano inclinado. Antes de transportar la máquina, lea las INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE que se encuentran en el manual.

¡AVISO!: La máquina puede volcar si está en posición inestable sobre una escalera o una rampa de carga y causar lesiones o daños materiales. Pare y estacione la máquina sólo en una superficie nivelada. Al parar la máquina, compruebe que todos los mandos están en la posición "OFF".

1. Compruebe que la rampa de carga tiene por lo menos 2,5m (8 pies) de largo y 81 cm (32 pulgadas) de ancho y que es suficientemente resistente al peso de la máquina.
2. Compruebe que la rampa está seca y limpia.
3. Coloque la rampa.
4. Quite el conjunto de la bayeta, la placa de protección del cepillo y el cepillo o el portadisco antes de la carga. ALTO recomienda vaciar tanto el depósito de solución como el de recuperación antes de la carga.
5. Únicamente en los modelos L , gire el interruptor de encendido "ON" y pulse el botón de encendido "ON".
6. Coloque la máquina sobre una superficie nivelada, aproximadamente a 2 m de la rampa y frente a ella.
7. Coloque la perilla de tracción a toda velocidad (sólo en los modelos L).
8. Para la máquinas L, presione cualquiera de los interruptores de marcha adelante/marcha atrás mientras pulsa el interruptor blanco de marcha atrás. Suba la máquina por la rampa hacia atrás. Refiérase a la figura 1.
9. Para los modelos S : guíe la máquina en la rampa en marcha atrás.
10. Coloque la máquina en "OFF" (apagado), y en los modelos L , gire el interruptor "OFF".

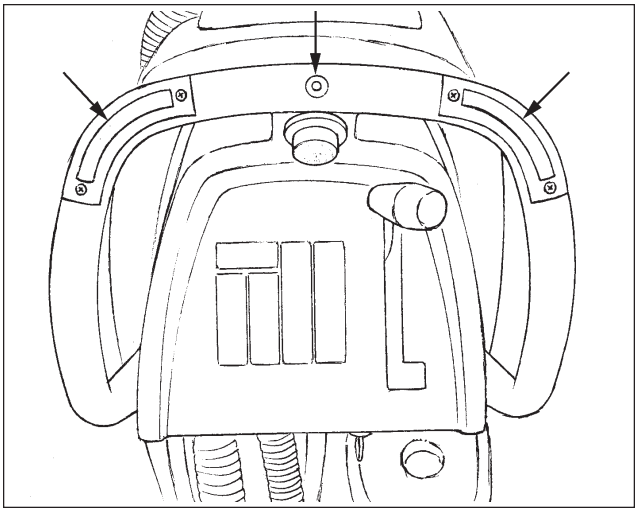


Figura #1

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

11. **Estibe la máquina en el vehículo.** ALTO recomienda poner una correa alrededor de la parte superior de la máquina y otra para impedir que la máquina se resbale hacia adelante o hacia atrás. En caso contrario, la máquina podría volcar. Se suministran tres puntos de sujeción sobre el bastidor de acero de la máquina, para ajustar la misma (refiérase a la figura 2a)

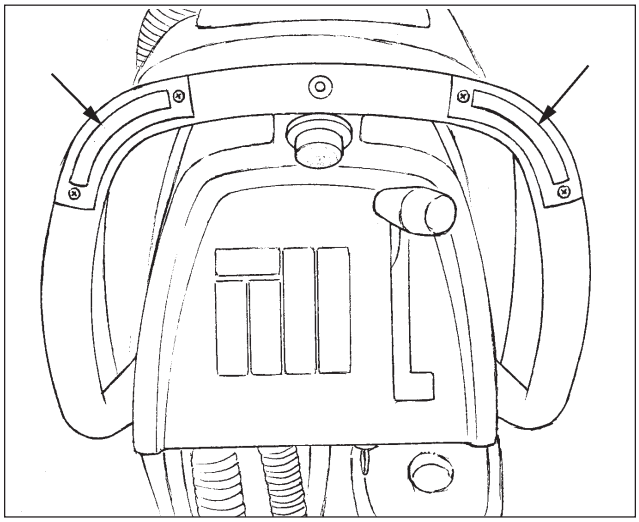


Figura #2

Cómo descargar la máquina de un camión o una camioneta

1. Despeje la zona de descarga de obstáculos.
2. Compruebe que la rampa tiene por lo menos 2,50 m (8 pies) de largo y 81 cm (32 pulgadas) de ancho y que es suficientemente resistente al peso de la máquina.
3. Compruebe que la rampa está seca y limpia.
4. Coloque la rampa.
5. Quite las sujeciones de la máquina al véhículo.

¡AVISO! : La máquina pesa. Se necesitan dos personas para manejarla sobre una rampa de carga.

6. Para los modelos S: se necesitan dos personas para mover la máquina sobre la rampa. Le aconsejamos descargar la máquina modelo "S" en marcha adelante.
7. Únicamente en los modelos L, gire el interruptor "ON" y presione el botón verde "ON".
8. Ponga el botón central de mando de la velocidad en el reglaje mínimo. Mueva la máquina despacio y con precaución hacia la cumbre de la rampa y empiece a bajar (Únicamente modelos L).
9. La máquina avanza si Ud. pulsa sea el interruptor derecho, sea el interruptor izquierdo (adelante/atrás) (Únicamente modelos L). Véase figura 2.
10. Cuando la máquina empieza a bajar la rampa, presione el interruptor "marcha adelante" o "marcha atrás" de manera a mantener una velocidad lenta (Únicamente modelos L).
11. Después de la descarga, coloque de nuevo el conjunto de la bayeta, la placa de protección del cepillo y el cepillo o el portadisco. Ahora se puede usar la máquina.

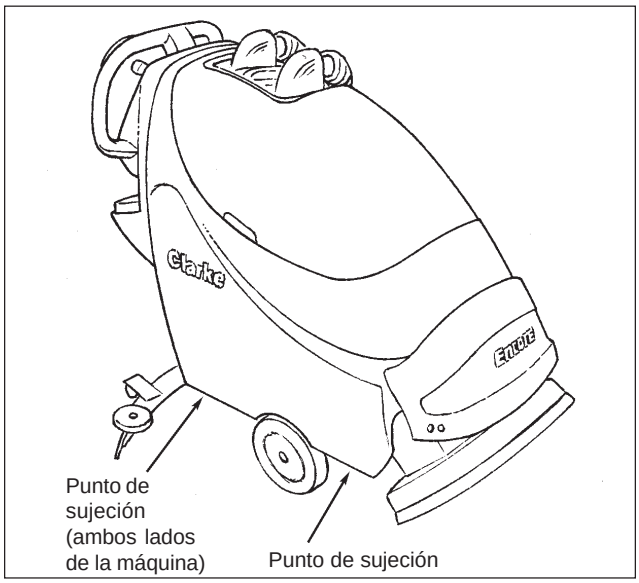
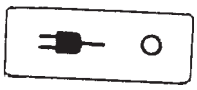


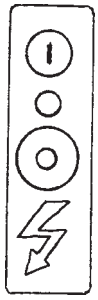
Figura #2a

SÍMBOLOS UTILIZADOS SCRUBTEC 743 y 751

Aviso

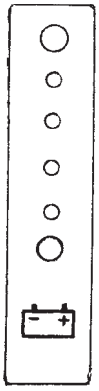


Indicador de CA

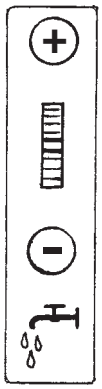


Alimentación

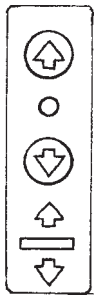
Control de la velocidad de marcha ("Clase L")



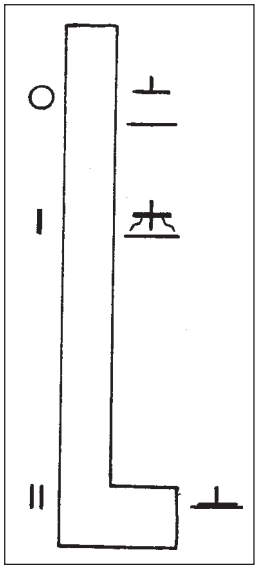
Medidor de baterías



Control de la solución

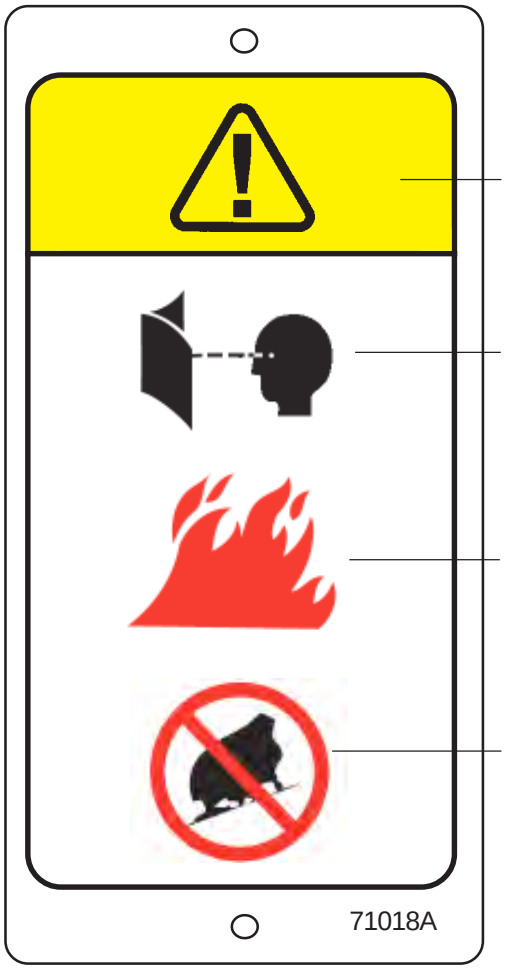


Cepillo arriba/abajo



Control de la escobilla de goma/aspiración

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LOS MODELOS 743 y 751

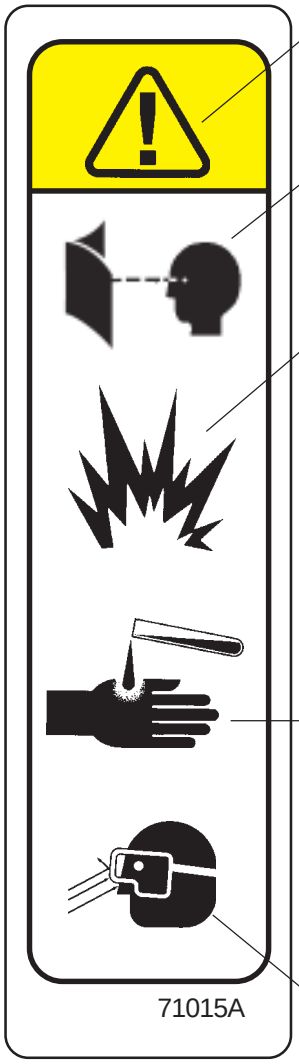


ADVERTENCIA

LEA BIEN EL MANUAL DEL USUARIO ANTES OPERAR EST MAQUINA.

PELIGRO DE INCENDIO
• Utilice solo productos de limipieza y ceras a la venta en comercios para uso con la maquina.
• No utilice materiales inflamables.

RIESGO DE LESIONES O DE DAÑOS A LA MAQUINA.
• No debe hacerse girar, detener o dejar la maquina en una rampa o muella.



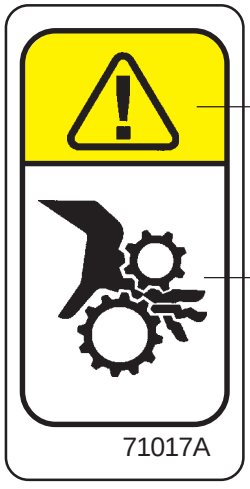
ADVERTENCIA

LEA BIEN EL MANUAL DEL USUARIO ANTES OPERAR EST MAQUINA.

GASES EXPLOSIVOS
Pueden causar lesiones graves, la muerte, o dañar el transformador.
Mantenga los materiales inflamables lejos de las baterias.
Cargue la maquina en una area bien ventilada.

Las baterias con sustancias quimicas venenosas contienen acido sulfurico que puede causar lesiones graves.
Evite el contacto con le piel, los ojos o la ropa.
En caso de contacto, lavar con agua abundante y consultar al medico.
En caso de contacto interno, llamar inmediatamente al medico.

USE ROPA DE PROTECCION.



ADVERTENCIA

PARTES MOVILES
El contaco con estas puede causar lesiones graves.
No coloque las manos o los pies debajo de la maquina cuando este funcionando.

ADVERTENCIA

Las partes que se desprenden pueden causar lesiones graves.
Antes de hacer servicio, asegurese de que el tanque este firme.

MANDOS

Indicador de energía eléctrica (figura 3, Ítem "A")
Cuando se conecta el cargador a un tomacorriente eléctrico de CA se enciende una luz amarilla. El cable eléctrico se debe desenchufar y guardar antes de poner la máquina en funcionamiento.

Interruptor de llave (figura 3, Ítem "B")
El interruptor de llave es estándar en los modelos "L". Se lo usa principalmente para evitar el uso no autorizado de la máquina, para lo cual se quita la llave. Para encender el panel de control, se debe hacer girar el interruptor de llave en sentido horario y luego se debe pulsar el botón verde "ON" (refiérase al ítem "C"). Para apagar el panel de control, gire el interruptor de llave en sentido anti-horario.

Botones ON/OFF (figura 3, Ítem "C")
Al pulsar el botón verde se enciende el panel de control (si la máquina está equipada con un interruptor de llave, primero gire la llave en el sentido horario). Al pulsar el botón rojo se apaga el panel de control (si la máquina está equipada con un interruptor de llave, también se puede desactivar la energía girando la llave en el sentido anti-horario).

NOTA: La máquina modelo "L" está equipada con un dispositivo de auto-diagnóstico y a veces deja de funcionar si se detecta una falla. Una vez corregida la falla, la máquina puede ser reiniciada girando el interruptor de energía a la posición "OFF" (APAGADO) y luego nuevamente a la posición "ON" (ENCENDIDO). Si el problema no se soluciona de este modo, consulte inmediatamente al personal de servicio autorizado.

NOTA: Esta máquina está equipada con un dispositivo de ahorro de energía. Si la máquina permanece inactiva durante más de 16 minutos, se apaga automáticamente. "OFF".

Medidor de baterías (figura 3, Ítem "D")
El medidor de batería indica la carga relativa del conjunto de baterías. El medidor tiene dos luces verdes, una amarilla y una roja. Cuando la luz pasa a "rojo", se detiene el/los cepillo/s y el flujo de solución. Todas las demás funciones continúan en actividad. Entonces se debe proceder a recargar las baterías en forma inmediata para evitar que se reduzca la duración del conjunto de baterías.

Empuñaduras de mando (figura 3 "E")
Las empuñaduras de mando se encuentran en la parte trasera de la máquina. Permiten dirigir la máquina.

Selector de la velocidad de tracción (figura 3 "F")
Para aumentar la velocidad, gire el botón en el sentido horario.. La máquina no se mueve cuando la perilla se encuentra totalmente girada en sentido anti-horario.

Interruptor marcha adelante/marcha atrás (figura 3, Ítem "G")
Sólo en los modelos autoarrastrados "L" - El interruptor de marcha adelante/marcha atrás arranca el motor de tracción hacia adelante y cuando el cabezal del cepillo se encuentra en posición baja o en posición de limpieza, también activa el/los motor/es eléctrico/s de los cepillos y el flujo de la solución. El/los motor/es de los cepillos demora/n dos segundos en detenerse una vez liberado el interruptor. Se puede utilizar el interruptor derecho o el izquierdo. Use cualquiera de los interruptores junto con el interruptor blanco de marcha atrás para dar marcha atrás al motor de tracción. **Modelo "S" -** En los modelos no-autoarrastrados estos interruptores activan el/los motor/es de los cepillos y el flujo de la solución cuando el cabezal de los cepillos se encuentra en posición baja o de limpieza.

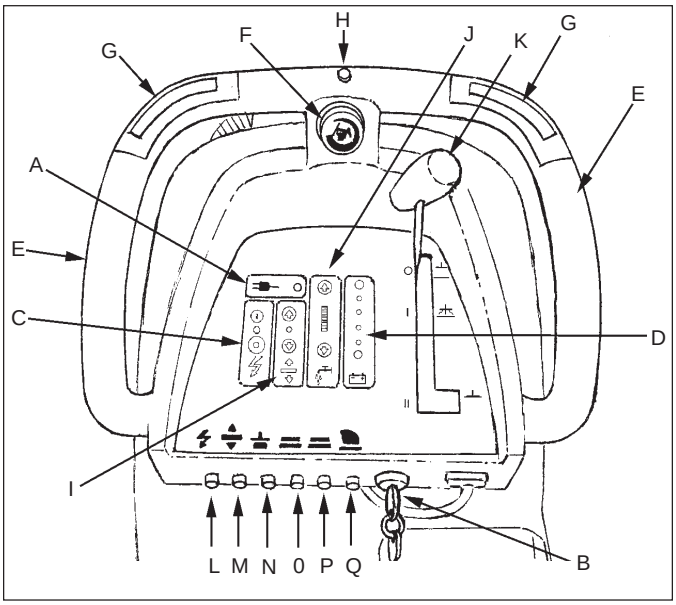


Figura 3

MANDOS

Interruptor de marcha atrás (figura 3, H)
Sólo para el mode L autoarrastrado
Cuando utilice simultáneamente el interruptor de marcha atrás y uno de los interruptores de tracción, puede echar la máquina hacia atrás. La velocidad en marcha atrás corresponde a 70% de la velocidad en marcha adelante.

Botones del motor de los cepillos (figura 3, Ítem "I")
Para bajar el cabezal de los cepillos y activar el/los motor/es de los cepillos y el flujo de la solución, pulse y mantenga presionado el botón de posición baja hasta que se encienda la luz verde. Siga pulsando el botón y manténgalo presionado para lograr presión adicional del cepillo, o hasta que se detenga el cabezal del cepillo. El/los motor/es de los cepillos y la solución entonces funcionarán cuando se encuentre presionado uno o ambos botones de marcha adelante/marcha atrás. Para desactivar el/los motor/es de los cepillos y del flujo de la solución, levante el cabezal de los cepillos presionando y manteniendo el botón de posición alta hasta que se apague el indicador luminoso de color verde.

Botones para el control de la solución (figura 3, Ítem "J")
Los botones para el control de la solución regulan el flujo de solución química que se vierte en el piso. Cuando se enciende la máquina, la configuración de la solución se ajusta automáticamente en intermedia (consulte a su agente de reparaciones autorizado por ALTO en caso de preferir una configuración diferente). Para aumentar el flujo, pulse y mantenga o presione el botón superior (+) varias veces. La barra verde subirá en la escala a medida que aumenta el flujo.
Para reducir el flujo, pulse y mantenga o presione el botón inferior (-) varias veces. La barra verde descenderá en la escala a medida que baje el flujo. Cuando la barra alcance la configuración más baja, se desactivará el flujo de solución.
NOTA: La solución sólo fluirá si el cabezal de los cepillos está en posición baja y de operación.

Interruptor del motor de aspiración figura 3, Ítem "K")
Para activar el motor de aspiración, baje la palanca de la escobilla de goma. La palanca tiene tres posiciones. La posición más baja es la posición operativa para recoger el agua. La posición central se usa durante el transporte para liberar la manguera de aspiración. La posición superior indica que el motor de aspiración está desactivado ("OFF").

Interruptores automáticos (Figura 3, Ítems "L", "M", "N", "O", "P" & "Q")
Los botones de reactivación de los interruptores automáticos se encuentran ubicados sobre la palanca de control inferior. La ubicación de los interruptores es la siguiente:
Ítem "L" - Circuitos de control (5 amps)
Ítem "M" - Módulo de control y actuador del cabezal (5 amps)
Ítem "N" - Motor de aspiración (25 amps)
Ítem "O" - Motor del cepillo giratorio (40 amps) o Motor de cepillo cilíndrico (25 amps)
Ítem "P" - Motor de cepillo cilíndrico (25 amps)
Ítem "Q" - Motor de tracción (25 amps) (sólo L)

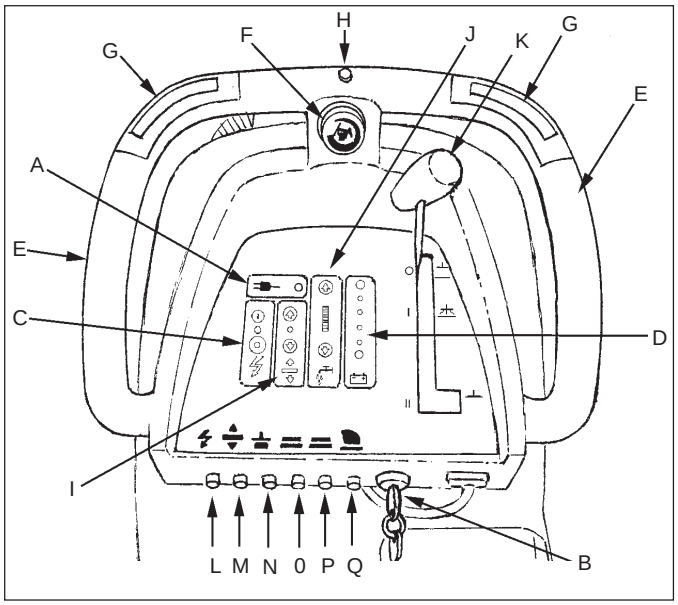


Figura 3

MANDOS Y CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

Palanca elevadora de la bayeta (figuras 4 y 5)
La palanca de elevación de la escobilla de goma está ubicada en la palanca de control. Se la utiliza para levantar o bajar la escobilla de goma. El motor de aspiración se enciende cuando se baja la palanca hacia el centro o la posición inferior.

Flotador de aspiración (figura 6)
El flotador de parada del motor de aspiración se encuentra en el depósito de recuperación. Para automáticamente el motor de aspiración cuando el depósito de recuperación está lleno. **NOTA: Si observa la presencia de una cantidad importante de espuma en el depósito de recuperación, añada un antiespumante en el depósito de solución. El exceso de espuma puede dañar el motor de aspiración.**

Freno de mano (opcional)
NOTA: El motor de aspiración puede resultar dañado si ingresa espuma en el mismo. Es necesario poner el freno de estacionamiento si la máquina opera en superficies con una pendiente superior al 2%.
El freno de mano evita el movimiento de la máquina.

¡CUIDADO!: No active nunca el freno de estacionamiento cuando la máquina está en movimiento.

El freno está ubicado en la parte posterior derecha de la máquina. Presione el pedal para activar el freno y levante el pedal para liberarlo.

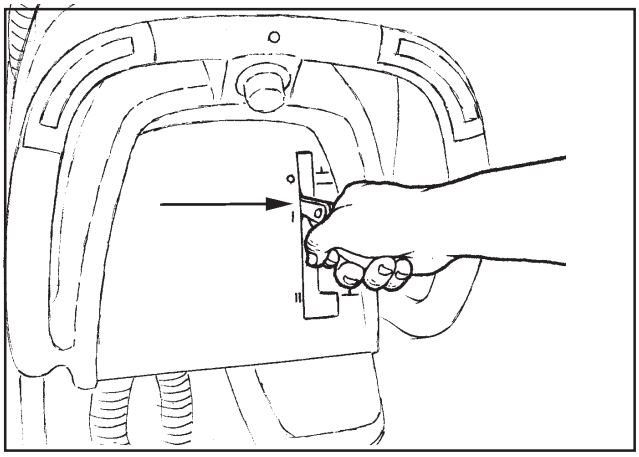


Figura 4

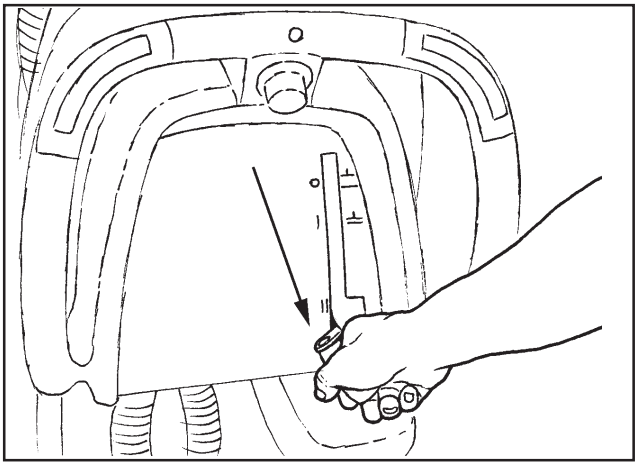


Figura 5

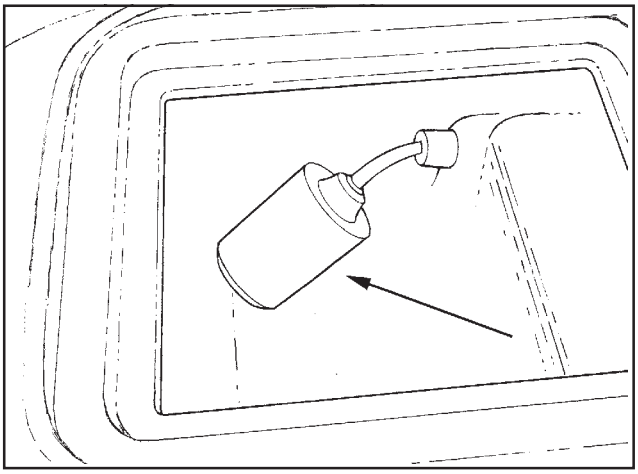


Figura 6

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA TRABAJAR

Las máquinas Scrubtec usan dos baterías de 12 voltios. Las baterías están ubicadas en el compartimento de baterías debajo del depósito de recuperación. Se recomienda sacar el depósito de recuperación al instalar las baterías.

Cómo instalar las baterías

Para instalar las baterías, el procedimiento es el siguiente:

1. Apague la máquina. Ponga el freno (si la máquina está equipada con freno).

2. Verifique que el depósito de recuperación esté vacío. NOTA: El tanque de recuperación en los modelos Scrubtec ha sido diseñado de modo de permitir una fácil remoción y limpieza.

3. Desconecte las mangueras de la tapa de recuperación (Refiérase a la Figura 7.)

4. Desenganche la válvula de la manguera de drenaje del depósito de recuperación de la abrazadera de soporte y coloque el extremo libre en el piso (Refiérase a la Figura 8.)

¡AVISO!: Antes de levantar o sacar el depósito de recuperación, verifique que esté vacío. No haga funcionar la máquina ni realice mantenimiento de la misma mientras el depósito de recuperación se encuentra en posición abierta. Si se tropieza con el depósito accidentaimente, puede cerrarse de un golpe.

5. Desconecte el conector eléctrico azul del flotador (Refiérase a la Figura 9).

6. Desenganche la abrazadera de la traba del depósito de recuperación (Refiérase a la Figura 10).

7. Destrabe y guarde la varilla de apoyo en el depósito de solución y cierre el depósito de recuperación.

8. Mientras empuja el depósito hacia atrás, levante con cuidado y retire el depósito de recuperación de la máquina. Deje la manguera de drenaje de recuperación adosada al depósito de recuperación.

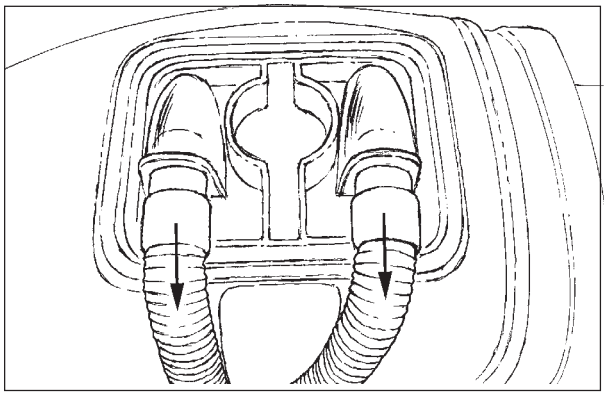


Figura 7

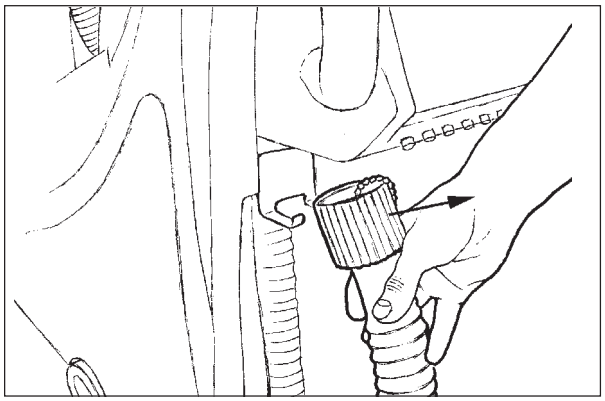


Figura 8

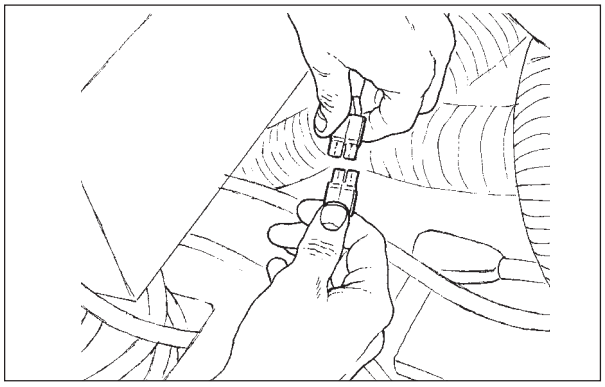


Figura 9A

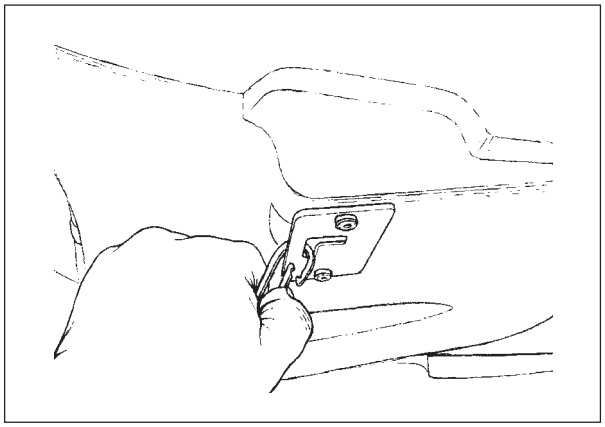


Figura 9B

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA TRABAJAR

9. Coloque las baterías en el compartimento que se muestra en la Figura 11.

¡AVISO!: **Las baterías pesan. No las levante solo: se podría lesionar. Levante las baterías con la ayuda de otra persona.**

¡AVISO!: **La manipulación de las baterías es peligrosa. Siempre lleve ropas y gafas de protección cuando trabaja cerca de las baterías. ¡NO FUME!**

10. Conecte los cables entre las baterías e instale un cable de batería largo como se indica. Ver figura 11).

11. Ajuste las baterías en posición con las bandas de fijación de las baterías (Refiérase a la Figura 12).

12. Vuelva a instalar el depósito de recuperación asegurándose que el pasador pivote en el depósito de recuperación esté instalado debajo de la plaqueta de metal del depósito de solución (Refiérase a la figura 13A).

13. Ajuste nuevamente la traba del depósito de recuperación (Refiérase a la figura 10B.)

¡AVISO!: **Si el depósito de recuperación no está instalado adecuadamente, se puede caer de la máquina al abrir el depósito o hacer funcionar la máquina. Verifique que el pasador pivote se encuentre debajo de la plaqueta de metal del depósito de solución y que la traba esté adosada al depósito de recuperación.**

14. Vuelva a conectar las mangueras de la aspiradora y de la escobilla de goma a la tapa de recuperación. Asegúrese que la manguera al motor de la aspiradora y la manguera de la escobilla posterior estén instaladas sobre la parte superior de la manguera de drenaje (Refiérase a la Figura 13B).

15. Vuelva a conectar el conector azul del flotador (Refiérase a la figura 10A, página 12).

16. Cargue las baterías antes de usar la máquina.

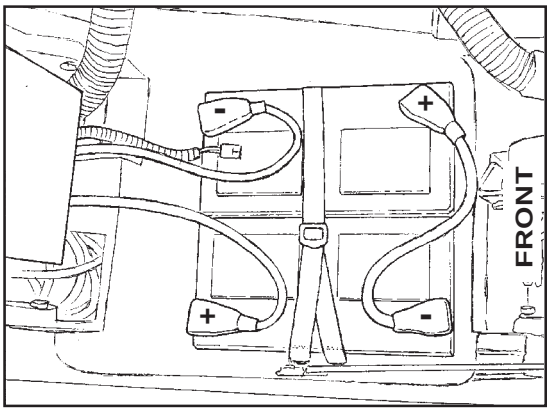


Figura 11

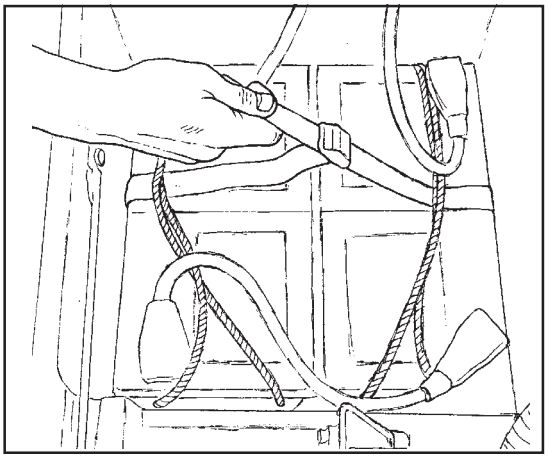


Figura 12

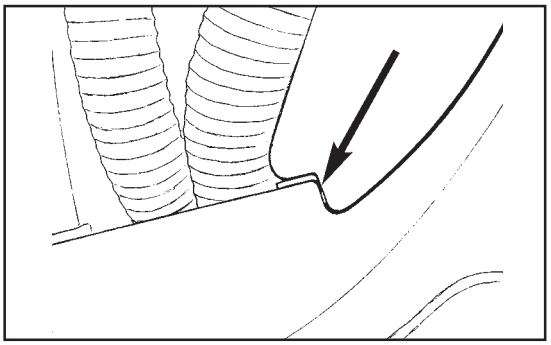


Figura 13A

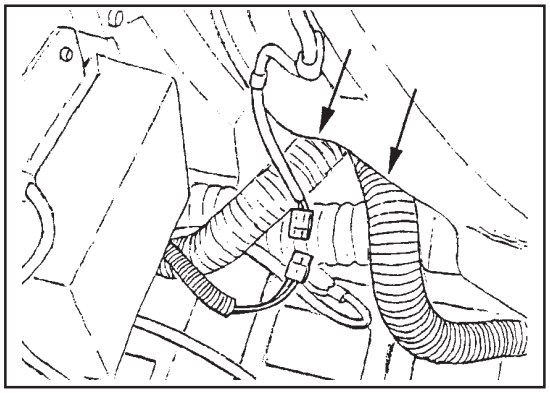


Figura 13B

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA TRABAJAR

Mantenimiento de las baterías

Las baterías con acumuladores proporcionan la alimentación eléctrica necesaria para el funcionamiento de la máquina. Las baterías de acumuladores necesitan un mantenimiento preventivo.

Para guardar las baterías en buen estado, siga las instrucciones siguientes:

1. Mantenga un nivel de ácido correcto. El nivel de llenado adecuado se sitúa aproximadamente a 5 mm (1/4 pulg.) de distancia de la parte inferior del tapón de cada célula y encima de la parte superior de las placas. Compruebe el nivel del ácido cada vez que carga las baterías. Véase figura 14.

NOTA: Compruebe el nivel de ácido antes de cargar las baterías. Compruebe que cada placa está sumergida. No llene completamente las células antes de cargar la batería. El ácido se dilata durante la carga y podría rebosar. Llene las células añadiendo agua destilada después de la operación de carga.

¡CUIDADO!: Las baterías son irremediablemente dañadas si el nivel de ácido no cubre las placas. Mantenga un nivel de ácido correcto.

¡CUIDADO!: Si las baterías están sobrecargadas se pueden producir daños en la máquina y descargas eléctricas en la parte superior de las baterías. Al llenar las baterías, no llegue hasta el final del tubo de cada celda. Elimine los restos de ácido de la máquina y de la parte superior de las baterías. No añada ácido a la batería una vez instalada.

¡CUIDADO!: Las baterías sólo se pueden rellenar con agua destilada. No utilice agua corriente ya que contiene sustancias contaminantes que podrían dañar las baterías.

2. Las tapas de las baterías deben estar siempre limpias y secas. Procure mantenerlas limpias. Para limpiar las tapas de las baterías, use un trapo húmedo, embebido de una solución de poca concentración de amoníaco o bicarbonato de sosa. Hay que limpiar los bornes y los empalmadores con la herramienta adecuada. Procure que la solución de amoníaco o de bicarbonato de sosa no penetre dentro de las baterías.

3. Las baterías deben estar siempre cargadas.

4. Para vaciar el compartimiento de las baterías (véase figura 15).
   a. Lleve siempre ropas y gafas de protección.
   b. Añada una solución ligera de amoníaco o una solución de bicarbonato de sosa al compartimiento de la batería para neutralizar el ácido que se haya derramado.
   c. Tire del tubo de drenaje desde el eje transversal.
   d. Coloque la mano detrás de la brida y abra la válvula.
   e. Cuando esté vacía, cierre la válvula.
   f. Sustituya la válvula y el tubo de drenaje de la parte superior del eje transversal.
   g. Neutralice todos los restos de ácido con amoniaco o bicarbonato de sosa.

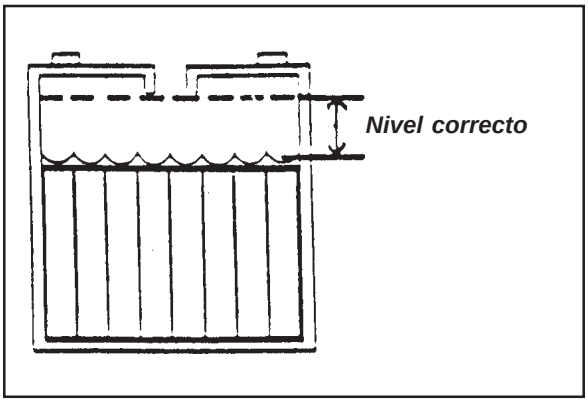


Figura 14

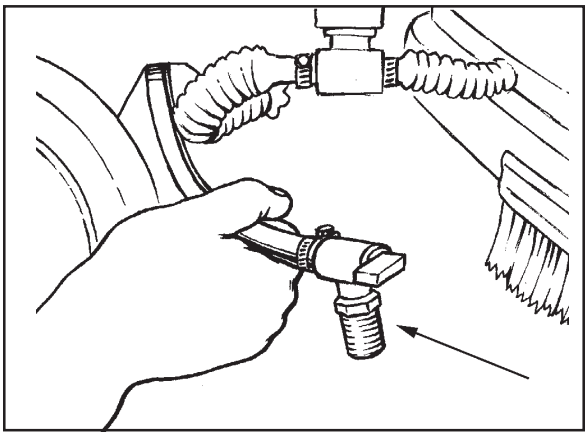


Figura 15

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA TRABAJAR

Procedimiento para cargar las baterías

¡AVISO!: Si carga las baterías en un local que no está suficientemente ventilado, corre el riesgo de causar una explosión. Para evitar cualquier peligro de explosión, cargue siempre las baterías en un local bien ventilado.

¡AVISO!: Las baterías ácido/plomo generan gases explosivos. Procure que no haya ninguna llama ni chispa cerca de las baterías. NO FUME.

Para cargar las baterías, siga el procedimiento siguiente:

1. Coloque la máquina en una superficie nivelada con adecuada ventilación.

2. Si la máquina está equipada con freno de estacionamiento, póngalo.

3. Desactive la energía del panel de control presionando el botón rojo "OFF". Si la máquina está equipada con un interruptor de llave, gire la llave en sentido anti-horario a la posición "OFF".

4. Antes de cargar las baterías, es necesario ventilar el compartimento. Para ventilar el compartimento de las baterías, es necesario abrir el depósito de recuperación.

¡AVISO!: Antes de levantar o sacar el depósito de recuperación, verifique que esté vacío. No haga funcionar la máquina ni realice mantenimiento de la misma mientras el depósito de recuperación se encuentra en posición abierta. Si se tropieza con el depósito accidentalmente, puede cerrarse de un golpe.

5. Los modelos Scrubtec está equipado con un cargador incorporado ubicado detrás del depósito de recuperación (Refiérase a la Figura 17). El cargador funciona en tres etapas, a los efectos de maximizar la vida de la batería. El cable de conexión de CA con el cargador incorporado a la máquina está ubicado en el compartimento respectivo debajo de la palanca de control, en la parte posterior de la máquina (Refiérase a la Figura 16). Saque el cable del compartimento.

7. Conecte el cargador a un tomacorriente de pared monofásico, de tres hilos, con adecuada puesta a tierra. NOTA: Cuando se enchufa el cargador al tomacorriente de la pared, se ilumina la luz amarilla del panel de control junto al símbolo de enchufe y el cargador comienza a cargar (Refiérase a la figura 3, ítem A).

3-Secuencia de carga en etapas:

- Etapa volumétrica - En la etapa volumétrica de la carga, se ilumina la luz roja del cargador (Refiérase a la Figura 17). Durante esta etapa el cargador suministra el máximo amperaje a las baterías y continúa la carga a ese régimen hasta alcanzar aproximadamente el 75% de la capacidad de las baterías.

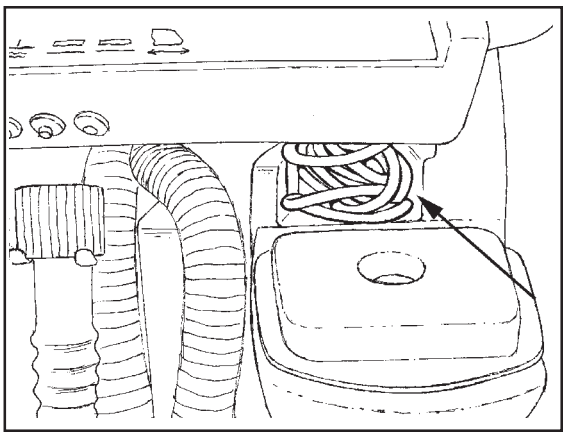


Figura 16

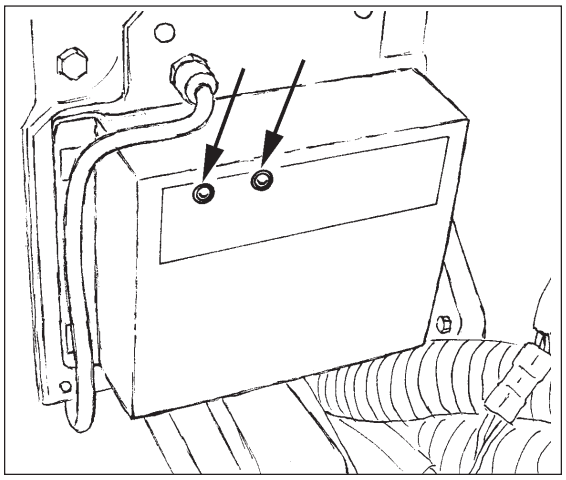


Figura 17

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA TRABAJAR

- Etapa de absorción - En la etapa de absorción, se iluminan las luces roja y verde del cargador (Refiérase a la Figura 17). Durante esta etapa, el cargador mantiene un voltaje constante y deja que las baterías absorban la carga a su propio régimen.

- Etapa de flotación y mantenimiento - En la etapa de mantenimiento, se apaga la luz roja y solamente se enciende la luz verde del cargador (Refiérase a la Figura 17). Durante esta etapa el cargador aplica un voltaje más bajo, regulado, para mantener la carga total y evitar la descarga. Las baterías pueden estar conectadas indefinidamente sin riesgo de daño alguno.

8. Desconecte el cable de energía del cargador , enchufado en el tomacorriente, antes de activar el panel de control de la máquina.
   Guarde el cable en el compartimento respectivo ubicado debajo de la palanca de control (Refiérase a la Figura 16) .

9. Destrabe y guarde la varilla de apoyo en el depósito de solución y cierre el depósito de recuperación una vez completada la carga.

NOTA: No es necesario sacar el conjunto de alojamiento de los cepillos al sacar o instalar el accionamiento de cepillos o discos. Para proporcionar mejor acceso al cepillo, o cuando la máquina se encuentra en una rampa, se puede sacar el conjunto de alojamiento de los cepillos. Para retirar el conjunto de alojamiento del cepillo, tire hacia fuera de la clavija cargada a resorte sobre la parte izquierda del alojamiento, luego extraiga el conjunto de alojamiento del cepillo tirando hacia arriba y hacia fuera (Refiérase a la Figura 18A). Reinstale el conjunto de alojamiento del cepillo en orden inverso, asegurándose que la barra transversal en el alojamiento del cepillo esté insertada dentro de las dos ranuras ubicadas en el montaje del motor y que la clavija cargada a resorte esté trabada en su posición correcta (Refiérase a la Figura 19).

Cómo instalar el accionamiento de los cepillos o discos rotativos (en caso de disponer de tal equipamiento)
Para instalar los accionamientos de cepillos o discos en la máquina, el procedimiento es el siguiente:

1. Gire el interruptor de llave en sentido horario (sólo los modelos "L"). Pulse el botón verde "ON".

2. Levante el cabezal del cepillo presionando y sosteniendo el cepillo arriba hasta que el cabezal del cepillo se encuentre en posición totalmente alta y rotada (Refiérase a la Figura 20).

3. Pulse el botón rojo "OFF" o gire el interruptor de llave en sentido anti-horario en el caso de las máquinas equipadas con llave.

4. Coloque el accionamiento de cepillos o discos debajo de la placa del motor de los cepillos y alinee las lengüetas del motor con las ranuras del balancín del cepillo.

5. Empuje el cepillo hacia arriba y rote en dirección contraria a la rotación de lavado, hasta que las lengüetas queden adecuadamente trabadas. (Refiérase a la Figura 20).

6. Vuelva a instalar el conjunto de cepillos en caso de haberlo sacado.

¡AVISO!: **Si intenta usar una máquina antes de que esté completamente montada, corre el peligro de herirse o causar daños materiales. No opere la máquina antes de que esté completamente montada. Compruebe cuidadosamente el estado de la máquina antes de cada utilización.**

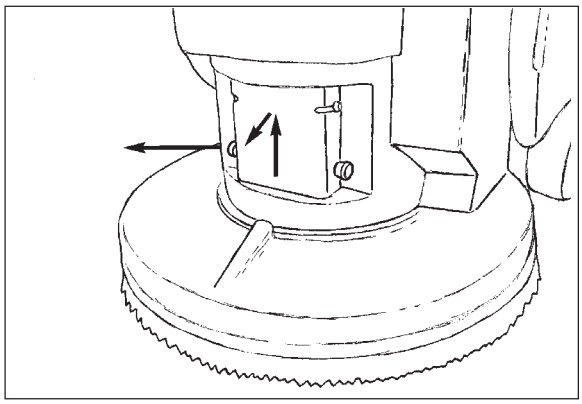


Figura 18

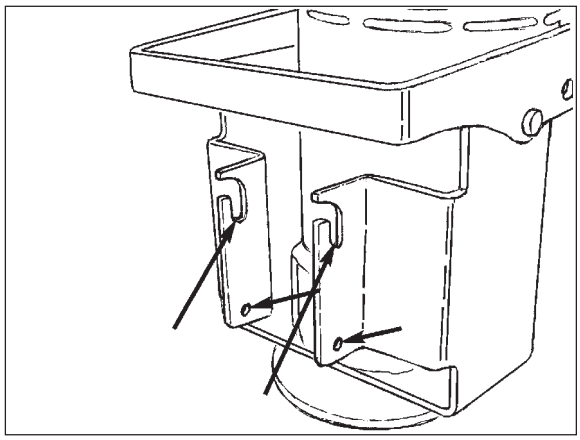


Figura 19

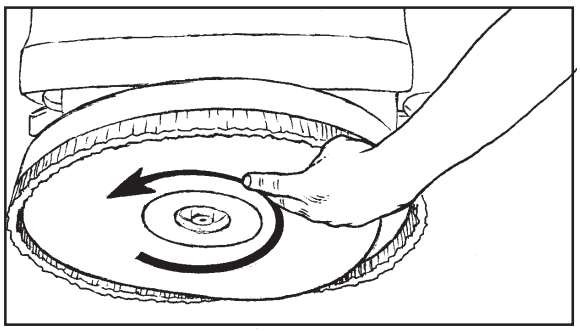


Figura 20

Figura 24

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA TRABAJAR

Cómo sacar el accionamiento de cepillos o discos rotativos (en caso de disponer de ese equipamiento)
Para quitar el accionamiento de cepillos o discos de la máquina, el procedimiento es el siguiente:

1. Gire el interruptor de llave en sentido anti-horario (sólo para los modelos "L"). Pulse el botón verde "ON".
2. Levante el cabezal del cepillo pulsando y manteniendo el cepillo elevado hasta que el cabezal se encuentre en posición totalmente alta y rotada.
3. Pulse el botón rojo "OFF" o gire el interruptor de llave en sentido anti-horario en el caso de máquinas equipadas con llave.
4 Para sacar el cepillo, rote el cepillo en la misma dirección de la rotación de lavado mediante un movimiento rápido hasta que se suelte el cepillo (Refiérase a la Figura 21).
5. Instale nuevamente el conjunto de cepillos, en caso de haberlo sacado.

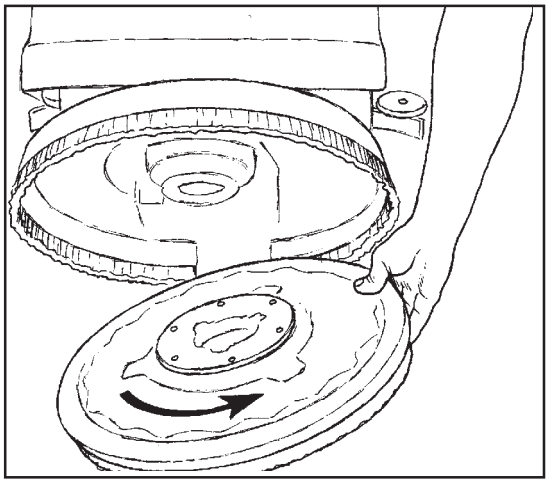


Figura 21

Cómo cambiar o rotar los cepillos cilíndricos (en caso de disponer de ese equipamiento)
Para instalar o rotar los cepillos en la máquina, el procedimiento es el siguiente:

1. Gire el interruptor de llave en sentido horario (sólo en los modelos "L"). Pulse el botón verde "ON".
2. Levante el cabezal de los cepillos pulsando y manteniendo el cepillo elevado hasta que el cabezal se encuentre en posición totalmente alta y rotada.
3. Presione el botón rojo "OFF" o gire el interruptor de llave en el caso de máquinas equipadas con llave.
4 Vaya a la parte delantera de la máquina y quite el tornillo de mariposa de la puerta del cepillo (figura 22).
5. Baje la puerta aproximadamente 1/2 pulgada y deslice la puerta y el conjunto de cojinetes fuera del eje (figura 23).
6. Retire el espaciador del cepillo y el cepillo deslizándolos fuera del eje del cepillo (figura 24).
7. Gire el cepillo o sustitúyalo.
8. Deslice el cepillo en el eje y gire lentamente hasta que las espigas de colocación estén alineadas con las ranuras del cepillo. Empuje el cepillo hasta el fondo.
9. Instale el espaciador del cepillo en el eje.
10. Deslice el conjunto de cojinetes de la puerta del cepillo en el eje.
11. Levante la puerta y coloque el tornillo de mariposa.

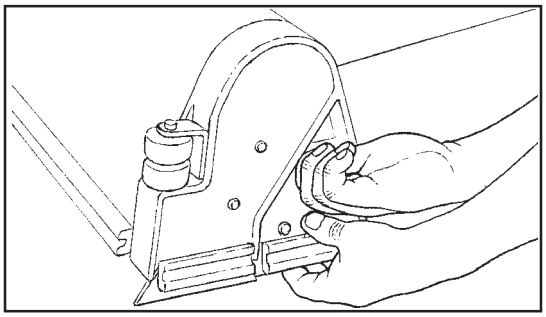


Figura 22

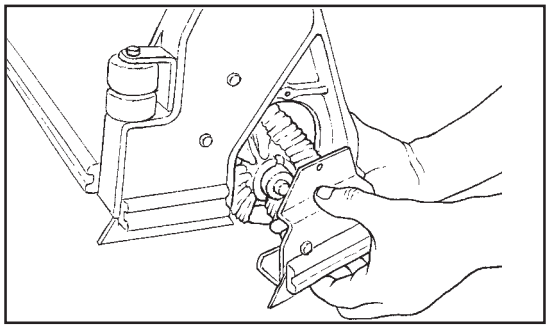


Figura 23

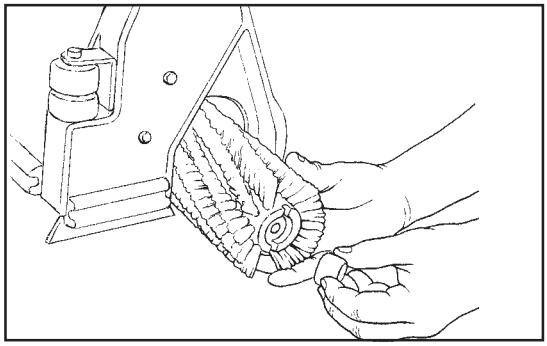


Figura 24

PELIGRO: Si intenta usar una máquina antes de que esté completamente montada, corre el peligro de herirse o causar daños materiales. No opere la máquina antes de que esté completamente montada. Compruebe cuidadosamente el estado de la máquina antes de cada utilización.

Puesta en marcha de la máquina

Funcionamiento de la bayeta
La bayeta rasca el suelo mientras el motor de aspiración aspira la solución de agua sucia. Baje o levante la empuñadura de mando de la bayeta con la mano derecha. Para hacer funcionar la bayeta, siga el procedimiento siguiente:

1. Para bajar la bayeta y arrancar el motor de aspiración, mueva la palanca de la bayeta hacia la derecha y bájela (véase figura 25).

2. Para elevar la bayeta, vuelva a colocar la palanca en la posición elevada (véase figura 26).

NOTA: La posición central permite al motor de aspiración seguir girando, cuando la bayeta ya no está en contacto con el suelo. Esto evita los goteos y es también la posición en que la bayeta debe encontrarse cuando la máquina funciona en marcha atrás.

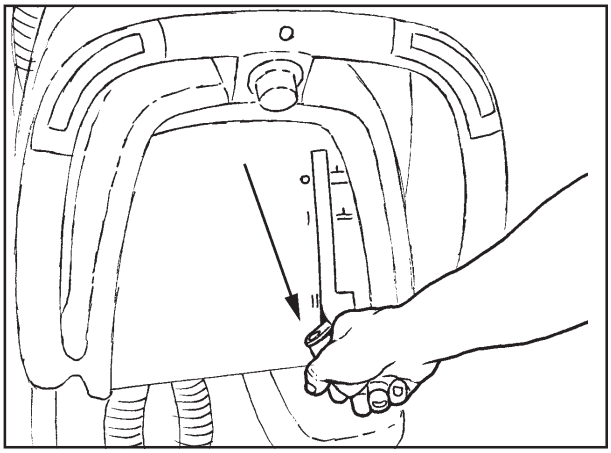


Figura 25

Cómo llenar el depósito de solución
El depósito de solución se llena en la parte posterior de la máquina (Refiérase a la figura27). Para llenar el depósito de solución, el procedimiento es el siguiente:

1. Levante la tapa del depósito de solución. Añada la cantidad necesaria de producto de limpieza, siguiendo las instrucciones que se encuentran en el recipiente.

2. Saque la tapa de solución y llene el depósito de solución con agua.

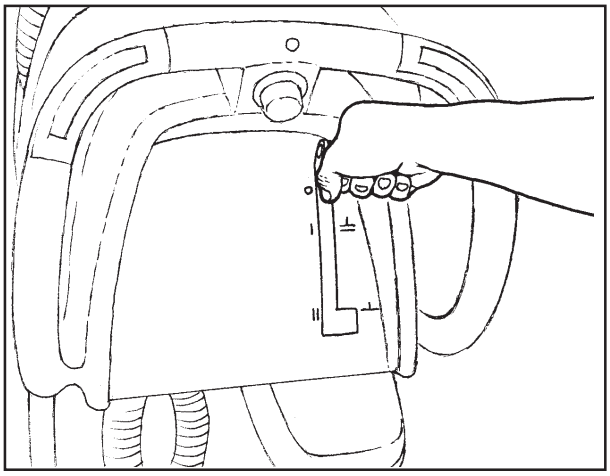


Figura 26

¡AVISO!: Las soluciones acuosas y los detergentes utilizados con este tipo de máquina pueden dejar zonas húmedas en el suelo, lo que supone un riesgo para el operador u otras personas. Coloque siempre paneles de aviso "Atención" en la zona donde se usa la máquina..

¡AVISO!: Las máquinas pueden causar la inflamación de algunos materiales y vapores. No use la máquina con o cerca de productos inflamables como: gasolina, polvo de granos, solventes y diluyentes. Use únicamente soluciones y concentraciones de limpieza disponibles en el mercado que estén específicamente destinadas a aplicaciones de limpieza de pisos.

¡AVISO!: ALTO aconseja una tempe-ratura máxima del agua de 120°F (49°C).

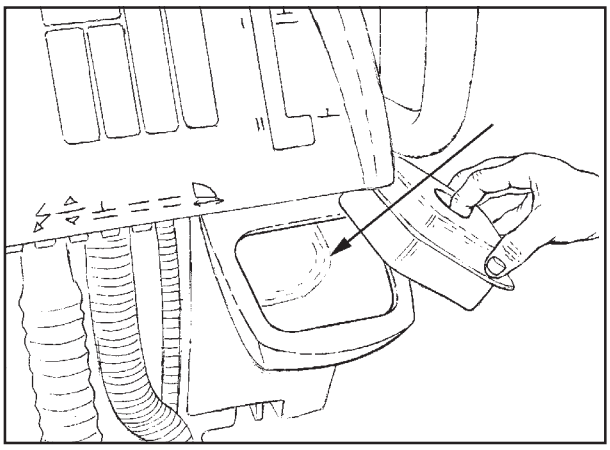


Figura 27

Puesta en marcha de la máquina
NOTA: Ajuste la velocidad de la máquina en la velocidad mínima. Use la máquina en un área donde no haya muebles u objetos hasta que pueda hacer lo siguiente:

1. Mover la máquina en línea recta, en marcha adelante y atrás.

2. Parar la máquina despacio.

3. Girar la máquina hacia la izquierda, luego hacia la derecha y volver a guiarla hacia adelante.

Para mover la máquina, siga el procedimiento siguiente:

1. Si la máquina tiene un freno de estacionamiento, aflójelo.

2. Gire el interruptor de llave en sentido horario a la posición "ON" (sólo en los modelos "L"). Pulse el botón verde "ON". (sólo en los modelos "L").

3. Levante el cepillo a la posición máxima.

4. Levante la bayeta.

Puesta en marcha de la máquina

5. Pulse el botón izquierdo o el botón derecho (sólo en los modelos "L"), véase figura 28, para avanzar la máquina.
6. Ponga el selector en la velocidad deseada (sólo en los modelos "L") (figura 27).
7. Para parar, afloje la presión sobre el botón A.
8. Para retroceder, pulse el botón blanco (figura 28) mientras pulsa uno de los botones “A” (figura 28) (sólo en los modelos "L").
9. Para parar la máquina, afloje la presión sobre el botón A.
10. Para girar la máquina, empuje la parte trasera de la máquina hacia un lado.
11. Cuando detenga la máquina, pulse el botón rojo "OFF" o gire el interruptor de llave en sentido anti-horario a la posición "OFF" (sólo en los modelos "L"). Saque la llave y ponga el freno de estacionamiento (en caso de disponer de ese equipamiento).

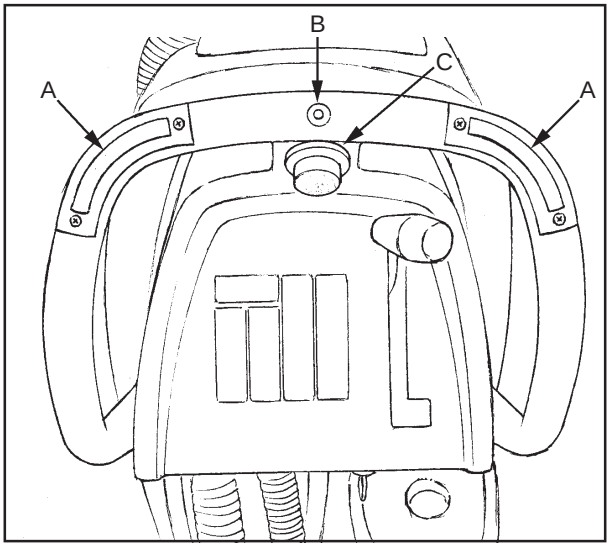


Figura 28

Consejos para la limpieza

¡AVISO!: Las soluciones acuosas o los detergentes utilizados con este tipo de máquina pueden dejar zonas húmedas en el suelo, lo que supone un riesgo para el operador u otras personas. Coloque siempre paneles de aviso “Atención” en la zona donde se usa la máquina.

Para limpiar el suelo, siga el procedimiento siguiente:

1. Si la máquina está equipada con un freno de estacionamiento, actívelo.
2. Llene el depósito de solución con agua y la cantidad adecuada de producto de limpieza.
3. Afloje el freno de estacionamiento (si la máquina tiene uno).
4. Gire el interruptor de llave en sentido horario a la posición "ON" (sólo en los modelos "L"). Pulse el botón verde "ON"..
5. Baje la bayeta.
6. Pulse el botón de cepillo abajo hasta que se ilumine la luz amarilla y se alcance la presión adecuada.

¡AVISO!: Esta máquina puede alcanzar la máxima presión de los cabezales con cepillos o discos gastados. Debido a esta característica se puede superar la presión recomendada para los cepillos o discos nuevos. Esto podría causar una desconexión del disyuntor o provocar una posible pérdida de tracción y de control. El interruptor del cepillo debe estar activado para suministrar únicamente la presión necesaria para el trabajo. De esta manera se obtendrá un mayor tiempo de vida útil de las baterías y de funcionamiento.

NOTA: a máquina debe estar en movimiento cuando el cepillo gira sobre el suelo. Humedezca previamente el cepillo o el disco o aplique una presión mínima sobre el cepillo hasta que el flujo de solución haya impregnado suficientemente el cepillo o el disco para no rayar el suelo.

Puesta en marcha de la máquina

Para humedecer previamente los cepillos gire en primer lugar la perilla de velocidades a la marca de tracción más baja en los modelos "L". Luego, tanto en el modelo "S" como en el "L", baje los cepillos hasta que los mismos rocen el piso y se encienda la luz amarilla del panel de control. Active el botón de marcha adelante/marcha atrás para arrancar el motor y el flujo de solución.

NOTA: En el modelo "L", la máquina no se mueve cuando la perilla de velocidad de tracción se encuentra totalmente rotada en sentido anti-horario.

7. Ajuste el flujo de solución de limpieza a discreción.
8. Haga una pasada con la máquina a lo largo de todo el piso.
9. Gire a 180°

NOTA: Las pasadas de limpieza tienen que solaparse 5 cm como mínimo.

NOTA: Para la mayoría de los trabajos, la aplicación de la solución y la aspiración del agua sucia se harán en un solo paso.

Limpieza de un suelo muy sucio.

Para limpiar una superficie muy sucia, siga el procedimiento siguiente:

1. Aplique la solución de limpieza.
2. No baje la bayeta. El motor de aspiración no se pondrá en marcha.
3. Baje el cepillo o el disco y friegue el suelo.
4. Pase de nuevo en el mismo sitio aplicando más solución de limpieza y bajando la bayeta.
5. Aspire toda el agua sucia.

MANTENIMIENTO

⚠ **¡AVISO!: Las reparaciones y operaciones de mantenimiento deben ser hechas siempre por técnicos autorizados Clarke.**

⚠ **¡AVISO!: Vacíe siempre los dos depósitos (solución y recuperación) antes de empezar un mantenimiento o una reparación.**

⚠ **¡AVISO!: Todas la fijaciones deben estar bien apretadas.**

Estos procedimientos de mantenimiento se deben efectuar diariamente

Procure a la limpieza de la máquina, se evitarán de este modo reparaciones y la máquina tendrá una vida útil más larga.

Mantenimiento al principio de un trabajo

1. Desconecte la alimentación de CA del cargador de la batería (de acuerdo a las instrucciones del cargador)
2. Guarde el cable eléctrico de conexión con el cargador en el compartimento respectivo de la máquina (Refiérase a la Figura 29).
3. Verifique que el filtro de tamiz se encuentre adecuadamente instalado en la tapa de recuperación y se encuentre limpio (Refiérase a la figura 30).
4. Compruebe que la tapa del depósito de recuperación está correctamente colocada. Ver figura 30.

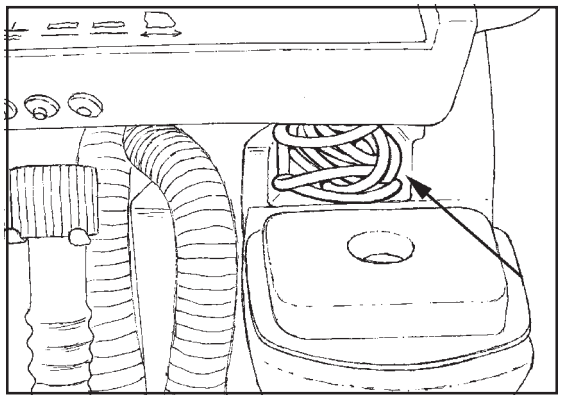


Figura 29

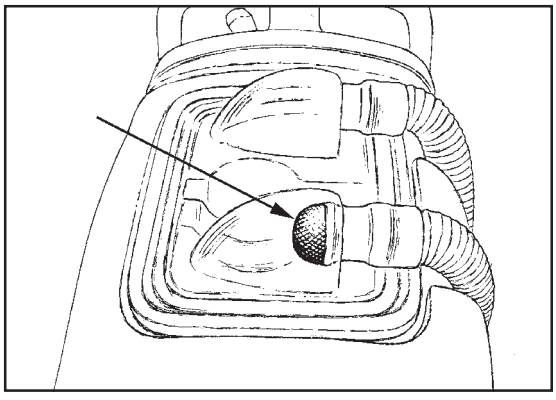


Figura 30

MANTENIMIENTO

5. Compruebe que la válvula de las mangueras de vaciado está limpia y ciérreia cuidadosamente.
6. Compruebe que los cepillo/disco estén en la posición apropiada e instalados correctamente.
7. Verifique que el conjunto de cepillos y los rebordes estén en posición en el cabezal de los cepillos.
8. Compruebe la instalación de la bayeta y de la manguera de la bayeta.
9. Asegúrese de que el tubo del indicador de nivel/ drenaje de la solución esté firme en el soporte de la parte trasera de la máquina.

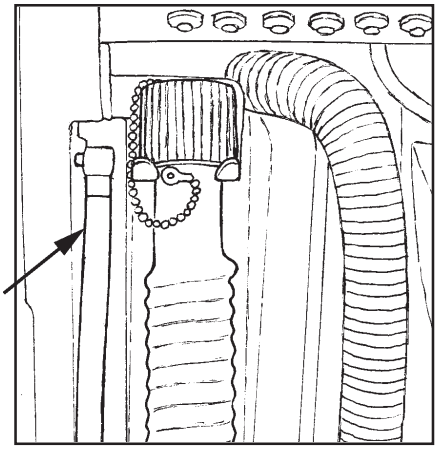


Figura 31

Mantenimiento a efectuar después de cada trabajo

1. Vacie el depósito de solución (figura 31) y el depósitode recuperación (figura 32). Para vaciar los depósitos, proceda así:
   a. Pulse el botón rojo "OFF" o gire el interruptor de llave en sentido anti-horario a la posición "OFF" (sólo en el modelo "L").
   b. Quite el tubo de su alojamiento en la parte trasera de la máquina.
   c. Ponga el extremo del tubo en un cubo o un sumidero.
   d. *Depósito de recuperación:*
      1.) Gire la válvula del conjunto hacia la izquierda (Refiérase a la Figura 33).
      2.) Para abrir la válvula completamente, gire el conjunto totalmente hacia la izquierda. Tire del conjunto para separarlo de la válvula. (Figura 34).
   e. *Depósito de solución:*
      Si se baja el tubo al nivel del agua, ésta fluirá.
2. Enjuague los depósitos echando agua limpia por la abertura situada en la parte superior del depósito.
3. Si un tubo de depósito o de vaciado está atascado, utilice un surtidor de alta presión para limpiarlo, introduciéndolo en el tubo.
4. Deje los depósitos y las válvulas de vaciado abiertos para que se sequen con el aire.
5. Compruebe la lámina de la bayeta. Límpiela con un trapo limpio. Si la lámina está dañada o desgastada, déla vuelta o ponga una nueva lámina.
6. Controle y limpie la empaquetadura de la tapa de recuperación. Use una solución de limpieza suave y enjuague las partes con agua limpia.

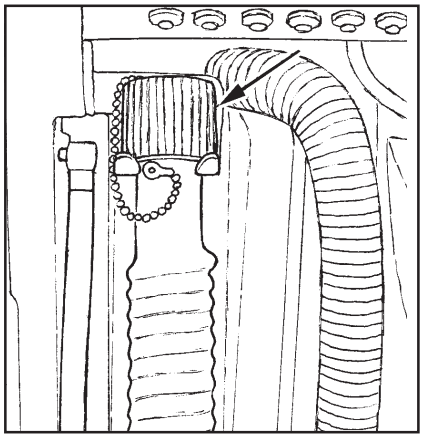


Figura 32

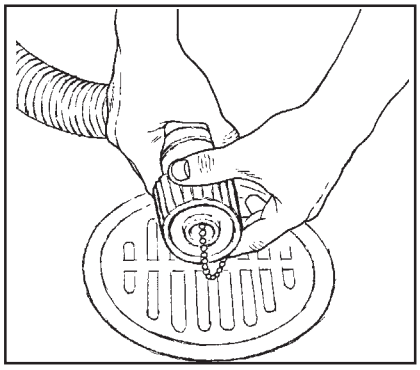


Figura 33

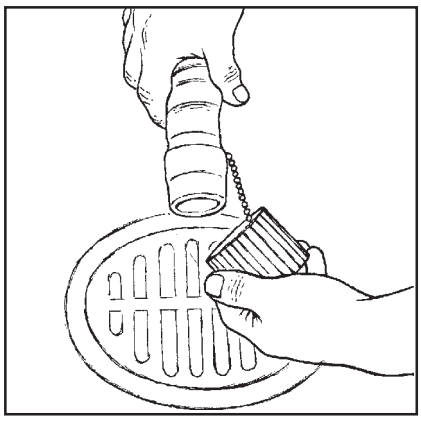


Figura 34

MANTENIMIENTO

7. En las máquinas con cabezal de cepillo cilíndrico, es necesario vaciar regularmente la cubeta de residuos para evitar desbordes. Para sacar la cubeta de residuos, siga este procedimiento (Refiérase a la Figura 35).

   a. Vaya al lado izquierdo de la máquina, en la parte trasera del cabezal de cepillado cilíndrico.

   b. Sujete el extremo de la bandeja con la mano izquierda y el centro de la bandeja con la mano derecha.

   c. Levante el centro de la bandeja con la mano derecha y deslice la bandeja hacia fuera con la mano izquierda.

   d. Vacíe la bandeja y límpiela antes de volver a colocarla. Asegúrese de que se han engranado tanto la ranura superior como en inferior.

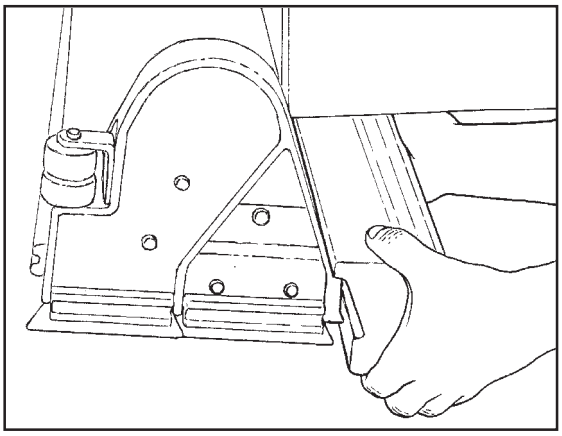


Figura 35

Controle las baterías, y si es necesario, añada agua destilada después de cargarlas. El nivel correcto es a 1/4 de pulgada (1/2 cm) de la parte inferior del tubo en cada celda.

¡CUIDADO!: **El agua del grifo puede contener agentes nocivos para la baterías. Utilice ÚNICAMENTE AGUA DESTILADA para llenar las baterías.**

¡AVISO!: Las baterías ácido/plomo pueden producir gases explosivos. NO FUME. Lleve siempre gafas y ropas de protección cuando trabaja cerca de las baterías.

Enjugue la máquina con un trapo limpio.

Cargue las baterías. Consultar las instrucciones en la sección "Procedimiento de carga de las baterías" de este manual.

Mantenimientos a efectuar semanalmente:

¡AVISO!: Sólo personal autorizado puede efectuar reparaciones y mantenimiento de nuestras máquinas. Vacíe siempre el depósito de solución y el depósito de recuperación antes de cualquier operación de mantenimiento. Procure que las fijaciones estén siempre bien apretadas.

¡AVISO!: Lleve siempre gafas y ropas de protección cuando trabaja cerca de las baterías. No inserte herramientas u otros objetos metálicos entre los bornes o encima de las baterías.

¡CUIDADO!: Para evitar daños a la máquina y para que las baterías no se descarguen, el nivel de electrólito no debe nunca pasar el extremo del tubo de cada célula. Enjugue todo rebosamiento de ácido en la máquina o las baterías. No añada nunca ácido en las baterías después de su colocación.

MANTENIMIENTO

NOTA: Siempre apague la máquina antes de realizar el servicio de mantenimiento de la misma.

⚠ **¡AVISO!: Lleve siempre gafas y ropas de protección cuando trabaja cerca de las baterías. ¡NO FUME!**

⚠ **¡AVISO!: Antes de levantar o sacar el depósito de recuperación, verifique que el tanque esté vacío. No haga funcionar la máquina ni realice mantenimiento de la misma mientras el depósito de recuperación se encuentra en posición abierta. Si se tropieza con el depósito accidentalmente, puede cerrarse de un golpe.**

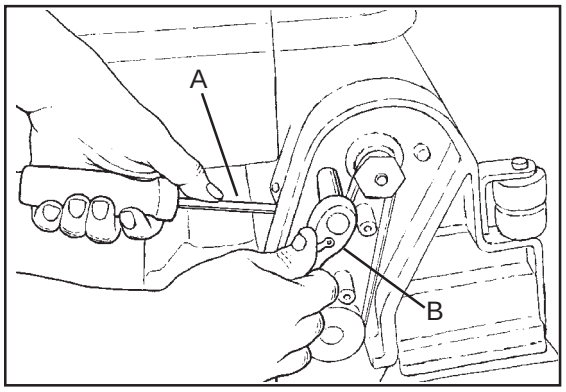


Figura 36

1. Desconecte las baterías. Utilice una solución con amoníaco o bicarbonato de sosa para enjugar la parte superior de las baterías. Limpie los bornes. Conecte de nuevo las baterías.
2. Compruebe que los tubos no están perforados, atascados o dañados.
3. En las máquinas con cabezal de cepillo cilíndrico, verifique que la tensión de las correas de accionamiento de los cepillos sea adecuada. Compruebe que las correas de accionamiento tienen la tensión apropiada, Las correas deben estar correctamente tensadas para evitar deslizamientos. Para apretar las correas, siga este procedimiento:
   a. Retire la tapa de la correa quitando los tornillos.
   b. Afloje los 2 tornillos a ambos lados de la polea del motor.
   c. Use una palanca pequeña o un destornillador grande para apalancar el motor hacia arriba para conseguir la tensión correcta de la correa. Apalanque el motor cerca de donde el motor contacta con la pieza de fundición del cepillo (ver figura 36, A).
   d. Mantenga la tensión y apriete los 2 tornillos (ver figura 36, B).
   e. Vuelva a colocar la tapa de la correa.

MANTENIMIENTO

Mantenimiento de la bayeta
Para desmontar la bayeta, siga el procedimiento siguiente:

1. Afloje las dos manecillas de fijación del conjunto de la bayeta y luego desmóntelo. (Figura 37)

2. Compruebe el estado de la lámina.

3. Si la lámina está desgastada, déla vuelta para poner un nuevo borde en posición de trabajo.

4. Ponga de nuevo el conjunto de la bayeta en la máquina y apriete las manecillas.

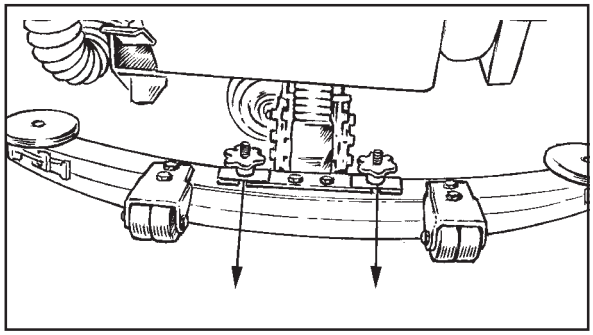


Figura 37

Reglaje de la bayeta
Los reglajes siguientes están efectuados en la fábrica, pero puede ser necesario proceder a algunos pequeños reajustes.

Reglaje de la inclinación de la bayeta
El reglaje permite levantar la lámina trasera sea en el centro, sea en los extremos. (Véase la figura 38.) Afloje los pernos indicados por la letra 'X', a la izquierda y a la derecha. Para bajar la lámina en su centro, gire la pieza 'Y' hacia abajo. Para bajar los extremos de la lámina, gire la pieza 'Y' hacia arriba. Estos reglajes son reglajes finos, proceda despacio hasta obtener un ensanche uniforme.

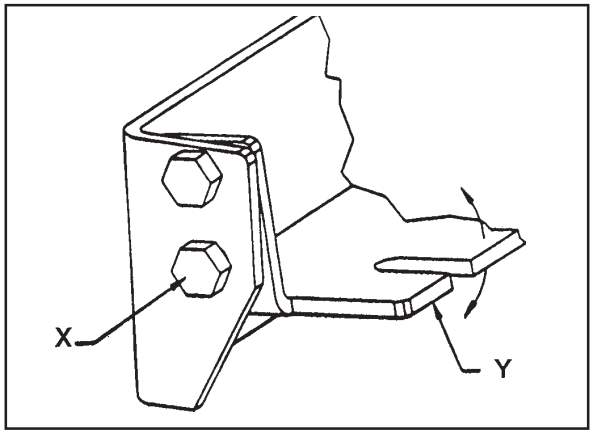


Figura 38

Reglaje de la oscilación de la bayeta:
Cuando la bayeta está instalada correctamente, la lámina delantera debe estar 1,5 mm más arriba que la trasera (Figura 39).

¡AVISO!: El mantenimiento y las reparaciones deben siempre efectuarse por técnicos autorizados

¡AVISO!: Las reparaciones eléctricas deben siempre efectuarse por técnicos autorizados.

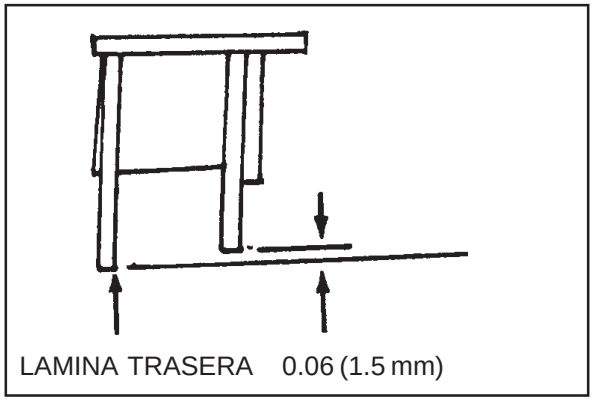


Figura 39

Se ruega dirigirse a un técnico autorizado de ALTO para efectuar las operaciones de mantenimiento.

Sólo utilice recambios originales ALTO.

SCRUBTEC 743 / 751
Accesorios

ACCESORIOS

Descripción	N° Pieza
Juego de mantenimiento Clarke	14607A
Conjunto de la bayeta de 73 cm	18820A
Conjunto de la bayeta de 81 cm	10129A
Producto de protección para el Polidur	50478A
Juego del horómetro	10656A
Kit del interruptor de llave	10490A
Kit del freno de estacionamiento	10491A
Kit del amortiguador de ruido de aspriación	10492A
Kit de la varilla de energía	10489A
Ensamblado de rueditas de uretano y	61290A
Placa de embrague directo dual	30034A
Retentor del pestillo central	56941A
Tramp "S" de la manguera de la escobilla de goma	30482A

Conjuntos de cepillos y disco:

Descripción	N° Pieza (743)	N° Pieza (751)
Conjunto de portadisco	10405A	30629A
Polipropileno	52539A	30630A
Nylon	52540A	30631A
Arenilla liviana	52543A	30632A
Arenilla limpia	52541A	30633A

Cepillos Cilindrico

Size	Description	N° Pieza
10.16 cm	Polipropileno	30231A
10.16 cm	Nylon	30232A
10.16 cm	Arenilla liviana	30233A
10.16 cm	Arenilla limpia	30234A

(73 cm) Láminas de la bayeta

Descripción	N° Pieza
Lámina trasera - Goma de caucho	30931A
Lámina trasera - Nitrilo sólido	30938A
Lámina delantera - Uretano acanalado	30951A
Lámina delantera - Neoprene dentado	30930A

(81 cm) Láminas de la bayeta

Descripción	N° Pieza
Lámina trasera - Goma de caucho	30067A
Lámina trasera - Nitrilo sólido	30081A
Lámina trasera - Acanalada naranja	30085A
Lámina delantera - Acanalada natural	30066A
Lámina delantera - Con hendidura, lechada	30079A
Lámina delantera - Acanalada naranja	30083A

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS DE LA MÁQUINA

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La solución no se derrama	El depósito de solución está vacío	Llene el depósito
	El filtro o el tubo está atascado	Desatasque el tubo o destape el filtro
	La válvula de la solución o el circuito eléctrico están dañados	Arregle o cambie la válvula y el circuito eléctrico
	El módulo de control no funciona adecuadamente	Recambie el módulo de control.
El flujo de solución no para	La válvula de la solución está abierta	Cierre o limpie la válvula de la solución
	La válvula de la solución o el circuito eléctrico están dañados	Arregle o cambie la válvula y el circuito eléctrico
	La válvula de la solución está sucia	Limpie la válvula
	La chapaleta y la tuerca de la válvula están dañadas	Cambie la chapaleta y la tuerca
	El módulo de la solución está dañado	Sustituya el módulo de la solución
La máquina no aspira toda el agua del suelo	La bayeta está levantada	Baje la bayeta
	La inclinación de la bayeta no es correcta	Para ajustarla, refiérase a la sección titulada "Cómo ajustar la escobilla de goma".
	El depósito de recuperación está lleno	Vacie el depósito
	El filtro del tamiz está sucio	Limpie el filtro
	Hay una obstrucción o daño en la escobilla de goma o en la manguera de la escobilla de goma.	Desatasque o arregle los daños
	El motor de aspiración no funciona	Compruebe el disyuntor si se desconectó. Acuda a un técnico cualificado para las reparaciones.
	El tubo de la bayeta está desconectado o dañado	Compruebe y cambie el tubo
	La lámina de la bayeta está dañada, desgastada o colocada de manera incorrecta	Dé vuelta la lámina o cámbiela Ponga la lámina correctamente
	Las juntas de la tapa del depósito de recuperación están dañadas	Cambie las juntas
Las baterías se descargan prematuramente	Los bornes están sucios o dañados	Limpie los bornes y los empalmadores. Cambie los cables dañados. Cargue las baterías
	El nivel de ácido está demasiado bajo	Añada agua destilada en cada célula y cargue las baterías de nuevo
	Las baterías no han sido correctamente cargadas	Cargue las baterías durante 16 horas
	El cargador está dañado	Acuda a un técnico autorizado para arreglar el cargador
	Las baterías están defectuosas	Compruebe la tensión de cada célula en descarga
	Las baterías están desconectadas	Conecte las baterías
	El cepillo está permanentemente en posición de fregado (''heavy scrub'')	Ajuste la presión

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La limpieza no es uniforme	El cepillo de fregado o el disco están desgastados	Cambie el cepillo o el disco
	El conjunto del cepillo, la ruleta o la válvula de solución están dañados	Acuda a un técnico cualificado para las reparaciones
	El motor del cepillo no funciona	Compruebe el disyuntor si se desconectó. Póngalo de nuevo en cero. Compruebe las conexiones.
	El nivel de solución está demasiado bajo	Llene el depósito de solución
		NOTA: si el problema persiste, acuda a un técnico cualificado para comprobar la máquina.
La máquina no funciona	Perdida de potencia	Enganche de nuevo el disyuntor.
	El interruptor principal a llave está en ‘‘O’’	Ponga la llave del interruptor principal en “I”
	Las baterías están desconectadas	Compruebe las conexiones
	Los bornes de las baterías están sucios	Limpie los bornes
	Las baterías están descargadas	Compruebe el indicador de las baterías y cárguelas de nuevo
		NOTA: si el problema persiste, acuda a un técnico cualificado para comprobar la máquina.

ALTO®

Condiciones de Garantía - Máquinas para Tratamiento de Pisos

Esta garantía para las máquinas para tratamiento de pisos ALTO tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de compra (será necesario presentar el recibo de compra), y beneficiará únicamente al comprador original, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Que los defectos puedan ser atribuidos a la falta de piezas, a fallas del material o de fabricación. (El desgaste normal o rotura, así como el uso inapropiado no estarán cubiertos por la presente garantía).
- Que el producto no haya sido reparado o su reparación no haya sido intentada por personas que no pertenezcan al personal de servicio entrenado por ALTO.
- Que únicamente se hayan utilizado accesorios originales.
- Que el producto no haya sido maltratado.
- Que las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones hayan sido observadas cuidadosamente.

Además de las condiciones arriba mencionadas, ALTO garantiza, únicamente al comprador original, la reparación o reemplazo del cuerpo de la máquina, de la tolva de polvo, del tanque para líquidos y del tanque de recuperación durante ocho (8) años, siempre que se trate de fallas causadas por defectos de fabricación o por corrosión total.
El deterioramiento cosmético o la corrosión superficial no estarán cubiertos por la presente garantía.

Motores (Motores de combustión interna) (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para los Motores

Toda consulta relativa a los motores deberá ser dirigida a ALTO

Baterías (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para las baterías.

Toda consulta relativa a las baterías deberá ser dirigida a ALTO o bien al distribuidor de productos ALTO que haya suministrado el producto.

Cargadores (si fuese aplicable):

La garantía del fabricante será válida para los cargadores.

Toda consulta relativa a los cargadores deberá ser dirigida a ALTO o bien al distribuidor de productos ALTO que haya suministrado el producto.

ALTO NO SE RESPONSABILIZARA POR LOS DAÑOS CAUSADOS DIRECTA O INDIRECTAMENTE POR DEFECTOS O FALLAS EN EL PRODUCTO O EN SUS PARTES.

Esta garantía no afecta sus derechos legales.

LEIA ESTE LIVRO

Este livro contém informações importantes para a utilização e o funcionamento seguro desta máquina. A não leitura deste livro antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler português, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

Todas as indicações fornecidas neste livro são conforme vistas a partir da posição do operador na parte traseira da máquina.

Para obter novos livros escreva para: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Instruções de Segurança para o Operador 33
Introdução à Máquina 34
Especificações da Máquina 35
Procedimentos para o Transporte da Máquina 37
Símbolos Utilizados na Máquina 39
Painel de Controlo da Máquina 41
Controlos e Características da Máquina 43
Como Preparar a Máquina para o Funcionamento 44
- Como Instalar as Baterias 44
- Manutenção da Bateria 46
- Como Carregar as Baterias 47
- Como Instalar uma Escova ou um Accionador de Disco Rotativo 48
- Como Retirar uma Escova ou um Accionador de Disco Rotativo 49
- Como Alterar ou Rodar as Escovas Cilíndricas 49

Como Trabalhar com a Máquina 50
- Como Trabalhar com o Raspador 50
- Enchimento do Depósito da Solução 50
- Trabalhar com a Máquina 50
- Como Limpar Um Pavimento Sujo 51

Manutenção 52
- Procedimentos Antes do Início do Trabalho 52
- Procedimentos a Realizar no Final do Trabalho 53
- Procedimentos a Realizar Todas as Semanas 54
- Manutenção do Raspador 56
- Como Ajustar o Raspador 56

Acessórios 57
Como Corrigir Problemas na Máquina 58

Portugal

Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.
Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.
Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O OPERADOR

PERIGO: **A não leitura e a não observância de todas as declarações de PERIGO poderá resultar em ferimentos físicos graves ou em morte. Leia e respeite todas as indicações de PERIGO que se encontram no Manual do Operador e na máquina.**

AVISO: **A não leitura e a não observância de todas as declarações de AVISO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos materiais. Leia e respeite todas as indicações de AVISO que se encontram no Manual do Operador e na máquina.**

CUIDADO: **A não leitura e a não observância de todas as declarações de CUIDADO poderá resultar em danos na máquina ou em outros materiais. Leia e respeite todas as indicações de CUIDADO que se encontram no Manual do Operador e na máquina.**

PERIGO: A não leitura do Manual do Operador antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se você ou o(s) seu(s) operador(es) não souber(em) ler inglês, faça com que este manual seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

PERIGO: Trabalhar com uma máquina que não esteja completa ou totalmente montada poderá resultar em ferimentos ou em danos materiais. Não trabalhe com esta máquina até estar completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de trabalhar com ela.

PERIGO: As máquinas podem causar uma explosão quando em funcionamento perto de materiais e de vapores inflamáveis. Não utilize esta máquina com ou perto de combustíveis, poeira em grão, dissolventes, diluentes ou outros materiais inflamáveis. Esta máquina não é adequada para apanhar poeiras perigosas. Utilize apenas produtos químicos de limpeza de pavimentos comercialmente disponíveis indicados para aplicação na máquina.

PERIGO: As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. Não fume perto da máquina. Carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação. Certifique-se de que a ficha do carregador AC está desligada da tomada de parede e guardada antes de trabalhar com a máquina.

PERIGO: Trabalhar com baterias pode ser perigoso! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Retire todas as jóias. Não coloque ferramentas nem outros materiais metálicos nos terminais das baterias nem sobre as partes superiores das mesmas.

PERIGO: Utilizar um carregador com um cabo de alimentação danificado poderá resultar numa electrocussão. Não utilize o carregador se o cabo de alimentação estiver danificado.

AVISO: Trabalhar com esta máquina a partir de outro local que não a parte traseira da mesma poderá resultar em ferimentos ou danos. Trabalhe com esta máquina apenas a partir da parte traseira.

AVISO: Esta máquina é pesada. Peça ajuda antes de tentar transportá-la ou deslocá-la. Peça a duas pessoas capazes para deslocar a máquina numa rampa ou numa inclinação. Desloque-a sempre lentamente. Não vire a máquina numa rampa. Não utilize em superfícies com um declive que exceda o que está marcado no electrodoméstico. Leia os "Procedimentos Para Transporte" neste manual antes do transporte, pois a máquina pode tombar se não estiver fixa.

AVISO: As máquinas podem tombar e causar ferimentos ou danos se forem conduzidas sobre as extremidades de escadas ou de docas de descarga. Pare e abandone esta máquina apenas numa superfície nivelada. Quando parar a máquina, coloque todos os interruptores na posição "OFF" (desligada). Nos modelos L rode o comutador da chave para "OFF" e retire a chave.

AVISO: A manutenção e as reparações realizadas por pessoal não autorizado poderão resultar em danos ou ferimentos. A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.

AVISO: Quaisquer alterações ou modificações a esta máquina poderão resultar em danos na máquina ou em ferimentos no operador ou outras pessoas que se encontrem perto. As alterações ou modificações não autorizadas pelo fabricante anulam qualquer e todas as garantias e responsabilidades.

AVISO: Os componentes eléctricos desta máquina podem entrar em "curto-circuito" se expostos a água ou a humidade. Mantenha os componentes eléctricos da máquina secos. Limpe a máquina após cada utilização. Este electrodoméstico destina-se apenas à utilização em seco e não deve ser utilizado nem guardado no exterior em condições húmidas.

AVISO: Trabalhar com uma máquina sem observar todas as informações das etiquetas e das instruções poderá resultar em ferimentos ou danos. Leia todas as etiquetas da máquina antes de tentar trabalhar com ela. Certifique-se de que todas as informações das etiquetas e das instruções estão anexas ou presas à máquina. Obtenha etiquetas e autocolantes sobresselentes no seu distribuidor ALTO.

AVISO: As superfícies de pavimento húmidas podem ser escorregadias. As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de "Cuidado" à volta/perto da área que está a limpar.

AVISO: A descarga inadequada de águas sujas pode danificar o ambiente e ser ilegal. A Agência para a Protecção do Meio Ambiente dos Estados Unidos estabeleceu determinados regulamentos relativos à descarga de águas sujas. Podem também estar em vigor na sua área regulamentos da cidade, do estado e nacionais relativos a esta descarga. Compreenda e siga os regulamentos da sua área. Tenha consciência dos perigos para o ambiente de produtos químicos que deita fora.

AVISO: Utilize apenas as escovas fornecidas com o electrodoméstico ou aquelas especificadas no Manual do Operador. A utilização de outras escovas pode diminuir a segurança.

CUIDADO: A utilização desta máquina para deslocar outros objectos ou para trepar poderá resultar em ferimentos ou danos. Não utilize esta máquina como um degrau ou uma mobília. Não se coloque em cima desta máquina.

CUIDADO: A garantia da sua máquina ficará anulada se nesta forem utilizadas peças que não as peças de origem da ALTO. Utilize sempre peças da ALTO para efectuar substituições.

CUIDADO: Esta máquina contém baterias de ácido-chumbo. As baterias têm de ser eliminadas de um modo ambientalmente aceitável.

Introdução à Máquina

Apresentação e Especificações da Máquina

As lavadoras-aspiradoras automáticas Scrubtec 743 e 751 da ALTO são máquinas eficazes e superiores no que diz respeito à limpeza de pavimentos. A Scrubtec utiliza apenas uma escova (rotativa) para lavar um corredor com 43 cm ou 51 cm de largura ou 2 escovas (cilíndricas) para lavar um corredor com 43 cm de largura. Um raspador limpa o pavimento enquanto o motor de vácuo retira a solução suja do pavimento – tudo numa passagem.

As Scrubtec rotativas são fornecidas completas com duas baterias de 12 volt, um carregador de bateria, uma escova ou um accionador de disco e um manual do operador.

A Scrubtec cilíndrica é fornecida completa com duas baterias de 12 volt, um carregador de bateria, duas escovas e um manual do operador.

Modelo	SCRUBTEC 743 S Rotativa	SCRUBTEC 743 L Rotativa
Alimentação Eléctrica da Máquina	Baterias de 24 Volt D.C., (2) 12V 130AH ou (2) 12V 100AH de Gel de Ciclo Forte	Baterias de 24 Volt D.C., (2) 12V 130AH ou (2) 12V 100AH de Gel de Ciclo Forte
Disco ou Escova	Estilo de Accionador com 3 Argolas	Estilo de Accionador com 3 Argolas
Deslocação	Auxiliada pela Escova	1/3 HP (0,25 kW)
Velocidade de Deslocação de Avanço	Não Aplicável	Variável até 200 pés/min (61 m/min)
Velocidade de Deslocação de Recuo	Não Aplicável	Variável até 140 pés/min (43 m/min)
Protecção da Bateria	Corte de Baixa Tensão da Escova e da Solução	
Motor de Vácuo	Tangencial Acústica de Alta Eficácia de 3/4 HP(.569 kW) Trifásica	
Depósito da Solução	11 Galões (42 litros)	
Nível da Solução	Indicador de Nível Calibrado	
Depósito de Recolha	11 Galões (42 litros)	
Indicador de Recolha Cheia	Corte Eléctrico	
Raspador Parabólico	Tipo oscilante com função de arranque, Sem função de operação de ferramentas Largura dura de 32" (81cm) com largura de lâmina flexível de 34" (86cm)	
Funcionamento do Raspador	Direcção de recuo no pavimento e funcionamento com alavanca de 3 posições	
Corredor de Limpeza	17" (43,2 cm)	
Motor, Escova	Caixa de Transmissão de Binário Elevado 5.2:1 3/4 HP (0,56 kW)	
Tamanho da Escova / Disco	17" (43,2 cm)	
Velocidade da Escova	200 RPM	
Pressão da Escova	0-90 lbs. (-40,8 kg)	
Retenção de Solução na Escova	Cerdas de Fibra	
Rodas Motrizes	Piso de Neopreno (2) 8" x 2" (20 cm x 5 cm)	
Rodízio	3½" X 1¼" (8,9 cm x 3,2 cm)	
Carregador a Bordo	24 V D.C., 10 Amp, 115/60 ou 24 V D.C., 10 Amp, 230/50	
Grau de Limpeza	2%	
Comprimento	48 ¾" (123,8 cm)	
Largura	19" (48,3 cm)	
Altura	42" (106,7 cm)	
Peso c/ Baterias (130AH)	327 lbs. (148,3 kg)	345 lbs. (156,5 kg)
Peso de Envio c/Baterias (130AH)	454 lbs. (206 kg)	472 lbs. (214 kg)
Linha de Visão (Altura do Operador = 5'8")	7,5 pés (2,3 m)	
Nível de Ruído	73,5 dBA	
Vibração	0,1 m/s²	
Garantia	Máquina 3 Anos, Depósitos em Polydur 8 Anos, Baterias 18 Meses Pro-rata	

Modelo	SCRUBTEC 743 S C Cilíndrica	SCRUBTEC 743 L C Cilíndrica
Alimentação Eléctrica da Máquina	Baterias de 24 Volt D.C., (2) 12V 130AH ou (2) 12V 100AH de Gel de Ciclo Forte	Baterias de 24 Volt D.C., (2) 12V 130AH ou (2) 12V 100AH de Gel de Ciclo Forte
Deslocação	Auxiliada pela Escova	1/3 HP (0,25 kW)
Velocidade de Deslocação de Avanço	Não Aplicável	Variável até 200 pés/min (61 m/min)
Velocidade de Deslocação de Recuo	Não Aplicável	Variável até 140 pés/min (43 m/min)
Protecção da Bateria	Corte de Baixa Tensão das Escovas e da Solução	
Motor de Vácuo	Tangencial Acústica de Alta Eficácia de 3/4 HP(.569 kW) Trifásica	
Depósito da Solução	42 litros	
Nível da Solução	Indicador de Nível Calibrado	
Depósito de Recolha	42 litros	
Indicador de Recolha Cheia	Corte Eléctrico	
Raspador Parabólico	Tipo oscilante com função de arranque, Sem função de operação de ferramentas, Largura dura de 32" (81cm) com largura de lâmina flexível de 34" (86cm)	
Funcionamento do Raspador	Direcção de recuo no pavimento e funcionamento com alavanca de 3 posições	
Corredor de Limpeza	43,2 cm	
Motor, Escova	(2) 3/4 HP (0,56 kW)	
2 Escovas por Máquina	(2) 10 cm	
Velocidade da Escova	1000 RPM	
Pressão da Escova	31,8 kg	
Rodas Motrizes	Piso de Neopreno (2) 20 cm x 5 cm	
Rodízio	8,9 cm x 3,2 cm	
Carregador a Bordo	24 V D.C., 10 Amp, 115/60 ou 24 V D.C., 10 Amp, 230/50	
Grau de Limpeza	2%	
Comprimento	122,6 cm	
Largura	50,8 cm	
Altura	106,7 cm	
Peso c/ Baterias (130 AH)	155.1 kg	163,3 kg
Peso de Envio c/Baterias (130AH)	213 kg	221 kg
Linha de Visão (Altura do Operador = 5'8")	2,3 m	
Nível de Ruído	73,5 dBA	
Vibração	0,1 m/s²	
Garantia	Máquina 3 Anos, Depósitos em Polydur 8 Anos, Baterias 18 Meses Pro-rata	

Especificações da Máquina (Cont.)

Modelo	SCRUBTEC 751 S Rotativa	SCRUBTEC 751 L Rotativa
Alimentação Eléctrica da Máquina	Baterias de 24 Volt D.C., (2) 12V 130AH ou (2) 12V 100AH de Gel de Ciclo Forte	Baterias de 24 Volt D.C., (2) 12V 130AH ou (2) 12V 100AH de Gel de Ciclo Forte
Disco ou Escova	Estilo de Accionador com 3 Argolas	Estilo de Accionador com 3 Argolas
Deslocação	Auxiliada pela Escova	1/3 HP (0,25 kW)
Velocidade de Deslocação de Avanço	Não Aplicável	Variável até 200 pés/min (61 m/min)
Velocidade de Deslocação de Recuo	Não Aplicável	Variável até 140 pés/min (43 m/min)
Protecção da Bateria	Corte de Baixa Tensão da Escova e da Solução	
Motor de Vácuo	Tangencial Acústica de Alta Eficácia de 3/4 HP(.569 kW) Trifásica	
Depósito da Solução	42 litros	
Nível da Solução	Indicador de Nível Calibrado	
Depósito de Recolha	42 litros	
Indicador de Recolha Cheia	Corte Eléctrico	
Raspador Parabólico	Tipo oscilante com função de arranque, Sem função de operação de ferramentas, Largura dura de 32" (81cm) com largura de lâmina flexível de 34" (86cm)	
Funcionamento do Raspador	Direcção de recuo no pavimento e funcionamento com alavanca de 3 posições	
Corredor de Limpeza	50,8 cm	
Motor, Escova	Caixa de Transmissão de Binário Elevado 5.2:1 3/4 HP (0,56 kW)	
Tamanho da Escova / Disco	50,8 cm	
Velocidade da Escova	200 RPM	
Pressão da Escova	0-90 lbs. (-40,8 kg)	
Retenção de Solução na Escova	Cerdas de Fibra	
Rodas Motrizes	Piso de Neopreno (2) 20 cm x 5 cm	
Rodízio	8,9 cm x 3,2 cm	
Carregador a Bordo	24 V D.C., 10 Amp, 115/60 ou 24 V D.C., 10 Amp, 230/50	
Grau de Limpeza	2%	
Comprimento	123,8 cm	
Largura	48,3 cm	
Altura	106,7 cm	
Peso c/ Baterias (130AH)	148,3 kg	156,5 kg
Peso de Envio c/Baterias (130AH)	206 kg	214 kg
Linha de Visão (Altura do Operador = 5'8")	2,3 m	
Nível de Ruído	73,5 dBA	
Vibração	0,2 m/s^2	
Garantia	Máquina 3 Anos, Depósitos em Polydur 8 Anos, Baterias 18 Meses Pro-rata	

Procedimentos Para Transporte

Como Colocar a Máquina numa Carrinha ou num Camião

AVISO: **Esta máquina é pesada. Peça ajuda antes de tentar transportá-la ou deslocá-la. Peça a duas pessoas capazes para deslocar a máquina numa rampa ou numa inclinação. Desloque-a sempre lentamente. Não vire a máquina numa rampa. Não pare nem abandone a máquina numa rampa ou numa inclinação. A rampa de carregamento tem de ter um mínimo de 32" de largura.**

AVISO: **As máquinas podem tombar se forem conduzidas sobre as extremidades de escadas ou de docas de descarga e podem causar ferimentos ou danos. Pare e abandone esta máquina apenas numa superfície nivelada. Quando parar a máquina, coloque todos os interruptores na posição "OFF" (desligada).**

1. Certifique-se de que a rampa de carregamento tem pelo menos oito (8) pés (2,5m) de comprimento e um mínimo de 32" (0,8m) de largura, e que é suficientemente forte para suportar a máquina.
2. Certifique-se de que a rampa está limpa e seca.
3. Coloque a rampa em posição.
4. Retire o conjunto do raspador, o alojamento da escova e a escova ou o accionador de disco antes do carregamento. A ALTO recomenda que o depósito da solução e o depósito de recolha sejam esvaziados antes do carregamento.
5. Apenas nos modelos L, ligue o comutador da chave ("ON") e pressione o botão verde "ON".
6. Alinhe a máquina numa superfície nivelada cinco (5) pés (2 m) à frente da rampa.
7. Coloque o botão de deslocação à velocidade máxima (apenas nos modelos L).
8. Para as máquinas L, pressione qualquer um dos interruptores de avanço/recuo enquanto pressiona o interruptor branco de recuo. Faça recuar a máquina rampa acima. Veja a figura 1.
9. Para as máquinas S, empurre a máquina para trás até ao cimo da rampa.
10. Desligue a máquina ("OFF"), e nos modelos L, rode o comutador da chave para "OFF".

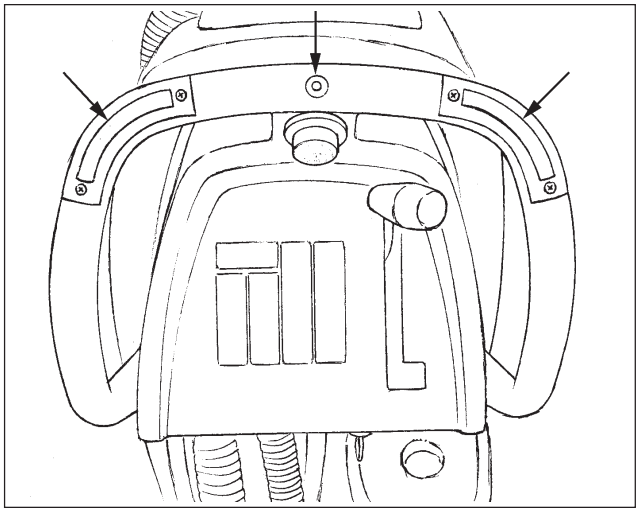


Figura #1

Procedimentos Para Transporte (cont.)

11. **Prenda a máquina ao veículo.** A Clarke recomenda uma fita sobre a parte de cima da máquina e uma fita que impeça a máquina de rodar para a frente ou para trás. Se isto não for feito, existe a possibilidade da máquina tombar. São fornecidos três pontos de fixação na estrutura de aço da máquina, para fixar a máquina (veja a figura 2a).

Como Retirar A Máquina De Uma Carrinha Ou De Um Camião

1. Certifique-se de que não existem obstruções na área.
2. Certifique-se de que a rampa de descarregamento tem pelo menos (8) pés (2,5m) de comprimento e um mínimo de 32" (0,8m) de largura, e que é suficientemente forte para suportar a máquina.
3. Certifique-se de que a rampa está limpa e seca.
4. Coloque a rampa em posição.
5. Desprenda a máquina.

AVISO: **A máquina é pesada. Certifique-se de que pede ajuda a duas pessoas capazes para descer a máquina pela rampa.**

6. Nos modelos S, peça a duas pessoas para retirarem a máquina da rampa. Recomenda-se que o modelo "S" seja descarregado na posição de avanço.
7. Apenas nos modelos L, ligue o comutador da chave ("ON") e pressione o botão verde "ON".
8. Coloque o botão central de deslocação na definição de velocidade de avanço mais lenta. Com cuidado e lentamente, conduza a máquina até ao cimo da rampa e comece a descer (apenas nos modelos L).
9. Enquanto pressiona o interruptor de avanço direito ou esquerdo, a máquina avançará (apenas nos modelos L). Veja a figura 2.
10. Quando a máquina começar a descer a rampa, pressione o interruptor de avanço para manter uma velocidade de descida lenta (apenas nos modelos L).
11. Volte a colocar o conjunto do raspador, o alojamento da escova e a escova ou o accionador de disco depois de a máquina ter sido descarregada e estar pronta a ser utilizada.

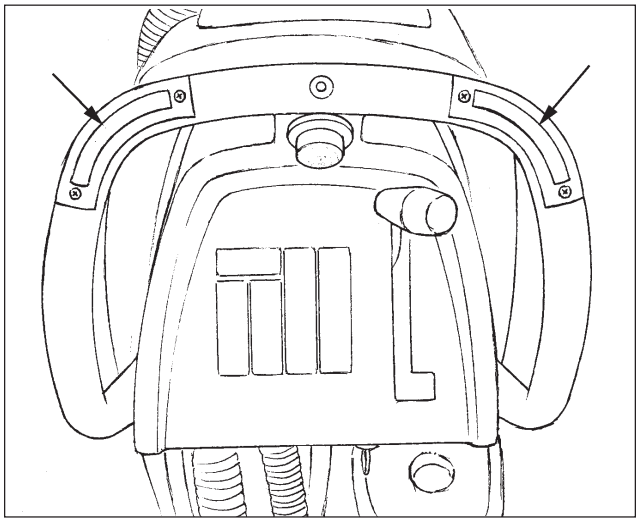


Figura #2

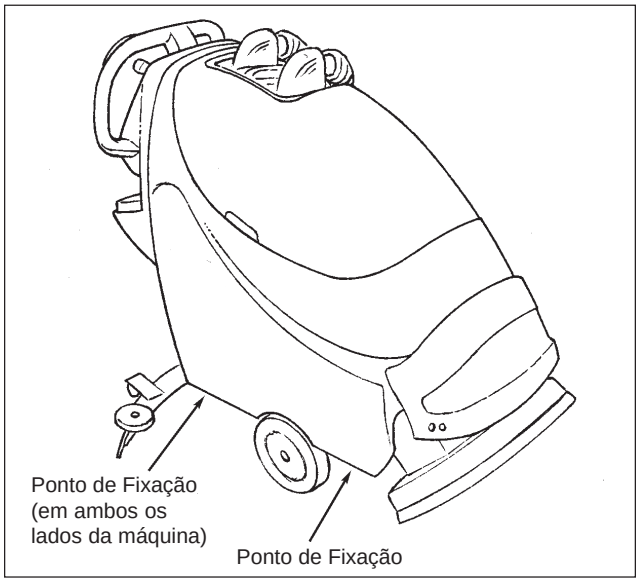
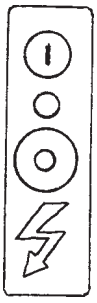


Figura #2a

SÍMBOLOS UTILIZADOS NA SCRUBTEC 743 e 751

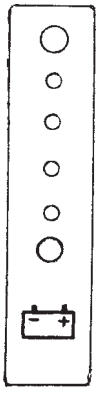
Aviso

Indicador de Alimentação Eléctrica AC

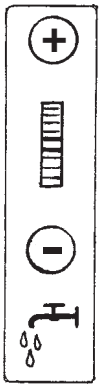


Alimentação Eléctrica

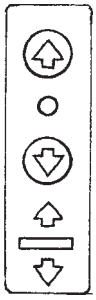
Controlo da Velocidade de Deslocação (apenas “Classe L”)



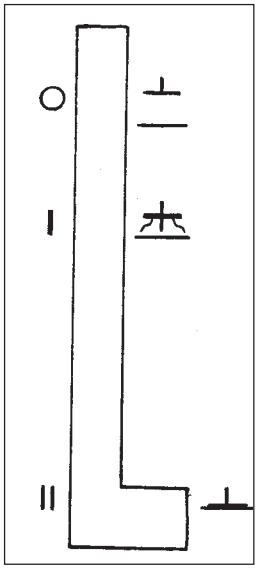
Contador da Bateria



Controlo da Solução

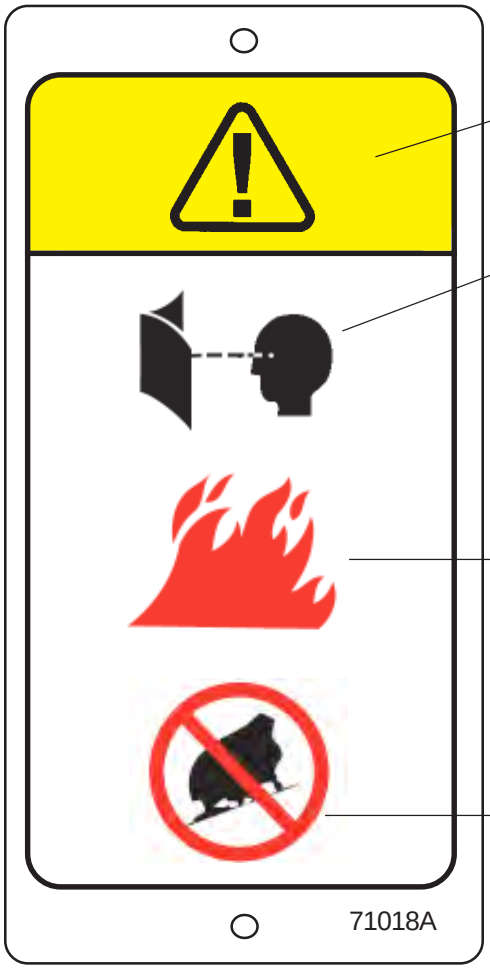


Subir/Descer Escova



Controlo do Vácuo/Raspador

SÍMBOLOS UTILIZADOS NA 743 E 751

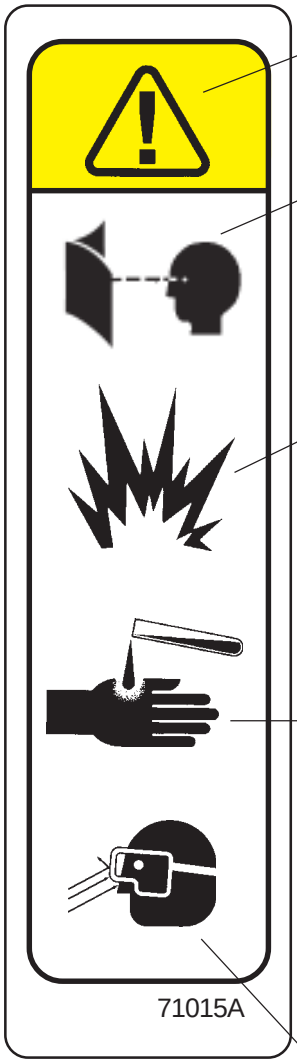


AVISO

LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO ANTES DE TRABALHAR COM ESTA MÁQUINA.

RISCO DE INCÊNDIO
• Utilize apenas produtos de limpeza e ceras para pavimentos comercialmente disponíveis e que se destinem ao funcionamento da máquina.
• Não utilize materiais inflamáveis..

RISCO DE FERIMENTOS OU DANOS NA MÁQUINA
• Não vire, pare nem abandone a máquina numa rampa ou plataforma.



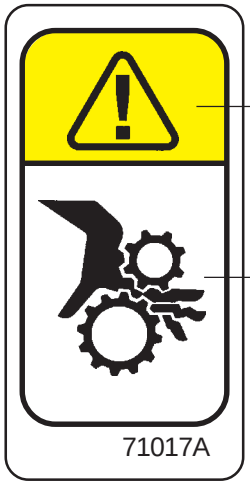
AVISO

LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO ANTES DE TRABALHAR COM ESTA MÁQUINA.

GASES EXPLOSIVOS
Pode causar ferimentos graves, morte ou danos no transformador.
Mantenha os materiais inflamáveis longe das baterias. Carregue numa área fresca e bem ventilada.

PRODUTOS QUÍMICOS TÓXICOS
As baterias contêm ácido sulfúrico. Podem causar ferimentos graves.
Evite o contacto com a pele, os olhos e o vestuário. Se existir contacto, lave com água. Obtenha atendimento médico.
Se existir contacto interno, chame imediatamente o médico.

Use óculos de protecção.



AVISO

PEÇAS MÓVEIS
O contacto pode causar ferimentos graves.
Não coloque as mãos ou os pés debaixo da máquina durante a utilização.

AVISO

PEÇAS EM QUEDA
Podem causar ferimentos graves.
Certifique-se de que o depósito está fixo antes de proceder à assistência técnica.

Painel de Controlo da Máquina

Indicador de Alimentação Eléctrica (Ver Figura 3, Item "A") Uma luz amarela acender-se-á quando o carregador estiver ligado a uma tomada eléctrica AC. O cabo eléctrico tem de ser desligado e guardado antes de trabalhar com a máquina.

Comutador da Chave (Ver Figura 3, Item "B")
O comutador da chave é standard nos modelos "L". É utilizado essencialmente para evitar a utilização não autorizada retirando a chave. Para ligar o painel de controlo ("ON"), o comutador da chave tem de ser rodado no sentido dos ponteiros do relógio e depois o botão "ON" verde tem de ser pressionado (ver o item "C"). Para desligar o painel de controlo ("OFF"), rode o comutador da chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Botões ON/OFF (ligar/desligar) (Ver Figura 3, Item "C")
Pressionando o botão verde, é ligado ("ON") o painel de controlo (se a máquina estiver equipada com um comutador de chave, rode primeiro a chave no sentido dos ponteiros do relógio). Pressionando o botão vermelho, é desligado ("OFF") o painel de controlo (se a máquina estiver equipada com um comutador de chave, a alimentação também pode ser desligada ("OFF") rodando a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.)

NOTA: A máquina "modelo L" está equipada com auto-diagnósticos e por vezes deixará de funcionar se for detectada uma falha. Depois da falha ter sido corrigida, a máquina pode ser reiniciada desligando ("OFF") a alimentação e voltando a ligá-la ("ON"). Se isto não corrigir o problema, contacte imediatamente o pessoal da assistência técnica autorizado.

NOTA: Esta máquina está equipada com um dispositivo de poupança de energia da bateria. Se a máquina for abandonada durante mais de 16 minutos, desligar-se-á automaticamente.

Contador de Carga da Bateria (Ver Figura 3, Item "D")
O contador de carga da bateria indica a carga relativa da bateria. O contador tem duas luzes verdes, uma amarela e uma vermelha. Quando a luz mudar para "vermelho" a(s) escova(s) e o fluxo da solução pararão. Todas as outras funções continuarão a funcionar. As baterias terão então de ser imediatamente recarregadas para evitar encurtar a vida útil da bateria.

Pegas de Controlo (Ver Figura 3, Item "E")
As pegas de controlo estão localizadas na parte de trás da máquina. São utilizadas para orientar a máquina.

Botão da Velocidade de Deslocação (Ver Figura 3, Item "F")
Para aumentar a velocidade, rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio. A máquina não se deslocará quando o botão estiver totalmente rodado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Interruptor de Avanço/Recuo (Ver Figura 3, Item "G")
Apenas nos Modelos "L" de Deslocação - O interruptor de avanço/recuo inicia o motor de deslocação para a frente e quando a cabeça da escova está na posição em baixo ou de lavagem, activa também o(s) motor(es) da escova e o fluxo da solução. Existe um atraso de dois segundos para que o(s) motor(es) da escova pare(m) após a libertação do interruptor. Pode utilizar tanto o botão direito como o esquerdo. Utilize qualquer dos interruptores conjuntamente com o interruptor de recuo branco para que o motor de deslocação recue.

Modelo "S" - Nos modelos de não deslocação estes interruptores activam o(s) motor(es) da escova e o fluxo da solução quando a cabeça da escova está na posição em baixo ou de lavagem.

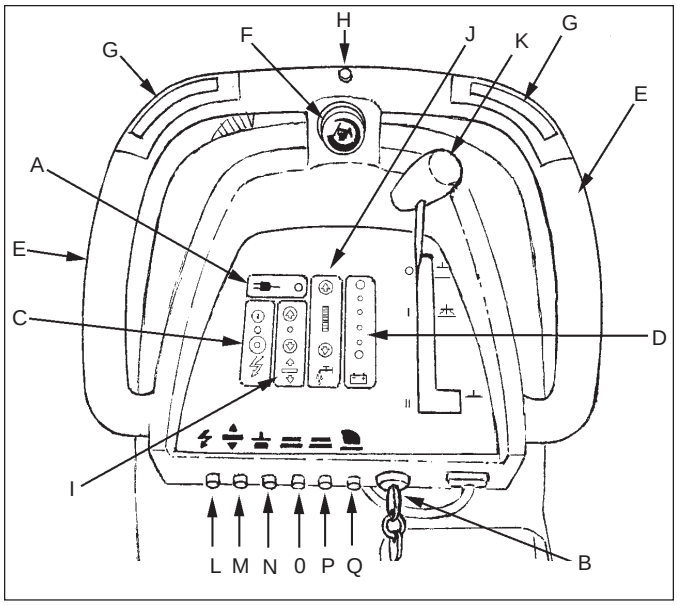


Figura 3

Painel de Controlo da Máquina

Interruptor de Recuo (Ver Figura 3, Item "H")

Apenas nos Modelos "L" de Deslocação - O interruptor de recuo, quando utilizado em combinação com um dos interruptores de avanço/recuo, faz com que a máquina inverta as direcções. A velocidade de recuo é 70% da velocidade de avanço.

Botões do Motor da Escova (Ver Figura 3, Item "I")

Para baixar a cabeça da escova e activar o(s) motor(es) da escova e o fluxo da solução, pressione e mantenha pressionado o botão para baixo até que a luz verde acenda. Continue a pressionar e a manter pressionado o botão para baixo para uma maior pressão da escova, ou até que a cabeça da escova pare. O(s) motor(es) da escova e a solução funcionarão então quando um ou os dois botões de avanço/recuo forem pressionados. Para desactivar o(s) motor(es) da escova e o fluxo da solução, levante a cabeça da escova pressionando e mantendo pressionado o botão para cima até que a luz verde do indicador se apague.

Botões de Controlo da Solução (Ver Figura 3, Item "J")

Os botões de controlo da solução regulam o fluxo da solução química para o pavimento. Ao ligar a máquina, o ajuste da solução ajustar-se-á automaticamente para o ajuste intermédio (consulte a pessoa da assistência técnica autorizada da ALTO se desejar um ajuste diferente). Para aumentar o fluxo, pressione e mantenha pressionado ou pressione várias vezes o botão superior (+). A barra verde subirá a escala à medida que o fluxo aumenta. Para diminuir o fluxo, pressione e mantenha pressionado ou pressione várias vezes o botão inferior (-). A barra verde descerá a escala à medida que o fluxo diminui. Quando a barra atinge o ajuste mais baixo, o fluxo da solução é desligado ("OFF"). **NOTA: A solução só fluirá quando a cabeça da escova estiver descida e na posição de funcionamento.**

Interruptor do Motor de Vácuo (Ver Figura 3, Item "K")

Para activar o motor de vácuo, baixe o manípulo do raspador. O manípulo tem três posições. A posição mais baixa é a posição de recolha de água para trabalhar. A posição central é utilizada durante o transporte para desimpedir a mangueira de vácuo. A posição superior é a posição de desligado ("OFF") do motor de vácuo.

Disjuntores (Figura 3, Itens "L", "M", "N", "O", "P" e "Q"

Os botões de restabelecimento do disjuntor estão localizados no manípulo de controlo inferior. Os disjuntores estão localizados de acordo com o seguinte:

Item "L" - Circuitos de Controlo (5 amps)
Item "M" - Actuador de Controlo do Módulo e da Cabeça (5 amps)
Item "N" - Motor de Vácuo (25 amps)
Item "O" - Motor da Escova Rotativa (40 amps) ou Motor da Escova Cilíndrica (25 amps)
Item "P" - Motor da Escova Cilíndrica (25 amps)
Item "Q" - Motor de Deslocação (25 amps) (Apenas L)

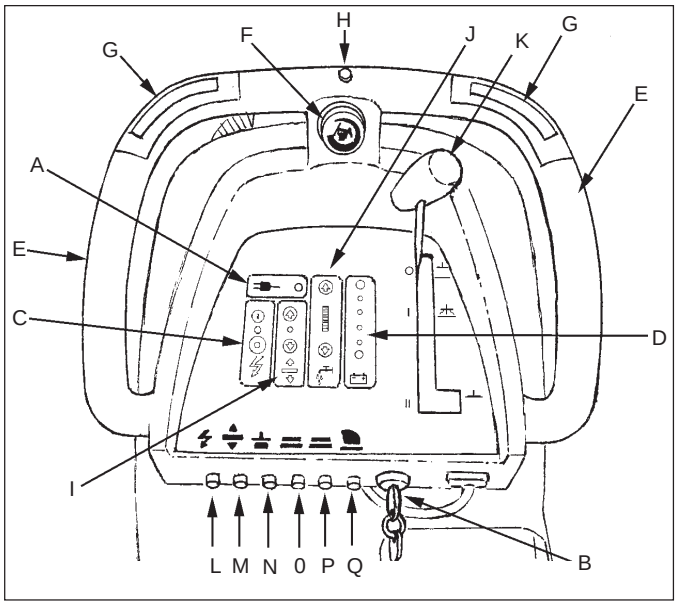


Figura 3

Controlos e Características da Máquina

Manípulo de Elevação do Raspador, Ver Figuras 4 e 5
O manípulo de elevação do raspador está localizado na pega de controlo. É utilizado para subir e descer o raspador. O motor de vácuo é ligado quando o manípulo é baixado para a posição central ou para a posição inferior.

Obturador Flutuante, Ver Figura 6.
O interruptor de desligamento do motor de vácuo está localizado no depósito de recolha. Desliga automaticamente o motor de vácuo quando o depósito de recolha está cheio. **NOTA: Se se formar excesso de espuma no depósito de recolha, tem de adicionar-se um agente anti-espuma. Podem resultar danos no motor de vácuo se se deixar entrar espuma neste.**

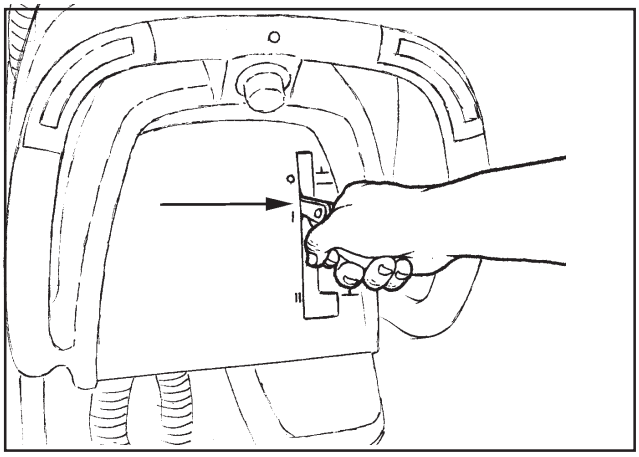


Figura 4

Travão de Estacionamento (Opcional)
NOTA: O Travão de Estacionamento tem de ser utilizado se trabalhar em superfícies com um declive superior a 2%.
O travão de estacionamento evita que a máquina se mova.

⚠ **CUIDADO: Não accione o travão de estacionamento enquanto a máquina estiver em movimento.**

O travão está localizado na parte traseira direita da máquina. Pressione o pedal para activar o travão e levante o pedal para desengatar o travão.

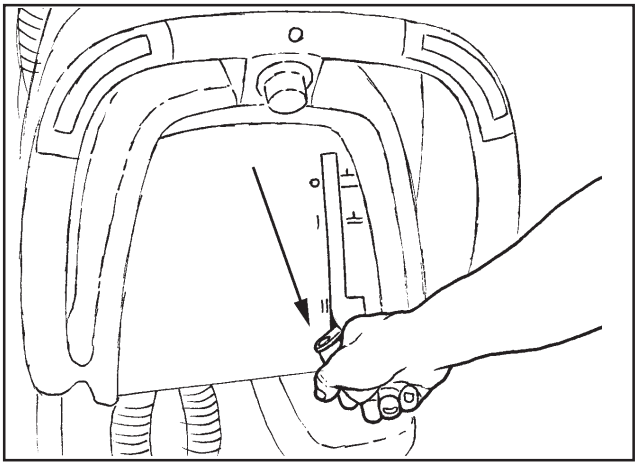


Figura 5

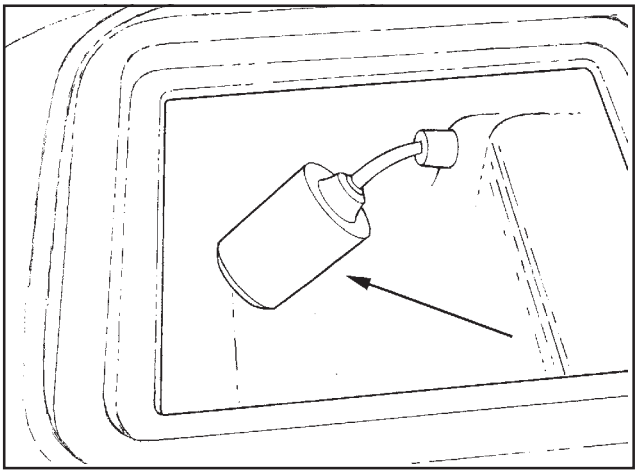


Figura 6

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

As máquinas Scrubtec utilizam duas baterias de 12-volt. As baterias estão localizadas no compartimento das baterias sob o depósito de recolha. Recomenda-se que retire o depósito de recolha quando instalar as baterias.

Como Instalar As Baterias

Para instalar as baterias, proceda do seguinte modo:

1. Desligue a máquina. Accione o travão (se equipado).
2. Certifique-se de que o depósito de recolha está vazio. NOTA: O depósito de recolha da Scrubtec foi concebido para uma remoção e uma limpeza fáceis.
3. Desligue as mangueiras da tampa de recuperação (Ver Figura 7.)
4. Retire a válvula da mangueira de drenagem do depósito de recolha do respectivo suporte e coloque a ponta solta no pavimento (Ver figura 8.)

⚠ **AVISO: Antes de subir ou de retirar o depósito de recolha, certifique-se de que o depósito está vazio. Não trabalhe com a máquina nem efectue manutenção na mesma enquanto o depósito de recolha estiver na posição aberto. O depósito pode ser atingido acidentalmente e fechar com um estrondo.**

5. Desligue o conector flutuante eléctrico azul (Ver Figura 9).
6. Retire o clip de fixação do depósito de recolha (Ver Figura 10).
7. Desprenda e guarde novamente a vareta de apoio no depósito da solução e feche o depósito de recolha.
8. Enquanto empurra o depósito para a parte traseira, levante e retire cuidadosamente o depósito de recolha da máquina. Deixe a mangueira de drenagem de recolha ligada ao depósito de recolha.

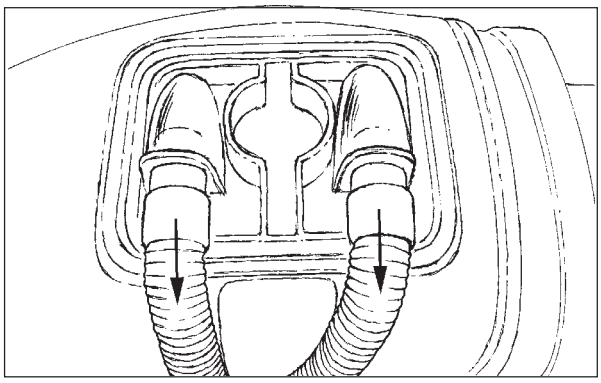


Figura 7

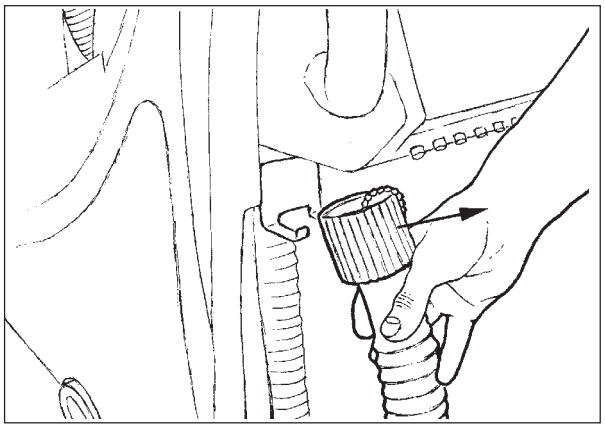


Figura 8

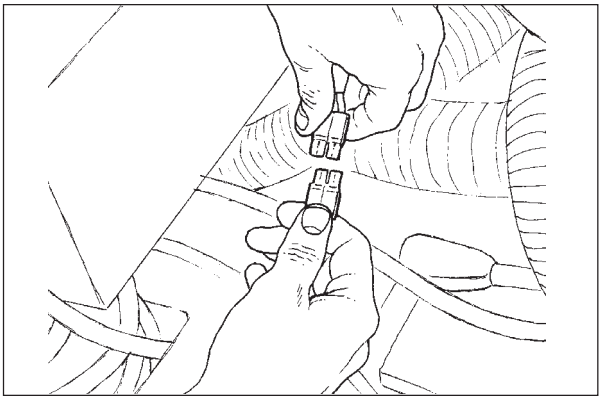


Figura 9

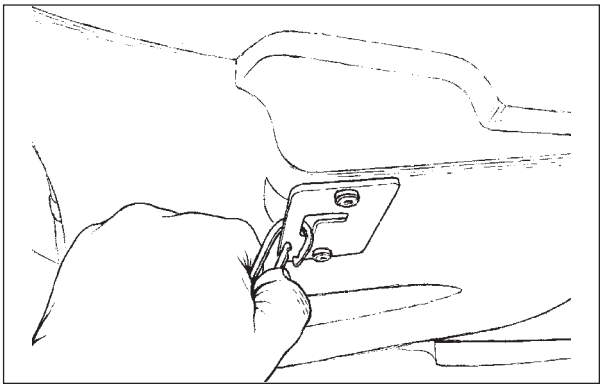


Figura 10

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

9. Coloque as baterias no compartimento apresentado na Figura 11.

AVISO: **As baterias são pesadas. Levantar as baterias sem ajuda pode resultar em ferimentos. Peça ajuda para levantar as baterias.**

AVISO: **Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR!**

10. Ligue o cabo entre as baterias e instale os cabos compridos da máquina conforme indicado (Ver Figura 11).

11. Fixe as baterias no lugar com as fitas das baterias (Ver Figura 12).

12. Volte a instalar o depósito de recolha certificando-se de que o eixo fixo do depósito de recolha fique instalado sob a placa metálica do depósito da solução (Ver figura 13A.)

13. Volte a colocar o clip de fixação no depósito de recolha (Ver Figura 10).

AVISO: **O depósito de recolha pode cair da máquina quando abrir o depósito ou quando trabalhar com a máquina, se o depósito de recolha não estiver correctamente instalado. Certifique-se de que o eixo fixo do depósito de recolha se encontra sob a placa metálica do depósito da solução e de que o clip de fixação está colocado no depósito de recolha.**

14. Volte a ligar as mangueiras de vácuo e do raspador à tampa de recolha. Certifique-se de que a mangueira do motor de vácuo e a mangueira traseira do raspador estão instaladas sobre a parte superior da mangueira de drenagem (Ver figura 13B).

15. Volte a ligar o conector flutuante azul (Ver figura 9, página 12).

16. Carregue as baterias antes de utilizar a máquina.

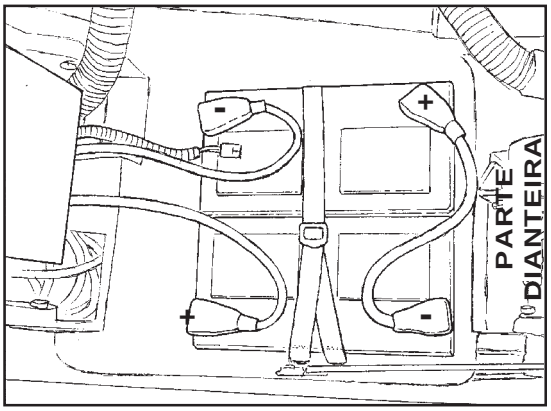


Figura 11

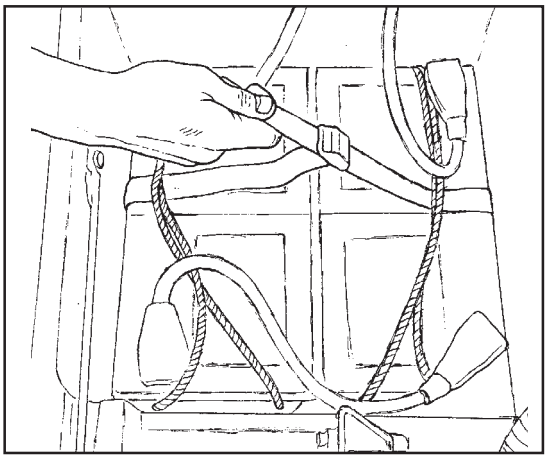


Figura 12

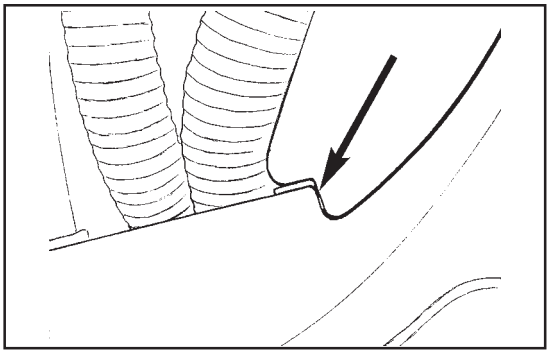


Figura 13A

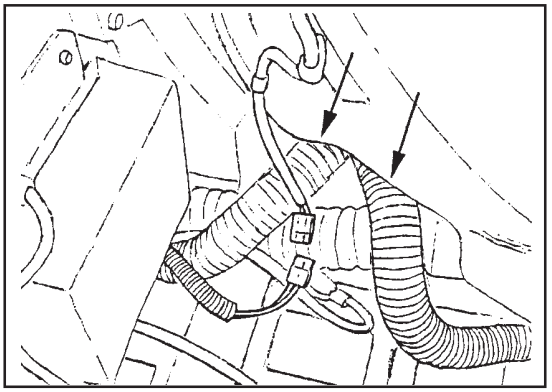


Figura 13B

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Manutenção da Bateria
A energia eléctrica para trabalhar com a máquina vem do acumulador. O acumulador necessita de manutenção de prevenção.

Para manter as baterias em bom estado, siga as instruções que se seguem.

1. Mantenha o electrólito no nível correcto. O nível correcto é entre 1/4" (1/2 cm) abaixo da parte inferior do tubo em cada célula e acima das partes superiores das placas. Verifique o nível do electrólito sempre que carregar as baterias. Veja a figura 14.

NOTA: Verifique o nível do electrólito antes de carregar as baterias. Certifique-se de que as placas em cada célula estão cobertas com electrólito antes de carregar. Não ateste as células antes de carregar a bateria. O electrólito expande-se durante o carregamento. Como resultado, o electrólito poderia transbordar das células. Ateste sempre as células com água destilada após o carregamento.

CUIDADO: **Ocorrerão danos irreversíveis nas baterias se o electrólito não cobrir as placas. Mantenha o electrólito no nível correcto.**

CUIDADO: **Podem ocorrer danos na máquina ou descarga através dos topos das baterias se as baterias estiverem excessivamente cheias. Não encha as baterias até à parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Nunca adicione ácido a uma bateria após a instalação.**

CUIDADO: **As baterias têm de ser re-enchidas apenas com água destilada. Não utilize água da torneira pois pode conter contaminantes que irão danificar as baterias.**

2. Mantenha as partes superiores das baterias limpas e secas. Mantenha os terminais e os conectores limpos. Para limpar as partes superiores das baterias, utilize um pano húmido com uma solução fraca de amoníaco ou de bicarbonato de sódio. Para limpar os terminais e os conectores, utilize uma ferramenta de limpeza de terminal e de conector. Não permita a entrada de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para as baterias.

3. Mantenha as baterias carregadas.

4. Para drenar o compartimento da bateria: Veja a Figura 15.
   a. Utilize sempre protecção ocular e vestuário de protecção.
   b. Adicione uma solução fraca de amoníaco ou uma solução de bicarbonato de sódio ao compartimento da bateria para neutralizar qualquer ácido derramado.
   c. Puxe a mangueira de drenagem para fora do eixo transversal.
   d. Coloque a sua mão por trás da flange e abra a válvula.
   e. Quando esvaziar, feche a válvula.
   f. Volte a colocar a válvula e a mangueira de drenagem no topo do eixo transversal.
   g. Neutralize quaisquer derramamentos de ácido com amoníaco ou com bicarbonato de sódio.

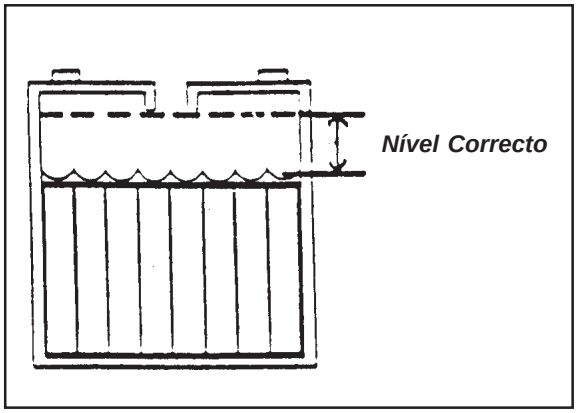


Figura 14

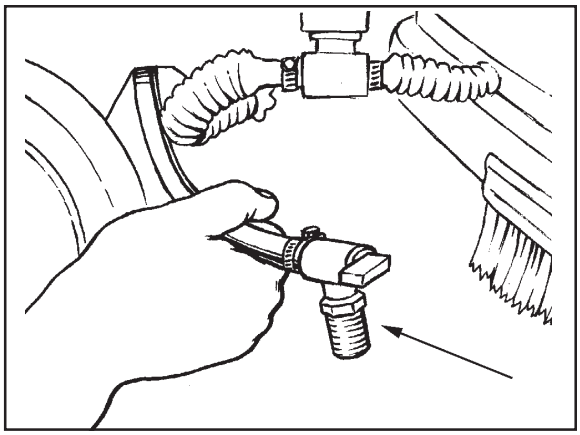


Figura 15

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

Como Carregar As Baterias

AVISO: **Carregar as baterias numa área sem ventilação adequada poderá resultar numa explosão. Para evitar uma explosão, carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação.**

AVISO: **As baterias de chumbo-ácido geram gases que poderão explodir. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. NÃO FUMAR!**

Para carregar as baterias, proceda do seguinte modo:

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada com ventilação adequada.
2. Accione o travão de estacionamento se este for fornecido.
3. Retire a alimentação eléctrica para o painel de controlo pressionando o botão vermelho “OFF”. Se a máquina estiver equipada com um comutador de chave, rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à posição de desligado (“OFF”).
4. Antes de carregar as baterias, o compartimento das baterias precisa de ser ventilado. Para ventilar o compartimento, o depósito de recolha precisa de estar aberto com escora.

AVISO: **Antes de subir ou de retirar o depósito de recolha, certifique-se de que o depósito está vazio. Não trabalhe com a máquina nem efectue manutenção na mesma enquanto o depósito de recolha estiver na posição aberto. O depósito pode ser acidentalmente atingido e fechar com um estrondo.**

5. A Scrubtec está equipada com um carregador a bordo localizado por trás do depósito de recolha (Ver Figura 17). O carregador é um carregador de 3 fases concebido para maximizar a vida útil da bateria. O cabo de alimentação AC do carregador de bordo está localizado sob a pega de controlo na parte traseira da máquina (Ver Figura 16). Puxe o cabo para fora do compartimento de armazenamento.
6. Ligue o carregador a uma tomada de parede monofásica (3 fios) devidamente ligada à terra. NOTA: Quando o carregador estiver ligado à tomada de parede, a luz amarela acender-se-á no painel de controlo ao lado do símbolo da ficha e o carregador começará a carregar (ver figura 3, item A).

Sequência de Carregamento de 3 Fases:

- Fase de Carga - Na fase de carga do carregamento, a luz vermelha acender-se-á no carregador (Ver Figura 17). Durante esta fase, o carregador está a fornecer a saída de amp máxima às baterias. Continuará a carregar as baterias a esta intensidade até que as baterias atinjam aproximadamente 75% da sua capacidade.

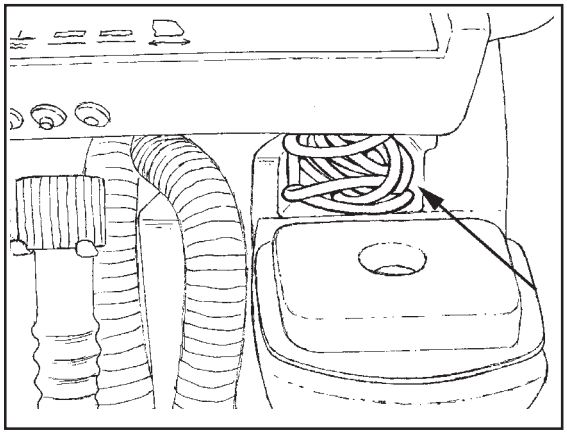


Figura 16

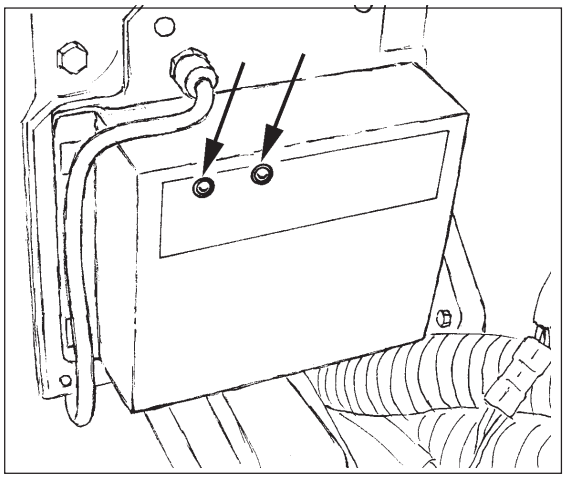


Figura 17

Como Preparar a Máquina Para o Funcionamento

- Fase de Carga - Na fase de carga do carregamento, a luz vermelha acender-se-á no carregador (Ver Figura 17). Durante esta fase o carregador mantém uma tensão constante e permite que as baterias absorvam a carga à sua própria intensidade.

- Fase de Flutuação e de Manutenção - Na fase de manutenção a luz vermelha apaga-se e só ficará acesa a luz verde no carregador (Ver Figura 17. Durante esta fase o carregador aplica uma tensão regulada mais baixa para manter a carga total e evitar a descarga. As baterias podem ficar indefinidamente ligadas sem se danificarem.

8. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada de parede antes de ligar o painel de controlo da máquina. Guarde o cabo de alimentação do carregador no compartimento de armazenamento localizado sob a pega de controlo (Ver Figura 16).

9. Desprenda e guarde novamente a vareta de apoio no depósito da solução e feche o depósito de recolha depois de o carregamento estar completo.

NOTA: Não é necessário retirar o conjunto do alojamento da escova para retirar ou instalar a escova ou o accionador de disco. Para ter um melhor acesso à escova ou quando conduzir a máquina rampa acima, o conjunto de alojamento da escova pode ser retirado. Para retirar o conjunto do alojamento da escova, puxe para fora no pino com mola no lado esquerdo do alojamento, em seguida levante o conjunto do alojamento da escova para cima e para fora (Ver Figura 18). Volte a instalar o conjunto do alojamento da escova pela ordem inversa, certificando-se de que a barra transversal no alojamento da escova fica inserida nas duas ranhuras localizadas no suporte do motor e de que o pino de mola fique bloqueado na posição (Ver Figura 19).

Como Instalar a Escova Rotativa ou o Accionador de Disco (se equipado)

Para instalar as escovas ou os accionadores de disco na máquina, proceda do seguinte modo:

1. Rode o comutador da chave no sentido dos ponteiros do relógio (apenas modelos “L”). Pressione o botão “ON” verde.

2. Levante a cabeça da escova pressionando e mantendo pressionado o interruptor de subida da escova até que a cabeça da escova esteja na sua posição superior e de rotação máxima (Ver Figura 20).

3. Pressione o botão “OFF” vermelho ou rode o comutador da chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio nas máquinas equipadas com chave.

4. Coloque uma escova ou um accionador de disco debaixo da placa do motor da escova e alinhe as argolas no motor com as ranhuras na suspensão da escova.

5. Empurre a escova para cima e rode na direcção contrária até à rotação de lavagem, até que as argolas bloqueiem (Ver Figura 20).

6. Volte a instalar o alojamento da escova, se tiver sido retirado.

PERIGO: **Trabalhar com uma máquina que não esteja completa ou totalmente montada poderá resultar em ferimentos ou em danos materiais. Não trabalhe com esta máquina até estar completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de trabalhar com ela.**

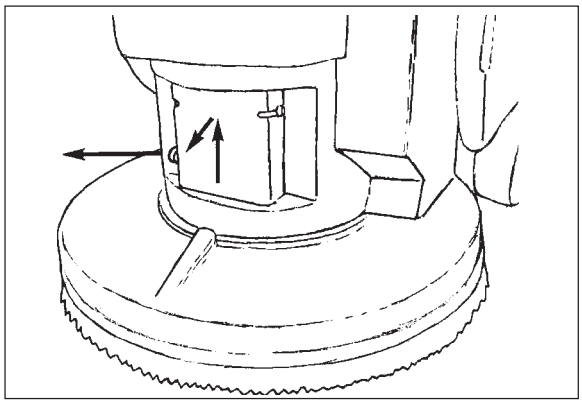


Figura 18

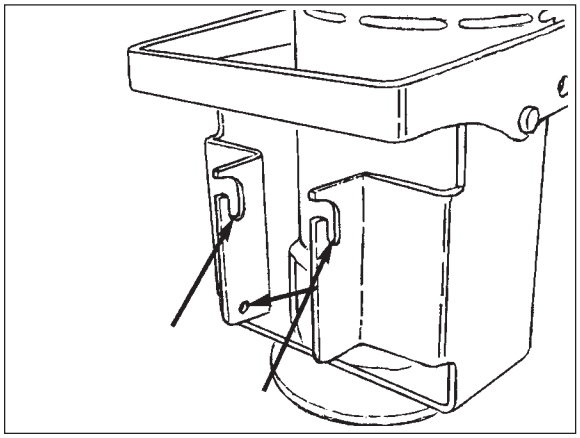


Figura 19

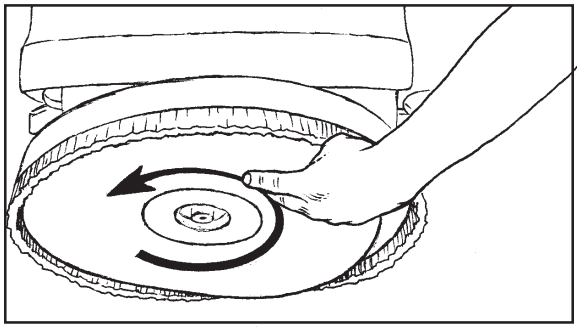
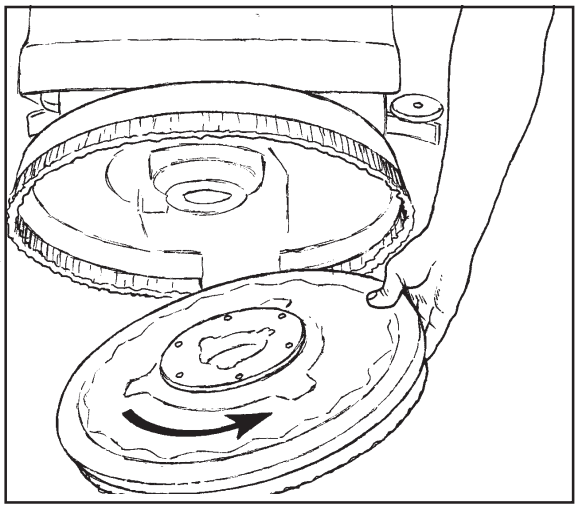


Figura 20

Como Preparar a Máquina Para O Funcionamento

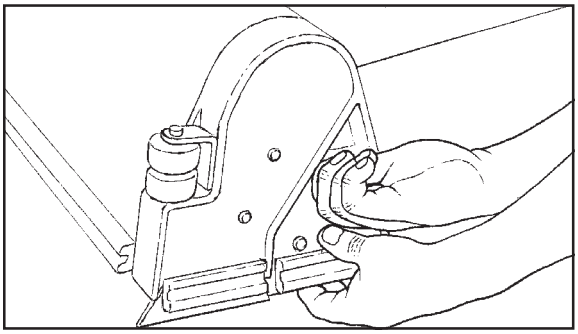
Como Retirar a Escova Rotativa ou o Accionador de Disco (se equipado)
Para retirar a escova ou os accionador de disco da máquina, proceda do seguinte modo:

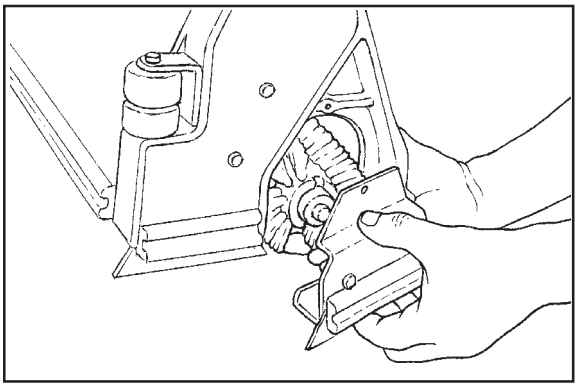
1. Rode o comutador da chave no sentido dos ponteiros do relógio (apenas modelos "L"). Pressione o botão "ON" verde.
2. Levante a cabeça da escova pressionando e mantendo pressionado o interruptor de subida da escova até que a cabeça da escova esteja na sua posição superior e de rotação máxima.
3. Pressione o botão "OFF" vermelho ou rode o comutador da chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio nas máquinas equipadas com chave.
4. Para retirar a escova, rode a escova na mesma direcção até à rotação de lavagem com uma rápida acção súbita até que a escova se liberte *(*Ver Figura 21).
5. Volte a instalar o alojamento da escova, se tiver sido retirado.

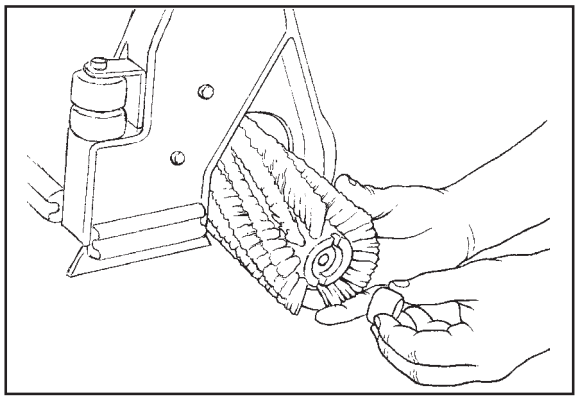


Como Alterar Ou Rodar As Escovas Cilíndricas (se equipado)
Para instalar ou rodar as escovas na máquina, proceda do seguinte modo:

1. Rode o comutador da chave no sentido dos ponteiros do relógio (apenas modelos "L"). Pressione o botão "ON" verde.
2. Levante a cabeça da escova pressionando e mantendo pressionado o interruptor de subida da escova até que a cabeça da escova esteja na sua posição superior e de rotação máxima.
3. Pressione o botão "OFF" vermelho ou rode o comutador da chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio nas máquinas equipadas com chave.
4. Vá para a parte dianteira da máquina e retire o parafuso da porta da escova (Ver Figura 22).
5. Baixe a porta aproximadamente 1/2 polegada e deslize o conjunto da porta e do rolo para fora do veio (Ver Figura 23).
6. Retire o espaçador da escova e a escova deslizando para fora do veio da escova (Ver Figura 24).
7. Rode a escova ou volte a colocá-la.
8. Deslize a escova no veio e rode lentamente até que os pinos de transmissão estejam alinhados com as ranhuras da escova. Empurre a escova totalmente para dentro.
9. Instale o espaçador da escova no veio.
10. Deslize o conjunto de rolo da porta da escova no veio.
11. Levante a porta e instale o parafuso.







PERIGO: Trabalhar com uma máquina que não esteja completa ou totalmente montada poderá resultar em ferimentos ou em danos materiais. Não trabalhe com esta máquina até estar completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de trabalhar com ela.

Como Trabalhar Com A Máquina

Como Trabalhar Com O Raspador

O raspador limpa o pavimento enquanto o motor de vácuo retira a solução suja do pavimento. Use a sua mão para descer ou subir o manípulo do raspador. Para trabalhar com o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Para descer o raspador e iniciar o motor de vácuo, desloque a alavanca do raspador para a direita e para baixo (Ver figura 25).

2. Para subir o raspador, levante a alavanca do raspador (Ver figura 26.)

NOTA: A posição central permite ao motor de vácuo continuar a funcionar com o raspador afastado do pavimento para evitar pingas e também lhe permite recuar a máquina.

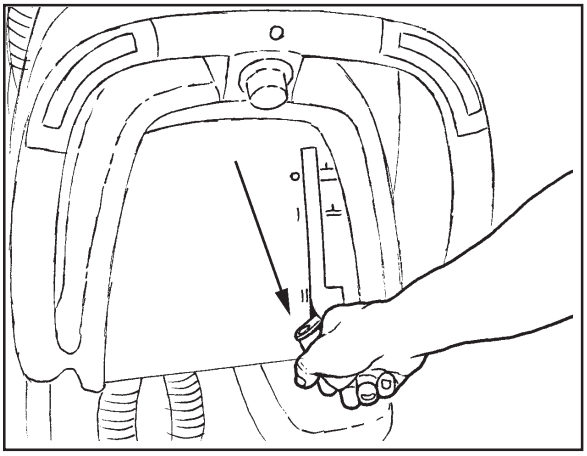


Figura 25

Como Encher O Depósito Da Solução

O depósito da solução é enchido na parte traseira da máquina (Ver figura 27). Para encher o depósito da solução proceda do seguinte modo:

1. Adicione um produto químico de limpeza ao depósito da solução. Para a quantidade correcta de produto químico, siga as indicações apresentadas na embalagem.

2. Retire a tampa da solução e encha o depósito da solução com água.

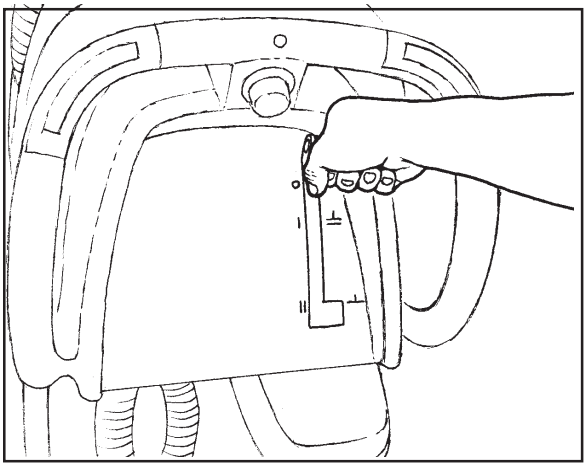


Figura 26

AVISO: **As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO perto da área que está a limpar.**

AVISO: **As máquinas podem incendiar materiais e vapores inflamáveis. Não utilize com ou perto de produtos inflamáveis, tais como a gasolina, poeiras em grão, solventes e dissolventes. Utilize apenas produtos de limpeza e concentrações comercialmente disponíveis destinados a aplicações de lavagem de pavimentos.**

AVISO: **A ALTO recomenda uma temperatura máxima da água de 120°F (49°C).**

Trabalhar Com A Máquina

NOTA: Coloque a máquina na definição de velocidade de deslocação mais baixa. Utilize a máquina numa área que não tenha mobiliário nem objectos até poder fazer o seguinte:

1. Desloque a máquina em linha recta, para a frente e para trás.

2. Pare a máquina de modo seguro.

3. Vire a máquina para a esquerda e para a direita e regresse à posição em linha recta.

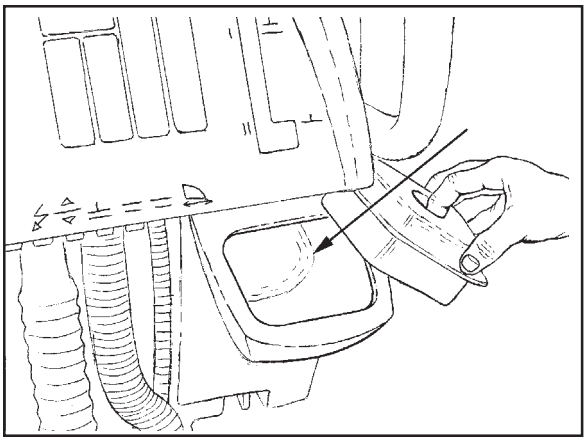


Figura 27

Para mover a máquina, proceda do seguinte modo:

1. Liberte o travão de estacionamento (se equipado com a máquina).

2. Rode o comutador da chave no sentido dos ponteiros do relógio para a posição de ligado (“ON”) (apenas nos modelos “L”). Pressione o botão “ON” verde.

3. Levante a escova até ao ajuste mais alto.

4. Eleve o raspador.

Como Trabalhar Com A Máquina

5. Quando um dos interruptores esquerdo ou direito de avanço/recuo (figura 28, item A) é pressionado, a máquina avançará (apenas modelos “L”).

6. Controle a velocidade de deslocação utilizando o botão de controlo da velocidade de deslocação (apenas modelos “L”) (figura 28, Item C).

7. Para parar, liberte o interruptor de avanço/recuo.

8. Para recuar com a máquina, pressione o interruptor de recuo branco (figura 28 item B) e o interruptor direito ou esquerdo de avanço/recuo (figura 28 item A) ao mesmo tempo (apenas modelos “L”).

9. Para parar, liberte o interruptor de avanço/recuo.

10. Para virar a máquina, empurre a parte traseira da máquina para o lado.

11. Quando parar a máquina, pressione o botão “OFF” vermelho ou rode o comutador da chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição de desligado (“OFF”) (apenas modelos “L”). Retire a chave e accione o travão de estacionamento (se equipado).

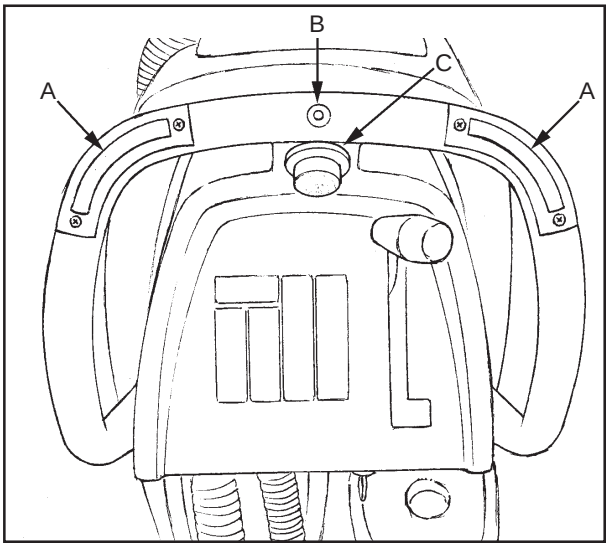


Figura 28

Como Limpar Um Pavimento

AVISO: As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas nas superfícies do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

Para limpar um pavimento, proceda do seguinte modo:

1. Accione o travão de estacionamento (se equipado com a máquina.)

2. Deite a água e o produto químico de limpeza no depósito de solução limpa.

3. Liberte o travão de estacionamento (se equipado com a máquina.)

4. Rode o comutador da chave no sentido dos ponteiros do relógio para a posição de ligado (“ON”) (apenas modelos “L”). Pressione o botão “ON” verde.

5. Desça o raspador.

6. Pressione o botão de descida da escova até que a luz amarela se acenda e a pressão correcta seja atingida.

AVISO: Esta máquina é capaz de exercer a máxima pressão na cabeça com escovas ou discos gastos. Com esta característica, existe a possibilidade de exceder a pressão da escova recomendada para novos discos ou escovas. Isto criará o disparo recorrente do disjuntor ou a possibilidade de perda de controlo e de tracção. O interruptor da escova deverá ser activado para atingir apenas pressão da escova suficiente para o trabalho. Isto permitirá uma maior vida útil da bateria e um maior tempo de limpeza.

NOTA: Mantenha a máquina em movimento quando a escova estiver a rodar no pavimento. Molhe a escova/o disco previamente ou mantenha uma pressão ligeira na escova até que o fluxo da solução seja o adequado para impedir que a escova/o disco risquem o pavimento.

Como Trabalhar Com A Máquina

Para molhar previamente as escovas deve primeiro rodar o botão da velocidade para o ajuste de deslocação mais baixo no modelo “L”. Depois, em ambos os modelos “S” e “L”, baixe as escovas até que estas toquem no pavimento e que a luz amarela no painel de controlo se acenda. Active o interruptor de avanço/recuo para iniciar o motor e o fluxo de solução.

NOTA: No modelo “L”, a máquina não se moverá quando o botão da velocidade de deslocação for totalmente rodado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

7. Ajuste o fluxo de solução limpa para o fluxo desejado.
8. Mova a máquina ao longo do pavimento na posição de avanço.
9. Faça uma volta de 180°.

NOTA: Quando fizer mais passagens através do pavimento, deixe a escova limpar aproximadamente 2 polegadas (5 cm) da área já limpa pela mesma.

NOTA: Durante a maior parte dos procedimentos de limpeza, aplique e retire a solução numa operação.

Como Limpar Um Pavimento Muito Sujo

Para limpar um pavimento muito sujo, proceda do seguinte modo:

1. Aplique solução no pavimento.
2. Não desça o raspador. Isto manterá o motor de vácuo desligado.
3. Desça a escova ou o disco e lave o pavimento.
4. Lave novamente o pavimento com mais solução e baixe o raspador.
5. Recolha toda a solução com o raspador.

Manutenção

AVISO: **A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.**

AVISO: **Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção.**

AVISO: **Mantenha todos os fixadores apertados.**

Estes Procedimentos de Manutenção Têm De Ser Efectuados
Todos os Dias

Mantenha a máquina limpa; terá necessidade de menos reparações e terá uma vida útil mais longa.

Efectue Estes Procedimentos Quando Iniciar O Seu Período de Trabalho

1. Desligue a alimentação AC do carregador da bateria (siga as instruções do carregador).
2. Guarde o cabo de alimentação AC do carregador no compartimento de armazenamento da máquina (Ver Figura 29).
3. Certifique-se de que o filtro está devidamente instalado na tampa de recolha e de que está limpo (Ver figura 30).
4. Certifique-se de que a tampa do depósito de recolha está correctamente colocada (Ver Figura 30).

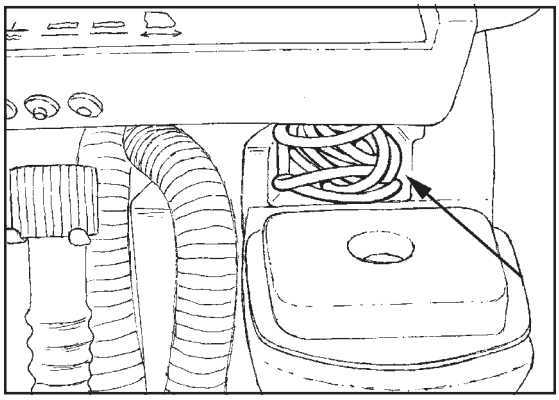


Figura 29

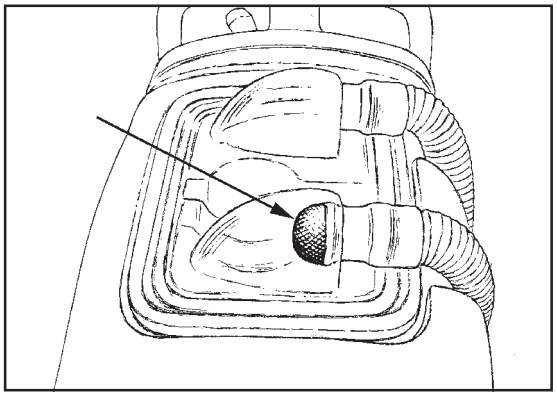


Figura 30

Manutenção

5. Certifique-se de que a válvula na mangueira de drenagem da recolha está limpa. Aperte bem a válvula.

6. Certifique-se de a escova/o disco está em posição e correctamente instalada.

7. Certifique-se de que o alojamento e as abas da escova estão em posição na cabeça da escova.

8. Verifique a instalação do raspador e da mangueira do raspador.

9. Certifique-se de que a mangueira do indicador de nível/ drenagem da solução está fixa no suporte de armazenamento na parte traseira da máquina.

Efectue Estes Procedimentos Quando Terminar O Seu Trabalho

1. Drene o depósito da solução (Figura 31) e o depósito de recolha (Figura 32). Para drenar os depósitos, proceda do seguinte modo:

   a. Pressione o botão “OFF” vermelho ou rode o comutador da chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição de desligado (“OFF”) (apenas modelo “L”).

   b. Retire a mangueira de drenagem da parte traseira da máquina.

   c. Coloque a extremidade da mangueira sobre um esgoto ou um balde.

   d. *Depósito de Recolha:*
      1.) Rode o alojamento da válvula para a esquerda (Ver Figura 33).

      2.) Para abrir completamente a válvula, rode o alojamento totalmente para a esquerda. Puxe o alojamento para fora da válvula (Figura 34).

   e. *Depósito da Solução:*
      Quando a mangueira é descida abaixo do nível da água, a água fluirá.

2. Lave os depósitos. Para lavar os depósitos, coloque água limpa no depósito através da abertura na parte superior do depósito.

3. Se um depósito ou uma mangueira de drenagem tiver uma obstrução, utilize uma mangueira de água de pressão para lavar o depósito ou a mangueira. Coloque a mangueira de água dentro da mangueira de drenagem.

4. Deixe os depósitos e a válvula de drenagem de recolha abertos para secarem ao ar.

5. Verifique a lâmina do raspador. Utilize um pano para limpar a lâmina do raspador. Se a lâmina do raspador estiver danificada ou gasta, vire ou substitua a lâmina.

6. Verifique e limpe a junta da tampa de recolha. Utilize uma solução suave de limpeza e enxague as peças em água limpa.

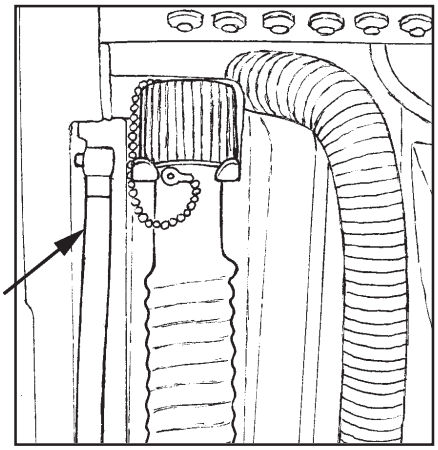


Figura 31

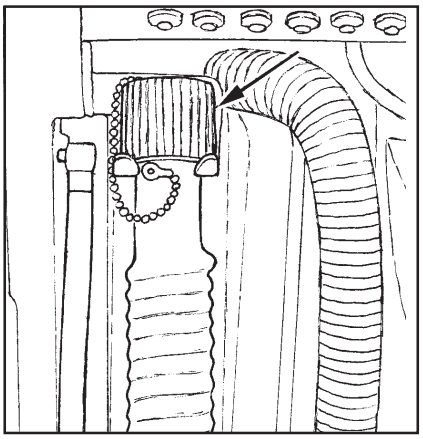


Figura 32

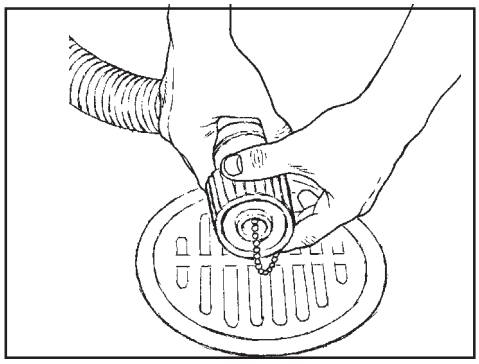


Figura 33

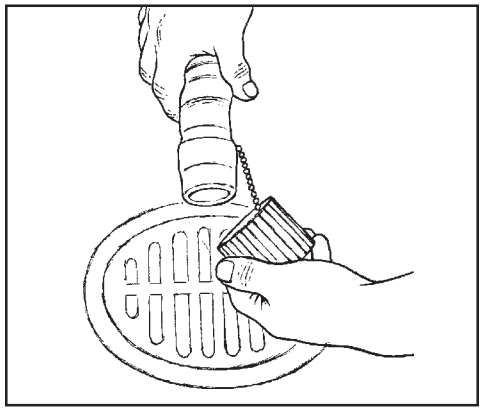


Figura 34

Manutenção

7. Em máquinas com cabeça de escova cilíndrica, o tabuleiro da sujidade tem de ser regularmente esvaziado para evitar que transborde. Para retirar o tabuleiro da sujidade da máquina proceda do seguinte modo (Ver Figura 35).

   a. Vá para o lado esquerdo da máquina, para a parte traseira da cabeça da escova cilíndrica.
   b. Agarre na extremidade do tabuleiro com a mão esquerda e o centro do tabuleiro com a mão direita.
   c. Levante o centro do tabuleiro com a mão direita e deslize o tabuleiro para fora com a mão esquerda.
   d. Esvazie o tabuleiro e limpe-o antes de o voltar a colocar dentro. Certifique-se de que as corrediças inferiores estão encaixadas.

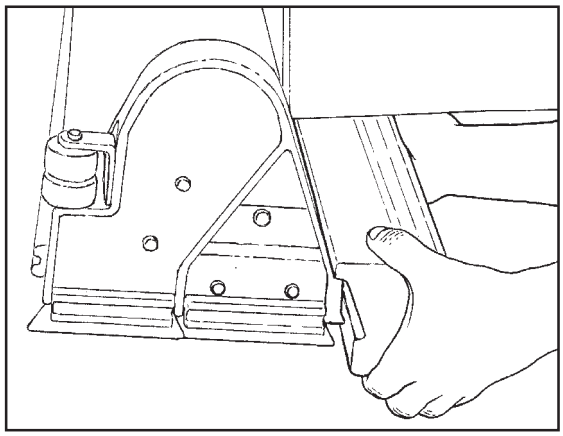


Figura 35

Verifique as baterias e, se necessário, adicione água destilada após o carregamento. O nível correcto encontra-se a 1/4 polegada (1/2 cm) da parte inferior do tubo em cada célula.

CUIDADO: **A água da torneira pode conter contaminantes que irão danificar as baterias. As baterias têm de ser re-enchidas apenas com ÁGUA DESTILADA.**

AVISO: **As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. NÃO FUMAR! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias.**

Utilize um pano limpo e limpe a superfície da máquina.

Carregue as baterias. Consulte as instruções na secção deste livro intitulada “Como Carregar As Baterias”.

<u>Procedimentos de Manutenção A Serem Efectuados Todas As Semanas:</u>

AVISO: **A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado. Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção. Mantenha todos os fixadores apertados.**

AVISO: **Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Não coloque ferramentas nem outros objectos metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.**

CUIDADO: **Para evitar danos na máquina e descarga através das partes superiores das baterias, não encha as baterias para além da parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Não adicione ácido à bateria após a instalação.**

Manutenção

NOTA: Desligue sempre a máquina antes de proceder à assistência técnica.

AVISO: **Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. NÃO FUMAR!**

AVISO: **Antes de subir ou de retirar o depósito de recolha, certifique-se de que o depósito está vazio. Não trabalhe com a máquina nem efectue manutenção na mesma enquanto o depósito de recolha estiver na posição aberto. O depósito pode ser acidentalmente atingido e fechar com um estrondo.**

1. Desligue as baterias. Utilize um pano e uma solução de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para limpar a parte superior das baterias. Limpe os terminais das baterias. Volte a ligar as baterias.

2. Verifique as mangueiras quanto à existência de fugas, obstruções e outros danos.

3. Em máquinas com cabeça de escova cilíndrica, verifique se as correias de transmissão da escova têm a tensão correcta. As correias têm de ter a tensão correcta para evitar deslizes. Para apertar as correias, proceda do seguinte modo:

   a. Retire a cobertura da correia retirando os parafusos.
   b. Afrouxe os 2 parafusos de ambos os lados da polia do motor.
   c. Utilize um pequeno pé de cabra ou uma chave de parafusos grande para forçar o motor para cima para atingir a tensão correcta da correia. Force o motor para perto de onde o motor contacta com a fundição da cabeça da escova (Ver Figura 36, A).
   d. Mantenha a tensão e aperte os 2 parafusos (Ver Figura 36,B).
   e. Volte a colocar a cobertura da correia.

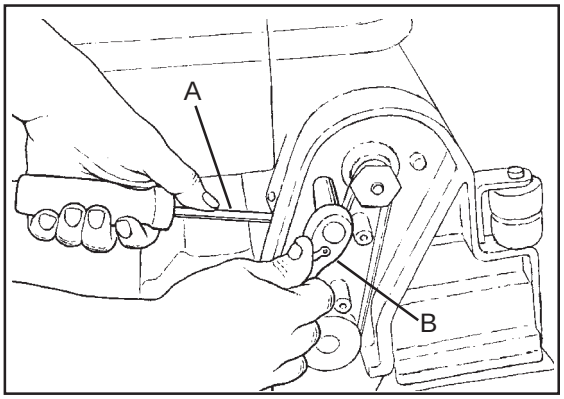


Figura 36

Manutenção

Manutenção Do Raspador

Para retirar o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Retire o conjunto do raspador afrouxando os dois botões que seguram o raspador à máquina. Puxe o conjunto do raspador para fora (Ver figura 37).

2. Inspeccione a lâmina do raspador.

3. Se a lâmina estiver gasta, rode a lâmina de modo a que uma nova extremidade fique na posição de limpeza.

4. Volte a instalar o conjunto do raspador na máquina.

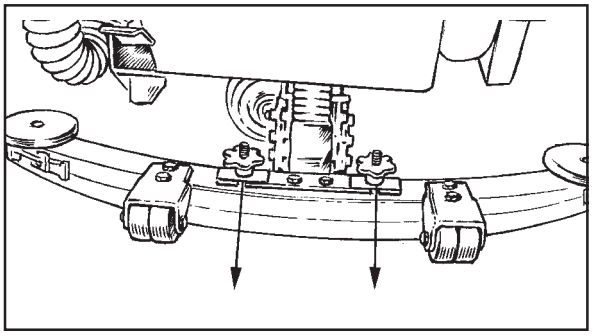


Figura 37

Como Ajustar O Raspador

Os ajustes que se seguem são definidos na fábrica, no entanto podem necessitar de um pequeno ajuste.

Ajustar a Inclinação do Raspador:
A inclinação do raspador faz com que a lâmina traseira suba no centro ou nas extremidades, dependendo para que direcção a inclinação é alterada. Para ajustar a inclinação, consulte a figura 38. Afrouxe o parafuso esquerdo e direito "X". Para fazer as lâminas descerem no centro, incline "Y" para baixo. Para fazer descer as duas extremidades, incline "Y" para cima. Faça ajustes muito pequenos e experimente até atingir uma uniformidade.

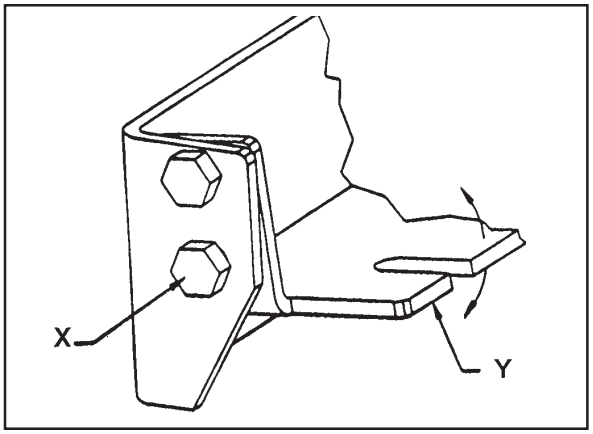


Figura 38

Ajustar as Lâminas do Raspador:
Quando correctamente instalada, a lâmina dianteira deve estar a aproximadamente 0,06" (1,5mm) acima da lâmina traseira (Ver figura 39).

AVISO: **A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.**

AVISO: **As reparações eléctricas têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado**.

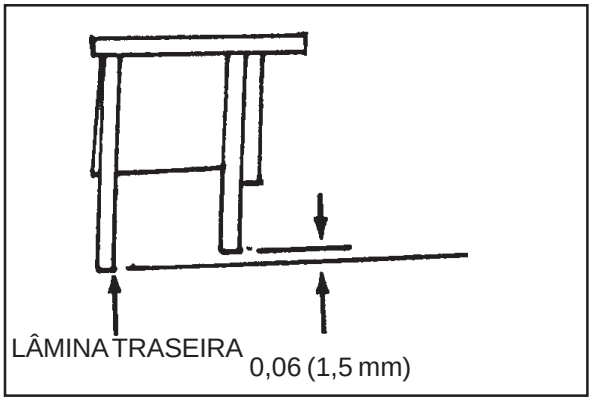


Figura 39

Consulte o Pessoal da Assistência Técnica da ALTO para proceder à assistência.

Utilize apenas peças ALTO de origem.

ACESSÓRIOS

Descrição	Peça N.º
Kit de Cuidados Clarke	14607A
Conjunto do Raspador de 73,6 cm	18820A
Conjunto do Raspador de 81,28 cm	10129A
Protector Polydur	50478A
Kit do Contador de Horas	10656A
Kit do Comutador da Chave	10490A
Kit do Travão de Estacionamento	10491A
Kit do Silenciador de Vácuo	10492A
Kit Power Wand	10489A
Conjunto de Rodízios de Uretano	61290A
Placa Dupla da Embraiagem Directa	30034A
Retentor Central do Disco de Bloqueio	56941A
Fita "S" da Mangueira do Raspador	30482A

Conjuntos das Escovas de Disco Rotativo e do Disco:

Descrição	(743) Peça N.º	(751) Peça N.º
Conj. Do Accionador do Disco	10405A	30629A
Polipropileno	52539A	30630A
Nylon	52540A	30631A
Lite Grit	52543A	30632A
Clean Grit	52541A	30633A

Escovas Cilíndricas

Tamanho	Descrição	Peça N.º
10,16 cm	Polipropileno	30231A
10,16 cm	Nylon	30232A
10,16 cm	Clean Grit	30233A
10,16 cm	Super Grit	30234A

Lâminas do Raspador de 73,66 cm

Descrição	Peça N.º
Lâmina, Traseira - Borracha	30931A
Lâmina, Traseira - Nitrilo Sólido	30938A
Lâmina, Dianteira - Uretano Estriado	30951A
Lâmina, Dianteira - Neopreno Entalhado	30930A

Lâminas do Raspador de 81,28 cm

Descrição	Peça N.º
Lâmina, Traseira - Borracha	30067A
Lâmina, Traseira - Nitrilo Sólido	30081A
Lâmina, Traseira - Laranja Estriada	30085A
Lâmina, Dianteira - Natural Estriada	30066A
Lâmina, Dianteira - Sedimento Fendido	30079A
Lâmina, Dianteira - Laranja Estriada	30083A

COMO CORRIGIR PROBLEMAS NA MÁQUINA

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO
Não existe fluxo da solução.	O depósito da solução está vazio.	Encha o depósito da solução.
	Existe uma obstrução na mangueira ou no filtro da solução.	Elimine a obstrução da mangueira ou do filtro.
	A válvula da solução ou a ligação eléctrica está danificada.	Repare ou substitua a válvula ou a ligação eléctrica.
	O módulo de controlo está com defeito.	Substitua o módulo de controlo
O fluxo da solução não pára.	A válvula da solução está aberta.	Feche ou limpe a válvula da solução.
	A válvula da solução ou a ligação eléctrica está danificada.	Repare ou substitua a válvula e a ligação eléctrica.
	A válvula da solução está suja	Limpe a válvula da solução.
	Existe uma sede e uma anilha danificadas na válvula da solução.	Substitua a sede e a anilha.
	O módulo de controlo está com defeito.	Substitua o módulo de controlo.
A máquina não recolhe toda a água do pavimento.	O raspador está subido.	Desça o raspador.
	A inclinação do raspador não está correcta.	Para ajustar, consulte a secção intitulada “Como Ajustar o Raspador”.
	O depósito de recolha está cheio.	Drene o depósito de recolha.
	O filtro está sujo.	Limpe o filtro.
	Existe uma obstrução ou danos no raspador ou na mangueira do raspador.	Elimine a obstrução ou repare o dano.
	O motor de vácuo não está a funcionar.	Verifique a existência de disjuntor disparado. Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para fazer as reparações.
	A mangueira do raspador está desligada ou danificada.	Verifique e ligue a mangueira.
	A lâmina do raspador está danificada, gasta ou incorrectamente instalada.	Rode ou substitua a lâmina do raspador. Instale correctamente a lâmina do raspador.
	As juntas na tampa do depósito de recolha estão danificadas.	Substitua as juntas.
As baterias não duram o tempo normal de funcionamento.	Os terminais da bateria estão sujos ou danificados.	Limpe os terminais e os conectores. Substitua os cabos danificados. Carregue as baterias.
	O nível do electrólito está demasiado baixo.	Adicione água destilada a cada célula e carregue as baterias.
	As baterias não estão totalmente carregadas.	Carregue as baterias durante 16 horas completas.
	O carregador está danificado.	Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para reparar o carregador.
	A bateria está com defeito.	Verifique a tensão de cada célula durante o descarregamento.
	As baterias estão desligadas.	Ligue as baterias.
	A escova está na definição de lavagem forte.	Ajuste a pressão.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO
A limpeza não é uniforme.	A escova ou o disco de limpeza estão gastos.	Substitua a escova ou o disco de limpeza.
	Existem danos no conjunto da escova, nos rodízios ou na válvula da solução.	Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para fazer as reparações necessárias.
	O motor da escova não está a funcionar.	Verifique a existência de disjuntor disparado. Restabeleça. Verifique a existência de ligações soltas.
	O nível da solução está baixo.	Encha o depósito da solução.
		NOTA: Se o problema persistir consulte uma pessoa da assistência técnica autorizada.
A máquina não funciona.	A máquina perde potência.	Restabeleça o disjuntor do circuito.
	A chave ou o interruptor estão desligados.	Ligue a chave ou o interruptor.
	As baterias estão desligadas.	Verifique as ligações da bateria.
	Os terminais da bateria estão sujos.	Verifique o contador da bateria e recarregue
	As baterias estão descarregadas	NOTA: Se o problema persistir consulte uma pessoa da assistência técnica autorizada.

ALTO®

Termo de Garantia - Máquinas de Tratamento do Chão

Embora restrita ao comprador original e sujeita às condições abaixo estipuladas, esta garantia das máquinas de tratamento do chão ALTO tem a validade de um ano a partir da data de compra (constante do respectivo recibo). A saber:

- Que as falhas sejam imputáveis a peças em falta, defeitos de materiais ou de produção. (O desgaste natural ou o mal-uso do produto não estão cobertos por esta garantia).
- Que o produto não tenha sido objecto de conserto ou tentativa de conserto por pessoas que não sejam técnicos de serviço devidamente autorizados pela ALTO.
- Que tenham sido utilizados apenas acessórios originais.
- Que o produto não tenha sido exposto a vandalismo.
- Que todas as instruções do manual tenham sido observadas cuidadosamente.

Observadas as condições acima expostas, no caso de haver falhas que sejam causadas por defeitos de produção ou por corrosão total, a ALTO garante pelo período de oito (8) anos - embora apenas ao comprador original - o conserto ou a substituição da estrutura principal, do recipiente de resíduos, do tanque de água limpa e do tanque de água suja.
Quaisquer defeitos cosméticos ou de ferrugem de superfície não são abrangidos por esta garantia.

Motores (motores de combustão (interna)) (se houver):

A garantia do produtor dos motores tem validade.

Qualquer questão relativa aos motores deve ser dirigida à ALTO.

Pilhas (se houver):

A garantia do produtor das pilhas tem validade.

Qualquer questão relativa às pilhas devem ser dirigidas directamente à ALTO ou ao representante da mesma que tiver fornecido o produto.

Carregador (se houver):

A garantia do produtor tem validade.

Qualquer questão relativa ao carregador devem ser dirigidas directamente à ALTO ou ao representante da mesma que tiver fornecido o produto.

A ALTO NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER AVARIAS CONSEQUENTES OU INDIRECTAS CAUSADAS POR IRREGULARIDADES E VÍCIOS DO PRODUTO OU DE PARTES DO MESMO.

Esta garantia não limita os direitos do comprador nos termos da Lei.

IMPORTANTE

Questo documento contiene istruzioni importanti per un uso sicuro della macchina. Leggere sempre questo manuale prima di usare o effettuare interventi di manutenzione sull'unità ALTO per evitare di causare lesioni al personale e danni all'unità o ad altre attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se l'operatore non è in grado di comprendere italiano, sarà necessario spiegargli dettagliatamente il contenuto del manuale prima di autorizzarlo ad usare la macchina.

Tutte le istruzioni riportate in questo manuale devono essere interpretate guardando la macchina dal retro.

Per richiedere ulteriori copie del manuale, rivolgersi a: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Istruzioni di sicurezza per gli operatori 63
Descrizione della macchina 64
Dati tecnici del modello Scrubtec 743 / 751 65
Trasporto della macchina 67
Simboli usati sulla macchina 69
Quadro di comando della macchina 71
Comandi e funzioni della macchina 73
Preparazione della macchina per l'uso 74
- Installazione delle batterie 74
- Manutenzione delle batterie 76
- Ricarica delle batterie 77
- Installazione della spazzola rotante o del cuscinetto 78
- Rimozione della spazzola rotante o del cuscinetto 79
- Sostituzione o rotazione delle spazzole cilindriche 79

Uso della macchina 80
- Uso del raschiatoio 80
- Riempimento del serbatoio della soluzione 80
- Avvio della macchina 80
- Pulizia di un pavimento sporco 81

Manutenzione 82
- Operazioni preliminari 82
- Operazioni da effettuare al termine della pulizia 83
- Operazioni da effettuare settimanalmente 84
- Manutenzione del raschiatoio 86
- Regolazione del raschiatoio 86

Accessori 87
Risoluzione dei problemi 88

Italiano ***Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)***

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI

PERICOLO: **il mancato rispetto di tutte le indicazioni di PERICOLO può provocare infortuni gravi o mortali. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di PERICOLO riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.**

AVVERTENZA: **il mancato rispetto di tutte le indicazioni di AVVERTENZA può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di AVVERTENZA riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.**

ATTENZIONE: **il mancato rispetto di tutte le indicazioni di ATTENZIONE può provocare danni alla macchine ed altre attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di ATTENZIONE riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.**

PERICOLO: leggere sempre il Manuale per l'utente prima di usare o effettuare interventi di manutenzione o riparazione, per evitare di causare lesioni al personale o danni alle attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se gli operatori non conoscono l'inglese, sarà necessario fornire una descrizione dettagliata del contenuto del manuale.

PERICOLO: l'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

PERICOLO: queste macchine possono provocare esplosioni se utilizzate in prossimità di materiali o vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina vicino a combustibili, polvere in granuli, solventi, diluenti o altri materiali infiammabili. Questa macchina non è indicata per la raccolta di polvere pericolosa. Utilizzare solo soluzioni di pulizia chimiche per pavimenti adatte alla macchina.

PERICOLO: il piombo acido contenuto nella batteria può provocare esplosioni. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. Non fumare in prossimità della macchina. Ricaricare le batterie in aree adeguatamente ventilate. Verificare che la spina del caricabatterie CA sia stata scollegata dalla presa a muro ed accurata riposta prima di mettere in funzione la macchina.

PERICOLO: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Rimuovere tutta la bigiotteria o i gioielli prima di usare la macchina. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

PERICOLO: l'uso di un caricabatterie con cavo di alimentazione difettoso può provocare scosse elettriche. Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione è danneggiato.

AVVERTENZA: azionare la macchina solo dal retro per evitare possibili lesioni o danni. Evitare sempre di azionare la macchina da altri lati

AVVERTENZA: la macchina è pesante. Chiedere sempre assistenza prima di movimentarla o spostarla. Per spostare la macchina lungo una rampa o un piano inclinato sono necessarie almeno due persone. Procedere sempre a velocità minima. Non girare la macchina sulle rampe. Non usare la macchina su superfici con una pendenza superiore a quella consigliata. Leggere la sezione "Trasporto della macchina" per istruzioni su come trasportare la macchina. Accertarsi sempre che la macchina sia saldamente fissata in posizione per evitare che possa capovolgersi.

AVVERTENZA: queste macchine possono capovolgersi se azionate in prossimità di scale o baie di carico, con il conseguente rischio di lesioni o danni. Arrestare e parcheggiare la macchina solo su superfici piane. Spostare tutti i tasti in posizione "OFF" dopo aver arrestato la macchina. Per i modelli L: spostare la chiavetta di accensione su "OFF" e rimuoverla.

AVVERTENZA: verificare sempre che gli interventi di manutenzione e riparazione vengano effettuati da personale autorizzato per evitare il rischio di danni o infortuni. Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

AVVERTENZA: modifiche non autorizzate alla macchina possono provocare danni alla stessa o infortuni agli operatori o ad altre persone. Modifiche non autorizzate dal produttore possono rendere nulla la garanzia e le responsabilità del produttore stesso.

AVVERTENZA: i componenti elettrici della macchina possono provocare cortocircuiti se esposti all'acqua o all'umidità. Verificare sempre che tutti i componenti elettrici siano asciutti. Asciugare sempre la macchina dopo l'uso. La macchina non deve essere usata in presenza di umidità e dovrà sempre essere riposta in un luogo coperto privo di umidità.

AVVERTENZA: il mancato rispetto di tutte le indicazioni riportate sulle etichette e nelle istruzioni può provocare infortuni o danni. Leggere tutte le etichette riportate sulla macchina prima di metterla in funzione. Verificare che tutte le etichette e le istruzioni siano saldamente fissate alla macchina. Sostituire immediatamente tutte le etichette o le targhe difettose ordinandole da un distributore ALTO.

AVVERTENZA: i pavimenti bagnati possono essere scivolosi. le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

AVVERTENZA: uno scarico improprio dell'acqua usata può provocare danni ambientali e violare le leggi in vigore. L'agenzia per la protezione dell'ambiente statunitense (EPA) ha definito specifiche regole per lo smaltimento delle acque di scarico. Tuttavia, è possibile che in alcuni casi sia necessario anche attenersi a regolamenti municipali o regionali. Prima di usare la macchina, informarsi delle disposizioni in vigore e seguirle. Fare molta attenzione alle sostanze chimiche smaltite con la macchina, poiché possono essere nocive per l'ambiente.

AVVERTENZA: usare solo le spazzole fornite con la macchina o del tipo specificato nel Manuale per l'operatore, per evitare problemi di funzionamento e rischi per la sicurezza.

PERICOLO: l'uso della macchina per il trasporto di oggetti o persone può provocare lesioni o danni. Non utilizzare la macchina come appoggio o mobilio. Non utilizzare la macchina come mezzo di trasporto.

ATTENZIONE: l'uso di parti di ricambio non originali può rendere nulla la garanzia. Utilizzare sempre parti di ricambio originali di ALTO.

PERICOLO: la macchina contiene batterie al piombo acido che devono essere smaltite conformemente alle norme per la protezione dell'ambiente.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Introduzione e dati tecnici

Le raschiatrici automatiche Scrubtec 743 e 751 di ALTO sono macchine per la pulizia dei pavimenti efficienti e di alta qualità. Le macchine FOCUS possono essere usate con una spazzola (rotante) per superfici della larghezza pari a 43 cm o 50 cm o con due spazzole (cilindriche) per superfici della larghezza di 43 cm. Il raschiatoio raschia il pavimento mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento con un'unica passata.

I modelli Scrubtec con spazzole rotanti vengono forniti con due batterie da 12 V, un caricabatterie, una spazzola o un raschiatoio, ed una copia del manuale per l'utente.

Il modello Scrubtec con spazzole cilindriche viene fornito con due batterie da 12 V, un caricabatterie, due spazzole e un manuale per l'utente.

Modello	SCRUBTEC 743 S con spazzole rotanti	SCRUBTEC 743 L con spazzole rotanti
Alimentazione	24 Volt c.c., (2) 12V con batterie da 130AH oppure con (2) batterie a secco con gel da 12V 100AH	24 Volt c.c., (2) 12V con batterie da 130AH oppure con (2) batterie a secco con gel da 12V 100AH
Cuscinetto o spazzola	Trasmissione con 3 capocorda	Trasmissione con 3 capocorda
Guida	traslazione spazzola	1/3 HP (0,25 kW)
Velocità di avanzamento in modalità traslazione	Non applicabile	Regolabile, fino a 61 m/min (200 piedi/min)
Velocità di retromarcia in modalità traslazione	Non applicabile	Regolabile, fino a 43 m/min (140 piedi/min)
Protezione della batteria	Disconnessione bassa tensione per spazzola e soluzione	
Forza di aspirazione motore	3/4 HP(0,569 kW), tangenziale acustico ad alta efficienza, 3 stadi	
Serbatoio soluzione	42 litri	
Livello soluzione	Indicatore di livello calibrato	
Serbatoio di recupero	42 litri	
Indicatore livello max. serbatoio di recupero	Disconnessione da rete elettrica	
Raschiatoio parabolico	Ad oscillazione con protezione, senza movimentazione degli utensili, con lama dura della larghezza pari a 81 cm e lama flessibile della larghezza pari a 86 cm	
Funzionamento del raschiatoio	Retromarcia durante la guida e leva a 3 posizioni	
Passata	43,2 cm	
Motore della spazzola	3/4 HP (0,56 kW), con trasmissione 5.2:1 a coppia elevata	
Dimensione spazzola/cuscinetto	43,2 cm	
Velocità delle spazzole	200 RPM	
Pressione delle spazzole	0-40,8 Kg	
Capacità di ritenzione della soluzione delle spazzole	Setole in fibre	
Ruote	(2) ruote da 20 cm x 5 cm in neoprene con filettature	
Ruota orientabile	8,9 cm x 3,2 cm	
Caribatterie integrato	24 V c.c., 10 A, 115/60 o 24 V c.c., 10 A, 230/50	
Grado di pulizia	2%	
Lunghezza	123.8 cm	
Larghezza	48,3 cm	
Altezza	106,7 cm	
Peso con batterie (130AH)	148,3 Kg	156,5 Kg
Peso di spedizione con batterie (130AH)	206 Kg	214 Kg
Asse visivo (altezza operatore = 5'8")	2,3 m	
Livello di rumore	73,5 dBA	
Vibrazioni	0,1 m/s^2	
Garanzia	3 anni per la macchina, 8 anni per il serbatoio in polydur, 18 mesi per le batterie	

Modello	SCRUBTEC 743 S C con spazzole cilindriche	SCRUBTEC 743 L C con spazzole cilindriche
Alimentazione	24 Volt c.c., (2) 12V con batterie da 130AH oppure con (2) batterie a secco con gel da 12V 100AH	24 Volt c.c., (2) 12V con batterie da 130AH oppure con (2)batterie a secco con gel da 12V 100AH
Guida	traslazione spazzola	1/3 HP (0,25 kW)
Velocità di avanzamento in modalità traslazione	Non applicabile	Regolabile, fino a 61 m/min (200 piedi/min)
Velocità di retromarcia in modalità traslazione	Non applicabile	Regolabile, fino a 43 m/min (140 piedi/min)
Protezione della batteria	Disconnessione bassa tensione per spazzole e soluzione	
Forza di aspirazione motore	3/4 HP(0,569 kW), tangenziale acustico ad alta efficienza, 3 stadi	
Serbatoio soluzione	42 litri	
Livello soluzione	Indicatore di livello calibrato	
Serbatoio di recupero	42 litri	
Indicatore livello max. serbatoio di recupero	Disconnessione da rete elettrica	
Raschiatoio parabolico	Ad oscillazione con protezione, senza movimentazione degli utensili, con lama dura della larghezza pari a 81 cm e lama flessibile della larghezza pari a 86 cm	
Funzionamento del raschiatoio	Retromarcia durante la guida e leva a 3 posizioni	
Passata	43,2 cm	
Motore della spazzola	(2) motori da 3/4 HP (0,56 kW)	
Spazzole 2 per macchina	(2) spazzole da 10 cm	
Velocità delle spazzole	1000 RPM	
Pressione delle spazzole	31,8 Kg	
Ruote	(2) ruote da 20 cm x 5 cm in neoprene con filettature	
Ruota orientabile	8,9 cm x 3,2 cm	
Caribatterie integrato	24 V c.c., 10 A, 115/60 o 24 V c.c., 10 A, 230/50	
Grado di pulizia	2%	
Lunghezza	122,6 cm	
Larghezza	50,8 cm	
Altezza	106,7 cm	
Peso con batterie (130AH)	155,1 Kg	163,3 Kg
Peso di spedizione con batterie (130AH)	213 Kg	221 Kg
Asse visivo (altezza operatore = 5'8	2,3 m	
Livello di rumore	73,5 dBA	
Vibrazioni	0,1 m/s^2	
Garanzia	3 anni per la macchina, 8 anni per il serbatoio in polydur, 18 mesi per le batterie	

SPECIFICHE MACCHINE

Modello	SCRUBTEC 751 S con spazzola rotante	SCRUBTEC 751 L con spazzole rotanti
Alimentazione	24 Volt c.c., (2) 12V con batterie da 130AH oppure con (2) batterie a secco con gel da 12V 100AH	24 Volt c.c., (2) 12V con batterie da 130AH oppure con (2) batterie a secco con gel da 12V 100AH
Cuscinetto o spazzola	Trasmissione con 3 capocorda	Trasmissione con 3 capocorda
Guida	traslazione spazzola	1/3 HP (0,25 kW)
Velocità di avanzamento in modalità traslazione	Non applicabile	Regolabile, fino a 61 m/min (200 piedi/min)
Velocità di retromarcia in modalità traslazione	Non applicabile	Regolabile, fino a 43 m/min (140 piedi/min)
Protezione della batteria	Disconnessione bassa tensione per spazzola e soluzione	
Forza di aspirazione motore	3/4 HP(0,569 kW), tangenziale acustico ad alta efficienza, 3 stadi	
Serbatoio soluzione	42 litri	
Livello soluzione	Indicatore di livello calibrato	
Serbatoio di recupero	42 litri	
Indicatore livello max.	Disconnessione da rete elettrica	
serbatoio di recupero		
Raschiatoio parabolico	Ad oscillazione con protezione, senza movimentazione degli utensili, con lama dura della larghezza pari a 81 cm e lama flessibile della larghezza pari a 86 cm	
Funzionamento del raschiatoio	Retromarcia durante la guida e leva a 3 posizioni	
Passata	50,8 cm	
Motore della spazzola	3/4 HP (0,56 kW), con trasmissione 5.2:1 a coppia elevata	
Dimensione spazzola/cuscinetto	50,8 cm	
Velocità delle spazzole	200 RPM	
Pressione delle spazzole	0-40,8 Kg	
Capacità di ritenzione della soluzione delle spazzole	Setole in fibre	
Ruote	(2) ruote da 20 cm x 5 cm in neoprene con filettature	
Ruota orientabile	8,9 cm x 3,2 cm	
Caribatterie integrato	24 V c.c., 10 A, 115/60 o 24 V c.c., 10 A, 230/50	
Grado di pulizia	2%	
Lunghezza	123.8 cm	
Larghezza	48,3 cm	
Altezza	106,7 cm	
Peso con batterie (130AH)	148,3 Kg	156,5 Kg
Peso di spedizione con batterie (130AH)	206 Kg	214 Kg
Asse visivo (altezza operatore = 5'8")	2,3 m	
Livello di rumore	73,5 dBA	
Vibrazioni	0,2 m/s^2	
Garanzia	3 anni per la macchina, 8 anni per il serbatoio in polydur, 18 mesi per le batterie	

TRASPORTO

Caricamento della macchina su un furgone o camion

AVVERTENZA: la macchina è pesante. Chiedere sempre assistenza prima di movimentarla o spostarla. Per spostare la macchina lungo una rampa o un piano inclinato sono necessarie almeno due persone. Procedere sempre a velocità minima. Non girare la macchina sulle rampe. Non fermare o lasciare la macchina su una rampa o in pendenza. Utilizzare una rampa di carico della larghezza massima di 0,8 m (32").

AVVERTENZA: queste macchine possono capovolgersi se azionate in prossimità di scale o baie di carico, con il conseguente rischio di lesioni o danni. Arrestare e parcheggiare la macchina solo su superfici piane. Spostare tutti i tasti in posizione "OFF" dopo aver arrestato la macchina.

1. Verificare che la rampa di carico abbia una lunghezza minima di 2,5 m (8 piedi) ed una larghezza minima di 0,8 m (32") e che sia capace di sostenere l'intero peso della macchina.
2. Verificare che la rampa sia pulita ed asciutta.
3. Collocare la rampa in posizione.
4. Rimuovere il raschiatoio, l'alloggiamento della spazzola, la spazzola o il cuscinetto prima di caricare la macchina. ALTO consiglia di svuotare sia il serbatoio della soluzione che quello di recupero prima del trasporto della macchina.
5. Modelli L: spostare la chiavetta di accensione in posizione "On", quindi premere nuovamente il tasto verde "ON".
6. Allineare la macchina su una superficie piana, a circa 2 m (5 piedi) dal lato anteriore della rampa.
7. Spostare la manopola della traslazione nella posizione corrispondente alla massima velocità (solo per i modelli L).
8. Modelli L : premere uno dei tasti Forward/Reverse (Avanti/Indietro) e tenere contemporaneamente premuto il tasto bianco della retromarcia. Far avanzare la macchina sulla rampa. Vedere la Figura n. 1.
9. Modelli S: far avanzare la macchina sulla rampa in retromarcia.
10. Spegnere la macchina. Modelli L: spostare la chiavetta di accensione in posizione "OFF".

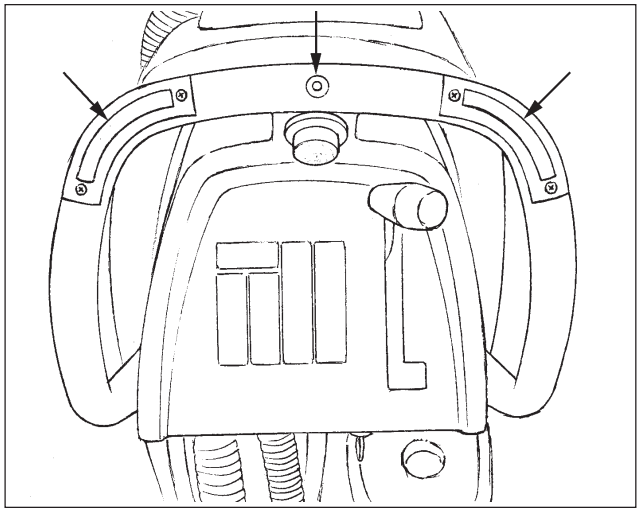


Figura n. 1

TRASPORTO (continua)

11. **Fissare la macchina al veicolo.** ALTO consiglia di bloccare la macchina in posizione con delle cinghie per evitare che possa spostarsi in avanti o indietro. Il mancato rispetto di questa precauzione può provocare la caduta della macchina dal veicolo. Utilizzare i tre punti di aggancio sulla struttura in acciaio per bloccare la macchina in posizione (Figura n. 2a).

Scarico della macchina da un furgone o un veicolo

1. Verificare che l'area in cui si intende scaricare la macchina sia libera da ostruzioni.
2. Verificare che la rampa di scarico abbia una lunghezza minima di 2,5 m (8 piedi) ed una larghezza minima di 0,8 m (32") e che sia capace di sostenere l'intero peso della macchina.
3. Verificare che la rampa sia pulita ed asciutta.
4. Collocare la rampa in posizione.
5. Sganciare la macchina.

AVVERTENZA: la macchina è pesante. Verificare che lo scarico della macchina sulla rampa venga effettuato da due persone.

6. Modelli S: fare scaricare la macchina lungo la rampa da due persone. È sempre consigliabile scaricare il modello "S" con il lato anteriore rivolto verso la rampa.
7. Modelli L: spostare la chiavetta di accensione in posizione "On", quindi premere nuovamente il tasto verde "ON".
8. Spostare la manopola della traslazione nella posizione corrispondente alla velocità più bassa. Far avanzare lentamente la macchina verso la parte superiore della rampa, quindi dirigerla verso il basso della rampa (solo per i modelli L).
9. Quando si preme i tasti di destra o sinistra, la macchina si sposta in avanti (solo modelli L). Vedere la Figura n. 2.
10. Appena inizia la discesa, premere il tasto Forward (Avanti) per mantenere la velocità di discesa al minimo (solo modelli L).
11. Montare il raschiatoio, l'alloggiamento della spazzola, la spazzola o il cuscinetto dopo aver scaricato la macchina.

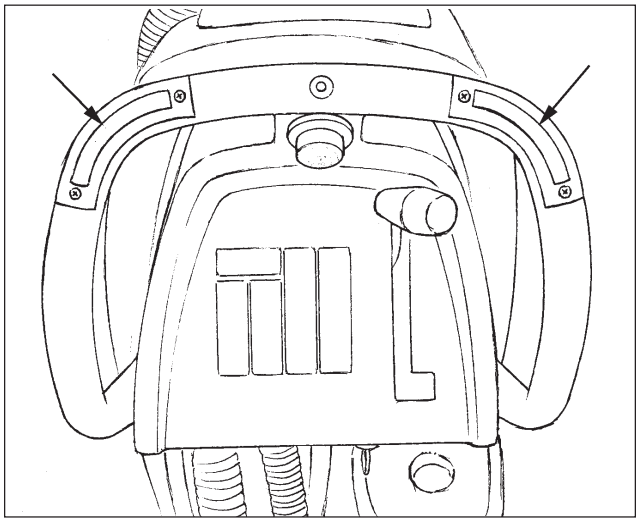


Figura n. 2

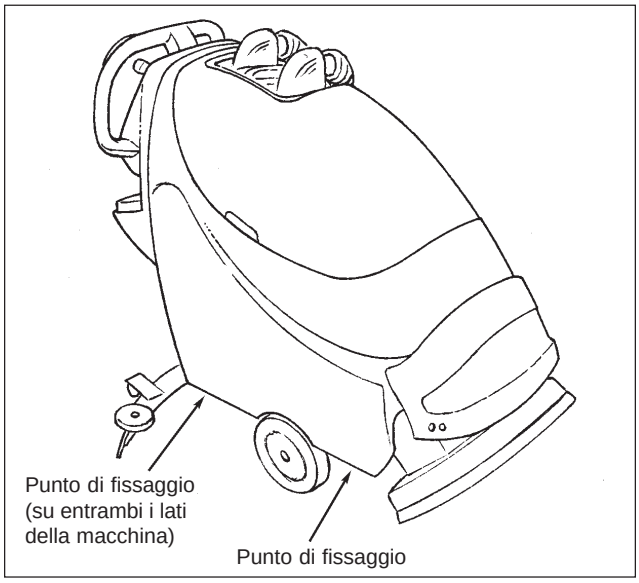
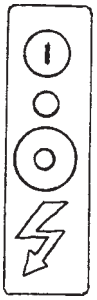


Figura n. 2a

SIMBOLI USATI SUI MODELLI SCRUBTEC 743 & 751

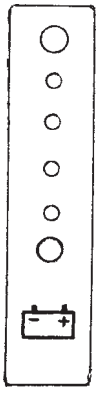
Avvertenza

Indicatore CA

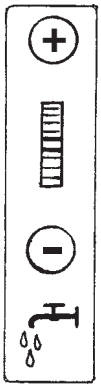


Power (Alimentazione)

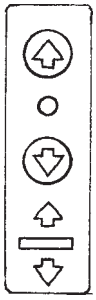
Comando Traverse Speed (Velocità di traslazione) (solo per i modelli di classe "L")



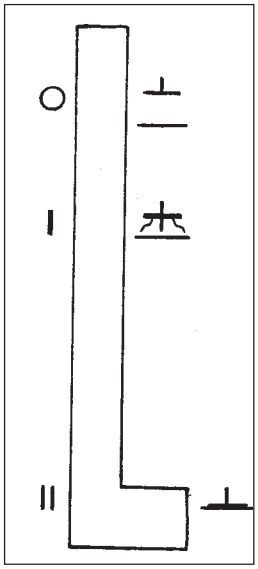
Indicatore di carica delle batterie



Solution Control (Controllo soluzione)

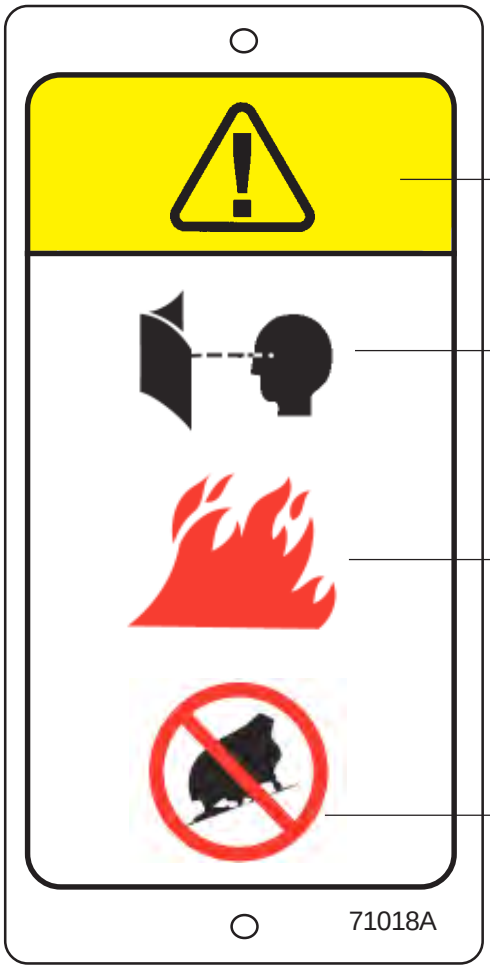


Brush Up/Down (Alza/Abbassa spazzola)



Comando Vacuum/Squeegee (Aspirazione/raschiatoio)

SIMBOLI USATI SUI MODELLI SCRUBTEC 743 & 751

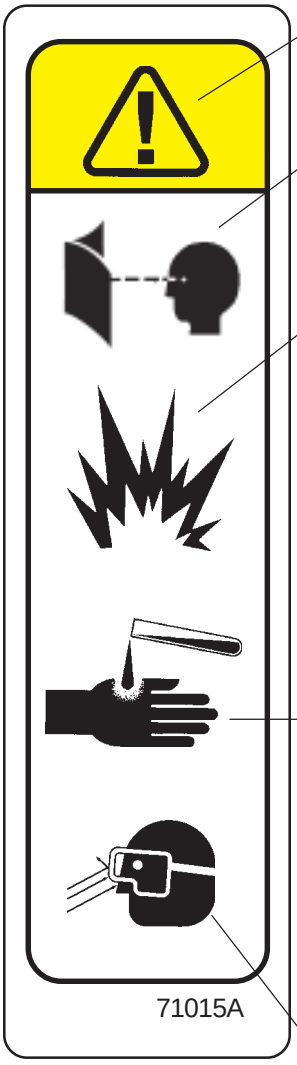


AVVERTENZA

LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.

RISCHIO DI INCENDIO
Usare solo detergenti e cere per pavimenti indicati per la macchina. Non usare materiali infiammabili.

RISCHIO DI INFORTUNI O DANNI ALLA MACCHINA
Non girare, fermare o lasciare la macchina su una rampa o baia di carico.



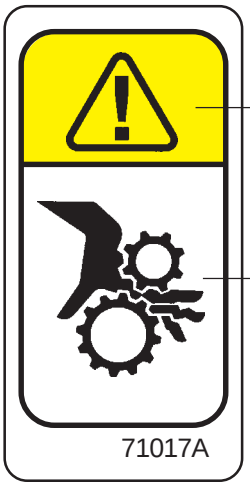
AVVERTENZA

LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.

GAS ESPLOSIVI
Questi gas possono provocare infortuni gravi o mortali e danni al trasformatore.
Tenere i materiali infiammabili lontani dalle batterie. Ricaricare in un'area fresca e ventilata.

SOSTANZE CHIMICHE VELENOSE
Le batterie contengono acido solforico, che può causare gravi infortuni.
Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. In caso di contatto accidentale, sciacquare con abbondanti quantità di acqua. Rivolgersi ad un medico.
In caso di contatto con organi interni,

Indossare indumenti di protezione.



AVVERTENZA

AVVERTENZA PARTI MOBILI
Il contatto con queste parti può provocare gravi infortuni.
Non collocare mani o piedi sotto la macchina quando è in funzione.

AVVERTENZA

CADUTA DI PARTI
La caduta di parti può provocare gravi infortuni.
Verificare che il serbatoio sia fissato saldamente prima di effettuare interventi di manutenzione.

Quadro di comando della macchina

Indicatore di accensione(vedere Figura n. 3, dettaglio "A")
Se il caricabatterie è collegato alla presa CA a muro, la spia gialla si accende. Verificare che il cavo di alimentazione sia stato scollegato e riposto prima di mettere in funzione la macchina.

Chiavetta di accensione(vedere Figura n. 3, dettaglio"B")
La chiavetta di accensione è sempre presente su tutti i modelli "L". Questa chiavetta viene prevalentemente usata per evitare che personale non autorizzato possa rimuoverla. Per accendere il quadro di comando, ruotare la chiavetta accensione in senso orario e premere il tasto verde "ON" (vedere dettaglio "C"). Per spegnere il quadro di comando, ruotare la chiavetta di accensione in senso antiorario.

Tasti ON/OFF (vedere Figura n. 3, dettaglio "C")
I tasti verdi permettono di accendere il quadro di comando. Se la macchina dispone di una chiavetta di accensione, è necessario prima ruotare la chiavetta in senso orario). Per spegnere il quadro di comando, è necessario premere il tasto rosso. Se la macchina dispone di una chiavetta di accensione, è possibile anche ruotare la chiavetta in senso antiorario.

NOTA: le macchine modello "L" hanno una funzione autodiagnostica che ne impedisce l'avvio nel caso in cui venga rilevata una condizione di errore. Dopo la correzione dell'errore, è sufficiente spegnere e riaccendere la macchina per reimpostarla. Se il problema persiste, rivolgersi immediatamente al personale del Servizio di assistenza.

NOTA: la macchina è munita di un sistema di risparmio energia, che spegne automaticamente la macchina nel caso in cui non venga usata per più di 16 minuti.

Indicatore di carica della batteria (vedere Figura n. 3, dettaglio"D")
Questo indicatore indica il livello di carica del gruppo batterie. L'indicatore ha due spie verdi, una spia gialla e una spia rossa. Se si accende la spia "rossa", la spazzola/le spazzole ed il flusso della soluzione si arrestano. Tutte le altre funzioni rimangono attive. Quando si verifica questa condizione è necessario ricaricare immediatamente le batterie per evitare di danneggiarle e ridurre la loro vita utile.

Manopole di comando (vedere Figura n. 3, dettaglio"E")
Le manopole di comando sono situate sul retro della macchina e devono essere usate per azionare la macchina.

Manopola Traverse Speed (Velocità di traslazione) (vedere la Figura n. 3, dettaglio "F")
Ruotare la manopola per incrementare la velocità. La macchina non è in grado di traslare se la manopola è girata interamente in senso antiorario.

Tasto Forward/Reverse (Avanti/Indietro) (vedere la Figura n. 3, dettaglio "G")
Solo sui modelli "L" con funzione di traslazione: questo tasto può essere usato sia per traslare la macchina che per attivare il motore delle spazzole ed il flusso della soluzione, se la testa della spazzola è in posizione abbassata o di raschiamento. Quando si rilascia il tasto, il motore delle spazzole si arresta generalmente dopo due secondi. Possono essere utilizzati indifferentemente i tasti di destra e sinistra. Per azionare il motore di traslazione in retromarcia, premere contemporaneamente uno di questi tasti insieme al tasto bianco della retromarcia.

Modelli "S": questi tasti permettono di attivare i motori delle spazzole ed il flusso della soluzione quando la testa della spazzola è in posizione abbassata o di raschiamento sui modelli con funzione di traslazione.

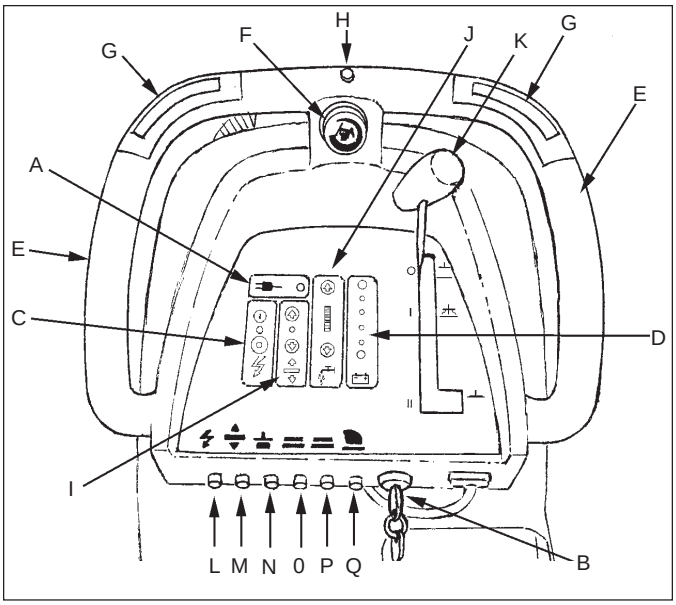


Figura n. 3

Quadro di comando della macchina

Tasto Reverse (Indietro) (vedere Figura n. 3, dettaglio"H")
Solo sui modelli "L" con funzione di traslazione: se utilizzato insieme ad uno dei tasti Forward/Reverse (Avanti/Indietro), questo tasto permette di invertire la marcia. La velocità in retromarcia è pari al 70% di quella normale.

Tasti Brush Motors (Motori spazzole) (vedere Figura n. 3, dettaglio "I")
Per abbassare la testa della spazzola ed attivare il motore ed il flusso della soluzione, tenere premuto il tasto Down (Abbassa) fino a quando si accende la spia verde. Continuare a tenere premuto il tasto per aumentare la pressione della spazzola o fino a quando la testa della spazzola si arresta. A questo punto è sufficiente premere uno o entrambi i tasti Forward/ Reverse (Avanti/indietro) per azionare i motori delle spazzole e attivare il flusso della soluzione. Per disattivare il motore delle spazzole ed il flusso della soluzione, sollevare la testa della spazzola e tenere premuto il tasto Up (Solleva) fino ad accendere la spia verde.

Tasti Solution Control (Controllo soluzione) (vedere la Figura n. 3, dettaglio "J")
Questi tasti permettono di regolare la quantità di soluzione chimica applicata sul pavimento. Al momento dell'avvio, la macchina seleziona automaticamente l'impostazione media. Per configurare un'impostazione diversa, rivolgersi ad un tecnico autorizzato del Servizio di assistenza tecnica di ALTO. Per aumentare il flusso, tenere premuto o premere più volte il tasto superiore (+). La barra verde si sposta lungo la scala man mano che il flusso aumenta. Per ridurre il flusso, tenere premuto o premere più volte il tasto inferiore (-). La barra verde si sposta all'indietro lungo la scala man mano che il flusso diminuisce. Il flusso della soluzione si arresta quando la barra raggiunge l'impostazione minima.
NOTA: il flusso della soluzione può essere attivato so se la testa della spazzola è abbassata ed in posizione di lavoro.

Tasto Vacuum Motor (Motore aspirazione) (vedere Figura n. 3, dettaglio"K")
Per attivare il motore di aspirazione, abbassare la manopola del raschiatoio. La manopola può essere spostata in tre posizioni. La posizione più bassa corrisponde a quella di aspirazione dell'acqua. La posizione centrale viene usata durante il trasporto per svuotare il tubo di aspirazione. La posizione più alta corrisponde alla condizione di arresto del motore di aspirazione.

Interruttori automatici (Figura n. 3, dettagli "L", "M", "N", "O", "P" e "Q")
I tasti per reimpostare gli interruttori automatici sono situati sulla manopola di comando inferiore. La posizione degli interruttori automatici è la seguente:

Dettaglio "L" – Circuiti di controllo (5A)

Dettaglio "M" – Modulo di controllo ed attuatore testa (5A)

Dettaglio "N" – Motore di aspirazione (25 A)

Dettaglio "O" – Motore della spazzola rotante (40 A) o Motore della spazzola cilindrica (25 A)

Dettaglio "P" - Motore della spazzola cilindrica (25 A)

Dettaglio "Q" - Motore di traslazione (25 A) (solo sui modelli L)

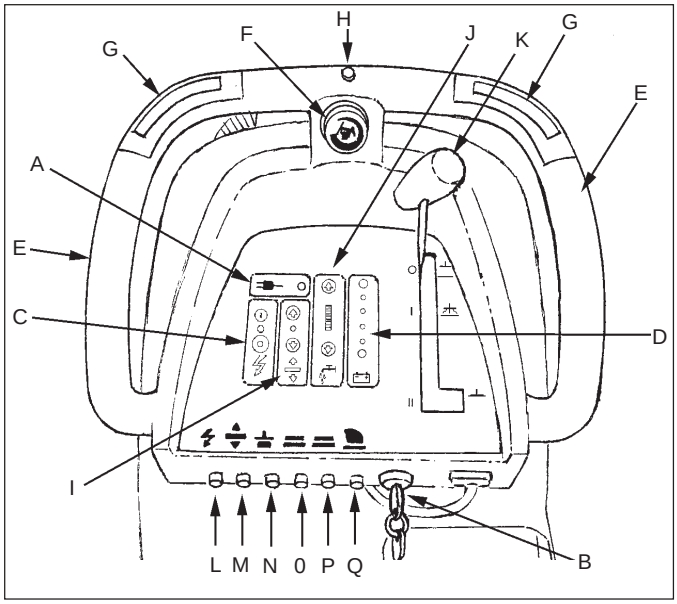


Figura n. 3

Comandi e funzioni della macchina

Maniglia di sollevamento raschiatoio, Figure n. 4 e 5

La maniglia di sollevamento raschiatoio è situata sulla manopola di comando. Questa maniglia può essere usata per sollevare o abbassare il raschiatoio. Per accendere il motore di aspirazione, è sufficiente spostare la maniglia nella posizione centrale o più bassa.

Pulsante di arresto, Figura n. 6

Il pulsante di arresto del motore di aspirazione è situato all'interno del serbatoio di recupero. Questo pulsante arresta automaticamente il motore di aspirazione quando il serbatoio di recupero è pieno.
NOTA: se si forma una quantità eccessiva di schiuma all'interno del serbatoio di recupero, aggiungere un antischiuma. L'ingresso di schiuma nel motore di aspirazione può provocare gravi danni.

Freno di stazionamento (opzionale)
NOTA: questo freno deve sempre essere usato se la pendenza della superficie supera il 2%.
Questo freno impedisce alla macchina di muoversi.

ATTENZIONE: non azionare il freno di stazionamento mentre la macchina è in movimento.

Il freno di stazionamento è situato sul lato destro della macchina. Premere il comando a pedale per inserire il freno e sollevarlo per disinserirlo.

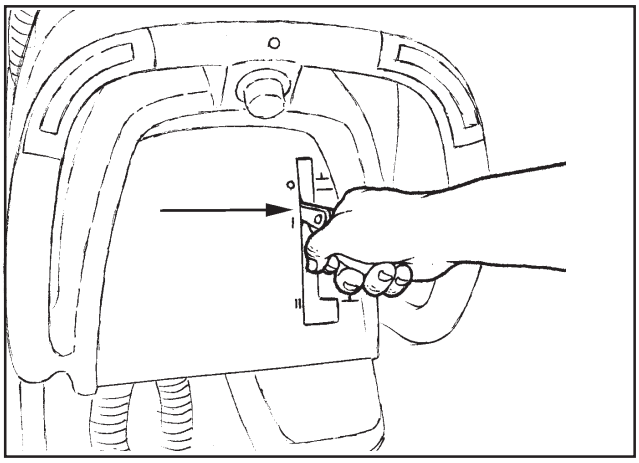


Figura n. 4

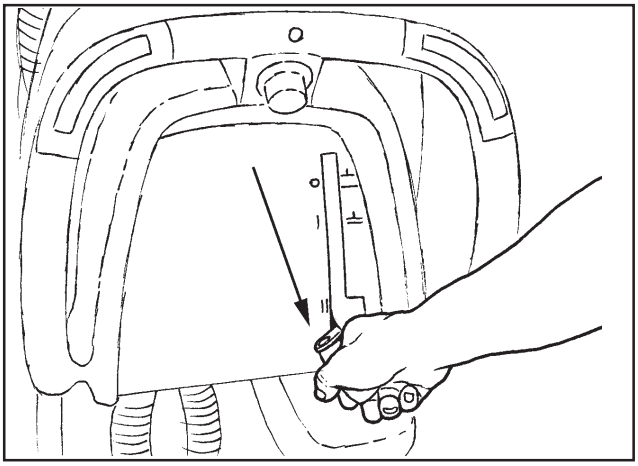


Figura n. 5

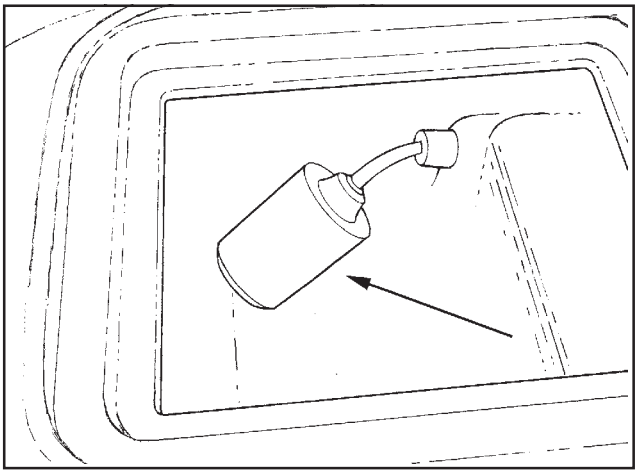


Figura n. 6

Preparazione della macchina per l'uso

Il modello Scrubtec dispone di due batterie da 12 V, sono situate nello scomparto batterie sotto al serbatoio di recupero. È sempre consigliabile rimuovere il serbatoio di recupero prima di installare le batterie.

Installazione delle batterie
Per installare le batterie, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Spegnere la macchina ed inserire il freno (se presente).
2. Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto. NOTA: il serbatoio di recupero sul modello Scrubtec è appositamente progettato per essere facilmente rimosso e pulito.
3. Scollegare i tubi dalla copertura del serbatoio di recupero (Figura n. 7).
4. Sganciare la valvola del tubo di carico del serbatoio di recupero dalla staffa e collocare l'estremità libera sul pavimento (Figura n. 8.)

AVVERTENZA: prima di sollevare o rimuovere il serbatoio di recupero verificare sempre che sia vuoto. Non effettuare interventi di manutenzione sulla macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

5. Scollegare il connettore mobile blu (Figura n. 9).
6. Sganciare il fermo dal serbatoio di recupero (Figura n. 10).
7. Sganciare l'asta di azionamento e riporla all'interno del serbatoio della soluzione, quindi chiudere il serbatoio di recupero.
8. Spingere il serbatoio all'indietro, quindi sollevare e rimuovere delicatamente il serbatoio di recupero dalla macchina. Lasciare il tubo di scarico del serbatoio di recupero collegato al serbatoio.

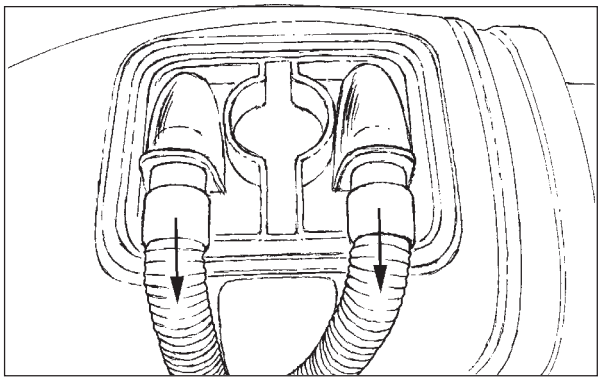


Figura n. 7

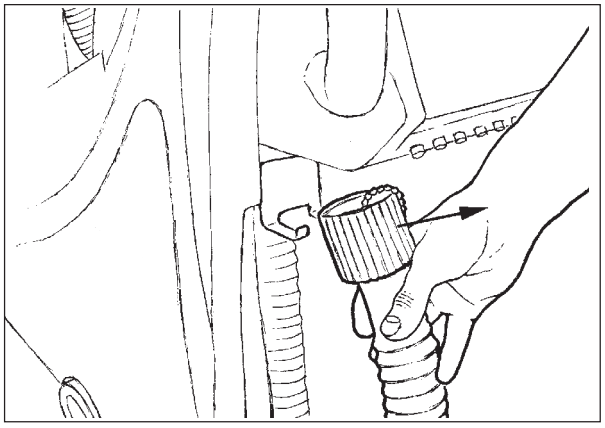


Figura n. 8

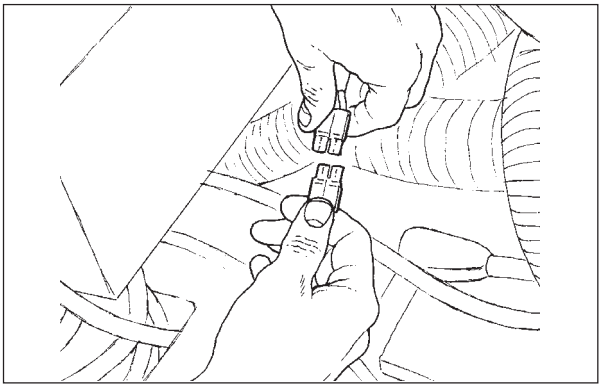


Figura n. 9

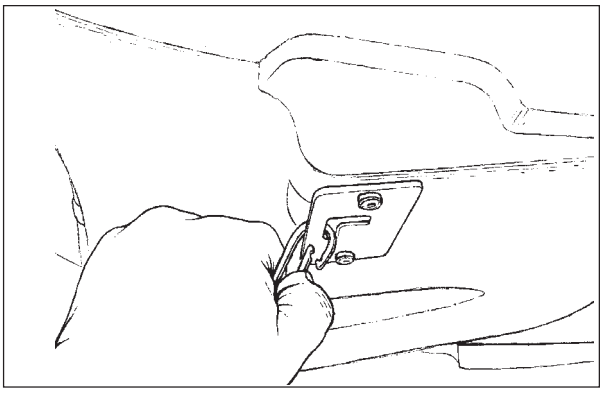


Figura n. 10

Preparazione della macchina per l'uso

9. Inserire le batterie nell'apposito scomparto (Figura n. 11).

AVVERTENZA: le batterie sono pesanti. Il sollevamento delle batterie senza l'assistenza di un'altra persona può provocare infortuni. Chiedere sempre aiuto per sollevare le batterie.

AVVERTENZA: l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. NON FUMARE!

10. Collegare le batterie con il cavo ed installare i cavi lunghi (Figura n. 11).

11. Fissare le batterie in posizione con le apposite fascette (Figura n. 12).

12. Rimontare il serbatoio di recupero, verificando che il perno rotante sia situato sotto alla piastra metallica del serbatoio della soluzione (Figura n. 13A.)

13. Agganciare il fermo al serbatoio di recupero (Figura n. 10).

AVVERTENZA: il serbatoio di recupero può cadere dalla macchina quando si apre il serbatoio o si usa la macchina, se l'installazione non è stata effettuata correttamente. Verificare che il perno rotante del serbatoio di recupero sia situato sotto alla piastra metallica del serbatoio di recupero e che il connettore sia collegato al serbatoio di recupero.

14. Collegare i tubi del motore di aspirazione e del raschiatoio alla copertura del serbatoio di recupero. Verificare che il tubo del motore di aspirazione e il tubo posteriore del raschiatoio siano installati sopra il tubo di scarico (Figura n. 13B).

15. Collegare il connettore mobile blu (Figura n. 9, pagina 12).

16. Caricare le batterie prima di mettere in funzione la macchina.

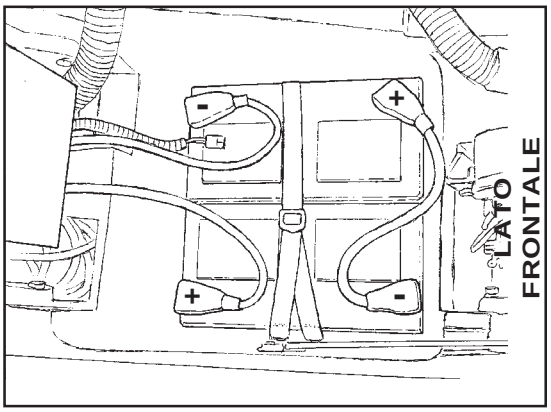


Figura n. 11

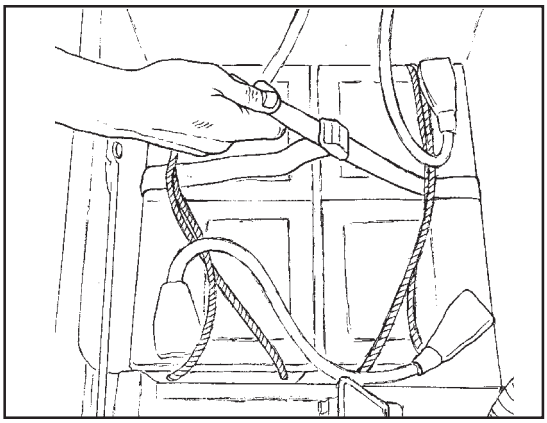


Figura n. 12

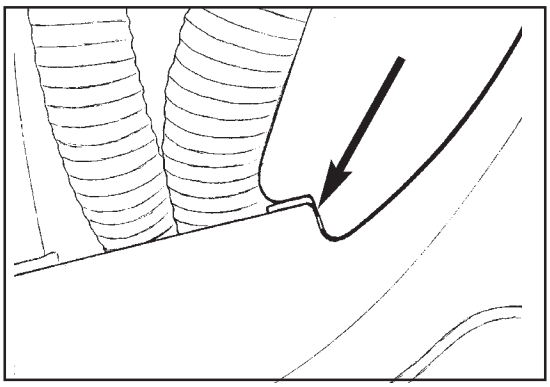


Figura n. 13A

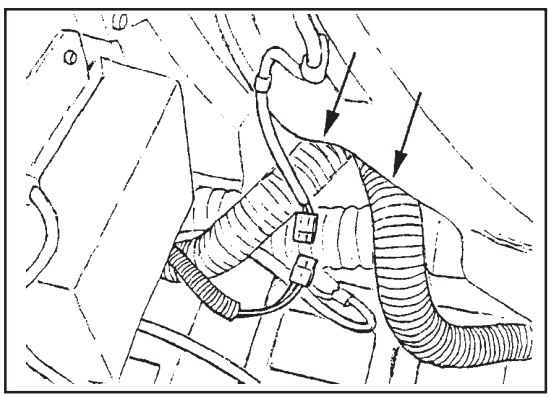


Figura n. 13B

Preparazione della macchina per l'uso

Manutenzione delle batterie
La macchina è alimentata dalla potenza delle batterie di accumulo. Queste batterie necessitano di manutenzione preventiva.

Per mantenere le batterie in buone condizioni, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Tenere sempre l'elettrolito al livello corretto, che è pari ad un distanza 1/2 cm (1/4") dalla parte inferiore del tubo di ciascuna cella e dalla parte superiore delle piastre. Controllare il livello dell'elettrolito tutte le volte che si caricano le batterie. Vedere la Figura n. 14.

NOTA: controllare il livello dell'elettrolito prima di ricaricare le batterie. Verificare che le piastre di ciascuna cella siano coperte di elettrolito prima di caricare le batterie. Non aggiungere altro elettrolito dalle celle prima di ricaricare le batterie, poiché questo tende ad espandersi durante la fase di ricarica e potrebbe quindi fuoriuscire dalle celle. Non aggiungere acqua distillata alle celle dopo la ricarica della batteria.

ATTENZIONE: un livello insufficiente di elettrolito nelle celle può provocare danni irreversibili. Tenere sempre l'elettrolito al livello corretto.

ATTENZIONE: fare attenzione a non superare il livello indicato per evitare di danneggiare la macchina e provocare scariche sulla parte superiore delle batterie. Non riempire le batterie fino al fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere mai acido alle batterie dopo l'installazione.

ATTENZIONE: verificare che venga utilizzata solo acqua distillata per le batterie. Non utilizzare l'acqua del rubinetto per evitare che gli eventuali contaminanti in essa contenuti possano danneggiare la batteria.

2. Tenere sempre le coperture delle batterie pulite ed asciutte. Tenere sempre i morsetti ed i connettori puliti. Per pulire le coperture delle batterie, usare un panno umido e una soluzione leggera a base di ammoniaca o bicarbonato di sodio. Pulire i morsetti ed i connettori con lo speciale utensile di pulizia. Fare attenzione a non far penetrare l'ammoniaca o il bicarbonato di sodio all'interno delle batterie.

3. Tenere sempre le batterie cariche.

4. Per scaricare lo scomparto batterie, seguire la procedura descritta di seguito (Figura n. 15).
   a. Indossare sempre occhiali e indumenti di protezione.
   b. Aggiungere una soluzione di ammoniaca o di bicarbonato di sodio allo scomparto batterie per neutralizzare eventuali tracce di acido fuoriuscite dalle batterie.
   c. Estrarre il tubo di scarico dalla trasmissione e dalla trazione anteriore.
   d. Inserire la mano dietro alla flangia ed aprire la valvola.
   e. Chiudere la valvola dopo averla scaricata.
   f. Rimontare la valvola ed il tubo di scarico sulla parte superiore della trasmissione e della trazione anteriore.
   g. Assorbire le perdite di acido con l'ammoniaca o il bicarbonato di sodio.

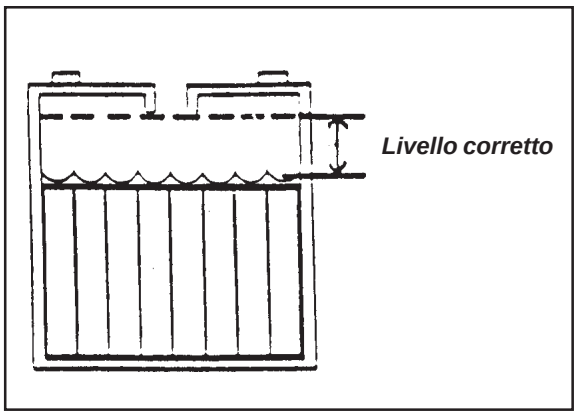


Figura n. 14

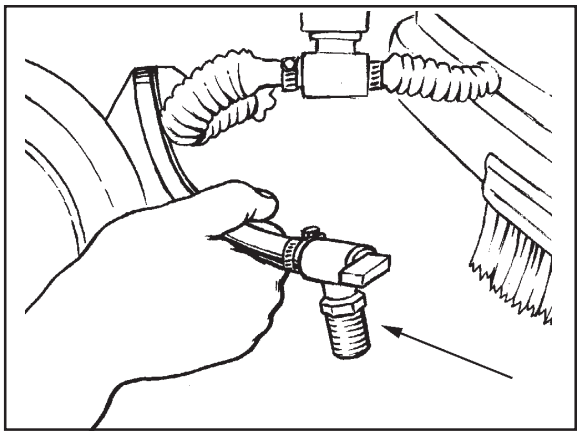


Figura n. 15

Preparazione della macchina per l'uso

Ricarica delle batterie

AVVERTENZA: ricaricare sempre le batterie in un'area ben ventilata per evitare il rischio di possibili esplosioni. Accertarsi sempre che l'area sia ben ventilata prima di ricaricare la batteria.

AVVERTENZA: le batterie al piombo acido possono rilasciare gas potenzialmente esplosivi. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. NON FUMARE!

Per ricaricare le batterie, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Collocare la macchina su una superficie piana in un'area adeguatamente ventilata.
2. Innestare il freno di stazionamento se disponibile.
3. Scollegare il quadro di comando premendo il tasto rosso "OFF". Se la macchina è munita di una chiavetta di accensione, spostarla in posizione "OFF".
4. Prima di ricaricare le batterie, ventilare lo scomparto batterie. Per ventilare lo scomparto, è necessario aprire completamente il serbatoio di recupero.

AVVERTENZA: prima di sollevare o rimuovere il serbatoio di recupero verificare sempre che sia vuoto. non effettuare interventi di manutenzione sulla macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

5. Il modello Scrubtec è munito di un caricabatterie integrato montato dietro al serbatoio di recupero (Figura n. 17). Il caricabatterie è 3 fasi per incrementare al massimo la vita utile delle batterie. Il cavo di alimentazione CA del caricabatterie integrato è situato nell'apposito scomparto sotto alla manopola di comando, sul lato posteriore della macchina (Figura n. 16). Estrarre il cavo dallo scomparto.
6. Collegare il caricabatterie ad una presa a muro monofase (a 3 fili) collegata a terra. NOTA: quando il caricabatterie è collegato alla presa a muro, la spia gialla sul quadro di comando, vicino al simbolo della spina, si illumina ed il caribatterie inizia a caricarsi (Figura n. 3, dettaglio A).

Sequenza di caricamento in 3 fasi

- Fase di carica alla massima potenza: in questa fase si accende la spia rossa sul caricabatterie (Figura n. 17), ad indicare che il caricabatterie sta caricando le batterie alla massima potenza. Il caricabatterie continua a caricare le batterie fino a circa il 75% della loro capacità.

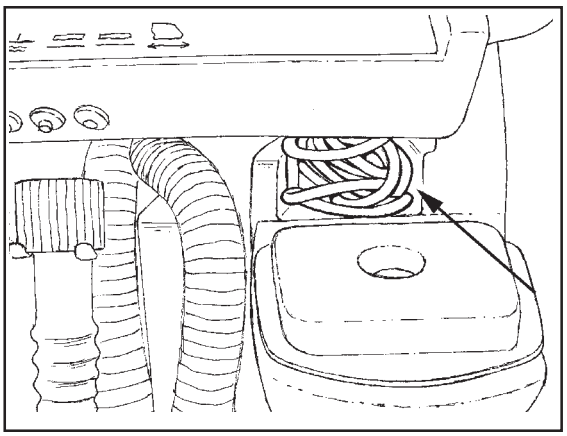


Figura n. 16

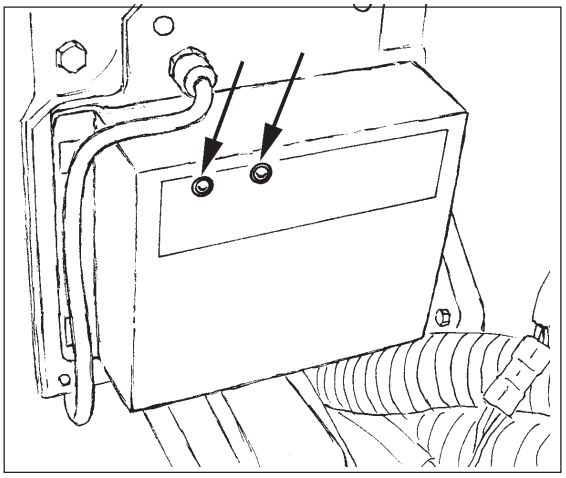


Figura n. 17

Preparazione della macchina per l'uso

- Fase di assorbimento: in questa fase si accendono le spie rossa e verde sul caricabatterie (Figura n. 17). In questa fase il caricabatterie mantiene una tensione costante, lasciando che le batterie assorbano la potenza secondo necessità.

- Fase transitoria e di manutezione: in questa fase la spia rossa si spegne e quella verde si accende (Figura n. 17). Il caricabatterie applica una tensione controllata più bassa per mantenere le batterie alla carica massima ed evitare che si scarichino. Le batterie possono essere collegate per un numero infinito di volte, senza problemi.

8. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro prima di accendere il quadro di comando sulla macchina. Riporre il cavo del caricabatterie nell'apposito scomparto sotto alla manopola di comando (Figura n. 16).

9. Sganciare l'asta di azionamento e riporla all'interno del serbatoio della soluzione, quindi chiudere il serbatoio di recupero dopo aver caricato le batterie.

NOTA: per montare o rimuovere la spazzola o il cuscinetto non è necessario rimuovere l'alloggiamento delle spazzole. Tuttavia, può essere utile rimuovere l'alloggiamento delle spazzole per accedere più facilmente alle spazzole o quando si utilizza la macchina su una rampa. Per rimuovere l'alloggiamento delle spazzole, tirare il perno a molla situato sul lato sinistro dell'alloggiamento verso l'esterno, quindi sollevare l'alloggiamento spazzole verso l'alto e l'esterno (Figura n. 18). Rimontare l'alloggiamento spazzole effettuando le stesse operazioni in ordine inverso. Verificare che il supporto trasversale dell'alloggiamento delle spazzole sia inserito nelle due fessure sul motore e che il perno a molla sia bloccato in posizione (Figura n. 19).

Montaggio della spazzola rotante o del cuscinetto (se presente)
Per montare le spazzole o i cuscinetti sulla macchina, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Ruotare la chiavetta di accensione in senso orario (solo per i modelli "L"). Premere il tasto verde "ON".

2. Sollevare la testa della spazzola tenendo premuto il tasto di sollevamento della spazzola fino a spostare la testa della spazzola in posizione completamente sollevata e ruotata (Figura n. 20).

3. Premere il tasto rosso "OFF" oppure ruotare la chiavetta di accensione in senso antiorario, se la macchina è munita di una chiavetta di accensione.

4. Collocare una spazzola o un cuscinetto sotto alla piastra del motore spazzole ed allineare le sporgenze del motore con le fessure sul giunto cardanico.

5. Sollevare la spazzola e ruotarla in direzione opposta a quella di raschiamento fino a bloccare le sporgenze (Figura n. 20).

6. Rimontare l'alloggiamento delle spazzole se era stato rimosso in precedenza.

PERICOLO: l'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

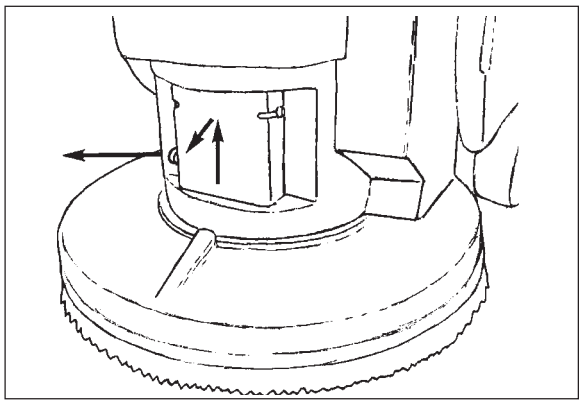


Figura n. 18

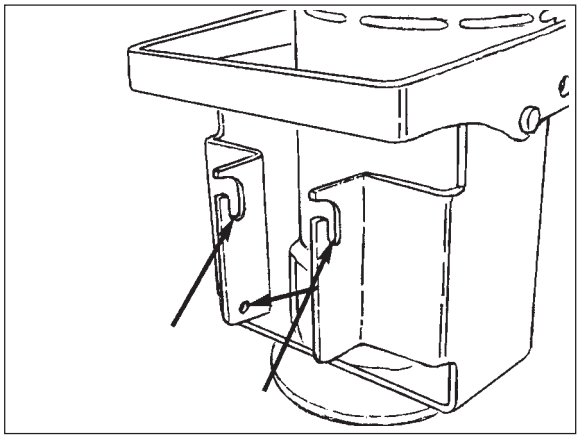


Figura n. 19

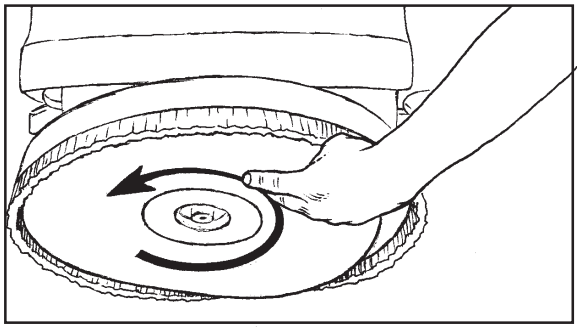


Figura n. 20

Preparazione della macchina per l'uso

Rimozione della spazzola rotante o del cuscinetto (se presente)
Per rimuovere la spazzola o il cuscinetto dalla macchina, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Ruotare la chiavetta di accensione in senso orario (solo per i modelli "L"). Premere il tasto verde "ON".
2. Sollevare la testa della spazzola tenendo premuto il tasto di sollevamento della spazzola fino a spostare la testa della spazzola in posizione completamente sollevata e ruotata.
3. Premere il tasto rosso "OFF" oppure ruotare la chiavetta di accensione in senso antiorario, se la macchina è munita di una chiavetta di accensione.
4. Per rimuovere la spazzola, ruotarla nella stessa direzione di quella di raschiamento con un movimento deciso fino a sganciare la spazzola (Figura n. 21).
5. Rimontare l'alloggiamento delle spazzole se era stato rimosso in precedenza.

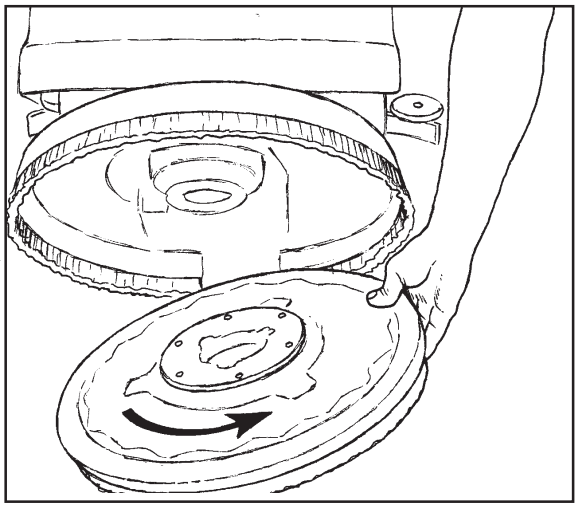


Figura n. 21

Sostituzione o rotazione delle spazzole cilindriche (se presenti)
Per montare o ruotare le spazzole sulla macchina, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Ruotare la chiavetta di accensione in senso orario (solo per i modelli "L"). Premere il tasto verde "ON".
2. Sollevare la testa della spazzola tenendo premuto il tasto di sollevamento della spazzola fino a spostare la testa della spazzola in posizione completamente sollevata e ruotata.
3. Premere il tasto rosso "OFF" oppure ruotare la chiavetta di accensione in senso antiorario, se la macchina è munita di una chiavetta di accensione.
4. Posizionarsi sul lato anteriore della macchina e rimuovere la vite zigrinata dal portello di protezione della spazzola (Figura n. 22).
5. Abbassare il portello di circa 13 mm (1/2"), quindi estrarre il portello ed il cuscinetto dall'albero (Figura n. 23).
6. Rimuovere il distanziale e la spazzola dall'albero (Figura n. 24).
7. Invertire la posizione della spazzola o sostituirla.
8. Far scivolare la spazzola lungo l'albero e ruotarla lentamente fino ad allineare i perni con le fessure sulla spazzola. Spingere la spazzola fino all'arresto.
9. Montare il distanziale della spazzola sull'albero.
10. Far scivolare il cuscinetto del portello della spazzola sull'albero.
11. Sollevare il portello ed inserire la vite zigrinata.

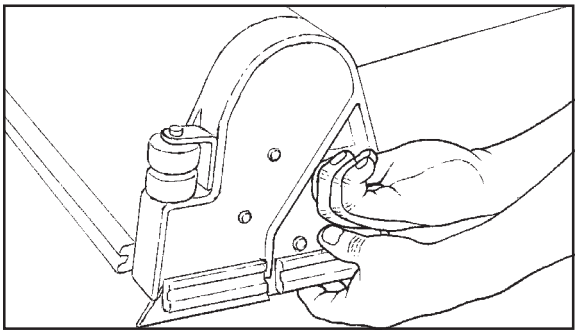


Figura n. 22

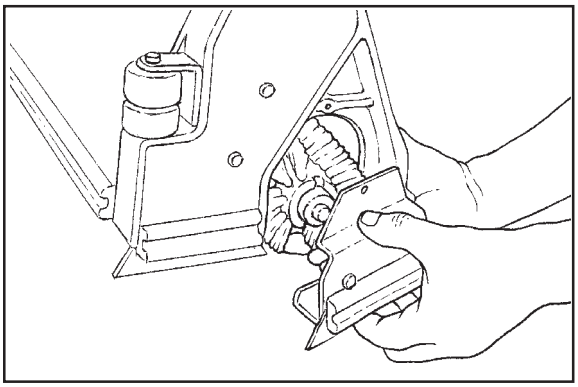


Figura n. 23

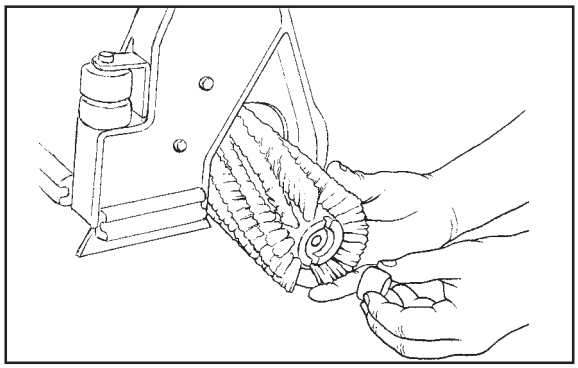


Figura n. 24

PERICOLO: l'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

Uso della macchina

Uso del raschiatoio

Il raschiatoio raschia il pavimento, mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento. Abbassare manualmente la maniglia del raschiatoio. Per usare il raschiatoio, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Per abbassare il raschiatoio ed avviare il motore di aspirazione, spostare la leva del raschiatoio a destra, spingendola verso il basso (Figura n. 25).

2. Per sollevare il raschiatoio, sollevare la leva verso l'alto (Figura n. 26).

NOTA: se la leva è in posizione centrale, il motore di aspirazione continua a girare con il raschiatoio sollevato dal pavimento. Questa condizione evita sgocciolamenti e permette di fare avanzare la macchina.

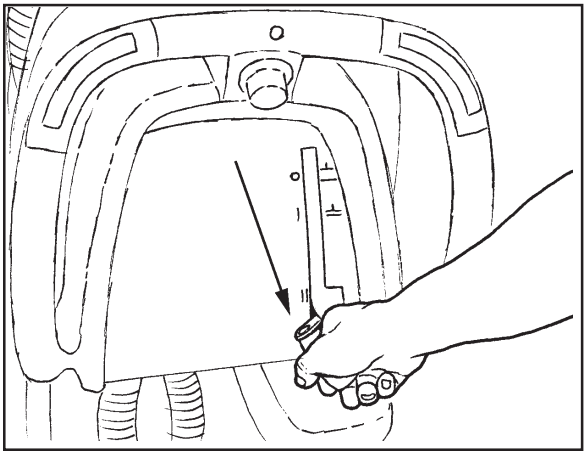


Figura n. 25

Riempimento del serbatoio della soluzione

Il serbatoio della soluzione deve essere riempito dal retro della macchina (Figura n. 27). Per riempire il serbatoio della soluzione, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Versare la soluzione chimica nel serbatoio della soluzione. Per informazioni sulla quantità, consultare le indicazioni riportate sul contenitore del prodotto.

2. Rimuovere la copertura del serbatoio della soluzione e riempire il serbatoio di acqua.

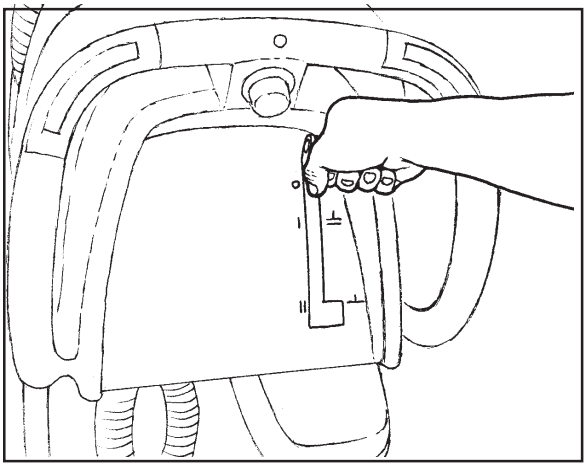


Figura n. 26

AVVERTENZA: le soluzioni a base acqua o i detergenti per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

AVVERTENZA: queste macchine possono provocare incendi se vengono a contatto con materiali e vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina con o vicino a materiali infiammabili quali benzina, polvere in granuli, solventi e diluenti. Utilizzare solo soluzioni di pulizia di tipo commerciali alle concentrazioni consigliate per il raschiamento di pavimenti.

AVVERTENZA: ALTO consiglia di utilizzare l'acqua ad una temperatura massima di 49°C (120°F).

Avvio della macchina

NOTA: impostare la velocità di traslazione minima. Verificare che l'area in cui si intende usare la macchina non contenga mobili o altri oggetti. Verificare che sia possibile effettuare le operazioni descritte di seguito.

1. Spostare la macchina in linea retta, in avanti ed indietro.

2. Arrestare la macchina in condizioni di sicurezza.

3. Girare la macchina a sinistra e destra, e tornare in posizione rettilinea.

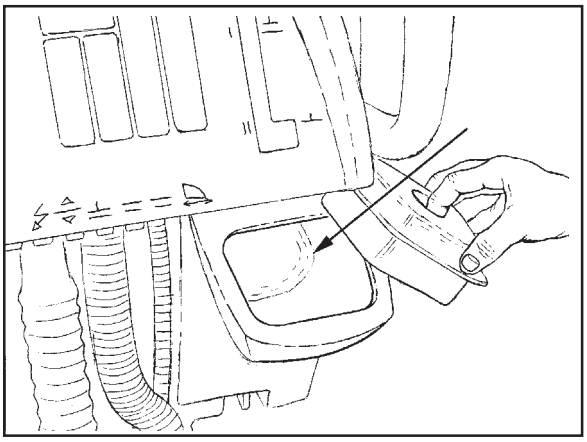


Figura n. 27

Per spostare la macchina, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Rilasciare il freno di stazionamento (se presente).

2. Ruotare la chiavetta di accensione in senso orario fino a portarla in posizione "ON" (solo per i modelli "L"). Premere il tasto verde "ON".

3. Sollevare la spazzola alla massima altezza.

4. Sollevare il raschiatoio.

Uso della macchina

5. Quando si preme i tasti Forward/Reverse (Avanti/indietro) di sinistra o destra) (Figura n. 28, dettaglio A), la macchina si sposta in avanti (solo modelli “L).

6. Impostare la velocità di traslazione desiderata mediante l’apposita manopola (solo modelli “L”) (Figura n. 28, dettaglio C).

7. Per arrestare la macchina, premere i tasti Forward/Reverse (Avanti/Indietro).

8. Per azionare la macchina in retromarcia, premere il tasto bianco Reverse (Indietro) (Figura n. 28, dettaglio B) insieme al tasto Forward/Reverse (Avanti/Indietro) di destra o sinistra (Figura n. 28, dettaglio A) (solo modelli “L”).

9. Per arrestare la macchina, premere i tasti Forward/Reverse (Avanti/Indietro).

10. Per ruotare la macchina, spingere il lato posteriore su un lato.

11. Dopo aver arrestato la macchina, premere il tasto rosso “OFF” oppure ruotare la chiavetta di accensione in senso antiorario fino alla posizione “OFF” (solo modelli “L”). Rimuovere la chiavetta di accensione ed innestare il freno di stazionamento (se presente).

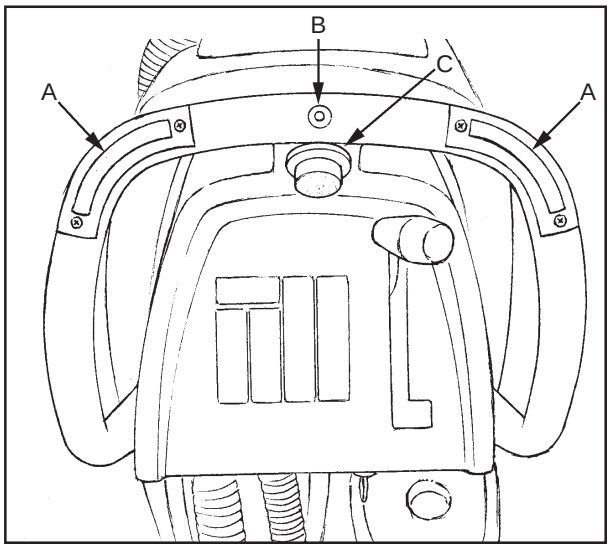


Figura n. 28

Pulizia di un pavimento

AVVERTENZA: le soluzioni a base acqua o i detergenti usati con questo tipo di macchina possono lasciare macchine bagnate sulle superfici, per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell’area da pulire.

Per pulire un pavimento, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Innestare il freno di stazionamento (se presente).

2. Versare acqua e la soluzione chimica detergente nel serbatoio della soluzione di pulizia.

3. Rilasciare il freno di stazionamento (se presente).

4. Ruotare la chiavetta di accensione in senso orario fino a portarla in posizione “ON” (solo per i modelli “L"). Premere il tasto verde “ON”.

5. Abbassare il raschiatoio.

6. Premere il tasto Down (Abbassa) fino a quando non si accende la spia gialla e la pressione non è corretta.

AVVERTENZA: la macchina è in grado di raggiungere la massima pressione anche se i cuscinetti o le spazzole sono usurati. Conseguentemente può accadere che venga superata la pressione consigliata se le spazzole o i cuscinetti sono nuovi. Questa condizione può far scattare l’interruttore automatico e provocare problemi di trazione e controllo. Premere il tasto solo quanto basta a raggiungere la pressione richiesta per la spazzola. Queste precauzioni incrementano la vita utile delle spazzole nonché l’intervallo di pulizia.

NOTA: tenere sempre la macchina in movimento quando la spazzola ruota sul pavimento. Bagnare preventivamente la spazzola/il cuscinetto oppure applicare una leggera pressione fino ad ottenere il flusso richiesto per evitare che la spazzola/il cuscinetto graffi il pavimento.

Uso della macchina

Prima di bagnare preventivamente le spazzole, spostare la manopola di controllo della velocità nella posizione corrispondente alla velocità di traslazione minima (solo sui modelli “L”). Quindi, abbassare (sui modelli “S” e “L”) le spazzole fino a portarle a contatto con il pavimento. Verificare che la spia gialla sul quadro di comando si accenda. Premere il tasto Forward/Reverse (Avanti/Indietro) per avviare il motore ed il flusso della soluzione.

NOTA: la macchina non si muove se la manopola viene ruotata completamente in senso orario (solo modelli “L”).

7. Regolare il flusso della soluzione pulita impostando il valore desiderato.
8. Spostare la macchina in avanti lungo il pavimento.
9. Girare la macchina di 180°.

NOTA: quando si effettuano più passate, è necessario lasciare che le spazzole puliscano almeno 5 cm (2”) dell’area già pulita.

NOTA: nella maggior parte dei casi, è necessario applicare e rimuovere la soluzione di pulizia con un’unica operazione.

Pulizia di un pavimento molto sporco

Per pulire un pavimento molto sporco, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Applicare la soluzione sul pavimento.
2. Non abbassare il raschiatoio. In questa condizione, il motore di aspirazione è spento.
3. Abbassare la spazzola o il cuscinetto e spazzolare il pavimento.
4. Pulire nuovamente il pavimento con un’ulteriore quantità di soluzione, quindi abbassare il raschiatoio.
5. Raccogliere tutta la soluzione con il raschiatoio.

Manutenzione

AVVERTENZA: le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

AVVERTENZA: svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare interventi di manutenzione.

AVVERTENZA: verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate giornalmente

Una pulizia regolare della macchina riduce il numero di riparazioni richieste ed incrementa la vita utile della macchina stessa.

Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate prima dell’inizio del turno di lavoro

1. Scollegare il caricabatterie dall’alimentazione (seguendo le istruzioni riportate sul caricabatterie).
2. Riporre il cavo di alimentazione CA nell’apposito scomparto della macchina (Figura n. 29).
3. Verificare che il filtro sia stato correttamente montato sulla copertura del serbatoio di recupero e che sia pulito (Figura n. 30).
4. Verificare che la copertura del serbatoio di recupero sia stato montato correttamente (Figura n. 30).

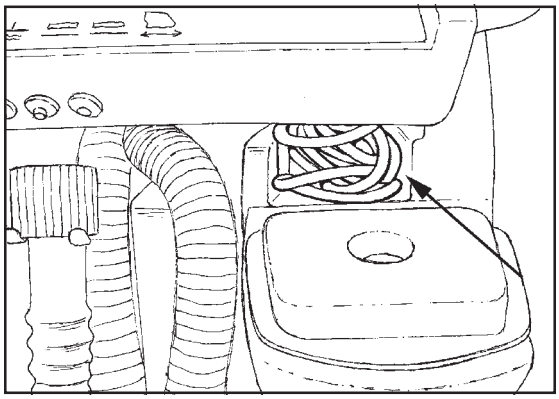


Figura n. 29

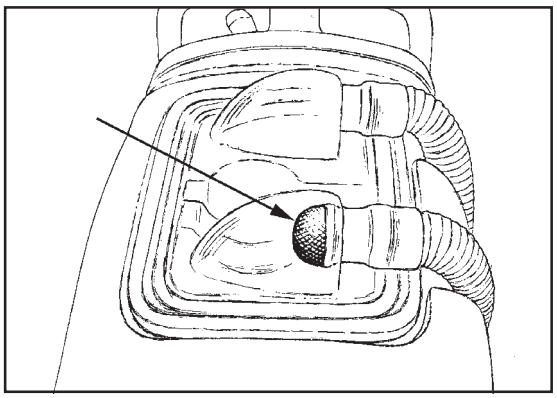


Figura n. 30

Manutenzione

5. Verificare che la valvola sul tubo di scarico del serbatoio di recupero sia pulita. Serrare saldamente la valvola.

6. Verificare che la spazzola/il cuscinetto siano presenti ed installati correttamente.

7. Verificare che l'alloggiamento delle spazzole ed i bordi di attacco delle spazzole siano correttamente montati sulla testa delle spazzole.

8. Controllare che il raschiatoio e il tubo siano installati correttamente.

9. Verificare che il tubo dell'indicatore di scarico/livello sia saldamente fissato sul retro della macchina.

Operazioni da eseguire al termine del turno di lavoro

1. Scaricare i serbatoi della soluzione (Figura n. 31) e di recupero (Figura n. 32). Per scaricare i serbatoi, seguire la procedura descritta di seguito.

   a. Premere il tasto rosso "OFF" oppure ruotare la chiavetta di accensione in senso antiorario fino alla posizione "OFF" (solo per i modelli "L").

   b. Rimuovere il tubo di scarico dal retro della macchina.

   c. Inserire l'estremità del tubo su uno scarico o un secchio.

   d. *Serbatoio di recupero*
      1.) Ruotare l'alloggiamento della valvola a sinistra (Figura n. 33).

      2.) Per aprire completamente la valvola, ruotare completamente l'alloggiamento a sinistra. Estrarre l'alloggiamento dalla valvola (Figura n. 34).

   e. *Serbatoio della soluzione*
      Quando il tubo è sotto al livello dell'acqua, l'acqua è in grado di fluire liberamente.

2. Lavare i serbatoi. Per lavare i serbatoi, iniettare acqua pulita dall'apertura sulla parte superiore del serbatoio.

3. Se il serbatoio o il tubo di scarico sono ostruiti, utilizzare acqua pressurizzata per pulire il serbatoio o il tubo. Inserire il tubo dell'acqua nel tubo di scarico.

4. Lasciare i serbatoi e la valvola di scarico del serbatoio di recupero aperti per farli asciugare all'aria.

5. Ispezionare la lama del raschiatoi. Utilizzare un panno per pulire la lama del raschiatoio. Se la lama del raschiatoio è danneggiata o usurata, capovolgerla o sostituire la lama.

6. Ispezionare e pulire la guarnizione del coperchio del serbatoio di recupero. Utilizzare una soluzione di pulizia neutra e sciacquare tutte le parti in acqua pulita.

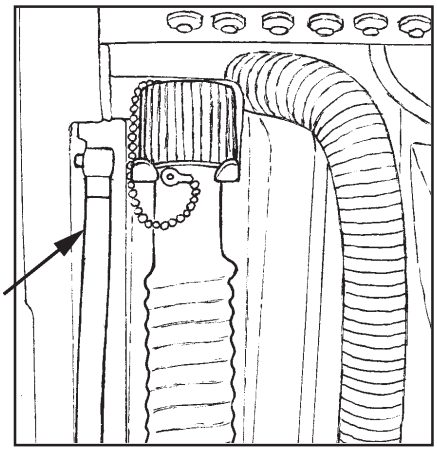


Figura n. 31

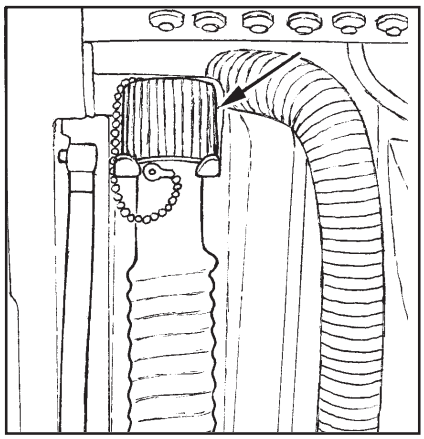


Figura n. 32

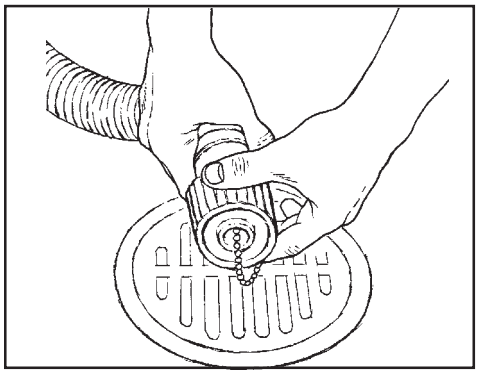


Figura n. 33

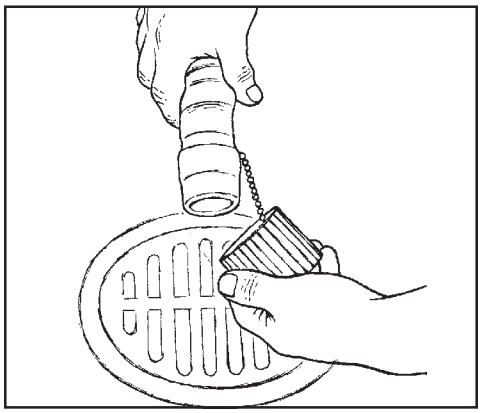


Figura n. 34

Manutenzione

7. Sulle macchine con spazzole cilindriche, è necessario svuotare regolarmente il vassoio di raccolta dello sporco per evitare condizioni di sovraflusso. Per rimuovere il vassoio dalla macchina, seguire la procedura descritta di seguito (Figura n. 35).

   a. Posizionarsi sul lato sinistro della macchina, dietro alla testa della spazzola cilindrica
   b. Afferrare un lato del vassoio con la mano sinistra, quindi afferrare la sezione centrale con la mano destra.
   c. Sollevare la parte centrale del vassoio con la mano destra ed estrarlo con la mano sinistra.
   d. Svuotare il vassoio e pulirlo prima di reinserirlo. Verificare di aver bloccato in posizione le guide superiore ed inferiore.

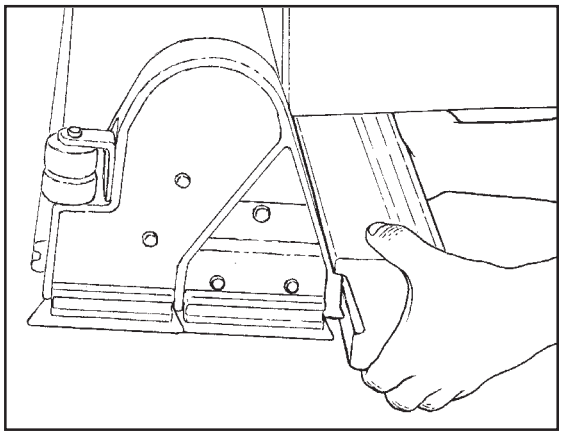


Figura n. 35

Controllare le batterie ed aggiungere acqua distillata se richiesto. Il livello corretto corrisponde a circa 0,5 cm (1/4”) dal fondo del tubo di ciascuna cella.

ATTENZIONE: **l’acqua del rubinetto può contenere che possono danneggiare le batterie. Utilizzare solo acqua distillata PER LE BATTERIE.**

AVVERTENZA: le batterie al piombo acido rilasciano gas che possono provocare esplosioni. NON FUMARE IN PROSSIMITÀ DELLE BATTERIE. Indossare sempre occhiali ed indumenti protettivi prima di lavorare in prossimità delle batterie.

Pulire ed asciugare la superficie della macchina con un panno pulito.

Caricare le batterie. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione “Ricarica delle batterie”in questo manuale.

<u>Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate settimanalmente</u>

AVVERTENZA: gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato. Svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

AVVERTENZA: indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

ATTENZIONE: per evitare di danneggiare la macchina e di provocare scariche sulla parte superiore delle batterie, non riempirle oltre il fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere acido dopo l’installazione.

Manutenzione

NOTA: spegnere sempre la macchina prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

AVVERTENZA: indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. NON FUMARE!

AVVERTENZA: prima di sollevare o rimuovere il serbatoio di recupero verificare sempre che sia vuoto. Non effettuare interventi di manutenzione sulla macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

1. Scollegare le batterie. Usare un panno e una soluzione di ammoniaca o bicarbonato di sodio per pulire la parte superiore delle batterie. Pulire i morsetti delle batterie. Ricollegare le batterie.

2. Verificare che non ci siano perdite, ostruzioni o altri segni visibili di danni sui tubi.

3. Sulle macchine con spazzole cilindriche è necessario anche verificare che le cinghie della trasmissione delle spazzole siano impostate alla tensione corretta. Una tensione impropria può provocare problemi di scorrimento. Per aumentare la tensione delle cinghie, seguire la procedura descritta di seguito.

   a. Rimuovere le viti per poter sollevare la copertura delle cinghie.
   b. Allentare le 2 viti su entrambi i lati della puleggia del motore.
   c. Usare una leva di piccole dimensioni o un cacciavite grande per spingere il motore verso l'alto ed impostare le cinghie alla tensione corretta. Far leva nel punto in cui il motore tocca il giunto della testa della spazzola (Figura n. 36, A).
   d. Impostare la tensione corretta, quindi serrare le 2 viti (Figura n. 36,B).
   e. Rimontare la copertura delle cinghie.

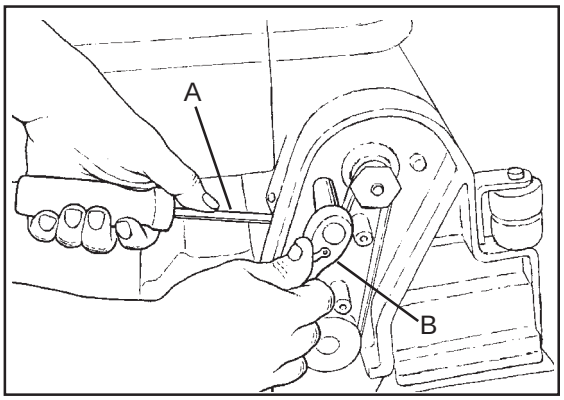


Figura n. 36

Manutenzione

Manutenzione del raschiatoio

Per rimuovere il raschiatoio, seguire la procedura descritta di seguito.

1. Rimuovere il raschiatoio allentando le due manopole che lo fissano in posizione sulla macchina. Estrarre il raschiatoio (Figura n. 37).

2. Ispezionare la lama del raschiatoio.

3. Se la lama è usurata, capovolgerla in modo che il nuovo bordo sia in posizione di pulizia.

4. Rimontare il raschiatoio sulla macchina.

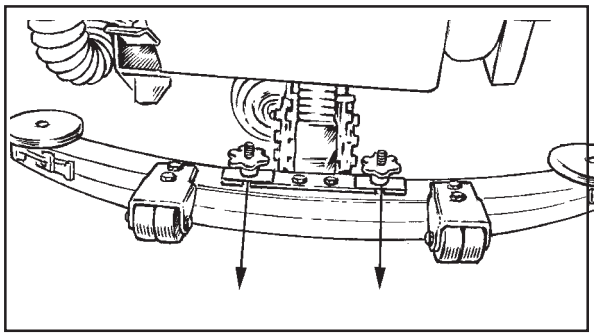


Figura n. 37

Regolazione del raschiatoio

Le seguenti impostazioni sono preimpostate in fabbrica, ma possono talvolta richiedere qualche regolazione.

Regolazione dell'inclinazione del raschiatoio

Se il raschiatoio non è correttamente inclinato può provocare il sollevamento della lama posteriore al centro o ai lati, a seconda della direzione dell'inclinazione. Per informazioni su come regolare l'inclinazione, vedere la Figura n. 38. Allentare le viti sinistra e destra "X". Per abbassare le lame posteriore, abbassare "Y". Per abbassare entrambi i lati, sollevare "Y". Effettuare le regolazioni gradualmente fino ad ottenere un valore uniforme.

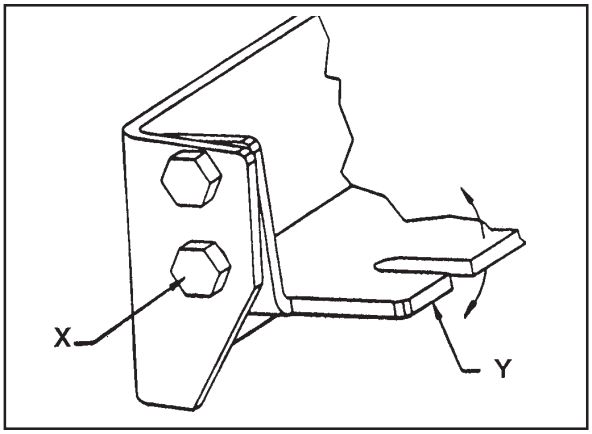


Figura n. 38

Regolazione delle lame del raschiatoio

Se la lama anteriore è installata correttamente, è situata ad una distanza di circa 1,5 mm (0,06") sopra quella posteriore (Figura n. 39).

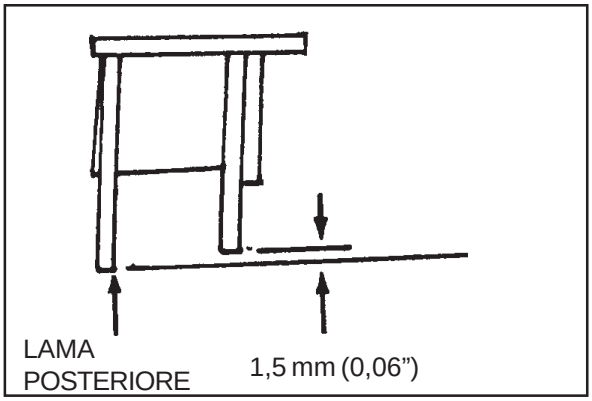


Figura n. 39

⚠ **AVVERTENZA: gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato.**

⚠ **AVVERTENZA: le riparazioni sui componenti elettrici devono essere effettuati solo da personale autorizzato**.

Per richiedere un intervento di assistenza, rivolgersi al tecnico del Servizio di assistenza di ALTO.

Utilizzare solo parti di ricambio ALTO originali.

ACCESSORI

Descrizione	Codice
Kit per la pulizia Clarke	14607A
Raschiatoio da 73,66 cm	18820A
Raschiatoio da 81,28 cm	10129A
Rivestimento protettivo Polydur	50478A
Kit contaore	10656A
Kit chiavetta di accensione	10490A
Kit freno di stazionamento	10491A
Kit silenziatore per motore di aspirazione	10492A
Kit rilevamento potenza	10489A
Ruota orientabile in uretano	61290A
Piastra frizione Dual Direct	30034A
Fermo centrale per cuscinetto	56941A
Sifone a “S” per tubo raschiatoio	30482A

Spazzole rotanti e cuscinetti:

Descrizione	(743) Codice	(751) Codice
Guida cuscinetto Asm.	10405A	30629A
Polipropilene	52539A	30630A
Nylon	52540A	30631A
Lite Grit	52543A	30632A
Clean Grit	52541A	30633A

Spazzole cilindriche

Dimensioni	Descrizione	Codice
10,16 cm	Polipropilene	30231A
10,16 cm	Nylon	30232A
10,16 cm	Clean Grit	30233A
10,16 cm	Super Grit	30234A

Lame per raschiatoio da 73,66 cm

Descrizione	Codice
Lama posteriore, gomma	30931A
Lama posteriore, nitrile rigido	30938A
Lama anteriore, uretano a coste	30951A
Lama anteriore, neoprene fessurato	30930A

Lame per raschiatoio da 81,28 cm

Descrizione	Codice
Lama posteriore, gomma	30067A
Lama posteriore, nitrile rigido	30081A
Lama posteriore, a coste, arancione	30085A
Lama anteriore, a coste, naturale	30066A
Lama anteriore, fessurata, per malta	30079A
Lama anteriore, a coste, arancione	30083A

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Flusso della soluzione assente.	Il serbatoio della soluzione è vuoto.	Riempire il serbatoio della soluzione.
	Ostruzione nel tubo della soluzione o nel filtro.	Rimuovere l'ostruzione dal tubo o dal filtro.
	La valvola della soluzione o i fili elettrici sono danneggiati.	Riparare o sostituire la valvola o i fili elettrici.
	Il modulo di controllo è difettoso.	Sostituire il modulo di controllo.
Il flusso della soluzione non si arresta.	La valvola della soluzione è aperta.	Chiudere o pulire la valvola della soluzione.
	La valvola della soluzione o i fili elettrici sono danneggiati.	Riparare o sostituire la valvola ed i fili elettrici.
	La valvola della soluzione è sporca.	Pulire la valvola della soluzione.
	Sede o rondella danneggiata sulla valvola della soluzione.	Sostituire la sede e la rondella.
	Il modulo di controllo è difettoso.	Sostituire il modulo di controllo.
La macchina non rimuove tutta l'acqua dal pavimento.	Raschiatoio sollevato.	Abbassare il raschiatoio.
	Inclinazione errata del raschiatoio.	Per informazioni su come effettuare la regolazione, vedere la sezione "Regolazione del raschiatoio".
	Serbatoio di recupero pieno.	Scaricare il serbatoio di recupero.
	Filtro sporco.	Pulire lo schermo del filtro.
	Il raschiatoio o il tubo del raschiatoio sono ostruiti o danneggiati.	Rimuovere l'ostruzione o riparare il danno.
	Il motore di aspirazione non funziona.	Verificare che non siano scattati interruttori automatici. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato per le riparazioni.
	Il tubo del raschiatoio è scollegato o danneggiato.	Controllare e collegare il tubo.
	La lama del raschiatoio è danneggiata, usurata o installata in modo improprio.	Capovolgere o sostituire la lama del raschiatoio.
	Le guarnizioni sulla copertura del serbatoio di recupero sono danneggiate.	Installare correttamente la lama del raschiatoio. Sostituire le guarnizioni.
Le batterie non forniscono l'alimentazione necessaria per effettuare l'operazione.	I morsetti della batteria sono sporchi o danneggiati.	Pulire i morsetti ed i connettori. Sostituire i cavi danneggiati. Caricare le batterie.
	Il livello dell'elettrolito è troppo basso	Aggiungere acqua distillata a ciascuna cella e caricare le batterie.
	Le batterie non sono completamente cariche.	Ricaricare completamente le batterie per 16 ore.
	Il caricabatterie è danneggiato.	Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza per la riparazione.
	La batteria è difettosa.	Misurare la tensione di ciascuna cella mentre la batteria si scarica.
	Le batterie sono scollegate.	Collegare le batterie.
	La spazzola è impostata sul livello massimo di sporco.	Regolare la pressione.

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Il sistema di pulizia non è allineato.	La spazzola o il cuscinetto sono usurati.	Sostituire la spazzola o il cuscinetto del raschiatoio.
	La spazzola, la ruota o la valvola della soluzione sono danneggiati. Il motore della spazzola non funziona.	Chiedere ad un tecnico autorizzato di effettuare le riparazioni necessarie. Verificare che l'interruttore automatico non sia scattato e reimpostarlo se richiesto. Verificare che non ci siano connessioni allentate.
	Il livello della soluzione è basso.	Riempire il serbatoio della soluzione. NOTA: se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico autorizzato del Servizio di assistenza.
La macchina non si avvia.	Perdita di potenza.	Reimpostare l'interruttore automatico.
	La chiavetta di accensione è impostata in posizione "OFF" o la macchina è spenta.	Spostare la chiavetta di accensione su "ON" o accendere la macchina.
	Le batterie sono scollegate. I morsetti delle batterie sono sporchi.	Ispezionare le connessioni delle batterie.
	Le batterie sono scariche.	Controllare l'indicatore di carica delle batterie e ricaricare le batterie. NOTA: se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico autorizzato del Servizio di assistenza.

ALTO®

Condizioni di garanzia per attrezzature per pavimenti ALTO

Questa garanzia delle attrezzatture ALTO per il trattamento dei pavimenti è valida per 1 anno dalla data dell'acquisto (dietro presentazione di un valido documento di acquisto), ma soltanto per l'acquirente originario e alle condizioni seguenti:

- Il difetto deve essere dovuto alla mancanza di componenti ovvero a difetti di produzione o del materiale. (L'usura normale, l'invecchiamento nonché l'errato utilizzo non sono coperti dalla garanzia).
- Il prodotto non è stato riparato o non ne è stata tentata la riparazione da persone diverse dagli specialisti autorizzati da ALTO.
- Sono stati utilizzati esclusivamente gli accessori originali di ALTO.
- Il prodotto non è stato esposto ad atti vandalici.
- Tutte le disposizioni del manuale d'istruzione sono state minuziosamente osservate.

Ottemperate le condizioni di cui sopra, la garanzia comporta che ALTO si obbliga, tuttavia soltanto nei confronti dell'acquirente originario, a riparare o sostituire lo chassis dell'attrezzatura, il serbatoio delle impurità, il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca, entro il termine di otto (8) anni, qualora si tratti di difetti di produzione o di corrosione totale.

La garanzia non copre i difetti cosmetici e gli attacchi di ruggine superficiali.

Motore (motore a scoppio) (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore del motore.

Tutti i quesiti relativi ai motori vanno indirizzatti a ALTO.

Batteria (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore della batteria.

Tutti i quesiti relativi alle batterie vanno indirizzati a ALTO o al rivenditore ALTO che ha fornito il prodotto.

Apparecchiatura di ricarica (se pertinente):

Vale la garanzia del produttore.

Tutti i quesiti relativi all'apparecchiatura di ricarica vanno indirizzati a ALTO o al rivenditore ALTO che ha fornito il prodotto.

ALTO DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI DERIVATI O DANNI INDIRETTI DOVUTI A DIFETTI O MANCANZE DEL PRODOTTO O DELLE PARTI.

La garanzia non limita i Vostri diritti ai sensi della legge.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Αυτό το βιβλίο περιέχει σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση και την ασφαλή λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Εάν δεν διαβάσετε αυτό το βιβλίο πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο ALTO μηχανημά σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον δικό σας τραυματισμό ή τον τραυματισμό άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να σημειωθεί ζημιά στο μηχάνημα ή άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο(οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο πλήρως πριν να χειριστούν αυτό το μηχάνημα.

Όλες οι οδηγίες που δίνονται σε αυτό το βιβλίο παρέχονται από την άποψη της θέσης του χειριστή στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

Για νέα βιβλία στείλτε επιστολή στην διεύθυνση: ALTO , 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Οδηγίες Ασφάλειας Χειριστή 93
Εισαγωγή στο Μηχάνημα 94
Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος Scrubtec με Περιστροφικό Σύστημα 95
Διαδικασίες για την Μεταφορά του Μηχανήματος 97
Σύμβολα Επάνω στο Μηχάνημα 99
Πίνακας Ελέγχου Μηχανήματος 101
Χειριστήρια Μηχανήματος και Χαρακτηριστικά 103
Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία 104
- Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες 104
- Συντήρηση Μπαταριών 106
- Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες 107
- Πώς να Εγκαταστήσετε μια Περιστροφική Βούρτσα ή ένα Περιστροφικό Πέλμα 108
- Πώς να Αφαιρέσετε μια Περιστροφική Βούρτσα ή ένα Περιστροφικό Πέλμα 109
- Πώς να Αλλάξετε ή να Περιστρέψετε τις Κυλινδρικές Βούρτσες 109

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα 110
- Πώς Λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών 110
- Πλήρωση της Δεξαμενής Διαλύματος 110
- Λειτουργία του Μηχανήματος 110
- Πώς να Καθαρίσετε ένα Βρώμικο Δάπεδο 111

Συντήρηση 112
- Διαδικασίες Πριν Αρχίσετε να Εργάζεστε 112
- Διαδικασίες που πρέπει να Εκτελούνται στο Τέλος της Εργασίας σας 113
- Διαδικασίες που Πρέπει να Εκτελούνται Κάθε Εβδομάδα 114
- Συντήρηση για τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 116
- Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 116

Εξαρτήματα 117
Πώς να Διορθώσετε Προβλήματα μέσα στο Μηχάνημα 118

Greece

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΚΙΝΔΥΝΟΥ το αποτέλεσμα μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΚΙΝΔΥΝΟΥ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Χειριστή και επάνω στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να υπάρξουν υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Χειριστή και επάνω στο μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΠΡΟΣΟΧΗΣ, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιά του μηχανήματος ή άλλες υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΠΡΟΣΟΧΗΣ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Χειριστή και επάνω στο μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Εάν δεν διαβάσετε το Εγχειρίδιο Χειριστή πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο ALTO μηχάνημά σας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού, ζημιά στο μηχάνημα ή και άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο (οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο με κάθε λεπτομέρεια πριν να χειριστούν αυτό το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η λειτουργία ενός μηχανήματος το οποίο δεν είναι τελείως ή πλήρως συναρμολογημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μην θέτετε αυτό το μηχάνημα σε λειτουργία εκτός εάν έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν τη λειτουργία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη όταν λειτουργούν κοντά σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα με ή κοντά σε καύσιμα, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες, αραιωτικά ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Αυτο το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης. Να χρησιμοποιείτε μόνο χημικά υλικά καθαρισμού δαπέδων που διατίθενται στο εμπόριο για χρήση με μηχανήματα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια που μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. Μην καπνίζετε πέριξ του μηχανήματος. Φορτίζετε τις μπαταρίες σε χώρους με καλό εξαερισμό μόνο. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα φορτιστή ΕΡ είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή στον τοίχο και μαζεμένο πριν αρχίσει να λειτουργεί το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη! Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Απομακρύνετε όλα τα κοσμήματα. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή επάνω στις μπαταρίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η χρήση ενός φορτιστή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδότησης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν είναι χαλασμένο το καλώδιο τροφοδότησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χειρισμός αυτού του μηχανήματος από οποιοδήποτε άλλο μέρος του μηχανήματος εκτός από το πίσω μέρος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Να χειρίζεστε αυτό το μηχάνημα μόνο από πίσω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Ζητήστε βοήθεια πριν αποπειραθείτε να το μεταφέρετε ή να το μετακινήσετε. Χρεάζεστε δύο ικανά άτομα για να μετακινήσετε το μηχάνημα πάνω σε ράμπα ή επικλινή επιφάνεια. Οι κινήσεις σας να είναι πάντα αργές. Μην παίρνετε στροφή με το μηχάνημα πάνω σε ράμπα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάνω σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που σημειώνεται πάνω στη συσκευή. Πριν τη μεταφορά του μηχανήματος διαβάστε το κεφάλαιο “Διαδικασίες για Μεταφορά” σε αυτό το εγχειρίδιο, διότι το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί εάν δεν είναι καλά στερεωμένο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μηχανήματα μπορεί να ανατραπούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά εάν οδηγηθούν πέρα από την άκρη μιας σκάλας ή μιας εξέδρας φόρτωσης. Σταματήστε και εγκαταλείψτε αυτό το μηχάνημα πάνω σε επίπεδη επιφάνεια μόνο. Όταν σταματήσετε το μηχάνημα, βάλτε όλους τους διακόπτες στη θέση “OFF”. Στα μοντέλα L βάλτε το διακόπτη κλειδιού στη θέση “OFF” και βγάλτε το κλειδί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές που διεξάγονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά ή σε τραυματισμό. Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οιεσδήποτε μεταβολές ή τροποποιήσεις σε αυτό το μηχάνημα μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά του μηχανήματος ή σε τραυματισμό του χειριστή ή άλλων παρισταμένων. Μεταβολές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή καθιστούν άκυρη κάθε εγγύηση και κάθε υποχρέωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα ηλεκτρονικά μέρη αυτού του μηχανήματος μπορεί να παρουσιάσουν βραχυκύκλωμα εάν εκτεθούν σε νερό ή υγρασία. Διατηρείτε τα ηλεκτρονικά μέρη του μηχανήματος στεγνά. Σκουπίστε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση. Αυτή η συσκευή προορίζεται για στεγνές χρήσεις μόνο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο σε υγρές συνθήκες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς σεβασμό για όλες τις ετικέτες και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Διαβάστε όλες τις ετικέτες του μηχανήματος πριν αποπειραθείτε να το χειριστείτε. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες και οι οδηγίες είναι κολημμένες ή στερεωμένες στο μηχάνημα. Προμηθευτείτε ετικέτες και πινακίδες, εάν χρειάζονται αντικατάσταση, από τον διανομέα της ALTO.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι βρεγμένες επιφάνειες δαπέδων μπορεί να γλιστράνε. Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες “Προσοχή” γύρω από/κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ακατάλληλη εκκένωση υγρών αποβλήτων μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και παράνομη.
Ο Οργανισμός Προστασίας Περιβάλλοντος των ΗΠΑ έχει καθιερώσει ορισμένους κανονισμούς σχετικά με την εκκένωση υγρών αποβλήτων. Επίσης μπορεί στην περιοχή σας να ισχύουν αστικοί, πολιτειακοί και εθνικοί κανονισμοί σχετικά με αυτού του είδους την εκκένωση. Πρέπει να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας. Πρέπει να γνωρίζετε τους περιβαλλοντικούς κινδύνους των χημικών ουσιών που απορρίπτετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με το μηχάνημα ή εκείνες που ορίζονται στο Εγχειρίδιο Χειριστή. Η χρήση διαφορετικών βουρτσών μπορεί να μειώσει την ασφάλειά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χρήση αυτού του μηχανήματος για την μετακίνηση άλλων αντικειμένων ή για αναρρίχηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα ως σκαλοπάτι ή έπιπλο. Μην επιβαίνετε αυτού του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγγύηση του μηχανήματός σας καθίσταται άκυρη εάν χρησιμοποιούνται οποιαδήποτε άλλα ανταλλακτικά εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά ALTO. Σε περίπτωση αντικατάστασης κάποιου ανταλλακτικού χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά ALTO.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το μηχάνημα περιέχει μπαταρίες μολύβδου/οξέος. Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με τρόπο αποδεκτό για το περιβάλλον.

Εισαγωγή στο Μηχάνημα

Εισαγωγή & Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος

Τα αυτόματα μηχανήματα πλύσης δαπέδων της ALTO, Scrubec 743 και 751 είναι αποτελεσματικά και ανώτερης ποιότητας μηχανήματα καθαρισμού δαπέδων. Το Scrubtec χρησιμοποιεί μία βούρτα (περιστροφικό σύστημα) και έχει πλάτος καθαρισμού 43,18cm ή 50,80cm ή δύο βούρτσες (κυλινδρικό σύστημα) και έχει πλάτος καθαρισμού 43,18 cm. Ένας καθαριστήρας υγρών επιφανειών στεγνώνει το δάπεδο ενώ το σύστημα αναρρόφησης απομακρύνει το βρώμικο διάλυμα από το δάπεδο - όλα με ένα πέρασμα.

Τα μηχανήματα Scrubtec με περιστροφικό σύστημα διατίθενται με 2 μπαταρίες των 12 volt, ένα φορτιστή μπαταρίας, μία βούρτσα ή ένα πέλμα και ένα εγχειρίδιο χειριστή.

Το μηχάνημα Scrubtec με κυλινδρικό σύστημα διατίθεται με δύο μπαταρίες των 12 volt, ένα φορτιστή μπαταρίας, δύο βούρτσες και ένα εγχειρίδιο χειριστή.

Μοντέλο	SCRUBTEC 743 S Με Περιστροφικό Σύστημα	SCRUBTEC 743 L Με Περιστροφικό Σύστημα
Παροχή Ισχύος Μηχανήματος	24 Volt Σ.Ρ., (2) 12V 130AH Υγρές ή (2) 12V 100AH Μπαταρίες Παχύρευστου Ηλεκτρολύτη Βαθιού Κύκλου	24 Volt Σ.Ρ., (2) 12V 130AH Υγρές ή (2) 12V 100AH Μπαταρίες Παχύρευστου Ηλεκτρολύτη Βαθιού Κύκλου
Πέλμα ή Βούρτσα	Στυλ Οδηγού με 3 Φτερά	Στυλ Οδηγού με 3 Φτερά
Κίνηση	Βοήθεια Βούρτσας	1/3 HP (0,25 kW)
Ταχύτητα Κίνησης προς τα Εμπρός	Δεν ισχύει	Μεταβλητή έως 61m/min.
Ταχύτητα Κίνησης προς τα Πίσω	Δεν ισχύει	Μεταβλητή έως 43m/min.
Προστασία Μπαταριών	Διακοπή Χαμηλής Τάσης της Βούρτσας και του Διαλύματος	
Κινητήρας Αναρρόφησης	3/4 HP(0,569 kW) Ακουστικός Υψηλής Απόδοσης Εφαπτομενικός 3 φασικός	
Δεξαμενή Διαλύματος	42 λίτρα	
Στάθμη Διαλύματος	Διαβαθμισμένος Δείκτης Στάθμης	
Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος	42 λίτρα	
Δείκτης Πλήρωσης Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος	Ηλεκτρονική Διακοπή	
Παραβολικός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών	Κινητός τύπος με δυνατότητα αφαίρεσης, Χωρίς δυνατότητα λειτουργίας εργαλείου, 81cm πλάτος σκληρού σκελετού με 86cm πλάτος μαλακού πτερυγίου	
Λειτουργία Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών	Αντίστροφη κατεύθυνση επί του δαπέδου και λειτουργία χειροκίνητου μοχλού με 3 θέσεις	
Πλάτος Καθαρίσματος	43,2 cm	
Κινητήρας, Βούρτσα	3/4 HP (0,56 kW) 5,2:1 Κιβώτιο Ταχυτήτων Υψηλής Ροπής Στρέψης	
Μέγεθος Βούρτσας / Πέλματος	43,2 cm	
Ταχύτητα Βούρτσας	200 RPM	
Πίεση Βούρτσας	0-40,8 kg	
Συγκράτηση Διαλύματος Βούρτσας	Τρίχες από Φάιμπερ	
Κινητήριοι Τροχοί	(2) 20 cm x 5 cm πέλμα Νεοπρενίου	
Καρούλι	8,9 cm x 3,2 cm	
Φορτιστής επί του Μηχανήματος	24 V Σ.Ρ., 10 Amp, 115/60 ή 24 V Σ.Ρ., 10 Amp, 230/50	
Βαθμός Καθαρίσματος	2%	
Μήκος	123,8 cm	
Πλάτος	48,3 cm	
Ύψος	106,7 cm	
Βάρος με Μπαταρίες (130AH)	148,3 kg	156,5 kg
Βάρος Μεταφοράς με Μπαταρίες (130AH)	206 kg	214 kg
Απόσταση Ορατότητας (Ύψος Χειριστή=1,5m)	2,3 m	
Στάθμη θορύβου	73,5 dBA	
Κραδασμοί	0,1 m/s^2	
Εγγύηση	Μηχάνημα 3 Έτη, Δεξαμενές Polydur 8 Έτη, Μπαταρίες 18 Μήνες Αναλογικά	

Μοντέλο	SCRUBTEC 743 S C Με Κυλινδρικό Σύστημα	SCRUBTEC 743 S C Με Κυλινδρικό Σύστημα
Παροχή Ισχύος Μηχανήματος	24 Volt Σ.Ρ., (2) 12V 130AH Υγρές ή (2) 12V 100AH Μπαταρίες Παχύρευστου Ηλεκτρολύτη Βαθιού Κύκλου	
Κίνηση	Βοήθεια Βούρτσας	1/3 HP (0,25 kW)
Ταχύτητα Κίνησης προς τα Εμπρός	Δεν ισχύει	Μεταβλητή έως 61m/min
Ταχύτητα Κίνησης προς τα Πίσω	Δεν ισχύει	Μεταβλητή έως 43m/min
Προστασία Μπαταριών	Διακοπή Χαμηλής Τάσης της Βούρτσας και του Διαλύματος	
Κινητήρας Αναρρόφησης	3/4 HP(0,569 kW) Ακουστικός Υψηλής Απόδοσης Εφαπτομενικός 3 φασικός	
Δεξαμενή Διαλύματος	42 λίτρα	
Στάθμη Διαλύματος	Διαβαθμισμένος Δείκτης Στάθμης	
Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος	42 λίτρα	
Δείκτης Πλήρωσης Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος	Ηλεκτρονική Διακοπή	
Παραβολικός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών	Κινητός τύπος με δυνατότητα αφαίρεσης, Χωρίς δυνατότητα λειτουργίας εργαλείου, 81cm πλάτος σκληρού σκελετού με 86cm πλάτος μαλακού πτερυγίου	
Λειτουργία Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών	Αντίστροφη κατεύθυνση επί του δαπέδου και λειτουργία χειροκίνητου μοχλού με 3 θέσεις	
Πλάτος Καθαρίσματος	43,2 cm	
Κινητήρας, Βούρτσα	(2) 3/4 HP (0,56 kW)	
Βούρτσα 2 ανά Μηχάνημα	(2) 10 cm	
Ταχύτητα Βούρτσας	1000 RPM	
Πίεση Βούρτσας	31,8 kg	
Κινητήριοι Τροχοί	(2) 20 cm x 5 cm πέλμα Νεοπρενίου	
Καρούλι	8,9 cm x 3,2 cm	
Φορτιστής επί του Μηχανήματος	24 V Σ.Ρ., 10 Amp, 115/60 ή 24 V Σ.Ρ., 10 Amp, 230/50	
Βαθμός Καθαρίσματος	2%	
Μήκος	122,6 cm	
Πλάτος	50,8 cm	
Ύψος	106,7 cm	
Βάρος με Μπαταρίες (130AH)	155,1 kg	163,3 kg
Βάρος Μεταφοράς με Μπαταρίες (130AH)	213 kg	221 kg
Απόσταση Ορατότητας (Ύψος Χειριστή = 1,5 m)	2,3 m	
Στάθμη θορύβου	73,5 dBA	
Κραδασμοί	0,1 m/s^2	
Εγγύηση	Μηχάνημα 3 Έτη, Δεξαμενές Polydur 8 Έτη, Μπαταρίες 18 Μήνες Αναλογικά	

Τεχνικές Προδιαγραφές Μηχανήματος

Μοντέλο	SCRUBTEC 751 S Με Περιστροφικό Σύστημα	SCRUBTEC 751 L Με Περιστροφικό Σύστημα
Παροχή Ισχύος Μηχανήματος	24 Volt Σ.Ρ., (2) 12V 130AH Υγρές ή (2) 12V 100AH Μπαταρίες Παχύρευστου Ηλεκτρολύτη Βαθιού Κύκλου	24 Volt Σ.Ρ., (2) 12V 130AH Υγρές ή (2) 12V 100AH Μπαταρίες Παχύρευστου Ηλεκτρολύτη Βαθιού Κύκλου
Πέλμα ή Βούρτσα	Στυλ Οδηγού με 3 Φτερά	Στυλ Οδηγού με 3 Φτερά
Κίνηση	Βοήθεια Βούρτσας	1/3 HP (0,25 kW)
Ταχύτητα Κίνησης προς τα Εμπρός	Δεν ισχύει	Μεταβλητή έως 61m/min
Ταχύτητα Κίνησης προς τα Πίσω	Δεν ισχύει	Μεταβλητή έως 43m/min
Προστασία Μπαταριών	Διακοπή Χαμηλής Τάσης της Βούρτσας και του Διαλύματος	
Κινητήρας Αναρρόφησης	3/4 HP(0,569 kW) Ακουστικός Υψηλής Απόδοσης Εφαπτομενικός 3 φασικός	
Δεξαμενή Διαλύματος	42 λίτρα	
Στάθμη Διαλύματος	Διαβαθμισμένος Δείκτης Στάθμης	
Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος	42 λίτρα	
Δείκτης Πλήρωσης Δεξαμενής Ακάθαρτου Διαλύματος	Ηλεκτρονική Διακοπή	
Παραβολικός Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών	Κινητός τύπος με δυνατότητα αφαίρεσης, Χωρίς δυνατότητα λειτουργίας εργαλείου, 81cm πλάτος σκληρού σκελετού με 86cm πλάτος μαλακού πτερυγίου	
Λειτουργία Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειώ	Αντίστροφη κατεύθυνση επί του δαπέδου και λειτουργία χειροκίνητου μοχλού με 3 θέσεις	
Πλάτος Καθαρίσματος	50,8 cm	
Κινητήρας, Βούρτσα	3/4 HP (0,56 kW) 5,2:1 Κιβώτιο Ταχυτήτων Υψηλής Ροπής Στρέψης	
Μέγεθος Βούρτσας / Πέλματος	50,8 cm	
Ταχύτητα Βούρτσας	200 RPM	
Πίεση Βούρτσας	0-40,8 kg	
Συγκράτηση Διαλύματος Βούρτσας	Τρίχες από Φάιμπερ	
Κινητήριοι Τροχοί	(2) 20 cm x 5 cm πέλμα Νεοπρενίου	
Καρούλι	8,9 cm x 3,2 cm	
Φορτιστής επί του Μηχανήματος	24 V Σ.Ρ., 10 Amp, 115/60 ή 24 V Σ.Ρ., 10 Amp, 230/50	
Βαθμός Καθαρίσματος	2%	
Μήκος	123,8 cm	
Πλάτος	48,3 cm	
Ύψος	106,7 cm	
Βάρος με Μπαταρίες (130AH)	148,3 kg	156,5 kg
Βάρος Μεταφοράς με Μπαταρίες (130AH)	206 kg	214 kg
Απόσταση Ορατότητας (Ύψος Χειριστή = 1,5 m)	2,3 m	
Στάθμη θορύβου	73,5 dBA	
Κραδασμοί	0,2 m/s^2	
Εγγύηση	Μηχάνημα 3 Έτη, Δεξαμενές Polydur 8 Έτη, Μπαταρίες 18 Μήνες Αναλογικά	

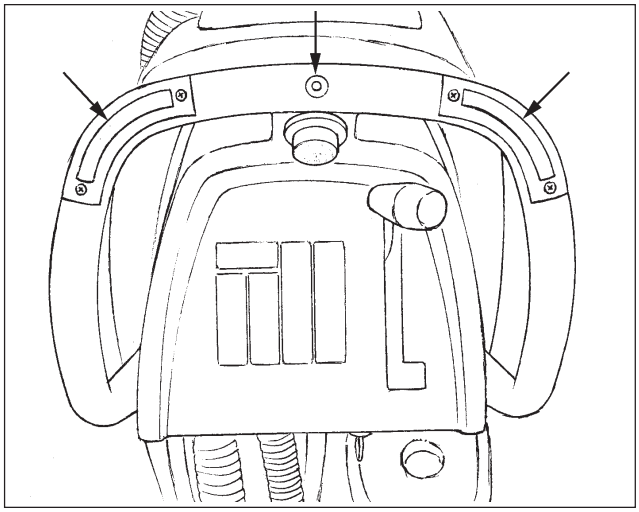
Διαδικασίες για Μεταφορά

Πώς να Βάλετε το Μηχάνημα Μέσα σε Ημιφορτηγό ή Φορτηγό

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Ζητήστε βοήθεια πριν αποπειραθείτε να το μεταφέρετε ή να το μετακινήσετε. Χρεάζεστε δύο ικανά άτομα για να μετακινήσετε το μηχάνημα πάνω σε ράμπα ή επικλινή επιφάνεια. Οι κινήσεις σας να είναι πάντα αργές. Μην παίρνετε στροφή με το μηχάνημα πάνω σε ράμπα. Μην σταματάτε το μηχάνημα και μην το αφήνετε πάνω σε ράμπα ή σε επικλινή επιφάνεια. Η ράμπα φόρτωσης πρέπει να έχει πλάτος 0,8m τουλάχιστον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μηχανήματα μπορεί να ανατραπούν εάν οδηγηθούν πέρα από την άκρη μιας σκάλας ή μιας εξέδρας φόρτωσης και να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά. Σταματήστε και εγκαταλείψτε αυτό το μηχάνημα πάνω σε επίπεδη επιφάνεια μόνο. Όταν σταματήσετε το μηχάνημα, βάλτε όλους τους διακόπτες στη θέση "OFF".

1. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα φόρτωσης έχει μήκος 2,5m τουλάχιστον και πλάτος 0,8m τουλάχιστον, και ότι είναι αρκετά δυνατή για να στηρίξει το μηχάνημα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα είναι καθαρή και στεγνή.
3. Τοποθετήστε τη ράμπα στη θέση της.
4. Πριν να φορτώσετε το μηχάνημα, αφαιρέστε, τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, τα περιβλήματα των βουρτσών και τις βούρτσες ή τα πέλματα. Η ALTO συνιστά να αδειάσετε και την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος πριν να φορτώσετε το μηχάνημα.
5. Στα μοντέλα L μόνο, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση "ON" και πατήστε το πράσινο κουμπί "ON".
6. Τοποθετήστε το μηχάνημα ίσια πάνω σε επίπεδη επιφάνεια 2 μέτρα μπροστά ακριβώς από τη ράμπα.
7. Βάλτε το διακόπτη κίνησης στη θέση πλήρους ταχύτητας (μόνο στα μοντέλα L).
8. Για τα μηχανήματα L, πατήστε έναν από τους διακόπτες για εμπρός ή για πίσω κίνηση ενώ πατάτε ταυτόχρονα τον άσπρο διακόπτη για αντιστροφή κατεύθυνσης κίνησης. Με την όπισθεν ανεβάστε το μηχάνημα στη ράμπα. Δείτε εικόνα 1.
9. Για τα μηχανήματα S, σπρώξτε το μηχάνημα προς τα πίσω και ανεβείτε τη ράμπα.
10. Σβήστε το μηχάνημα ("OFF"), και για τα μοντέλα L, γυρίστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "OFF".



Εικόνα #1

Διαδικασίες για την Μεταφορά (συνεχ.)

11. **Στερεώστε το μηχάνημα πάνω στο όχημα.** Η ALTO συνιστά τη χρήση λουριού γύρω από το πάνω τμήμα του μηχανήματος και τη χρήση δεύτερου λουριού ώστε να μην κυλίσει το μηχάνημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Εάν δεν το κάνετε αυτό, υπάρχει η πιθανότητα να ανατραπεί το μηχάνημα. Στο πλαίσιο από ατσάλι του μηχανήματος υπάρχουν τρία σημεία πρόσδεσης για την ασφαλή στερέωση του μηχανήματος (δείτε εικόνα 2α).

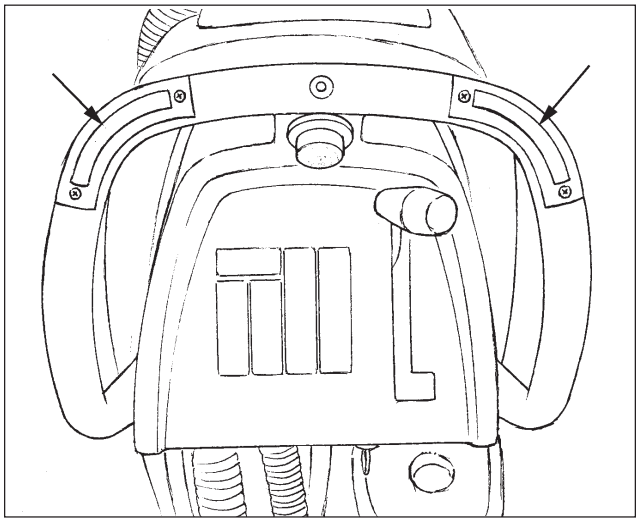
Πώς να Βγάλετε το Μηχάνημα από ένα Ημιφορτηγό ή Φορτηγό

Φορτηγό

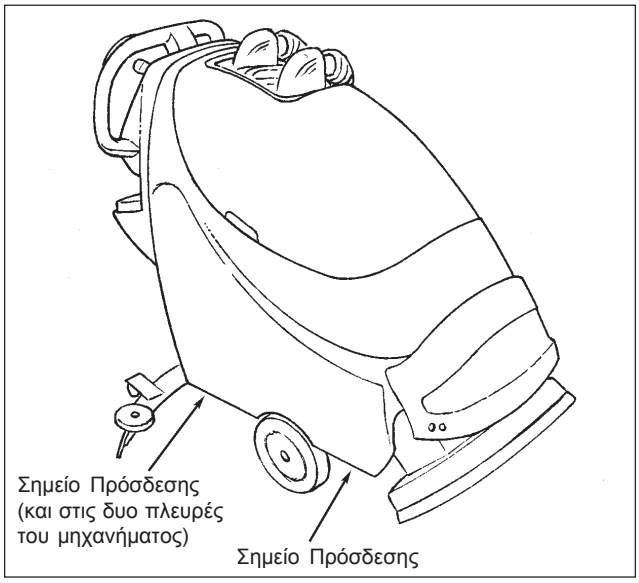
1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο γύρω χώρο.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα εκφόρτωσης έχει μήκος 2,5m τουλάχιστον και πλάτος 0,8m τουλάχιστον, και ότι είναι αρκετά δυνατή για να στηρίξει το μηχάνημα.
3. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα είναι καθαρή και στεγνή.
4. Τοποθετήστε τη ράμπα στη θέση της.
5. Λύστε το μηχάνημα.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Πρέπει να σας βοηθήσουν δύο ικανά άτομα να κατεβάσετε το μηχάνημα από τη ράμπα.**

6. Για τα μοντέλα S, ζητήστε από δύο άτομα να τραβήξουν το μηχάνημα από τη ράμπα. Συνιστούμε να εκφορτώσετε το μοντέλο “S” στην μπροστά θέση.
7. Στα μοντέλα L μόνο, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση “ON” και πατήστε το πράσινο κουμπί “ON”.
8. Βάλτε τον κεντρικό διακόπτη κίνησης στην πιο αργή ταχύτητα προς τα εμπρός. Προσεκτικά και σιγά, οδηγήστε το μηχάνημα στην αρχή της ράμπας και αρχίστε να κατεβαίνετε (μόνο τα μοντέλα L).
9. Ενώ πατάτε μέσα το δεξιό ή τον αριστερό διακόπτη κίνησης προς τα εμπρός, το μηχάνημα θα κινείται προς τα εμπρός (μόνο τα μοντέλα L). Δείτε εικόνα 2.
10. Καθώς το μηχάνημα αρχίζει να κατεβαίνει τη ράμπα, πατήστε τον διακόπτη κίνησης προς τα εμπρός ώστε να διατηρείτε αργή ταχύτητα προς τα κάτω (μόνο τα μοντέλα L).
11. Επανατοποθετήστε το σύστημα καθαριστήρα υγρών επιφανειών, το περίβλημα βούρτσας και τη βούρτσα ή το πέλμα μετά την εκφόρτωση του μηχανήματος και πριν το χρησιμοποιήσετε.



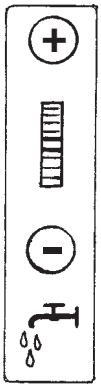
Εικόνα #2



Εικόνα #2α

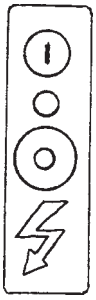
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ SCRUBTEC 743 & 751

Θροειδοποίηση

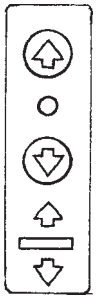


Έλεγχος Διαλύματος

Δείκτης Ισχύος Ε.Ρ.

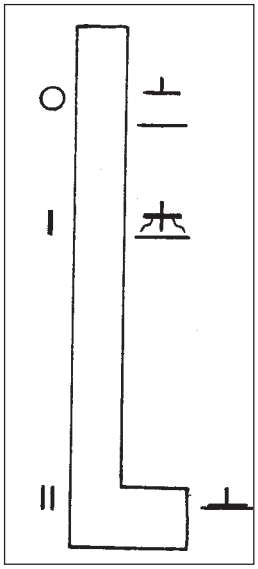


Ισχύς

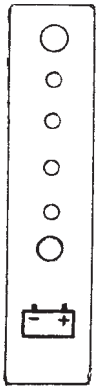


Βούρτσα Πάνω/Κάτω

Έλεγχος Ταχύτητας Κίνησης
("Τάξη L" μόνο)

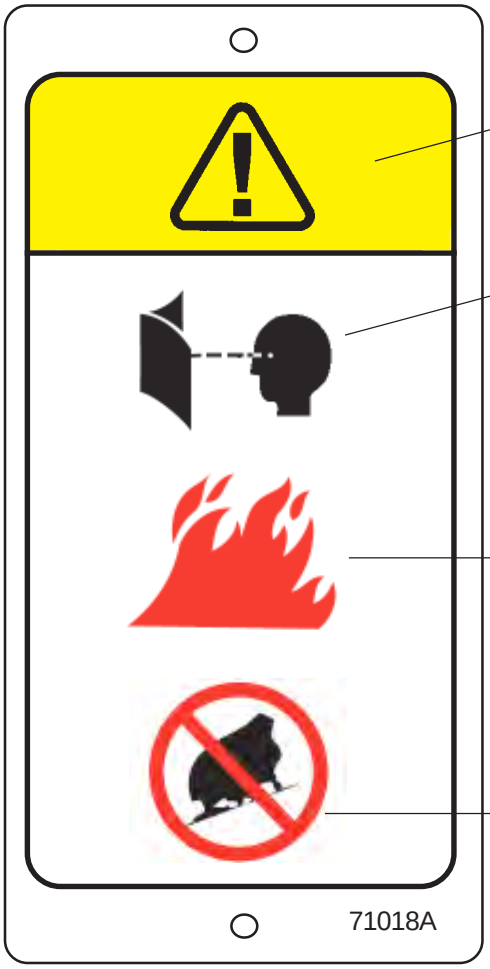


Χειριστήριο Συστήματος
Αναρρόφησης/Καθαριστήρα
Υγρών Επιφανειών



Μετρητής Μπαταρίας

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ SCRUBTEC 743 & 751

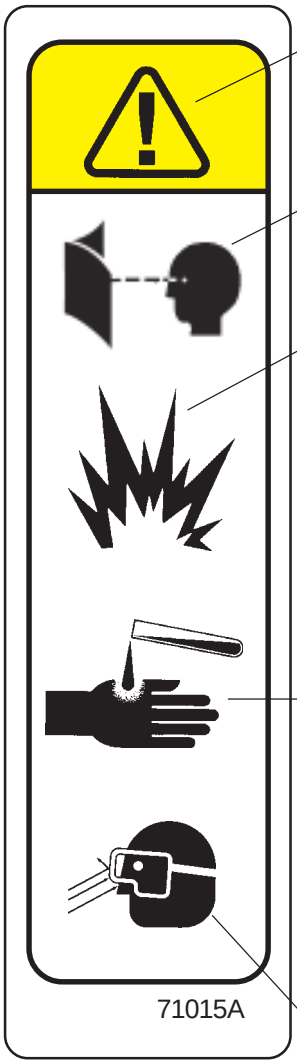


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΪΑΣ
· Χρησιμοποιείτε μόνο εμπορικά μέσα καθαρισμού και γυαλίσματος δαπέδων
· Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ΄Η ΖΗΜΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
· Μην στρίβετε, σταματάτε ή εγκαταλείπετε το μηχάνημα πάνω σε ράμπα ή αποβάθρα.



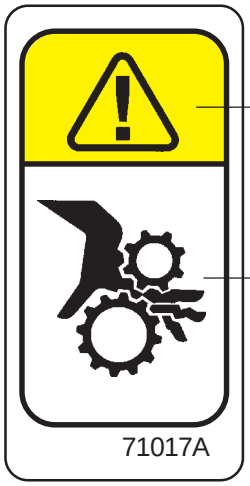
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ
Μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό, θάνατο ή να προκαλέσουν ζημιά στον μετασχηματιστή.
Μακριά τα εύφλεκτα υλικά από τις μπαταρίες.
Φορτίστε σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο.

ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ
Οι μπαταρίες περιέχουν θειικό οξύ. Μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή τα ρούχα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Συμβουλευτείτε ιατρό.
Σε περίπτωση εσωτερικής επαφής, καλέστε αμέσως ιατρό.

Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΗΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Η επαφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
Μην βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από το μηχάνημα ενώ λειτουργεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός
Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή είναι ασφαλής πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

Πίνακας Ελέγχου Μηχανήματος

Δείκτης Ηλεκτρικής Ισχύος (Δείτε Εικόνα 3, "A")
Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε ηλεκτρική παροχή Ε.Ρ., θα είναι αναμμένο ένα κίτρινο φως. Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή και να μαζευτεί πριν να λειτουργήσει το μηχάνημα.

Διακόπτης Κλειδιού (Δείτε Εικόνα 3, "B")
Ο διακόπτης κλειδιού είναι μέρος του βασικού εξοπλισμού στα μοντέλα "L". Χρησιμοποιείται κυρίως για να παρεμποδίζεται η μη εξουσιοδοτημένη χρήση του μηχανήματος, με την αφαίρεση του κλειδιού. Για να ανάψετε τον πίνακα ελέγχου, πρέπει να γυρίσετε τον διακόπτη κλειδιού δεξιόστροφα και κατόπιν να πατήσετε το πράσινο κουμπί "ON" (δείτε "C"). Για να σβήσετε τον πίνακα ελέγχου, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού αριστερόστροφα.

Κουμπιά ON/OFF (δείτε Εικόνα 3, "C")
Πατώντας το πράσινο κουμπί ανάβετε τον πίνακα ελέγχου ("ON") (εάν το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη κλειδιού, γυρίστε πρώτα το κλειδί δεξιόστροφα). Πατώντας το κόκκινο κουμπί σβήνετε τον πίνακα ελέγχου ("OFF") (εάν το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη κλειδιού, μπορείτε να σβήσετε τον πίνακα ελέγχου γυρίζοντας το κλειδί αριστερόστροφα).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα "μοντέλο L" διαθέτει μηχανισμό αυτοδιάγνωσης και μερικές φορές δεν θα λειτουργήσει εάν έχει εντοπιστεί κάποιο σφάλμα. Αφού διορθωθεί το σφάλμα, μπορείτε να επαναφέρετε το μηχάνημα στην κανονική του κατάσταση σβήνοντας και ανάβοντάς το πάλι. Εάν το πρόβλημα δεν λυθεί με αυτό τον τρόπο, επικοινωνήστε αμέσως με το εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το μηχάνημα διαθέτει μηχανισμό εξοικονόμησης ισχύος μπαταρίας. Εάν το μηχάνημα παραμείνει ανεπιτήρητο για πάνω από 16 λεπτά, θα σβήσει αυτόματα.

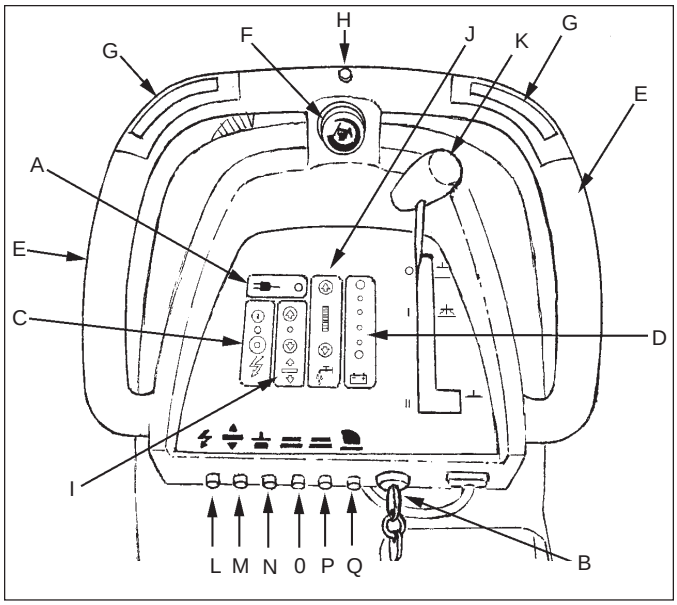
Μετρητής Μπαταρίας (Δείτε Εικόνα 3, "D")
Ο μετρητής μπαταρίας δηλώνει τη σχετική φόρτιση του πακέτου μπαταριών. Ο μετρητής έχει δύο πράσινα, ένα κίτρινο και ένα κόκκινο φως. Όταν το φως γίνει "κόκκινο" η βούρτσα (οι βούρτσες) και η ροή του διαλύματος θα σταματήσουν. Όλες οι άλλες λειτουργίες θα εξακολουθούν να λειτουργούν. Κατόπιν οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν αμέσως ώστε να μην μειωθεί η διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών.

Χειρολαβές Ελέγχου (Δείτε Εικόνα 3, "E")
Οι χειρολαβές ελέγχου βρίσκονται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Χρησιμοποιούνται για την καθοδήγηση του μηχανήματος.

Διακόπτης Ταχύτητας Κίνησης (Δείτε εικόνα 3, "F")
Για να αυξήσετε την ταχύτητα, γυρίστε το διακόπτη δεξιόστροφα. Το μηχάνημα δεν θα κινηθεί όταν ο διακόπτης είναι τελείως γυρισμένος στα αριστερά.

Διακόπτης Κίνησης προς τα Εμπρός/προς τα Πίσω (Δείτε Εικόνα 3, "G")
Μόνο για τα Μοντέλα "L" με μηχανική κίνηση - Ο διακόπτης κίνησης εμπρός/πίσω θέτει σε λειτουργία τον κινητήρα κίνησης προς τα εμπρός και, όταν η κεφαλή της βούρτσας είναι στην κάτω θέση ή θέση καθαρίσματος, ενεργοποιεί και τον κινητήρα (τους κινητήρες) βούρτσας και τη ροή διαλύματος. Μεσολαβούν δύο δευτερόλεπτα πριν να σταματήσει(-σουν) ο κινητήρας (οι κινητήρες) βούρτσας αφού αφήσετε τον διακόπτη. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ο δεξιός είτε ο αριστερός διακόπτης. Χρησιμοποιήστε έναν από τους δύο διακόπτες μαζί με τον άσπρο διακόπτη για την αντιστροφή κατεύθυνσης για να κινηθεί το μηχάνημα προς τα πίσω.

Μοντέλο "S" - Στα μοντέλα χωρίς μηχανική κίνηση αυτοί οι διακόπτες ενεργοποιούν τον (τους) κινητήρα (κινητήρες) βούρτσας και τη ροή διαλύματος όταν η κεφαλή βούρτσας είναι στην κάτω θέση ή θέση καθαρίσματος.



Åéêüíá 3

Πίνακας Ελέγχου Μηχανήματος

Διακόπτης Αντιστροφής Κατεύθυνσης (Δείτε Εικόνα 3, "H")
Μόνο για τα Μοντέλα "L" με μηχανική κίνηση - Ο διακόπτης αντιστροφής κατεύθυνσης, όταν χρησιμοποιείται μαζί με έναν από τους διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, κάνει το μηχάνημα να αντιστρέψει την κατεύθυνσή του. Η ταχύτητα για την πορεία σε αντίθετη κατεύθυνση είναι το 70% της ταχύτητας για κίνηση προς τα εμπρός.

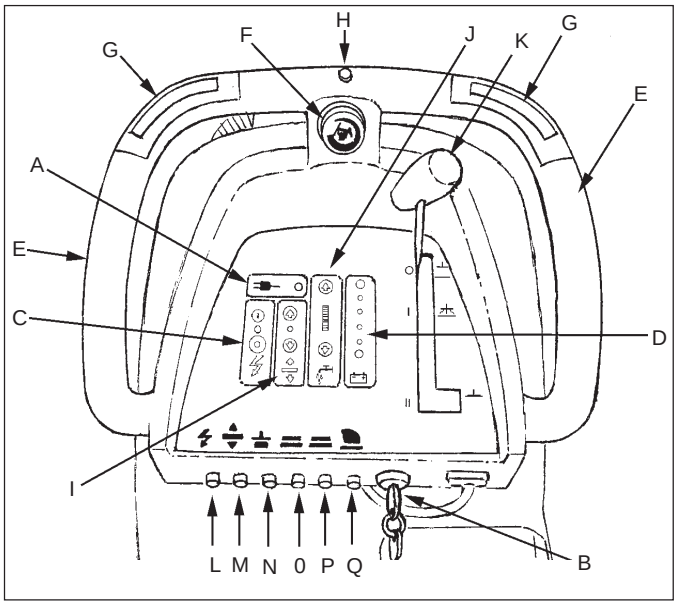
Κουμπιά Κινητήρα Βούρτσας (Δείτε Εικόνα 3, "I")
Για να χαμηλώσετε την κεφαλή βούρτσας και να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα (τους κινητήρες) βούρτσας και τη ροή διαλύματος, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Κάτω μέχρι που να ανάψει το πράσινο φως. Συνεχίστε να πιέζετε και να κρατάτε πατημένο το κουμπί Κάτω για επιπρόσθετη πίεση βούρτσας ή μέχρι που να σταματήσει η κεφαλή βούρτσας. Ο κινητήρας (οι κινητήρες) βούρτσας και το διάλυμα θα ενεργοποιηθούν κατόπιν όταν πιέσετε το ένα ή και τα δύο κουμπιά εμπρός/πίσω. Για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα (τους κινητήρες) βούρτσας και τη ροή διαλύματος, σηκώστε την κεφαλή βούρτσας πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί Πάνω μέχρι που να σβήσει το πράσινο φως.

Κουμπιά Ελέγχου Διαλύματος (Δείτε Εικόνα 3, "J")
Τα κουμπιά ελέγχου διαλύματος ρυθμίζουν την ροή του διαλύματος καθαρισμού στο δάπεδο. Όταν ανάβετε το μηχάνημα, η ροή διαλύματος είναι αυτόματα ρυθμισμένη στη μεσαία θέση (δείτε το εξουσιοδοτημένο από την ALTO προσωπικό συντήρησης που χρησιμοποιείτε εάν προτιμάτε διαφορετική ρύθμιση). Για να αυξήσετε την ροή, πατήστε και κρατήστε πατημένο ή πατήστε πολλές φορές το επάνω κουμπί (+). Η πράσινη μπάρα θα ανεβαίνει καθώς αυξάνεται η ροή. Για να μειώσετε την ροή, πατήστε και κρατήστε πατημένο ή πατήστε πολλές φορές το κάτω κουμπί (-). Η πράσινη μπάρα θα κατεβαίνει καθώς μειώνεται η ροή. Όταν η μπάρα φτάσει στη χαμηλότερη θέση, η ροή του διαλύματος σταματά ("OFF"). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το διάλυμα ρέει μόνον όταν η κεφαλή βούρτσας είναι κάτω και στη θέση λειτουργίας.**

Διακόπτης Κινητήρα Αναρρόφησης (Δείτε Εικόνα 3, "K")
Για να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα αναρρόφησης, χαμηλώστε τη λαβή του καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Η λαβή έχει τρεις θέσεις. Η χαμηλότερη θέση είναι η θέση μαζέματος του νερού. Η κεντρική θέση χρησιμοποιείται κατά την μεταφορά για τον καθαρισμό της μάνικας του συστήματος αναρρόφησης. Η επάνω θέση είναι η θέση "OFF" για τον κινητήρα αναρρόφησης.

Διακόπτες Κυκλώματος (Εικόνα 3, "L", "M", "N", "O", "P" & "Q"
Τα κουμπιά επαναφοράς των διακόπτων κυκλώματος βρίσκονται πάνω στην κάτω λαβή ελέγχου . Οι διακόπτες κυκλώματος είναι τοποθετημένοι ως εξής:

"L" - Διακόπτες Κυκλώματος (5 amps)
"M" - Σύστημα Ελέγχου και Ενεργοποιητής Κεφαλής (5 amps)
"N" - Κινητήρας Αναρρόφησης (25 amps)
"O" - Κινητήρας Περιστροφικής Βούρτσας (40 amps) ή Κινητήρας Κυλινδρικής Βούρτσας (25 amps)
"P" - Κινητήρας Κυλινδρικής Βούρτσας (25 amps)
"Q" - Κινητήρας Κίνησης (25 amps) (L μόνο)



Åéêüíá 3

Χειριστήρια Μηχανήματος και Χαρακτηριστικά

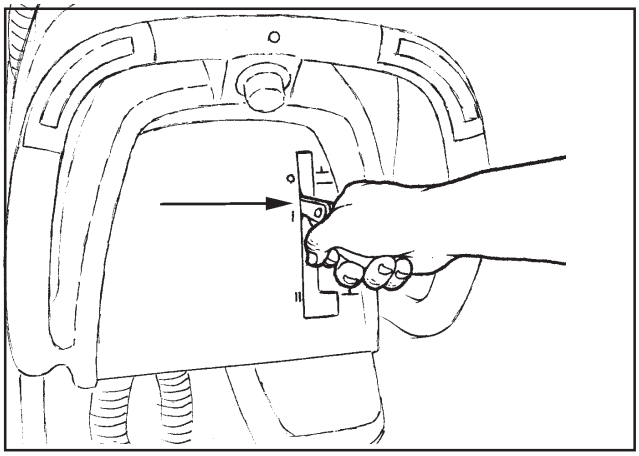
Λαβή Ανύψωσης Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών, Δείτε Εικόνες 4 και 5
Η λαβή ανύψωσης του καθαριστήρα υγρών επιφανειών βρίσκεται στη λαβή ελέγχου. Την χρησιμοποιείτε για να σηκώσετε ή να κατεβάσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Ο κινητήρας αναρρόφησης ενεργοποιείται όταν η λαβή είναι κατεβασμένη στην κεντρική ή στην χαμηλότερη θέση.

Διακόπτης Απενεργοποίησης με Πλωτήρα, Δείτε Εικόνα 6
Ο διακόπτης απενεργοποίησης του κινητήρα αναρρόφησης βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Αυτός ο διακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τον κινητήρα αναρρόφησης όταν η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι γεμάτη.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δημιουργείται πολύς αφρός στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος, θα πρέπει να προσθέσετε αντιαφρώδες. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα αναρρόφησης από τον αφρό που εισέρχεται στον κινητήρα.

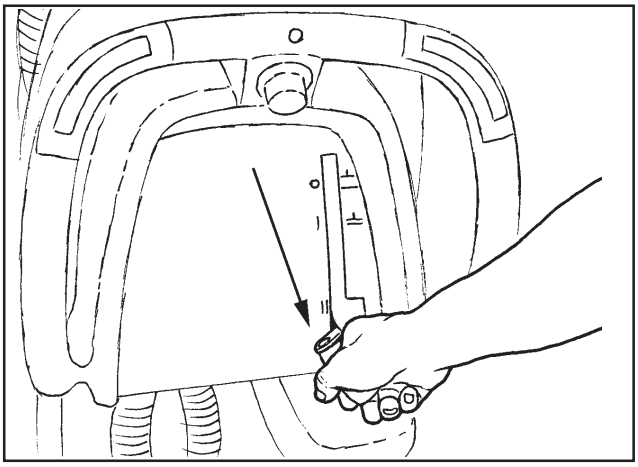
Φρένο Στάθμευσης (Προαιρετικό)
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το Φρένο Στάθμευσης πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το μηχάνημα λειτουργεί σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από 2%.
Το φρένο στάθμευσης εμποδίζει την κίνηση του μηχανήματος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ενεργοποιείτε το φρένο στάθμευσης ενώ κινείται το μηχάνημα.**

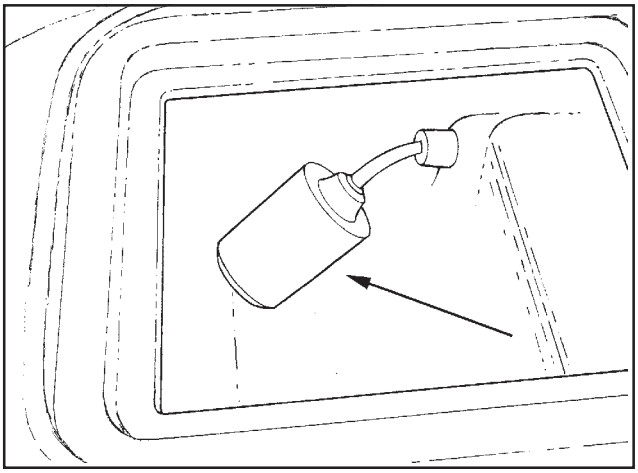
Το φρένο βρίσκεται πίσω δεξιά στο μηχάνημα. Πατήστε το πεντάλι για να ενεργοποιήσετε το φρένο και σηκώστε το πεντάλι για να απενεργοποιήσετε το φρένο.



Εικόνα 4



Εικόνα 5



Εικόνα 6

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Τα μηχανήματα Scrubtec χρησιμοποιούν δύο μπαταρίες των 12-volt. Οι μπαταρίες βρίσκονται στον χώρο των μπαταριών κάτω από την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Συνιστάται η απομάκρυνση της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος κατά την εγκατάσταση των μπαταριών.

Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες
Για να εγκαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Σβήστε το μηχάνημα. Βάλτε το φρένο (εάν υπάρχει).

2. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι άδεια. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η δεξαμενή ακάθαρτου νερού των μηχανημάτων Scrubtec έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορείτε να την αφαιρέσετε και να την καθαρίσετε εύκολα.

3. Αποσυνδέστε τις μάνικες από το σκέπασμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος (Δείτε Εικόνα 7).

4. Απαγκιστρώστε τη βαλβίδα μάνικας εκκένωσης της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος από τον βραχίονα ανάρτησής της και τοποθετήστε το ελεύθερο άκρο πάνω στο δάπεδο (Δείτε εικόνα 8).

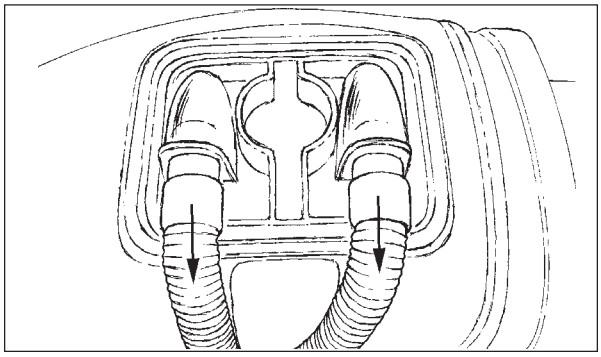
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν σηκώσετε ή αφαιρέσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος, βεβαιωθείτε ότι είναι άδεια. Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία και μην διεξάγετε εργασίες συντήρησης ενώ η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι στην ανοιχτή θέση. Μπορεί κάτι να χτυπήσει τυχαία πάνω στη δεξαμενή και να την κάνει να κλείσει απότομα.**

5. Αποσυνδέστε την κινούμενη μπλε ηλεκτρική σύνδεση (Δείτε Εικόνα 9).

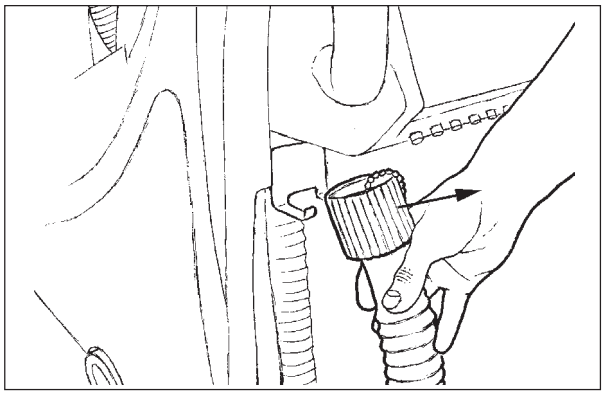
6. Απαγκιστρώστε το αλυσιδωτό κλιπ από την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (Δείτε Εικόνα 10).

7. Ξεμανταλώστε και μαζέψτε τη βέργα στήριξης πίσω, μέσα στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος και κλείστε την.

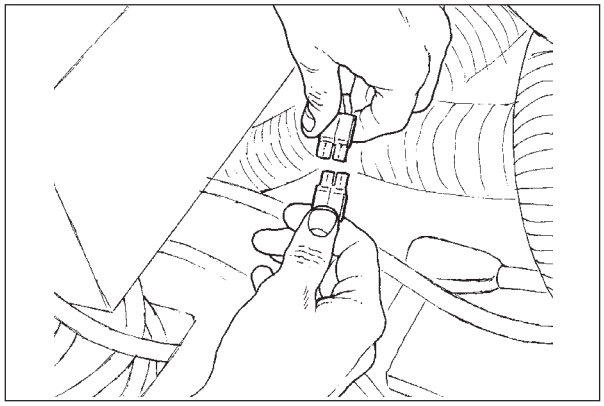
8. Ενώ σπρώχνετε τη δεξαμενή προς τα πίσω, σηκώστε προσεκτικά και απομακρύνετέ την από το μηχάνημα. Αφήστε την μάνικα εκκένωσης της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος συνδεδεμένη με την δεξαμενή.



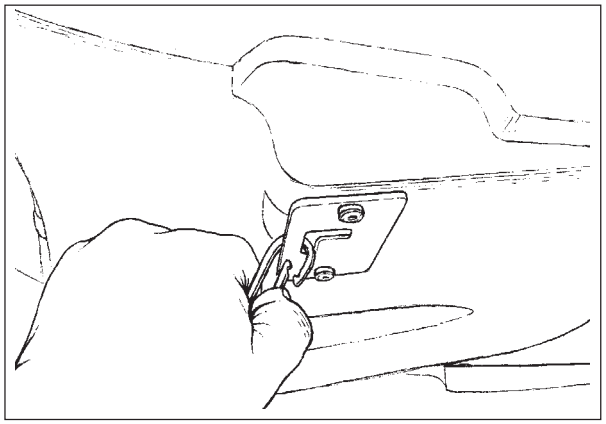
Εικόνα 7



Εικόνα 8



Εικόνα 9



Εικόνα 10

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

9. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο χώρο που βλέπετε στην Εικόνα 11.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες είναι βαριές. Εάν σηκώσετε τις μπαταρίες χωρίς βοήθεια μπορεί να προκαλέσετε τραυματισμό. Ζητήστε βοήθεια για να σηκώσετε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

10. Συνδέστε το καλώδιο μεταξύ των μπαταριών και εγκαταστήστε τα μακριά καλώδια του μηχανήματος όπως βλέπετε (Δείτε Εικόνα 11).

11. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη θέση τους με τους ιμάντες μπαταριών (Δείτε Εικόνα 12).

12. Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος βεβαιώνοντας ότι ο άξονας περιστροφής μέσα στη δεξαμενή τοποθετείται κάτω από τη μεταλλική πλάκα πάνω στη δεξαμενή του διαλύματος (Δείτε εικόνα 13Α).

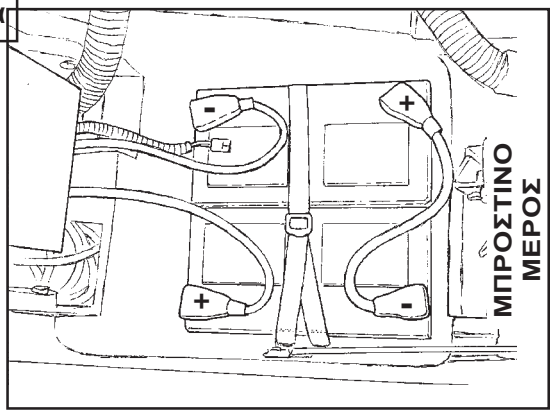
13. Επανασυνδέστε την αλυσίδα στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (Δείτε Εικόνα 10).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να πέσει από το μηχάνημα όταν την ανοίγετε ή κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας περιστροφής της δεξαμενής βρίσκεται κάτω από τη μεταλλική πλάκα πάνω στη δεξαμενή του διαλύματος και ότι η αλυσίδα είναι συνδεδεμένη με τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.

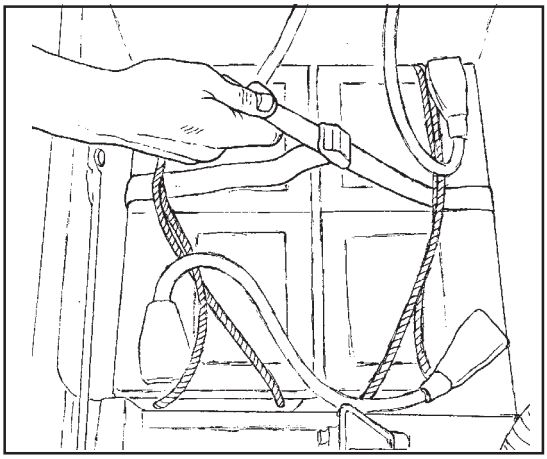
14. Επανασυνδέστε τις μάνικες του συστήματος αναρρόφησης και του καθαριστήρα υγρών επιφανειών με το σκέπασμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι η μάνικα προς το σύστημα αναρρόφησης και η πίσω μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών είναι τοποθετημένες πάνω από το πάνω μέρος της μάνικας εκκένωσης (δείτε εικόνα 13Β).

15. Επανασυνδέστε την κινούμενη μπλε σύνδεση (Δείτε εικόνα 9, σελίδα 12).

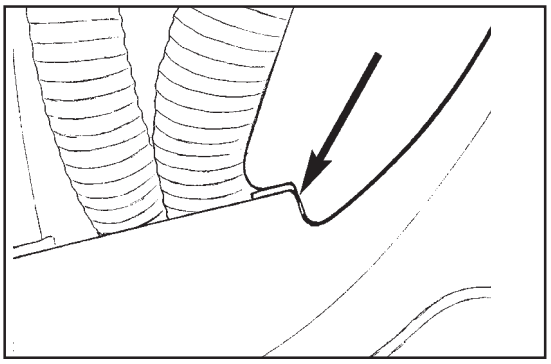
16. Φορτίστε τις μπαταρίες πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



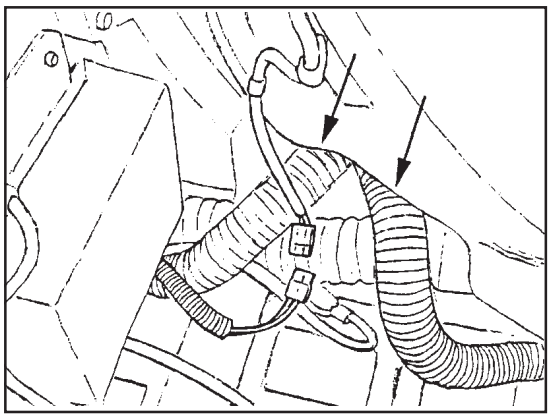
Εικόνα 11



Εικόνα 12



Εικόνα 13Α



Εικόνα 13Β

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

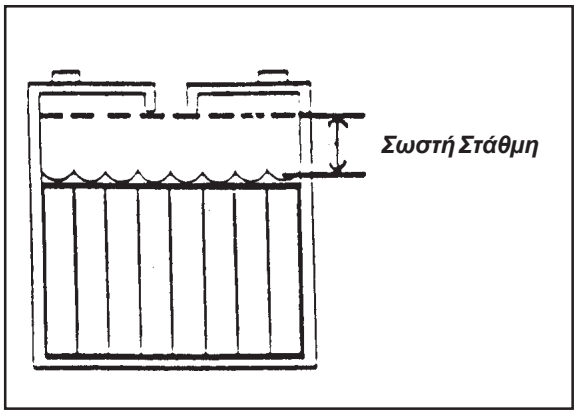
Συντήρηση Μπαταριών

Η ηλεκτρική ισχύς την οποία χρησιμοποιεί το μηχάνημα για τη λειτουργία του προέρχεται από τις μπαταρίες αποθήκευσης. Οι μπαταρίες αποθήκευσης χρειάζονται προφυλακτική συντήρηση.

Για να συντηρείτε τις μπαταρίες σε καλή κατάσταση, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες.

1. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στο σωστό επίπεδο. Η σωστή στάθμη είναι μεταξύ 1/2cm κάτω από τον πάτο του σωλήνα στο κάθε στοιχείο και πάνω από την πάνω επιφάνεια των πλακών. Ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη κάθε φορά που φορτίζετε τις μπαταρίες. Δείτε εικόνα 14.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγχετε την στάθμη του ηλεκτρολύτη πριν να φορτίσετε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες σε κάθε στοιχείο είναι καλυμμένες με ηλεκτρολύτη πριν να φορτίσετε. Μην προσθέτετε ηλεκτρολύτη στα στοιχεία πριν τη φόρτιση των μπαταριών. Ο ηλεκτρολύτης διαστέλλεται κατά την φόρτιση. Ως αποτέλεσμα, μπορεί να ξεχυλίσουν τα στοιχεία από ηλεκτρολύτη. Πάντα να συμπληρώνετε με αποσταγμένο νερό στα στοιχεία μετά την φόρτιση.

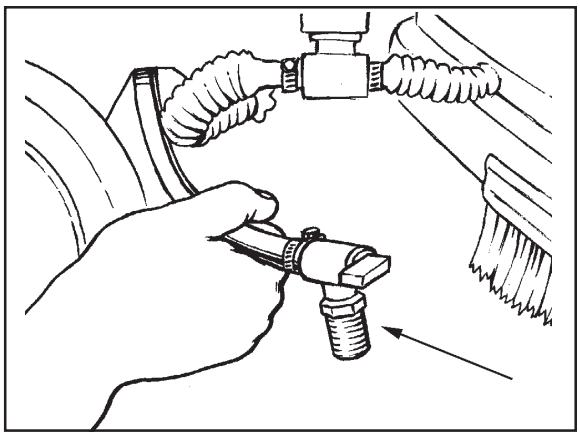


Εικόνα 14

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν οι πλάκες δεν καλύπτονται από τη στάθμη του ηλεκτρολύτη, θα προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημιά των μπαταριών. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στα σωστά επίπεδα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν γεμίσετε τις μπαταρίες περισσότερο από ό,τι πρέπει, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχάνημα και υπερχείλιση από την επάνω επιφάνεια των μπαταριών. Μην γεμίζετε τις μπαταρίες μέχρι τον πάτο του σωλήνα κάθε στοιχείου. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή το πάνω μέρος των μπαταριών. Μην προσθέτετε ποτέ οξέα σε μια μπαταρία μετά την εγκατάσταση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η επαναπλήρωση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο με αποσταγμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης διότι μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.



Εικόνα 15

2. Διατηρείτε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών καθαρή και στεγνή. Διατηρείτε τους ακροδέκτες και τα βύσματα καθαρά. Για να καθαρίσετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με αραιό διάλυμα αμμωνίας ή με διάλυμα διττανθρακικού νατρίου. Για να καθαρίσετε τους ακροδέκτες και τα βύσματα, χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού ακροδεκτών και βυσμάτων. Μην αφήσετε να εισχωρήσει στις μπαταρίες η αμμωνία ή το διττανθρακικό νάτριο.

3. Διατηρείτε τις μπαταρίες φορτισμένες.

4. Για να εκκενώσετε το χώρο των μπαταριών: Δείτε Εικόνα 15.
   α. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό.
   β. Προσθέστε αραιό διάλυμα αμμωνίας ή διττανθρακικού νατρίου στο χώρο των μπαταριών για την ουδετεροποίηση χυμένων οξέων.
   γ. Τραβήξτε τη μάνικα εκκένωσης έξω από κάτω από τον υπεράξονα.
   δ. Βάλτε το χέρι σας πίσω από την φλάντζα και ανοίξτε τη βαλβίδα.
   ε. Όταν αδειάσει ο χώρος των μπαταριών, κλείστε τη βαλβίδα.
   στ. Επανατοποθετήστε τη βαλβίδα και τη μάνικα εκκένωσης πάνω από τον υπεράξονα.
   ζ. Ουδετεροποιήστε τυχόν χυμένα οξέα με αμμωνία ή διττανθρακικό νάτριο.

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η φόρτιση των μπαταριών σε χώρο χωρίς επαρκή εξαερισμό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Για να αποφύγετε την πιθανότητα έκρηξης, φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε χώρο με καλό εξαερισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να εκραγούν. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια επιπεδη επιφάνεια σε χώρο με επαρκή εξαερισμό.

2. Βάλτε το φρένο στάθμευσης εάν υπάρχει.

3. Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου πατώντας το κόκκινο κουμπί “OFF”. Εάν το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη κλειδιού, γυρίστε το κλειδί αριστερόστροφα στη θέση “OFF”.

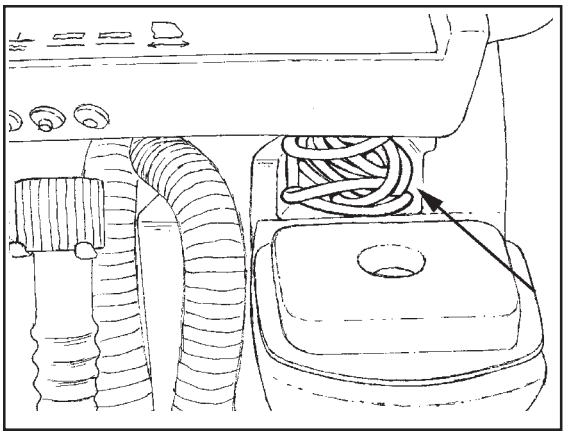
4. Πριν να φορτίσετε τις μπαταρίες, πρέπει να αεριστεί ο χώρος των μπαταριών. Για να αερίσετε το χώρο των μπαταριών, πρέπει να ανοίξετε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν σηκώσετε ή αφαιρέσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος, βεβαιωθείτε ότι είναι άδεια. Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία και μην διεξάγετε εργασίες συντήρησης ενώ η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι στην ανοιχτή θέση. Μπορεί κάτι να χτυπήσει τυχαία πάνω στη δεξαμενή και να την κάνει να κλείσει απότομα.

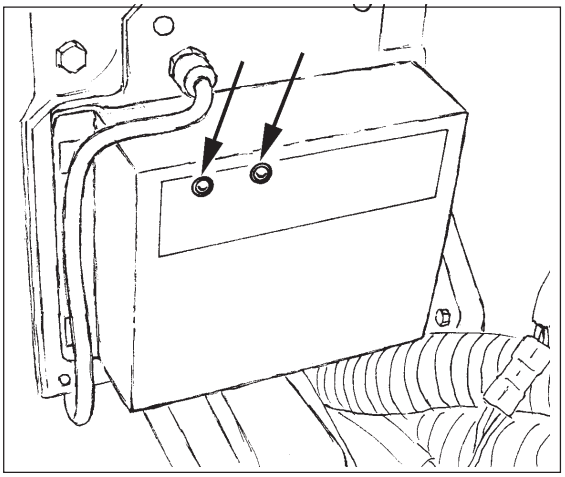
5. Το μηχάνημα Scrubtec διαθέτει φορτιστή επί του μηχανήματος ο οποίος βρίσκεται πίσω από τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (Δείτε Εικόνα 17). Ο φορτιστής αυτός είναι ένας φορτιστής τριών σταδίων που χρησιμοποιείται για την μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Το Καλώδιο Ε.Ρ. για τον φορτιστή επί του μηχανήματος βρίσκεται στο χώρο αποθήκευσης κάτω από τη λαβή ελέγχου στο πίσω μέρος του μηχανήματος (Δείτε Εικόνα 16). Τραβήξτε το καλώδιο έξω από το χώρο αποθήκευσης.

6. Συνδέστε τον φορτιστή σε σωστά γειωμένη μονοφασική (3 καλώδια) υποδοχή στον τοίχο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην υποδοχή τοίχου, ανάβει το κίτρινο φως πάνω στον πίνακα ελέγχου δίπλα στο σύμβολο βύσματος και ο φορτιστής αρχίζει να φορτίζει (δείτε εικόνα 3, A).

   Ακολουθία 3 Σταδίων Φόρτισης:
   - Κύριο Στάδιο Φόρτισης - Στο κύριο στάδιο φόρτισης, ανάβει το κόκκινο φως πάνω στον φορτιστή (Δείτε Εικόνα 17). Κατά τη διάρκεια αυτού του σταδίου, ο φορτιστής παρέχει πλήρες εξαγόμενο αμπέρ στις μπαταρίες. Θα συνεχίσει να φορτίζει τις μπαταρίες με αυτό το ρυθμό μέχρι να γεμίσουν κατά το 75% της χωρητικότητάς τους περίπου.



Εικόνα 16



Εικόνα 17

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

- Στάδιο Απορρόφησης - Στο στάδιο απορρόφησης το κόκκινο και το πράσινο φως πάνω στο φορτιστή είναι αναμμένα (Δείτε Εικόνα 17). Κατά τη διάρκεια αυτού του σταδίου ο φορτιστής συντηρεί μια σταθερή ποσότητα τάσης και αφήνει τις μπαταρίες να φορτιστούν στο δικό τους ρυθμό.

- Στάδιο Πλεύσης και Συντήρησης - Στο στάδιο συντήρησης το κόκκινο φως σβήνει και μένει αναμμένο μόνο το πράσινο φως πάνω στον φορτιστή (Δείτε Εικόνα 17). Κατά τη διάρκεια αυτού του σταδίου ο φορτιστής εφαρμόζει χαμηλότερη, στενά ρυθμιζόμενη τάση ώστε να συντηρείται η πλήρης φόρτιση και να αποφεύγεται η υπερχείλιση. Οι μπαταρίες μπορούν να μείνουν συνδεδεμένες για αόριστο χρονικό διάστημα χωρίς αυτό να προκαλεί ζημιά.

8. Πριν ενεργοποιήσετε τον πίνακα ελέγχου πάνω στο μηχάνημα, βγάλτε το καλώδιο τροφοδότησης του φορτιστή από την πρίζα στον τοίχο . Αποθηκεύστε το καλώδιο τροφοδότησης φορτιστή στον χώρο αποθήκευσης που βρίσκεται κάτω από τη λαβή ελέγχου (Δείτε Εικόνα 16).

9. Ξεμανταλώστε και μαζέψτε τη βέργα στήριξης πίσω, μέσα στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος και κλείστε την δεξαμενή όταν τελειώσει η φόρτιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το περίβλημα της βούρτσας όταν απομακρύνετε ή τοποθετείτε τη βούρτσα ή το πέλμα. Για ευκολότερη πρόσβαση στη βούρτσα ή όταν οδηγείτε το μηχάνημα πάνω σε μια ράμπα, μπορείτε να αφαιρέσετε το περίβλημα βούρτσας. Για να αφαιρέσετε το περίβλημα της βούρτσας, τραβήξτε προς τα έξω την περόνη με το ελατήριο στην αριστερή πλευρά του περιβλήματος, κατόπιν σηκώστε το περίβλημα της βούρτσας και τραβήξτε το προς τα έξω (Δείτε Εικόνα 18). Επανατοποθετήστε το περίβλημα της βούρτσας ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά, βεβαιώνοντας ότι η μπάρα σε σχήμα σταυρού στο περίβλημα της βούρτσας εισάγεται μέσα στις δύο υποδοχές που βρίσκονται στο στήριγμα κινητήρα και ότι η περόνη με ελατήριο είναι ασφαλισμένη στη θέση της (Δείτε Εικόνα 19).

Πώς να Εγκαταστήσετε μια Περιστροφική Βούρτσα ή ένα Περιστροφικό Πέλμα (εάν υπάρχει)

Για να εγκαταστήσετε τις βούρτσες ή τα πέλματα στο μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

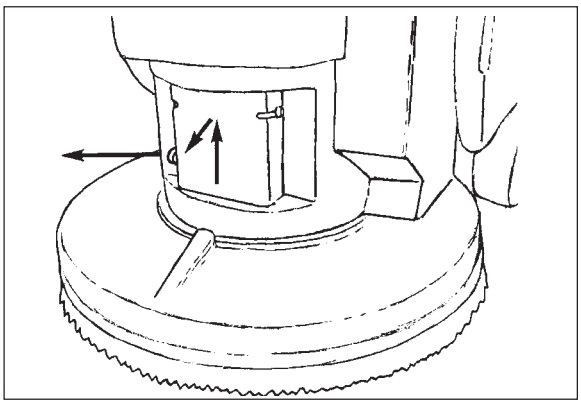
1. Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού δεξιόστροφα (μόνο μοντέλα “L”). Πατήστε το πράσινο κουμπί “ON”.

2. Σηκώστε την κεφαλή της βούρτσας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη Βούρτσα Πάνω μέχρι που η κεφαλή της βούρτσας να βρίσκεται στην τελείως Πάνω θέση που είναι και η θέση περιστροφής (Δείτε Εικόνα 20).

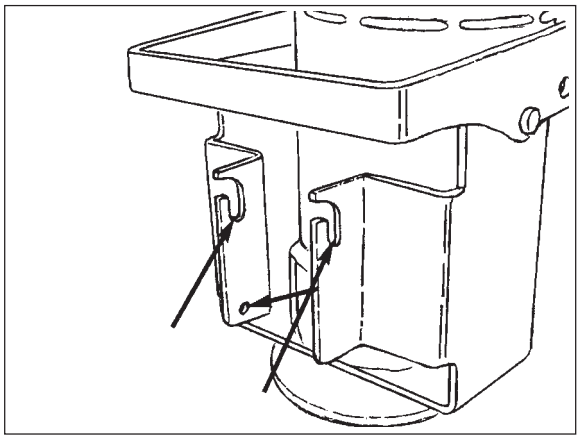
3. Πατήστε το κόκκινο κουμπί “OFF” ή γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού αριστερόστροφα, στα μηχανήματα που έχουν κλειδί.

4. Τοποθετήστε μια βούρτσα ή ένα πέλμα κάτω από την πλάκα του κινητήρα βούρτσας και ευθυγραμμίστε τα φτερά πάνω στον κινητήρα με τις υποδοχές πάνω στον αρθρωτό σύνδεσμο της βούρτσας.

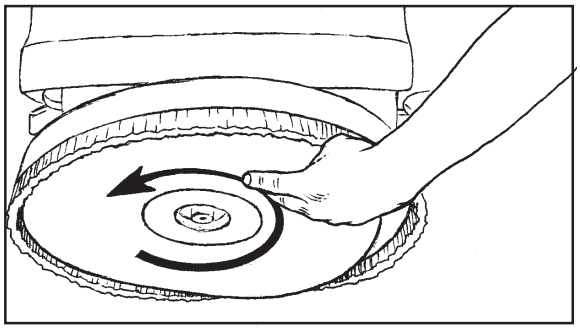
5. Σπρώξτε τη βούρτσα προς τα πάνω και περιστρέψτε την με κατεύθυνση αντίθετη με την κατεύθυνση περιστροφής καθαρίσματος μέχρι που να ασφαλίσουν τα φτερά (Δείτε Εικόνα 20).



Εικόνα 18



Εικόνα 19



Εικόνα 20

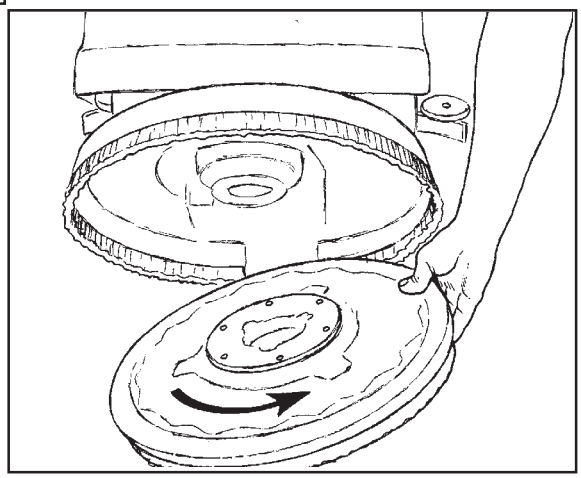
6. Επανατοποθετήστε το περίβλημα της βούρτσας εάν το έχετε αφαιρέσει.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η λειτουργία ενός μηχανήματος το οποίο δεν είναι τελείως ή πλήρως συναρμολογημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μην θέτετε αυτό το μηχάνημα σε λειτουργία εκτός εάν έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν τη λειτουργία.

Πώς να Προετοιμάσετε το Μηχάνημα για Λειτουργία

Πώς να Απομακρύνετε μια Περιστροφική Βούρτσα ή ένα Περιστροφικό Πέλμα (εάν υπάρχει)
Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα ή το πέλμα από το μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

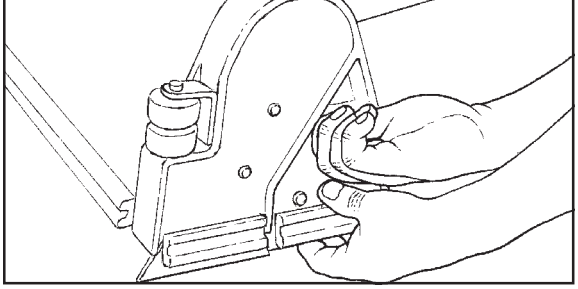
1. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού δεξιόστροφα (μόνο μοντέλα “L”). Πατήστε το πράσινο κουμπί “ON”.
2. Σηκώστε την κεφαλή της βούρτσας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη Βούρτσα Πάνω μέχρι που η κεφαλή της βούρτσας να βρίσκεται στην τελείως Πάνω θέση που είναι και η θέση περιστροφής .
3. Πατήστε το κόκκινο κουμπί “OFF” ή γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού αριστερόστροφα, στα μηχανήματα που έχουν κλειδί.
4. Για να απομακρύνετε τη βούρτσα, περιστρέψτε τη βούρτσα στην ίδια κατεύθυνση με την κατεύθυνση περιστροφής καθαρίσματος με γρήγορη κίνηση μέχρι να ελευθερωθεί η βούρτσα. (Δείτε Εικόνα 21).
5. Επανατοποθετήστε το περίβλημα της βούρτσας εάν το έχετε αφαιρέσει.



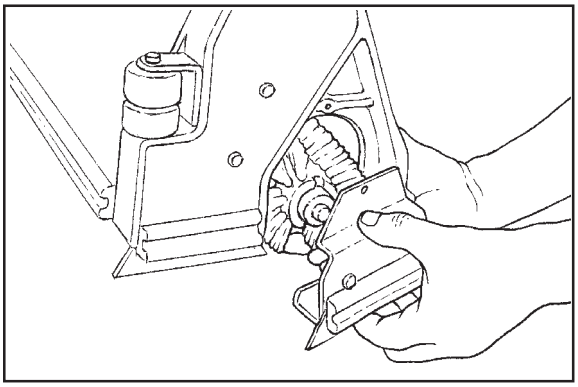
Εικόνα 21

Πώς να Αλλάξετε ή να Περιστρέψετε τις Κυλινδρικές Βούρτσες (εάν υπάρχουν)
Για να εγκαταστήσετε ή να περιστρέψετε τις βούρτσες στο μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

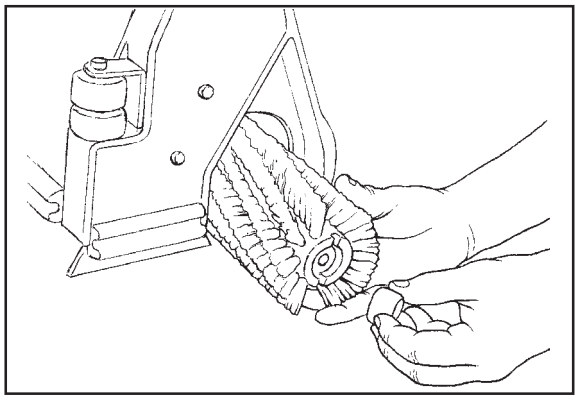
1. Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού δεξιόστροφα (μόνο μοντέλα “L”). Πατήστε το πράσινο κουμπί “ON”.
2. Σηκώστε την κεφαλή της βούρτσας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη Βούρτσα Πάνω μέχρι που η κεφαλή της βούρτσας να βρίσκεται στην τελείως Πάνω θέση που είναι και η θέση περιστροφής .
3. Πατήστε το κόκκινο κουμπί “OFF” ή γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού αριστερόστροφα, στα μηχανήματα που έχουν κλειδί.
4. Πηγαίνετε στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος και απομακρύνετε τον κοχλία χειρός από την πόρτα της βούρτσας (Δείτε Εικόνα 22).
5. Χαμηλώστε την πόρτα γύρω στα 1,27 cm και σύρετε αυτή και το φέρον σύστημα έξω από τον άξονα (Δείτε Εικόνα 23).
6. Απομακρύνετε τον διαχωριστή βούρτσας και τη βούρτσα σύροντας τον από τον άξονα της βούρτσας (Δείτε Εικόνα 24).
7. Περιστρέψτε τη βούρτσα ή αντικαταστήστε την.
8. Σύρετε τη βούρτσα πάνω στον άξονα και περιστρέψτε την αργά μέχρι που να ευθυγραμμιστούν οι περόνες οδηγοί με τα κενά της βούρτσας. Σπρώξτε τη βούρτσα προς τα μέσα τελείως.
9. Εγκαταστήστε το διαχωριστή βούρτσας πάνω στον άξονα.
10. Σύρετε το σύστημα της πόρτας της βούρτσας πάνω στον άξονα.
11. Σηκώστε την πόρτα και τοποθετήστε τον κοχλία χειρός.



Εικόνα 22



Εικόνα 23



Εικόνα 24

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η λειτουργία ενός μηχανήματος το οποίο δεν είναι τελείως ή πλήρως συναρμολογημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μην θέτετε αυτό το μηχάνημα σε λειτουργία εκτός εάν έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχάνημα πριν τη λειτουργία.

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Πώς Λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών
Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σκουπίζει το δάπεδο ενώ ο κινητήρας αναρρόφησης απομακρύνει το βρώμικο διάλυμα από το δάπεδο. Χρησιμοποιήστε το χέρι σας προκειμένου να κατεβάσετε ή να σηκώσετε τη λαβή του καθαριστήρα. Για την λειτουργία του καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Για να χαμηλώσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών και να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα αναρρόφησης, μετακινήστε τον μοχλό του καθαριστήρα προς τα δεξιά και κάτω (Δείτε Εικόνα 25).

2. Για να σηκώσετε τον καθαριστήρα, σήκωστε τον μοχλό του καθαριστήρα επάνω (Δείτε εικόνα 26).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η κεντρική θέση επιτρέπει στον κινητήρα αναρρόφησης να εξακολουθεί να λειτουργεί ενώ ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών δεν ακουμπά στο δάπεδο ώστε να αποφεύγεται το στάξιμο και σας επιτρέπει επίσης να υποστηρίζετε το μηχάνημα.

Πώς να Γεμίσετε τη Δεξαμενή Διαλύματος
Γεμίζετε τη δεξαμενή διαλύματος στο πίσω μέρος του μηχανήματος (Δείτε Εικόνα 27). Για να γεμίσετε τη δεξαμενή διαλύματος, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Βάλτε μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή διαλύματος. Για την σωστή ποσότητα της ουσίας, ακολουθήστε τις οδηγίες πάνω στη συσκευασία.

2. Βγάλτε το σκέπασμα του διαλύματος και γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος με νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντα πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε με ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες και αραιωτικά. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που διατίθενται στο εμπόριο και σε συγκεντρώσεις που προορίζονται για εφαρμογές πλύσης δαπέδων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ALTO συνιστά ως μέγιστη θερμοκρασία νερού τους 49°C.

Λειτουργία του Μηχανήματος
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βάλτε το μηχάνημα στη χαμηλότερη διαβάθμιση ταχύτητας κίνησης. Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σε χώρο χωρίς έπιπλα και αντικείμενα μέχρι να μπορείτε να κάνετε τα εξής:
1. Να κινείτε το μηχάνημα σε ευθεία κατεύθυνση, προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

2. Να σταματάτε το μηχάνημα με ασφαλή τρόπο.

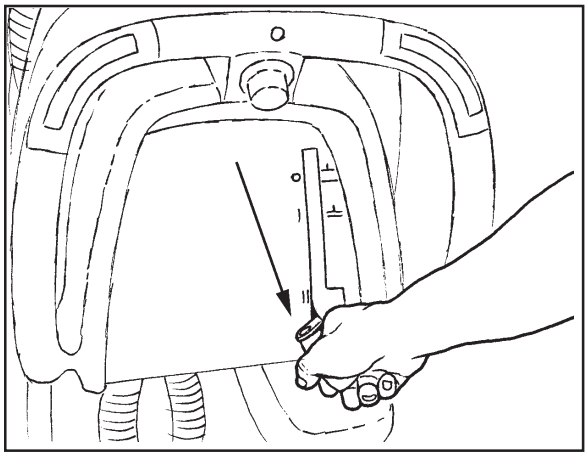
3. Να στρέφετε το μηχάνημα αριστερά και δεξιά και να επιστρέφετε σε ίσια πορεία.

Για να κινήσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:
1. Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (εάν διατίθεται στο μηχάνημα).

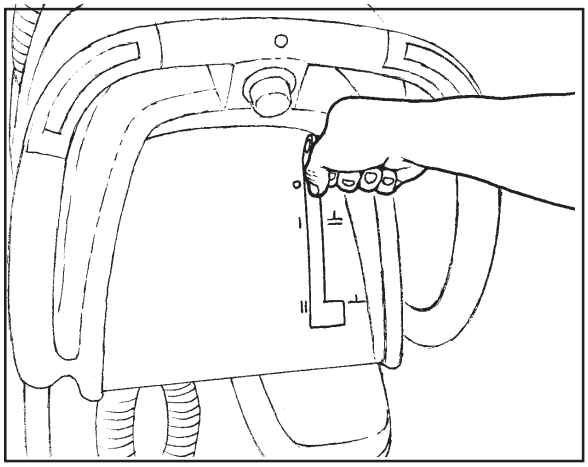
2. Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού δεξιόστροφα στη θέση “ON” (μόνο μοντέλα “L”). Πατήστε το πράσινο κουμπί “ON”.

3.Σηκώστε τη βούρτσα στην υψηλότερη θέση.

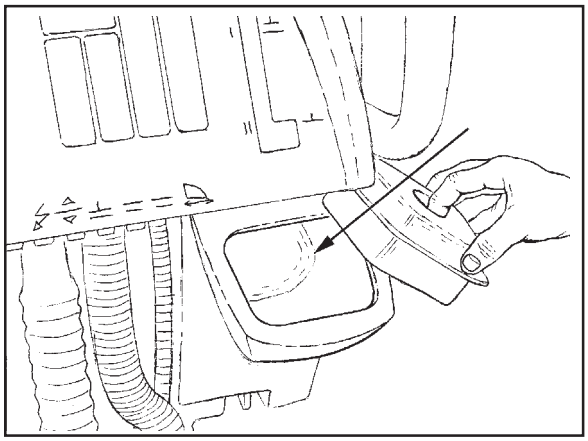
4. Σηκώστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.



Εικόνα 25



Εικόνα 26



Εικόνα 27

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

5. Όταν ο αριστερός ή ο δεξιός διακόπτης κίνησης εμπρός/πίσω (εικόνα 28, A) είναι πατημένος, το μηχάνημα θα κινηθεί προς τα εμπρός (μόνο μοντέλα "L").

6. Ελέγχετε την ταχύτητα της κίνησης με τον διακόπτη ελέγχου ταχύτητας κίνησης (μόνο μοντέλα "L") (εικόνα 28, C).

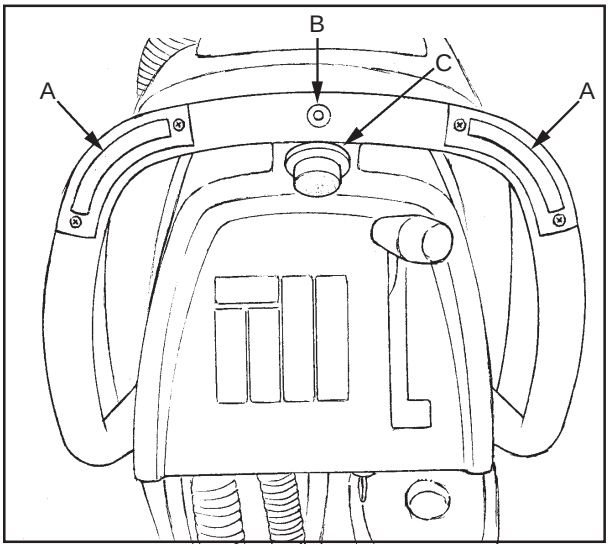
7. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, απελευθερώστε το διακόπτη κίνησης εμπρός/πίσω.

8. Για να κάνετε όπισθεν με το μηχάνημα, σπρώξτε μέσα τον άσπρο διακόπτη αντιστροφής κατεύθυνσης (εικόνα 28, B) και ταυτόχρονα πατήστε τον δεξιό ή τον αριστερό διακόπτη κίνησης εμπρός/πίσω (εικόνα 28, A) (μόνο μοντέλα "L").

9. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, απελευθερώστε το διακόπτη κίνησης εμπρός/πίσω.

10. Για να στρίψετε το μηχάνημα, σπρώξτε το πίσω μέρος του μηχανήματος προς το πλάι.

11. Όταν σταματάτε το μηχάνημα, πατήστε το κόκκινο κουμπί "OFF" ή γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού αριστερόστροφα στη θέση "OFF"" (μόνο μοντέλα "L"). Βγάλτε το κλειδί και βάλτε το φρένο στάθμευσης (εάν υπάρχει).



Εικόνα 28

<u>Πώς να Καθαρίσετε ένα Δάπεδο</u>

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

Για να καθαρίσετε ένα δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Βάλτε το φρένο στάθμευσης (εάν υπάρχει).

2. Βάλτε το νερό και μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή καθαρού διαλύματος.

3. Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (εάν υπάρχει).

4. Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού δεξιόστροφα στη θέση "ON" (μόνο μοντέλα "L"). Πατήστε το πράσινο κουμπί "ON".

5. Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

6. Πατήστε το κουμπί βούρτσα Κάτω μέχρι να ανάψει το κίτρινο φως και να επιτευχθεί η σωστή πίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα μπορεί να επιτύχει μέγιστη πίεση κεφαλής με φθαρμένα πέλματα ή φθαρμένες βούρτσες. Με αυτό το χαρακτηριστικό, υπάρχει η πιθανότητα της υπέρβασης της συστημένης πίεσης βούρτσας στα καινούργια πέλματα και στις καινούργιες βούρτσες. Αυτό θα οδηγήσει σε επανειλημένη πτώση των διακοπτών κυκλώματος ή στην πιθανή απώλεια επαφής με το έδαφος και την απώλεια ελέγχου. Ο διακόπτης βούρτσας πρέπει να ενεργοποιείται έτσι ώστε να επιτυγχάνεται επαρκής πίεση βούρτσας για την εργασία. Με αυτό τον τρόπο αυξάνεται η διάρκεια ζωής των μπαταριών και ο χρόνος καθαρίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα πρέπει να κινείται όταν η βούρτσα περιστρέφεται πάνω στο δάπεδο. Βρέξτε από πριν τη βούρτσα/το πέλμα ή διατηρείτε ελαφρά
πίεση πάνω στη βούρτσα μέχρι η ροή του διαλύματος να είναι επαρκής ώστε να μην ξύνει η βούρτσα/το πέλμα το δάπεδο.

Πώς Λειτουργεί το Μηχάνημα

Για να βρέξετε τις βούρτσες πριν αρχίσετε την εργασία σας, πρέπει πρώτα να γυρίσετε το διακόπτη ταχύτητας στη χαμηλότερη διαβάθμιση ταχύτητας κίνησης στο μοντέλο "L". Κατόπιν και στο μοντέλο "S" και στο μοντέλο "L", κατεβάστε τις βούρτσες μέχρι που να αγγίζουν το δάπεδο και να ανάψει το κίτρινο φως στον πίνακα ελέγχου. Ενεργοποιήστε το διακόπτη κίνησης εμπρός/πίσω για να βάλετε μπρος τον κινητήρα και τη ροή διαλύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για το μοντέλο "L", το μηχάνημα δεν κινείται εάν ο διακόπτης ταχύτητας κίνησης είναι γυρισμένος τελείως αριστερά.

7. Ρυθμίστε την ροή του καθαρού διαλύματος όπως επιθυμείτε.
8. Κινήστε το μηχάνημα κατά μήκος του δαπέδου με κατεύθυνση προς τα εμπρός.
9. Πάρτε στροφή 180°.

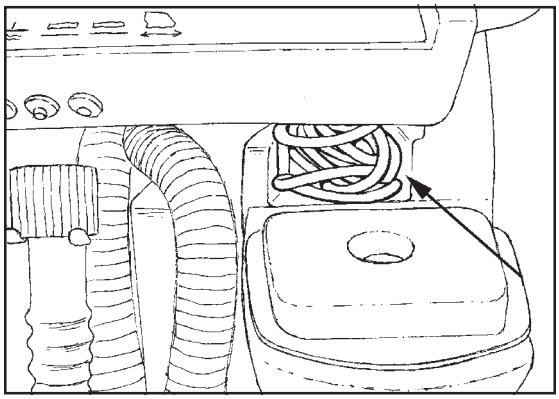
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν πραγματοποιείτε περισσότερα περάσματα του δαπέδου, αφήνετε τη βούρτσα να καθαρίσει περίπου 5 cm της περιοχής που έχει ήδη καθαριστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια των περισσότερων διαδικασιών καθαρισμού, εφαρμόστε και απομακρύνετε το διάλυμα σε μια λειτουργία.

Πώς να Καθαρίσετε ένα Πολύ Βρώμικο Δάπεδο

Για να καθαρίσετε ένα πολύ βρώμικο δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Απλώστε διάλυμα στο δάπεδο.
2. Μην χαμηλώσετε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών. Αυτό εμποδίζει την ενεργοποίηση του κινητήρα αναρρόφησης.
3. Χαμηλώστε τη βούρτσα ή το πέλμα και καθαρίστε το δάπεδο.
4. Πλύνετε το δάπεδο πάλι με επιπλέον διάλυμα και κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
5. Μαζέψτε όλο το διάλυμα με τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.



Εικόνα 29

Συντήρηση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.**

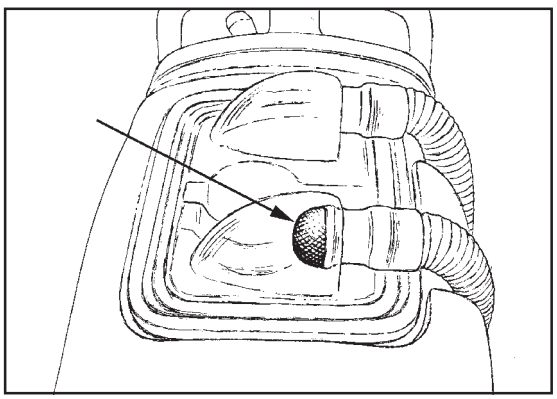
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.**

Αυτές οι Διαδικασίες Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Κάθε Μέρα

Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, με αυτό τον τρόπο θα χρειάζεται λιγότερες επισκευές και θα έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στην Αρχή της Περιόδου Εργασίας

1. Αποσυνδέστε το Ε.Ρ. από τον φορτιστή της μπαταρίας (ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τον φορτιστή).
2. Αποθηκεύστε το καλώδιο τροφοδότησης Ε.Ρ. για τον φορτιστή στο χώρο αποθήκευσης του μηχανήματος (Δείτε Εικόνα 29).
3. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο με διάφραγμα είναι σωστά τοποθετημένο στο σκέπασμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος και ότι είναι καθαρό (Δείτε εικόνα 30).
4. Βεβαιωθείτε ότι το σκέπασμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος είναι σωστά στη θέση του (Δείτε Εικόνα 30).



Εικόνα 30

Συντήρηση

5. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα πάνω στην μάνικα εκκένωσης ακάθαρτου διαλύματος είναι καθαρή. Κλείστε σφιχτά την βαλβίδα.

6. Βεβαιωθείτε ότι η βούρτσα/το πέλμα είναι στη θέση τους και ότι έχουν εγκατασταθεί σωστά.

7. Βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα της βούρτσας και τα προστατευτικά είναι στη θέση τους πάνω στην κεφαλή βούρτσας.

8. Ελέγξτε την εγκατάσταση του καθαριστήρα υγρών επιφανειών και της μάνικάς του.

9. Βεβαιωθείτε ότι η μάνικα εκκένωσης διαλύματος / δείκτη στάθμης είναι ασφαλισμένη πάνω στον αποθηκευτικό βραχίονα στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

<u>Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στο Τέλος της Εργασίας σας</u>

1. Εκκενώστε τη δεξαμενή διαλύματος (Εικόνα 31) και τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος (Εικόνα 32). Για να αδειάσετε τις δεξαμενές, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

   α. Πατήστε το κόκκινο κουμπί “OFF” ή γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού αριστερόστροφα στη θέση “OFF” (μόνο μοντέλα “L”).

   β. Απομακρύνετε την μάνικα εκκένωσης από το πίσω μέρος του μηχανήματος.

   γ. Βάλτε την άκρη της μάνικας μέσα σε μια αποχέτευση ή σε ένα κουβά.

   δ. *Δεξαμενή Ακάθαρτου Διαλύματος:*
      1.) Γυρίστε το περίβλημα της βαλβίδας στα αριστερά (Δείτε Εικόνα 33).

      2.) Για να ανοίξετε τελείως τη βαλβίδα, στρίψτε το περίβλημα τελείως αριστερά. Τραβήξτε το περίβλημα μακριά από τη βαλβίδα (Εικόνα 34).

   ε. *Δεξαμενή Διαλύματος:*
   Όταν η μάνικα βρίσκεται σε σημείο χαμηλότερο από τη στάθμη του νερού, θα ρέει νερό

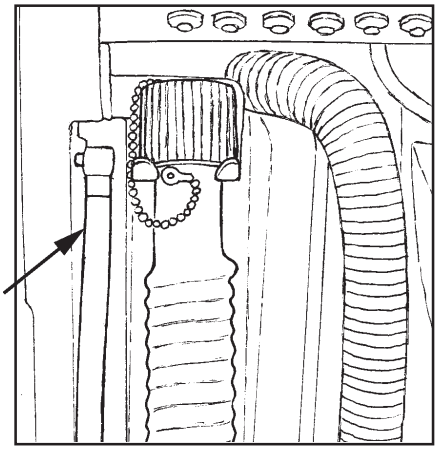
2. Ξεπλύνετε τις δεξαμενές. Για να ξεπλύνετε τις δεξαμενές, βάλτε καθαρό νερό στη δεξαμενή μέσω του ανοίγματος στο πάνω μέρος της δεξαμενής.

3. Εάν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα σε μια δεξαμενή ή σε κάποια μάνικα εκκένωσης, χρησιμοποιήστε μια μάνικα με νερό υψηλής πίεσης για να ξεπλύνετε τη δεξαμενή ή τη μάνικα. Βάλτε τη μάνικα νερού μέσα στη μάνικα εκκένωσης.

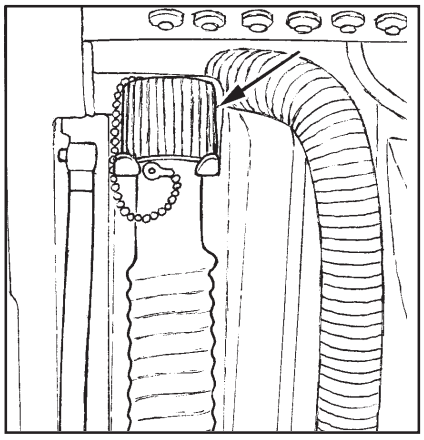
4. Αφήστε τις δεξαμενές και τη βαλβίδα εκκένωσης της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος ανοιχτές να στεγνώσουν με τον αέρα.

5. Ελέγξτε το πτερύγιο του καθαριστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να καθαρίσετε το πτερύγιο του καθαριστήρα. Εάν το πτερύγιο του καθαριστήρα είναι χαλασμένο ή φθαρμένο, γυρίστε το ή αντικαταστήστε το.

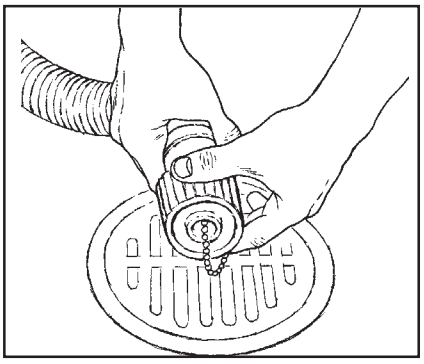
6. Ελέγξτε και καθαρίστε την τσιμούχα του σκεπάσματος της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος. Χρησιμοποιήστε ήπιο διάλυμα καθαρισμού και ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.



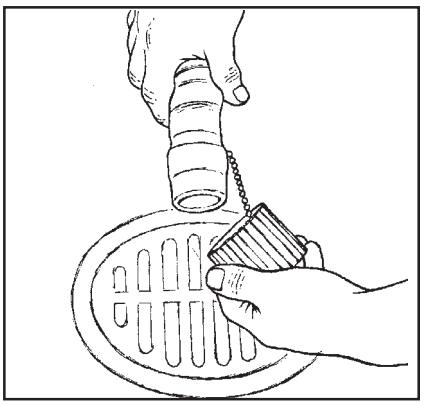
Εικόνα 31



Εικόνα 32



Εικόνα 33

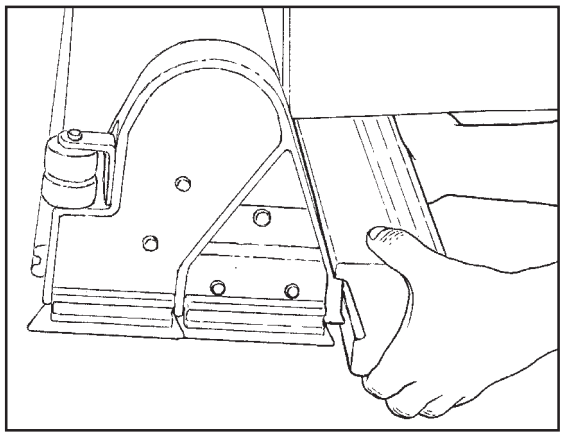


Εικόνα 34

Συντήρηση

7. Στα μηχανήματα με κεφαλή κυλινδρικής βούρτσας, πρέπει να αδειάζετε τακτικά τον δίσκο των απορριμάτων ώστε να μην ξεχειλίζει. Για να απομακρύνετε τον δίσκο απορριμάτων από το μηχάνημα ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία (Δείτε Εικόνα 35).

   α. Πηγαίνετε στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος, πίσω από την κεφαλή της κυλινδρικής βούρτσας.
   β. Πιάστε την άκρη του δίσκου με το αριστερό σας χέρι και το κέντρο του δίσκου με το δεξί χέρι.
   γ. Σηκώστε το κέντρο του δίσκου με το δεξί χέρι και σύρετε τον δίσκο προς τα έξω με το αριστερό χέρι.
   δ. Αδειάστε τον δίσκο και καθαρίστε τον πριν τον βάλετε πίσω στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε την πάνω και την κάτω εσοχή ολίσθησης του δίσκου.



Εικόνα 35

Ελέγξτε τις μπαταρίες και προσθέστε αποσταγμένο νερό εάν χρειάζεται μετά την φόρτιση. Η σωστή στάθμη είναι εντός 1/2 cm από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**: **Το νερό της βρύσης μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες. Πρέπει να γεμίζετε τις μπαταρίες με ΑΠΟΣΤΑΓΜέΝΟ ΝΕΡά ΜάΝΟ.**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ. Πάντα να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρίες.**

Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί και σκουπίστε την επιφάνεια του μηχανήματος.

Φορτίστε τις μπαταρίες. Δείτε τις οδηγίες στην ενότητα αυτού του βιβλίου με τον τίτλο “Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες”.

<u>Αυτές οι Διαδικασίες Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Κάθε Εβδομάδα:</u>

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο. Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στην πάνω πλευρά των μπαταριών.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφεύγετε τις ζημιές στο μηχάνημα, και την εκροή κατά μήκος της πάνω πλευράς των μπαταριών, μην γεμίζετε τις μπαταρίες πάνω από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή το πάνω μέρος των μπαταριών. Μην προσθετετε οξύ στις μπαταρίες μετά την εγκατάσταση.**

Συντήρηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να σβήνετε πάντα το μηχάνημα πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!

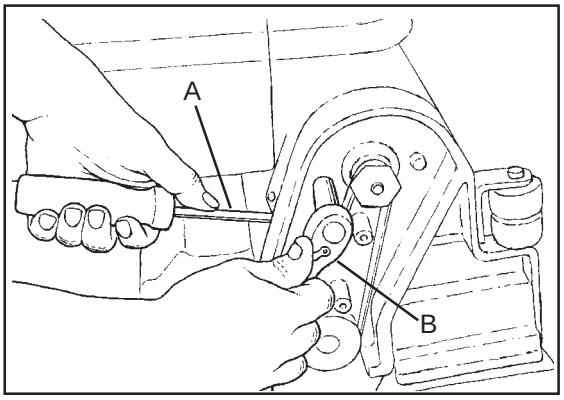
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν σηκώσετε ή αφαιρέσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος, βεβαιωθείτε ότι είναι άδεια. Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία και μην διεξάγετε εργασίες συντήρησης ενώ η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι στην ανοιχτή θέση. Μπορεί κάτι να χτυπήσει τυχαία πάνω στη δεξαμενή και να την κάνει να κλείσει απότομα.

1. Αποσυνδέστε τις μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε ένα πανί και διάλυμα αμμωνίας ή διττανθρακικού νατρίου για να σκουπίσετε το πάνω μέρος των μπαταριών. Καθαρίστε τους ακροδέκτες των μπαταριών. Επανασυνδέστε τις μπαταρίες.

2. Ελέγξτε τις μάνικες για τυχόν διαρροές, μπλοκαρίσματα ή άλλες ζημιές.

3. Σε μηχανήματα με κεφαλή κυλινδρικής βούρτσας, ελέγξτε αν οι ιμάντες κίνησης της βούρτσας έχουν την σωστή τάση. Οι ιμάντες πρέπει να έχουν την σωστή τάση ώστε να αποφεύγεται το γλίστρημα. Για να σφίξετε τους ιμάντες, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

   α. Απομακρύνετε το κάλυμμα του ιμάντα βγάζοντας τις βίδες.
   β. Χαλαρώστε τις 2 βίδες σε κάθε πλευρά της τροχαλίας του κινητήρα.
   γ. Χρησιμοποιήστε μια μικρή ράβδο ξεσφηνώματος ή ένα μεγάλο κατσαβίδι για να ξεσφηνώσετε τον κινητήρα προς τα πάνω για να επιτύχετε τη σωστή τάση ιμάντα. Σπρώξτε πάνω στον κινητήρα κοντά στο σημείο όπου ο κινητήρας αγγίζει το κάλυμμα της κεφαλής βούρτσας (Δείτε Εικόνα 36, Α).
   δ. Κρατήστε τον ιμάντα τεντωμένο και σφίξτε τις 2 βίδες (Δείτε Εικόνα 36, Β).
   ε. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα.



Εικόνα 36

Συντήρηση

Συντήρηση για τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

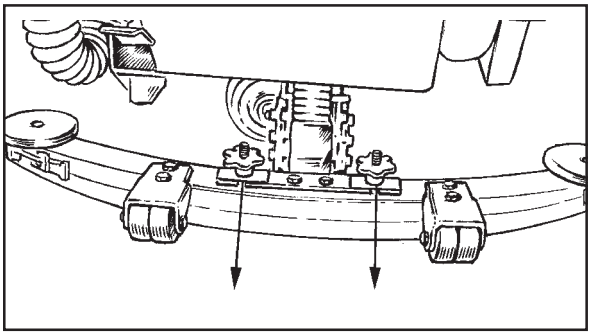
Για να αφαιρέσετε τον καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Απομακρύνετε το σύνολο του καθαριστήρα χαλαρώνοντας τα δύο κουμπιά που συγκρατούν τον καθαριστήρα πάνω στο μηχάνημα. Τραβήξτε έξω το σύστημα του καθαριστήρα (Δείτε εικόνα 37).

2. Ελέγξτε το πτερύγιο του καθαριστήρα.

3. Εάν το πτερύγιο είναι φθαρμένο, γυρίστε το ώστε να είναι στη θέση σκουπίσματος η νέα άκρη.

4. Εγκαταστήστε πάλι το σύστημα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω στο μηχάνημα.

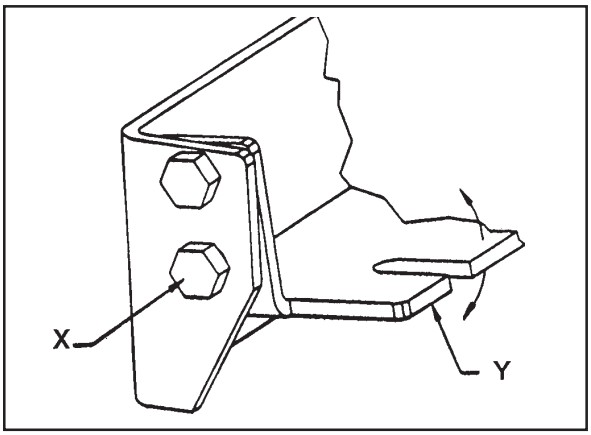


Εικόνα 37

Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών

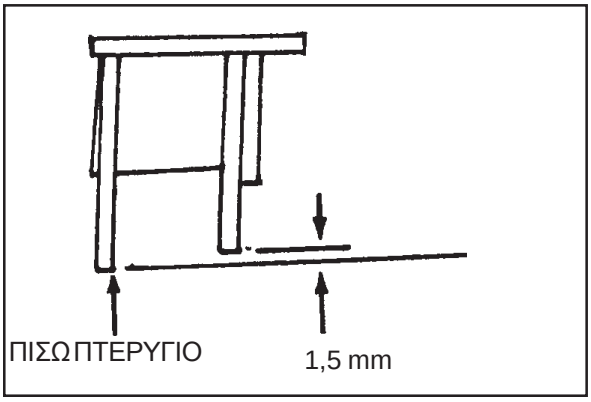
Οι ακόλουθες ρυθμίσεις ορίζονται στο εργοστάσιο, ωστόσο μπορεί να χρειάζονται μικρές προσαρμογές.

Ρύθμιση Κλίσης Καθαριστήρα:
Η κλίση του καθαριστήρα κάνει το πίσω πτερύγιο να σηκώνεται στο κέντρο ή στα άκρα, ανάλογα με την κατεύθυνση προς την οποία αλλάζει η κλίση. Για τη ρύθμιση της κλίσης, ανατρέξτε στην εικόνα 38. Χαλαρώστε την αριστερή και τη δεξιά βίδα "X". Για να φέρετε τα πτερύγια κάτω στο κέντρο, σπρώξτε κάτω το "Y". Για να φέρετε κάτω και τα δύο άκρα, σπρώξτε το "Y" προς τα πάνω. Κάντε πολύ μικρές προσαρμογές και δοκιμάστε μέχρι να πετύχετε ενιαία εξάπλωση.



Εικόνα 38

Ρύθμιση Κλίσης Πτερυγίων Καθαριστήρα:
Όταν είναι σωστά εγκατεστημένο το μπροστινό πτερύγιο πρέπει να είναι περί- που 1,5mm πάνω από το πίσω πτερύγιο. (Δείτε εικόνα 39).



Εικόνα 39

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι ηλεκτρικές επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο..

Συμβουλευτείτε τον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο για Συντήρηση της Clarke ο οποίος θα πρέπει να πραγματοποιήσει τις διαδικασίες συντήρησης.

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ALTO.

ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ

Περιγραφή	Αρ. Εξαρτήματος
Κιτ Φροντίδας Clarke	14607A
Σύστημα Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 73,6 cm	18820A
Σύστημα Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 81,2 cm	10129A
Προστατευτικό Poly Dur	50478A
Κιτ Μετρητή Ωρών	10656A
Κιτ Διακόπτη Κλειδιού	10490A
Κιτ Φρένου Στάθμευσης	10491A
Κιτ Σιγαστήρα Συστήματος Αναρρόφησης	10492A
Κιτ Βέργας Ισχύος	10489A
Σύστημα Καρουλιού από Ουραιθάνιο	61290A
Πλάκα Συμπλέκτη Διπλής Κατεύθυνσης	30034A
Συγκρατητής Πέλματος Κεντρικής Ασφάλισης	56941A
Παγίδα Μάνικας Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών “S”	30482A

Συστήματα Βουρτσών και Πελμάτων με Περιστροφικό Δίσκο:

Περιγραφή	Αρ. Εξαρτήματος (743)	Αρ. Εξαρτήματος (751)
Σύστημα Οδηγού Πέλματος	10405A	30629A
Πολυπροπυλένιο	52539A	30630A
Νάιλον	52540A	30631A
Lite Grit	52543A	30632A
Clean Grit	52541A	30633A

Κυλινδρικές Βούρτσες

Μέγεθος	Περιγραφή	Αρ. Εξαρτήματος
10,16 cm	Πολυπροπυλένιο	30231A
10,16 cm	Νάιλον	30232A
10,16 cm	Clean Grit	30233A
10,16 cm	Super Grit	30234A

Πτερύγια Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 73,6 cm

Περιγραφή	Αρ. Εξαρτήματος
Πτερύγιο, Πίσω - Καουτσούκ	30931A
Πτερύγιο, Πίσω - Συμπαγές Νιτρίλιο	30938A
Πτερύγιο, Μπροστινό - Ραβδωτό Ουραιθάνιο	30951A
Πτερύγιο, Μπροστινό - Νεοπρένιο με Εγκοπές	30930A

Πτερύγια Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών 81,2 cm

Περιγραφή	Αρ. Εξαρτήματος
Πτερύγιο, Πίσω - Καουτσούκ	30067A
Πτερύγιο, Πίσω - Συμπαγές Νιτρίλιο	30081A
Πτερύγιο, Πίσω - Ραβδωτό Πορτοκαλί	30085A
Πτερύγιο, Μπροστινό - Ραβδωτό Ουραιθάνιο	30066A
Πτερύγιο, Μπροστινό - Κοφτό Μείγμα Αρμών	30079A
Πτερύγιο, Μπροστινό - Ραβδωτό Πορτοκαλί	30083A

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
Δεν ρέει το διάλυμα.	Η δεξαμενή διαλύματος είναι άδεια.	Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος.
	Υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα στη μάνικα διαλύματος ή το φίλτρο.	Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη μάνικα ή το φίλτρο.
	Έχει χαλάσει η βαλβίδα διαλύματος ή η ηλεκτρική καλωδίωση.	Επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα ή την ηλεκτρική καλωδίωση.
	Είναι ελαττωματικό το σύστημα ελέγχου.	Αντικαταστήστε το σύστημα ελέγχου
Η ροή του διαλύματος δεν σταματά.	Είναι ανοικτή η βαλβίδα διαλύματος.	Κλείστε ή Καθαρίστε τη βαλβίδα διαλύματος.
	Έχει χαλάσει η βαλβίδα διαλύματος ή η καλωδίωση.	Επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα και την καλωδίωση.
	Η βαλβίδα διαλύματος είναι βρώμικη.	Καθαρίστε τη βαλβίδα διαλύματος.
	Υπάρχει κάποιο χαλασμένο έδρανο ή παράκυκλος μέσα στη βαλβίδα διαλύματος.	Αντικαταστήστε την έδρα και τον παράκυκλο.
	Είναι ελαττωματικό το σύστημα ελέγχου.	Αντικαταστήστε το σύστημα ελέγχου.
Το μηχάνημα δεν μαζεύει όλο το νερό από το δάπεδο.	Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι επάνω.	Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
	Η κλίση του καθαριστήρα δεν είναι σωστή.	Για ρύθμιση, δείτε την ενότητα "Πώς να Ρυθμίσετε τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών".
	Η δεξαμενή αναρρόφησης είναι γεμάτη.	Εκκενώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.
	Το φίλτρο με διάφραγμα είναι βρώμικο.	Καθαρίστε το φίλτρο με διάφραγμα.
	Υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα ή κάποια ζημιά στον καθαριστήρα υγρών επιφανειών ή στη μάνικα του καθαριστήρα.	Καθαρίστε το μπλοκάρισμα ή επισκευάστε τη ζημιά.
	Δεν λειτουργεί ο κινητήρας αναρρόφησης.	Ελέγξτε εάν έχει πέσει κάποιος διακόπτης. Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.
	Έχει αποσυνδεθεί ή έχει χαλάσει η μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών.	Ελέγξτε και συνδέστε τη μάνικα.
	Το πτερύγιο του καθαριστήρα έχει χαλάσει, φθαρεί ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Γυρίστε ή αντικαταστήστε το πτερύγιο του καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
	Έχουν χαλάσει οι τσιμούχες πάνω στο κάλυμμα της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος.	Εγκαταστήστε σωστά το πτερύγιο του καθαριστήρα. Αντικαταστήστε τις τσιμούχες.
Οι μπαταρίες δεν παρέχουν τον κανονικό χρόνο λειτουργίας.	Οι ακροδέκτες των μπαταριών είναι βρώμικοι ή έχουν χαλάσει.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες και τα σημεία σύνδεσης. Αντικαταστήστε τα χαλασμένα καλώδια. Φορτίστε τις μπαταρίες.
	Η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι πολύ χαμηλή.	Προσθέστε αποσταγμένο νερό στο κάθε στοιχείο και φορτίστε τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες δεν είναι τελείως φορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως για 16 ώρες.
	Έχει χαλάσει ο φορτιστής.	Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Ελέγξτε την τάση κάθε στοιχείου κατά τη διάρκεια της αποφόρτισης.
	Οι μπαταρίες έχουν αποσυνδεθεί.	Συνδέστε τις μπαταρίες.
	Η ρύθμιση της βούρτσας είναι για πλύση πάρα πολύ λερωμένου δαπέδου.	Ρυθμίστε την Πίεση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
Το καθάρισμα δεν είναι ομοιόμορφο	Η βούρτσα ή το πέλμα καθαρίσματος είναι φθαρμένο.	Αντικαταστήστε τη βούρτσα καθαρίσματος ή το πέλμα.
	Υπάρχει ζημιά στο σύστημα βούρτσας, στα καρούλια ή στη βαλβίδα του διαλύματος.	Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.
	Δεν λειτουργεί ο κινητήρας βούρτσας.	Ελέγξτε εάν έχει πέσει κάποιος διακόπτης και επαναφέρετέ τον. Ελέγξτε για χαλαρές συνδέσεις.
	Η στάθμη του διαλύματος είναι χαμηλή.	Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος.
		ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό συντήρησης.
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί.	Το μηχάνημα χάνει δύναμη.	Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος.
	Το κλειδί ή ο διακόπτης είναι στη θέση “OFF”.	Γυρίστε το κλειδί ή τον διακόπτη στη θέση “ON”.
	Οι μπαταρίες έχουν αποσυνδεθεί. Οι ακροδέκτες των μπαταριών είναι βρώμικοι.	Ελέγξτε τις συνδέσεις των μπαταριών.
	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί.	Ελέγξτε τον μετρητή των μπαταριών και φορτίστε πάλι ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό συντήρησης.

ALTO®

Floor Care Warranty Conditions

Your ALTO Floor Care product is guaranteed for 12 months from date of purchase (purchase receipt must be presented), to the original purchaser only, on the following conditions:

- That defects are attributable to missing parts defects in materials or workmanship. (Usual wear and tear as well as misuse is not covered by the guarantee).
- That repair have not been carried out or attempted by other than ALTO-trained service staff.
- That only original accessory has been applied.
- That the product has not been exposed to abuse.
- That the instructions in the operators' manual have been carefully observed.

In addition to the terms above ALTO guarantee, to the original purchaser only, to repair or replace the main frame, debris hopper, solution tank and the recovery tank for eight (8) years against failure caused by defects in workmanship or total rust through.
For purposes of this coverage, cosmetic deterioration or surface rust does not constitute a failure.

Engines (Internal combustion engines) (if applicable):

Manufacturers warranty applies to Engines

All questions about engines must be forwarded to ALTO

Batteries (if applicable):

Manufacturers warranty applies to batteries.

All questions about batteries must be forwarded to ALTO or the ALTO Dealer that supplied the product.

Chargers (if applicable):

Manufacturers warranty applies to chargers.

All questions about chargers must be forwarded to ALTO or the ALTO Dealer that supplied the product.

ALTO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OF CONSEQUENTIAL DAMAGES WHICH MAY RESULT FROM A PRODUCT OR PART DEFECT OR FAILURE.

This warranty does not affect your statutory rights.

ALTO®

HEADQUARTERS

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel: (+45) 43 23 81 00

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA
ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
ALTO Österreich GmbH
Nilfisk Advance AG
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Austria
Tel: (+43) 662 456 400 11
Fax: (+43) 662 456 400 34
E-mail: verkauf@-alto.at
www.-alto.at

BRASIL
Wap do Brasil Ltda.
Rua das Palmeiras,
350-Bairro Capela Velha
83.705-500 - Araucária - Paraná
Brasil
Tel: (+55) 41 2106 7400
Fax: (+55) 41 2106 7403/7404
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA
ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Canada
Tel: (+1) 416 675 5830
Fax: (+1) 416 675 6989

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel. (+420) 24 14 08 419
Fax (+420) 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK
ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05
E-mail: salg@-alto.dk
E-mail:service@-alto.dk
www.-alto.dk

ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@-alto.dk
www.-alto.com

FRANCE
ALTO France SA
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@-alto-fr
www.-alto.com

GERMANY
ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg
Germany
Tel: (+49) (0) 730 67 20
Fax: (+49) (0) 730 67 23 10
E-mail: info@-alto.de
Info-export@-alto.de
www.-alto.de

GREAT BRITAIN
ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA 11 9BQ
Great Britain
Tel: (+44) 1 768 86 89 95
Fax: (+44) 1 768 86 47 13
E-mail: sales@-alto.co.uk
www.-alto.co.uk

HUNGARY
ALTO Hungary Kft
Csengery ut. 119
8800 Nagkanizsa
Hungary
Tel: (+36) 93 509 701
Fax: (+36) 93 509 704

MALAYSIA
ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd
SD14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: (+603) 6274 6913
Fax: (+603) 6274 6318
E-mail: Densin@tm.net.my

NETHERLANDS
ALTO Nederland B.V.
Camerastraat 9
1322 BB Almere
The Netherlands
Tel: (+31) 36 5460 756
Fax: (+31) 36 5460 700
E-mail: info@alto-nl.com

Postbox 60112
1320 AC Almere
The Netherlands

NORWAY
ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@-alto.no
www.-alto.no

SINGAPORE
ALTO DEN-SIN
Singapore Pte. Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Singapore
Tel: (+65) 6268 1006
Fax: (+65) 6268 4916
Web: www.densin.com
E-mail: densin@singnet.com.sg

SPAIN
ATLO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Spain
Tel: (+34) 93 741 24 00
Fax: (+34) 93 757 80 20
E-mail: info@-alto.es
www.-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
431 04 Mölndal
Sweden
Tel: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 41
E-mail: info@-alto.se
www.-alto.se

USA
ALTO U.S. Inc.
2100 Highway 265
Springdale
Arkansas 72764
USA
Tel: (+1) 479 750 1000
Fax: (+1) 479 756 0719
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.
1100 Haskings Road
Bowling Green
Ohio 43402
USA
Tel: (+1) 419 352 7511
Fax: (+1) 419 353 7187
E-Mail: info@alto-un.com

ALTO Cleaning Systems Inc.
12249 Nations Ford Road
Pineville
North Carolina 28134
USA
Tel: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@-advance.us
www.-alto.com

ALTO®